西班牙语语法

张 雄 武 编 著

商 务 印 书 馆

目　录

附　录

第一章 词类

语法研究的对象

§1 我们说的每一句话都必须包含一个或若干个词，但这些词不是任意放在一起的，必须按照一定的规则组织起来，才能产生完整的意义，成为表达思想的工具。语法（gramática）研究的对象是一种语言用词造句时应该遵循的各项规则，掌握了这些规则，我们就能够正确地理解这种语言，并正确地运用它来表达我们的思想。

语法有两个主要组成部分：词法（morfología o analogía）和句法（sintáxis）。词法研究词的分类和词形变化，句法研究词在句子里的相互关系和可能的组合形式，即研究各个词类如何结合起来构成各种类型的句子。词法和句法虽有不同的内容，但两者之间却有着密切的有机联系，例如词形变化决不能认为是词法上的孤立现象，因为它实际上必然表示一定的句法意义；反过来说，要分析句子各个成分之间的关系，又不能不考虑到词形变化。所以两者是不能截然分开的。

西班牙语的词类

§2 西班牙语所有的词，根据所表示的意义及其在句子里的职能，分为九种词类（partes de la oración）：

1）名词（substantivos），表示人或事物的名称。例如：

obrero（工人），**sol**（太阳），**árbol**（树），**país**（国家），**valor**（勇敢）。

2）形容词（adjetivos），修饰名词。例如：país **socialista**（社会主义国家），**gran** Partido（伟大的党），**esta** fábrica（这个工厂）。

3）冠词（artículos），附于名词之前，使名词意义具体化。例如：**el** libro（这本书），**los** cuadernos（这些本子）。

4）代词（pronombres），代替名词。例如：**yo**（我），**aquél**（那个），**qué**（什么），**quien**（他），**nadie**（没有人）。

5）动词(verbos)，表示人、物的状态、行动等现象，通常表明时态和人称。例如：**Trabajan**（他们工作）；Los jóvenes **se alegraron**（青年们高兴了）；La tierra **reverdece**（大地披上新绿）。

6）副词（adverbios），修饰动词，形容词或其它副词。例如：Estudia **bien**（他学习得好）；**muy** valiente（很勇敢）。

7）前置词（preposiciones），表明两个词之间的从属关系。例如：el hermano **de** Li（李的哥哥）；útil **para** el estudio（对学习有用的）；Llegó **a** Pekín（他到达北京）。

8）连接词（conjunciones），表明两个或两个以上的词或句子之间的联系。例如：la industria **y** la agricultura（工业和农业）；No vendrá **porque** está de guardia（他不来因为他值班）。

9）感叹词（interjecciones），用来表达情感。例如：**¡ah!**（啊！），**¡oh!**（哦！）

变化的词类与不变化的词类

§3　在九种词类中，名词、形容词、冠词、代词和动词是

变化的词类（variables），根据不同的性（género）、数（número）、人称（persona）、时态（tiempo）、语态（voz）、格（caso）等，要发生词形变化。副词、前置词、连接词和感叹词是不变化的词类（invariables）。

实词与虚词

§4　在九种词类中，名词、形容词、动词和副词分别表示事物、性质、现象、状况等概念，可以单独充当句子的成分，称为实词或实意词（palabras conceptuales）；冠词、前置词、连接词不表示独立的概念，不能充当句子的成分，只用来表示各种成分之间的关系，称为虚词或联系词（palabras de relación）。代词本身也没有独立的含义，在各个场合表示的意义根据所代替的名词而定，但代词和所代替的名词一样，可以单独充当句子的成分，因此从语法职能上说，代词等于实词。感叹词是一种特殊的词类，不构成句子的成分，单独等于一个完整的句子。表示肯定和否定的副词 sí 和 no，在回答问题时，也可以不构成句子的成分，自身等于一个完整的句子。

词类的转变

§5　由于词的多义性，同一个词可以表示不同的意义，在句子里担任不同的职能，分属于几个不同的词类。例如：tanto 在 **tantos** libros（这么多的书）里是形容词，在 No tengo **tanto**（我没有这么多）里是代词，在 **tanto** mejor（那更好）里是副词；algo 在 hacer **algo**（做点什么）里是代词，在 **algo** distraído（有点心不在焉）里是副词。

有的词原属于某一词类，在一定场合可以起其它词类的作用。例如形容词一般可以名词化：lo **agradable**（愉快的事），el **valiente**（勇敢的人）；其它词类如副词和某些虚词有时也可以名词化：**el pro** y **el contra**（赞成与反对），ese **"pero"**（那个"但是"），los **¡vivas!**（欢呼声）。

由于语言的发展，有的词原属于某一词类，后转变为其它词类。例如，现在分词绝大多数已转变为形容词或名词：saliente（突出的），estudiante（学生）等。有些原形动词转变为名词：un pesar（痛苦），los andares（走路的姿态）等。有些形容词用作副词：Corre **rápido**（他快快地跑），Habla **claro**（他清楚地说话）。西班牙语词类的转变大多要通过构词法的手段（参看附录二），如：动词 salir（出去）派生构成名词 salida；名词 lluvia（雨）派生构成形容词 lluvioso（多雨的）；动词 ir 和 venir 复合构成 vaivén（动荡）等等。严格地说，构词法属于词汇学的范围，但和语法有密切关系，因为通过派生和复合形成的新词往往改变词类，派生词和复合词的性、数变化也常有特殊之处。

第二章 名词

名词的定义

§6 名词表示人或事物的名称。名词在句子里具有独立的意义，可以单独构成句子的主语（其它词类充当主语时，都必须名词化）。如：

El sol sale del este. 太阳从东方升起。

Las colinas destacan en el horizonte luminoso con perfiles elegantes y suaves. 群山优美柔和的轮廓突出在明亮的地平线上。

名词的分类

§7 名词的分类如下表：



* 有些语法书把个体名词和集合名词合称为类属名词(genéricos)，以区别于物质名词。

§8 抽象名词指无形的事物，主要指抽象的性质或现象。指性质的抽象名词大多是形容词派生的名词，因为性质原来是由形容词来表示的，例如：grande（伟大的）——grandeza（伟大），bello（美的）——belleza（美）。指现象的抽象名词大多是动词派生的名词，因为现象原来是由动词来表示的，例如：mover（运动）——movimiento，aprender（学习）——aprendizaje. 但是也有很多抽象名词并不是派生的，例如：luz（光明），vida（生活），sueño（睡，梦）。表示数量的抽象名词和集合名词相近而不相同，集合名词指具体事物的集合体，而表示数量的名词指抽象的数量，它可以指确定的数目，如 par（双），docena（打），centenar（百），millar（千）；也可以指不确定的数目，如 grupo（群），puñado（撮），serie（系列）等。

§9 具体名词指实际存在的有形的生物或无生物，如：hombre（人），libro（书），árbol（树），casa（房屋）。具体名词根据适用的范围分为普通名词和专有名词两类。普通名词可以用来指同一种类中的任何一个人或物，如：profesor（教师），alumno（学生），fábrica（工厂），máquina（机器）。专有名词是特定的人或物的专用名称，如：Marx（马克思），Engels（恩格斯），China（中国），Pekín（北京）。专有名词在书写时第一个字母必须大写；有些专有名词是一个词组构成的，词组中可以包含普通名词和形容词，一般除虚词外每一个词的第一个字母都要大写，如：La República Popular China（中华人民共和国），el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones（邮电部）。

§10 普通名词中指个别的人或物的名词叫个体名词，如：soldado（兵），nave（船），árbol（树）；指人或物的集合体的名词叫集合名词，如：ejército（军队），flota（舰队），

arboleda（丛林）；指构成具体物品的物质的名词叫物质名词，如：hierro（铁），sal（盐），agua（水）。

§ 11　名词还可以分为可数名词（contables）和不可数名词（incontables）。一般说，物质名词和大部分指性质的抽象名词是不可数的，如：harina（面粉），plata（银），justicia（正义），quietud（安静）。其它名词都是可数的。可数名词可以加数词来计数，可以有复数形式，如：un lápiz（一支铅笔），dos plumas（两支钢笔）。不可数名词中抽象名词不能计数。物质名词可以用量词来表明数量，如：un kilo de azúcar（一公斤糖），una tonelada de acero（一吨钢）。可数名词在量词后面一般要用复数，如：una caja de tizas（一盒粉笔），un kilo de manzanas（一公斤苹果）。有些不确定的量词如 un poco de（一点儿），只用于不可数名词前面，如 un poco de agua（一点儿水）。

§ 12　由于词的多义性，一个名词在表示某种意义时可以属于这一类，在表示另一意义时，又可以属于另一类。例如：juventud 在表示"青春"时是抽象名词，在表示"青年们"时是具体名词；democracia 表示"民主"时是抽象名词，表示"民主国家"时是具体名词。一个名词原来属于某一类，由于转义又可以属于另一类，如 Lazarillo（西班牙小说«Lazarillo de Tormes»里的主人公）原是专有名词，转义为"替盲人带路的小孩"，是普通名词。普通名词也可用作专有名词，指特定的人的称号，如 el Cid（原义为"勇士"，用作西班牙古代历史英雄 Rodrigo Díaz 的称号），el Greco（原为"希腊人"，用作西班牙名画家 Domingo Theotocopuli 的称号）等。有些不可数名词转义变为可数名词，例如：

Déme una cerveza.　请给我一份啤酒。

有些可数名词转义变为不可数名词，例如：

Se fabrica **mucha camisa** en este lugar. 这地方生产很多衬衫。

名词的性

§ 13 名词有性 (género) 的变化。西班牙语的一切名词，不论指生物或无生物，不论是抽象名词还是具体名词，都分别属于阳性 (masculino) 或阴性 (femenino). 西班牙语名词沒有中性(neutro)，中性由带中性冠词的名词化的形容词来表示（参看第三章)。名词划分阴、阳性的标准及表示性的词形变化，可以就指人和动物的名词及指其它事物的名词来分别说明。

指人和动物的名词的性

§ 14 语法上指人和动物的名词的性，一般根据自然性别来定，如：Roberto（男人名），hombre（男人），caballo（公马）是阳性；María（女人名），mujer（女人），yegua（母马）是阴性。名词表示性的词形变化规则如下：

A. 普通名词：

1) 有些名词的阳性和阴性是完全不同的词，如：padre（父亲）——madre（母亲），yerno（女婿）——nuera（儿媳），toro（公牛）——vaca（母牛)。

2) 绝大多数以 o 结尾的阳性名词，可以把 o 变为 a 而构成阴性，如：muchacho（男孩）——muchacha（女孩），hermano（兄弟）——hermana（姊妹），gato（公猫）——gata（母猫)。

3）以辅音结尾的阳性名词，一般可以加词尾 -a 构成阴性，如：escritor（男作家）——escritora（女作家），español（男西班牙人）——española（女西班牙人），gorrión（雄麻雀）——gorriona（雌麻雀）。

4）有些阳性名词在构成阴性时，词尾变化是不规则的，这些不规则的词尾中，比较常见的是 -esa, -isa, -ina, -triz, 如：cónsul（领事）——consulesa（女领事），poeta（男诗人）——poetisa（女诗人），héroe（男英雄）——heroína（女英雄），actor（男演员）——actriz（女演员）。

B. 专有名词：

1）人名通常可以由词尾来表示性别，以 o, e 或辅音结尾的男人名，指女人名时改 o 为 a，或在辅音后加 a，如：Antonio——Antonia, Pepe——Pepa, Juan——Juana.

2）有些男人名变为女人名，词尾的改变是不规则的，如：Pedro——Petra, Enrique——Enriqueta, Carlos——Carlota, José——Josefa.

3）有些人名只能是阳性或阴性，如：Arturo, Rodrigo, Gonzalo 是男人名，沒有相应的女人名；Ana, Bárbara, Dolores, Isabel 是女人名，沒有相应的男人名。

4）有些人名可以是阳性或阴性，根据叫这名字的是男人或女人而定，如：don Trinidad 指男人，doña Trinidad 指女人。

5）姓氏的性根据所指的人而定，指一个男人时可以说：el otro Mendoza，指一个女人时可以说 la otra Mendoza.

§15 有很多指人的名词，阴、阳性用相同的形式，只能由所带的冠词来加以区别，称为共性（género común）. 这些名词沒有词尾变化，有以下几种原因：

1）阳性是以 a 结尾的，因此阴性不能再改变词尾。这类名词大半是以 -ista 结尾的指职业*、身分的名词。例如：

el comunista （共产党员）—— la comunista

el artista （艺术家）—— la artista

el periodista （新闻记者）—— la periodista

el violinista （小提琴演奏者）—— la violinista

el patriota （爱国者）—— la patriota

2）由只有一种形式的形容词转化的名词。例如：

el joven （青年）—— la joven

el entusiasta （热心者）—— la entusiasta

el adolescente （少年）—— la adolescente

3）由现在分词转化，以 -ante, -ente 或 -iente 结尾的名词，如：estudiante（学生），aspirante（学位候补者），participante（参加者）等；但这一类名词现在有改变词尾构成阴性的趋势，特别在拉丁美洲，如：presidente（总统）—— presidenta, dependiente（售货员）—— dependienta. 偶然还有用 estudianta 指女学生的。

4）有些名词由于具有学术性质，或由于词源，一般阳性和阴性用同一形式，如：consorte（配偶），conyuge（配偶），mártir（烈士），reo（囚犯），testigo（证人）等。

§ 16 有些指动物的名词用同一词尾和同一冠词来表示雌雄两性，称为通性（epiceno），如：el buitre（兀鹰），la perdiz（松鸡）。这些名词为了分别雌雄，常在后面加形容词 macho（雄）或 hembra（雌）；如：el buitre hembra（雌兀鹰），la perdiz macho（雄松鸡）。

---

* 在拉丁美洲有些农村地区，用 -ista 结尾指职业的名词来指阴性，而改用词尾 -isto 指阳性，如：modista（做女服的裁缝）—— modisto, pianista（钢琴家）—— pianisto, telegrafista（报务员）—— telegrafisto

指其它事物的名词的性

§ 17 指人和动物以外其它一切事物的名词，其语法的性依习惯而定，很难举出一定的规则，以下归纳一些常见情况，供参考。

1) 海洋、江河、湖泊、山和火山的名称一般属于阳性，如：el Caribe（加勒比海），el Pacífico（太平洋），el Amazonas（亚马逊河），el Titicaca（的的喀喀湖），los Pirineos（比利牛斯山），el Vesubio（维苏威火山）。

2) 国家，城市和地区的名称，除以非重读的 a 结尾的属阴性外，一般都属于阳性，如：el Brasil（巴西），Chile（智利），el Canadá（加拿大），Afganistán（阿富汗），Pekín（北京），Montevideo（蒙得维的亚），Londres（伦敦）。阴性的如：China（中国），Argentina（阿根廷），Lima（利马），Barcelona（巴塞罗那，西班牙海港名）。但是有一些例外，如：la gran Toledo（托莱多，西班牙城市名），todo Málaga（马拉加，西班牙城市名）。

3) 一星期各天的名称和月分的名称都是阳性，如：el lunes（星期一），el viernes（星期五），marzo（三月），mayo（五月）。

4) 果树名称一般是阳性，其果实名称是阴性，如：el manzano（苹果树）——la manzana（苹果），el peral（梨树）——la pera（梨），el cerezo（樱桃树）——la cereza（樱桃）。但 la higuera（无花果树）—— el higo（无花果），与上述情况正好相反。有些果树的名称和果实的名称相同，如：el ananá（菠萝树）——el ananá（菠萝）。

5）音阶名称属于阳性，如：el fa、el sol、el do.

6）科学、艺术、道德品质的名称一般属于阴性，如：las matemáticas（数学），la escultura（雕刻），la nobleza（高尚）。

7）字母名称属于阴性，如：la be, la eme, la ene.

8）有少数名词的性，在日常使用时是不确定的，称为双性(ambiguo)，如：el mar inmenso（大海），la mar salada（咸水海）。

§ 18　指事物的名词的性也可以由词尾来决定：

1）绝大多数以o结尾的名词属于阳性，如：rostro（脸），libro（书），edificio（大楼）。

2）以重读的 a 结尾的名词一般属于阳性，如：el fa（音阶名），el sofá（沙发）。

3）大多以 e, i, u, j, l, n, r, s、t 结尾的名词属于阳性，如：el pie（脚），el álcali（碱），el bambú（竹），el reloj（钟表），el abedul（桦树），el almacén（商店，堆栈），el placer（愉快），el mes（月），el cenit（天顶，顶点）。

4）以非重读的 a 结尾的名词一般属于阴性，如：casa（房屋），pluma（钢笔），libreta（笔记本），coma（逗号）。

5）大多数以 d, z 结尾的名词属于阴性，如：la ciudad（城市），la univesidad（大学），la luz（光），la faz（面）。

上述规则有很多例外：少数以 o 结尾的名词是阴性，如 la mano（手）；有些以 a 结尾的名词是阳性，如 el día（白天），el cometa（彗星），el mapa（地图），el planeta（行星）；还有许多以 -ma 结尾来源于希腊语的名词如 el programa（纲领），el dilema（进退维谷），el sistema（制度）等都是阳性。要正确地知道一个名词的性，必须随时查字典，通常也可

以根据名词所带冠词和形容词来推定它是阳性还是阴性。

派生名词和复合名词的性

§ 19 派生名词的性一般根据词尾来决定，由名词派生的名词和原始名词的性不一定相同，如：el almenado（城垛），el cucharón（大勺），el español（西班牙语），la alameda（杨树林），la lucha（斗争），la esclavitud（奴役），el movimiento（运动）。

§ 20 1）复合名词如果第二个组成成分是单数名词，一般根据这个名词的性来决定复合名词的性，如：el con**discí-pulo**（同学），la ante**sala**（前厅），la boca**calle**（街口），el contra**veneno**（解毒药）。

2）由动词和名词组成的复合名词，无论后面的名词是阳性还是阴性，一般都属于阳性，如：el pasa**mano**（楼梯扶手），el corta**plumas**（小刀），el porta**monedas**（钱包）。但也有例外，如：la guarda**puerta**（门帘），la porta**bandera**（旗杆插座）。

名 词 的 数

§ 21 名词除了性的变化，还有数（número）的变化。名词的数分为单数（singular）和复数（plural）。指一个人或事物的名词用单数，如：obrero（工人），fábrica（工厂），lucha（斗争）；指两个或两个以上的人或事物用复数，如：obreros，fábricas，luchas。

复数的词尾变化

§22 在下列场合，单数名词在词尾加 s 构成复数：

1) 以不重读的元音结尾，如：

campesino （农民）—— campesinos

comuna （公社）—— comunas

pico （镐）—— picos

2) 以重读的 e 结尾，如：

café （咖啡店）—— cafés

canapé （安乐椅）—— canapés

§23 在下列场合，单数名词在词尾加 es 构成复数：

1) 以 e 以外的重读的元音结尾，如：

bisturí （外科用小刀）—— bisturíes

rondó （回旋曲）—— rondóes

bambu （竹子）—— bambúes

2) 以 y 结尾，如：

ley （法律）—— leyes

buey （公牛）—— bueyes

3) 以辅音结尾，如：

mártir （烈士）—— mártires

canal （运河）—— canales

mes （月）—— meses

reloj （钟表）—— relojes

以 x 或 z 结尾的名词在加 es 时，应先将 x 或 z 变为 c；如：

ónix （缟玛瑙）—— ónices

nariz （鼻）—— narices

4) 元音字母 a, e, i, o, u 的复数加 es.

§ 24 有些名词构成复数时不适用上述规则：

1) papá（爸爸），mamá（妈妈），menú（菜单）等，只加 s 构成复数。

2) maravedí（西班牙的小钱币）的复数可用 maravedís, maravedíes, maravedíses 三种形式。

3) 重音在倒数第二或第三音节的以 s 结尾的名词，单数和复数形式相同，如：

el paréntesis（括号）——los paréntesis

el lunes（星期一）——los lunes

la crisis（危机）——las crisis

4) ultimátum（最后通牒），déficit（赤字），superávit（盈余）等名词的复数不改变形式，但近来报纸上也常用 ultimátums, déficits 等。

5) 普通姓氏的复数一般按规则变化词尾，如：los Quinteros, los Borbones. 但以不重读的 -az, -anz, -ez 或 -iz 结尾的姓氏，复数一般不改变形式，如：los López, los Istúriz, los Díaz, los Herranz. 一般姓氏指一家人时，可以用复数形式，也可以不用复数形式，如：los Pinzones 或 los Pinzón, los Monteros 或 los Montero. 姓氏前加 hermanos 时，一般不变化，如：los hermanos Bécquer, las hermanas Fleta. 复合的姓氏复数不变化，如：las Pardo Bazán. 近来特别在拉丁美洲，倾向于一般姓氏的复数都不改变形式，如：los Herrero. 非西班牙语国家的人，其姓氏的复数一般不变化，如：los Canning, los Washington. 但有少数例外，按西班牙语构成复数的规则加词尾，如：Racine —— los Racines, Newton —— los Newtones.

6) 外来词构成复数时，常不适用上述规则，如：

club（俱乐部）——clubs

bloc（集团）——blocs

ticket（门票）——tickets

complot（阴谋）——complots

但以 l，n，r 结尾的外来词，常加 -es 构成复数，如：

gol（门球）——goles

mitin（会议）——mítines

líder（领袖）——líderes.

也有一些外来词按规则变化词尾，如：

álbum（照相本）——álbumes

frac（燕尾服）——fracs 或 fraques

复合名词构成复数的方法

§ 25　1）复合名词在构成复数时，通常只在第二部分加 s 或 es，如：

ferrocarril（铁路）——ferrocarriles

bocamanga（袖口）——bocamangas

salvoconducto（通行证）——salvoconductos

2）复合名词的第二部分如果原来是复数形式，构成复数时词尾不变，如：

el pararrayos（避雷针）——los pararrayos

el rascacielos（摩天大厦）——los rascacielos

el cortaplumas（小刀）——los cortaplumas

这一类复合名词一般是由动词和复数名词组成的。

3）由一个句子组成的复合名词，单、复数形式相同，如：

correveidile（播弄是非的人），hazmerreír（可笑的放肆的人），bienmesabe（蛋白糖）。

4）由两个动词组成的复合名词通常单，复数形式相同，

如：

ganapierde (一种棋类游戏)，但 vaivén — vaivenes.

5）由动词和代词组成的复合名词 dimes y diretes（争辩）只有复数形式，虽然 me、te 本来不能用复数形式。

§26　单数名词加词尾 s 或 es 构成复数时，一般不影响它的重音，但以 n、s 或重读的强元音结尾的名词，词尾加 es 时，在书写上要改变重音符号。如：

el cañón（大炮）——los cañones

el joven（青年）——los jóvenes

el calicó（印花布）——los calicoes

有两个名词是例外，单数加 es 变为复数时，引起重音的改变：

el carácter（字）——los caracteres

el régimen（政权）—— los regímenes

§27　阳性复数名词常可以用来指包括阴阳两性的有关名词，如：

los padres	=	padre (-s)	+	madre (-s)
los hermanos	=	hermano (-s)	+	hermana (-s)
los señores	=	señor (-es)	+	señora (-s)
los españoles	=	español (-es)	+	española (-s)

名词使用单复数的特殊情况

§28　有些名词，主要是不可数名词，通常没有复数形式：

1）有些名词永远不用复数，如：el caos（混乱）、la nada（无物）、la inmortalidad（不朽）。

2）指性质的抽象名词一般没有复数，如：la bondad（善

良), la maldad (不良,恶), la imprudencia (不谨慎,轻率), 如果不指它们的抽象意义,而指它们的表现时,可以用复数,如: las bondades (善良行为), las maldades (不良行为), las imprudencias (轻率行为)。指生命中各个时期的抽象名词一般也不用复数,如: niñez (童年), juventud (青年时期), vejez (老年时期),如果我们考虑的是这些时期所包含的时间、阶段时,我们也可以说: en mis juventudes. 在拉丁美洲,抽象名词用复数的情况比较常见,如: mis entusiasmos (我的热情), tener miedos (害怕), tener iras (生气)。

3) 物质名词不用复数,如: la plata (银), el vino(酒), el algodón (棉花),但是指它们的不同成色,品质的各个种类时,可以用复数,如: las platas de sierra Almagrera (阿尔玛格莱腊山的各种成色的银子), los vinos de Jerez (赫雷斯出产的各种酒), los algodones de Egipto (埃及出产的各种棉花)。指极大量或极广阔的事物的物质名词,可以用复数来表示我们到处可以见到它的各种各样的形态,如: las aguas del mar (汪洋大海), los campos de Castilla (加斯提利亚的田野)。

4) 兵种的名称,如: caballería (骑兵), artillería (炮兵), infantería (步兵)等不用复数。

5) 科学、艺术、职业的名称一般不用复数,如: la gramática (语法), la medicina (医学), la pintura (绘画), la cerrajería (制锁业)等;但 las matemáticas (数学)只用复数。有些名词在转义时也可用复数,如: las cerrajerías (卖锁的店), No me vengas con metafísicas (别跟我来形而上学这些玩意儿)。

§ 29 有些名词通常只用复数,如: afueras (郊区), atre-

dedores (周围), alicates (镊子), añicos (碎片), creces (超额), calzas (短裤), calzoncillos (裤衩), enaguas (衬裙), gafas (眼镜), letras (文学), pinzas (钳子), tenazas (火钳), víveres (粮食)等。其中有些也可用单数,如: el calzoncillo, la enagua, la pinza, la tenaza等。又有些名词可用单数也可用复数,如: tijera, tijeras (剪刀); calzón, calzones (男短裤); pulmón, pulmones (肺)等。

§30 1) 专有名词一般没有复数。但有些地区,国家的名称,当用来指它的几个部分时,可以用复数,如: las Américas (指 América del Norte, América Central 和 América del Sur), las Castillas (指 Castilla la Vieja 和 Castilla la Nueva)。人名在转义时也可用复数,如: los Homeros (指可与 Homero 相比的诗人), dos Murillos (指画家 Murillo 的作品)。

2) 许多山脉,群岛的名称只用复数,如: los Alpes (阿尔卑斯山), los Andes (安底斯山脉), las Azores (亚速尔群岛), las Antillas (安的列斯群岛)。有些山脉名称用单数或复数都可以,如: el Pirineo, los Pirineos (比利牛斯山); el Apenino, los Apeninos (亚平宁山)。

名词在句子里的职能

§31 名词可以做句子的各种成分,包括:

1) 主语。例如:

El Presidente Mao es el más grande marxista de nuestro tiempo. 毛主席是当代最伟大的马克思主义者。

El Primer Ministro Chou vivirá siempre en nuestro corazón.

周总理永远活在我们心中。

El camarada Jua Kuo-feng es el digno líder de nuestro Partido. 华国锋同志是我党当之无愧的领袖。

2）表语。例如：

El marxismo es la **verdad** universal. 马克思主义是普遍的真理。

Las masas son los verdaderos **héroes**. 群众是真正的英雄。

3）直接补语。例如：

El Presidente Mao heredó, defendió y desarrolló el **marxismo-leninismo**. 毛主席继承、捍卫和发展了马克思列宁主义。

El Comité Central del Partido encabezado por el Presidente Jua Kuo-feng pulverizó de un golpe el **complot** contrarrevolucionario de la camarilla antipartido de Wang-Chang-Chiang-Yao, salvando así la **revolución** y el **Partido**. 华国锋主席为首的党中央一举粉碎了王张江姚反党集团的反革命阴谋，挽救了革命，挽救了党。

4）间接补语。例如：

El respetado y querido Primer Ministro Chou consagró abnegadamente toda su vida **a la causa** de la liberación del pueblo chino y la del comunismo. 敬爱的周总理为中国人民的解放事业和共产主义事业无私地献出了自己的一生。

El anciano obrero transmite a los **jóvenes** toda su rica experiencia en el trabajo. 这位老工人把他全部丰富的工作经验传授给青年人。

5）景况补语。例如：

En la **agricultura** hemos conseguido abundantes cosechas durante cinco **años** consecutivos. 在农业上我们获得了连续五年的丰收。

Los obreros trabajan con **entusiasmo** para la revolución. 工人们为革命热情地工作。

6）名词补语。例如：

Todos los reaccionarios son tigres de **papel**. 一切反动派都是纸老虎。

Se nos acaba de transmitir el documento del **Comité** Central del **Partido** sobre la **mecanización** agrícola. 刚刚向我们传达了有关农业机械化的中央文件。

7) 形容词补语。例如:

Actualmente la situación internacional es favorable para los **pueblos** revolucionarios del mundo entero. 当前国际形势有利于全世界革命人民。

Nuestro país es rico en **petróleo**. 我国石油丰富。

此外，名词还可以做和句子不发生语法关系的独立语，包括:

1) 呼语 例如:

Oígame, **camarada**. 同志，请听我说.

Wang, ¿comprendes lo que he dicho? 老王，你懂我说的话吗?

2) 感叹语或感叹词补语。例如:

¡**Condenación**! ¡No queda ni una gota de gasolina en el tanque! 真糟糕! 油箱里连一滴汽油都没有了!

¡Ay de los **enemigos**! 敌人们可该倒霉了!

第三章　形容词

形容词的定义

§ 32　形容词用来修饰名词，表示名词所指事物的性质、特征，或确定它的范围。例如：

表示名词特征的：

jóven **robusto** 强壮的青年人

muchacha **trabajadora** 勤劳的女孩子

确定名词范围的：

estos obreros 这些工人

algunos campesinos 有些农民

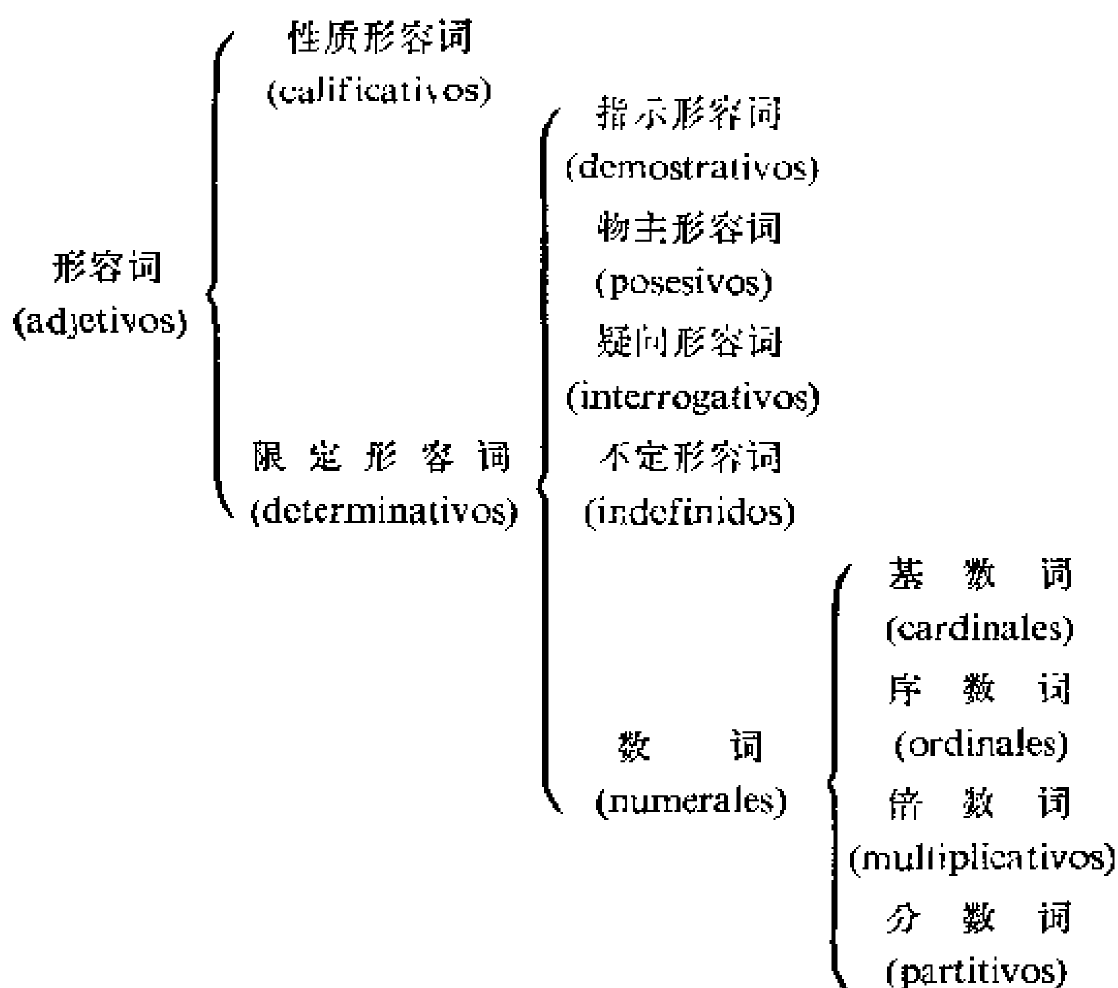
dos soldados 两个兵

nuestro instituto 我们的学院

¿qué diccionario? 什么词典？

形容词的分类

§ 33　1）形容词分类如下：



2) 性质形容词用来描写、说明名词的性质、特征，基本上是回答问题 ¿cómo? 的，如：valiente（勇敢的），grande（伟大的），rojo（红色的），brillante（光辉的）等。绝大多数形容词都属于这一类。通常提到形容词时，主要指性质形容词。

限定形容词确定名词的范围，表明各种各样的关系，如：指示形容词 este（这个），ese（那个），aquel（那个），表示地点、位置；物主形容词 mi（我的），tu（你的），suyo（他的），nuestro（我们的）等，表明物主关系。关系词 cuyo 就其性质和作用而言，实际上也是形容词，但一般列入关系代词。

性质形容词

形容词的性、数变化

§34 性质形容词有性、数变化。形容词的性、数和所修饰的名词一致。例如：

el Ejército **Rojo** 红军

la línea **revolucionaria** 革命路线

tres banderas **rojas** 三面红旗

los pueblos **revolucionarios** 革命人民

§35 形容词阳性形式和阴性形式的词尾变化规则如下：

1）很多形容词的阳性形式是以 o 结尾的，在构成阴性形式时把 o 变为 a，如：

alto （高的） —— alta

sano （健康的） —— sana

laborioso （勤劳的） —— laboriosa

justo （正义的） —— justa

2）以 a, e, i, l, n (-án, -ón 除外), r (-or 除外）等字母结尾的形容词，构成阴性时词尾不变化，如：agrícola（农业的），verde（绿的），baladí（琐屑的，不足道的），fácil（容易的），común（共同的），familiar（熟悉的），cortés（有礼貌的），feliz（幸福的）。

但以辅音结尾的国籍形容词有性的变化，构成阴性时在词尾加 a，如：

albanés （阿尔巴尼亚的） —— albanesa

español （西班牙的） —— española

3）以 -án，-ón，-or 结尾的形容词，构成阴性时在词尾加 a，如：

holgazán （懒惰的） —— holgazana

guasón （诙谐的） —— guasona

racionalizador （合理化的） —— racionalizadora

但有些以 -or 结尾的形容词，原来含有比较的意义，其阳性形式和阴性形式相同，如：exterior（外部的），inferior（低级的），anterior（以前的），superior（高级的）。

4）复合的形容词构成阴性时，只改变后面部分的词尾，如：

patituerto （弯脚的） —— patituerta

§ 36 单数形容词在构成复数时，词尾变化的规则如下：

1）以不重读的元音结尾的形容词，构成复数时，在词尾加 s，如：

pequeño （小的） —— pequeños

buena （好的） —— buenas

verde （绿的） —— verdes

2）以辅音或重读的元音结尾的形容词，构成复数时，在词尾加 es，如：

difícil （困难的） —— difíciles

alemán （德国的） —— alemanes

baladí （琐屑的，不足道的） —— baladíes

以 z 结尾的形容词在构成复数时，先将 z 变为 c，然后加 es，如：

feliz （幸福的） —— felices

veloz （快的） —— veloces

3）复合的形容词构成复数时，只在后面部分加 s 或 es，如：

verdinegro （深绿色的） —— verdinegros

agridulce （酸甜的） —— agridulces

patitieso （大为惊异的） —— patitiesos

形容词词尾的省略

§37 1）形容词 bueno, malo 直接放在单数阳性名词前面时，省略词尾的元音 o，如：

Es **buen** alumno. 他是好学生。

Hace **mal** tiempo. 天气不好。

2）形容词 grande 直接放在单数名词（不论阳性或阴性）前面时，可以省略或保留最后一个音节 -de，例如：

Nos costó **grande** esfuerzo sosegarlo. 我们费了很大力量使他安静下来。

Hicimos **gran** esfuerzo por cumplir la tarea a tiempo. 我们作了很大的努力来按时完成任务。

一般说，当 grande 不指形体的大小，而表示"伟大"的意义时，省略词尾的情况是比较常见的。如：nuestro **gran** Partido（我们伟大的党），una **gran** nación（一个伟大的民族）。

3）阳性形容词 santo（圣）直接放在人名前面时，除人名以 To, Do 开始者外，省略最后一个音节 -to，如：San Pablo（圣保罗），San Pedro（圣彼得）；但：Santo Tomás（圣汤姆斯），Santo Domingo（圣多明哥）。

4）bueno, malo, grande, santo 和名词之间，如隔有其它形容词时，不省略词尾，如：el **grande**, glorioso y acertado Partido（伟大、光荣、正确的党），un **bueno** y fecundo poeta（一个好的多产的诗人）。

形容词的级

§ 38 性质形容词有三个级 (grados):

1) 原级 (positivo); 2) 比较级 (comparativo); 3) 最高级 (superlativo). 原级单纯地说明名词的性质或情况，如: alto (高的), bajo (低的); 比较级表示这种性质或情况的比较，如: menos alto (不及那么高), más bajo (较低，更低); 最高级表示这种性质或情况的最高程度，如: **el más** alto (最高的), **muy** alto (很高的), alt**ísimo** (极高的)。

§ 39 西班牙语的比较级一般不用词尾变化来表示，而借助于副词. 比较级可以分为三类:

1) 表示相等的程度，在原级前面加副词 tan，和后面的比较对象用 como 来连接。例如:

Por las carreteras, **tan llanas** como el piso de un salón, pasan cada minuto, veloces, los autos. 象大厅的地板一样平坦的公路上，每分钟都有汽车飞驰而过。

Este libro es **tan interesante** como el otro. 这本书和另外那本书一样有趣。

2) 表示较高的程度，在原级前面加副词 más，和后面比较对象用 que 来连接。例如:

En el fondo, las dos superpotencias están empeñadas en una contienda **mayor** y aún **más furiosa**. 实际上两个超级大国正在进行更大、更剧烈的争夺。

María es aún **más trabajadora** que ella. 玛利亚比她更爱劳动。

El río Yangtsé es **más largo** que el río Amarillo. 长江比黄河更长。

3) 表示较低的程度，在原级前面加副词 menos，和后面

比较对象用 que 来连接，例如：

Juan es **menos activo** que Antonio. 胡安不及安东尼奥活跃。

Ana es **menos elocuente** que Luisa. 安娜不如路易莎会说话。

§40 下面四个形容词的较高比较级用词形变化来表示：

bueno (好) —— mejor (较好，更好)

malo (坏) —— peor (较坏，更坏)

grande (大) —— mayor (较大，更大)

pequeño (小) —— menor(较小，更小)

除成语 más bueno que el pan 外，bueno 和 malo 的比较级一般用 mejor 和 peor. mayor 表示从数学观点看一切方面如数量，体积等等的"较大"，如果用于借喻的意义，指精神品质，即表示"伟大"的意义时，grande 的比较级必须用 más grande. 在论及人的时候，mayor 和 menor 指的不是形体的较大，较小，而是年龄的长幼。

§41 superior (高级的), inferior (低级的), exterior (外部的), interior (内部的), citerior (这边的), anterior (前面的), posterior (后面的)等形容词，在拉丁文里原来都是比较级，但在西班牙文里，除 superior 和 inferior 有时还含有比较的意义外，其余都已失去比较的意义。而且 superior, inferior 表示比较时，和 mejor, peor 也不同，后面不用 que 而用前置词 a. 例如：

Nuestros productos de este año son superiores **a** los del año pasado. 今年我们的产品优于去年的产品。

§42 最高级分为两类：1)绝对最高级(superlativo absoluto)，表示被修饰的名词具有最高度的形容词所指的性质，绝对最高级译成汉语不是"最"而是"十分"、"极其"的意思；2)相对最高级 (superlativo relativo)，表示被修饰的名词在它的同

类事物中具有最高度的形容词所指的性质，最高的意义是由比较产生的，等于汉语“最……”的意思。

§43　绝对最高级的构成有两种方式：

1）在原级前面加副词 muy，如：muy hermoso（十分美丽的），muy interesante（十分有趣的），muy fácil（十分容易的）。

2）在原级后面加词尾 -ísimo，-ísima，如：

fácil——facilísimo

如原级是以元音结尾的，应将这元音略去，如：

hermoso——hermosísimo

interesante——interesantisimo

如原级以 n 或 r 结尾，形成最高级时常加词尾-císimo，如：

jóven（年轻的）——jovencísimo

hablador（饶舌的）——habladorcísimo

1）2）两种形式不能同时使用，即不能说 muy hermosísimo. 但在日常谈话中，表示加强的意思，用 tan hermosísimo 或 muy hermosísimo，却是很常见的。

§44　1）有些形容词因为发音的关系，不能加词尾 -ísimo：

（1）以 -ble 结尾超过三个音节的词，如 combustible（易燃的），vituperable（该责备的）等

（2）以 -eo 结尾，重音落在前面一个音节上的词，如 espontáneo（自发的），férreo（铁的）等。

（3）以 -io，-ío，-uo，-í 结尾的词，如 necio（愚笨），sombrío（荫蔽的），arduo（很困难的，费力的），baladí（琐屑的）。

2）有些形容词，由于它们本身表示完全、绝对的意义，不用绝对最高级的形式，如 diario（每日的），difunto（死了的），último（最后的），eterno（永恒的），inmortal，（不朽的），

inmenso（巨大的），infinito（无限的），nocturno（夜间的），semanal（每周的）等。

3）国籍形容词不用最高级，如 español（西班牙的），portugués（葡萄牙的）等。

4）比较、指大、指小和复合形容词，如 menor（较小的），grandazo（庞大的），chiquito（小小的），carilargo（拉长脸的）等，一般不用最高级。

§45 有些形容词的绝对最高级源出拉丁文，是不规则的。现在把最常用的列举如下：

afable（和蔼）	afabilísimo
alto（高）	supremo, sumo
amable（可爱）	amabilísimo
amigo（友好）	amicísimo
antiguo（古老）	antiquísimo
ardiente（热烈）	ardentísimo
áspero（粗糙）	aspérrimo
bajo（低）	ínfimo
benévolo（仁慈）	benevolentísimo
bueno（好）	bonísimo 或 óptimo
célebre（著名）	celebérrimo
cierto（确定）	certísimo
fiel（忠实）	fidelísimo
frío（冷）	frigidísimo
fuerte（强壮）	fortísimo
grande（大）	máximo
libre（自由）	libérrimo
magnífico（华丽）	magnificentísimo
malo（坏）	pésimo
noble（高贵）	nobilísimo

notable (值得注意)	notabilísimo
nuevo (新)	novísimo
pequeño (小)	mínimo
pobre (贫穷)	paupérrimo
sagrado (神圣)	sacratísimo
simple (简单)	simplicísimo
valiente (勇敢)	valentísimo

在通俗语言中，上列词的最高级，很多也可用规则形式，如 malísimo 和 buenísimo，它们和 pésimo，óptimo 在含义上只有细微的差别，如 pésimo 在强度上更高于 malísimo；máximo 和 mínimo 往往有相对最高级的含义，只是比较的对象不表示出来，如 el poder **máximo** 一般指"最高权力"，el precio **mínimo** 一般指"可能的最低价格"。alto 表示具体的高度时，绝对最高级通常用 altísimo，如 una montaña **altísima**（一座非常高的山）。

§46 相对最高级由原级前面加定冠词和副词 más 或 menos，换言之，即由比较级前面加定冠词构成，和后面的比较对象用 de 或 entre 来连接。例如：

Rosa es **la más aplicada** entre los alumnos del cuarto grado.
罗莎是四年级学生中最用功的。

bueno, malo, grande 和 pequeño 的最高级，由定冠词加 mejor, peor, mayor 和 menor 构成。例如：

Todavía no has leído las **mejores** de sus obras. 你还没有读过他作品中最好的那些。

相对最高级形容词所修饰的名词如果表达出来，后面作为比较对象的同一名词，一般不再重复。例如：

Lu Sin es el escritor **más grande** (de todos los escritores) de la China moderna. 鲁迅是现代中国最伟大的作家。

§ 47　1）形容词的原级和绝对最高级表示的是绝对的性质，而比较级和相对最高级表示的是相对的性质，如说：Li es gordo（老李是肥胖的）或 Li es gordísimo（老李非常胖），都是明确肯定老李的胖的性质；但如说 Li es más gordo que su hermano menor（老李比他弟弟胖）或 Li es el más gordo entre sus hermanos（老李在他兄弟当中是最胖的），那么只是表示他比他的弟弟，或在他兄弟之中，相对地说来比较胖，或最胖，也可能绝对地说来，他们都不十分胖。

2）有些由词形变化构成的比较级或最高级形式，有时完全失去级的意思，例如：las personas **mayores**（成年人），un señor **mayor**（有相当年龄的一位先生），la **más mínima** sospecha（最小的猜疑＝la más **pequeña** sospecha）。

其它加强形容词意义的表示法

§ 48　近似绝对最高级，表示加强形容词的意义，还可以通过下列方式：

1）加前缀 re-，如：rebueno（好极了），rebonito（漂亮极了）。

2）重复形容词，中间插入连接词 que，如：firme que firme（坚定而又坚定的），terco que terco（固执而又固执的），mejor que mejor（更加、更加好的），peor que peor（更加、更加坏的）。

3）加上同源的名词，带前置词 de 和形容词 todo，如：imposible de toda imposibilidad（绝对不可能的），evidente de toda evidencia（非常明显的）。

形容词的位置

§49 汉语形容词一律放在名词的前面，西班牙语的性质形容词既可以放在名词的前面，又可以放在名词的后面，但又不是任意的，放在名词前面或后面所起的作用是不同的，所以需要很好地加以研究。

从逻辑的观点看，放在名词前面的形容词是说明语 (explicativos)，表明名词含有形容词所指的性质，如：los **verdes** prados (绿色的草原)，las **altas** torres (高塔)；放在名词后面的形容词是指定语 (especificativos)，指出具有形容词所表示的性质的那些事物，以区别于其它不具有这种性质的同类事物，如：Los prados **verdes** (指草原中绿色的那些，以区别于不是绿色的)，Las torres **altas** (指塔之中高的那些，以区别于不高的)。通常以这两种不同的作用作为决定形容词位置的一条重要标准。再以下面两个句子为例：

Saludemos a los **valientes** combatientes. 让我们向勇敢的战士们致敬。(形容词是说明语，表明战士们具有勇敢的性质，指论及的战士们的全体。)

Saludemos a los combatientes **valientes.** 让我们向那些勇敢的战士们致敬。(形容词是指定语，表示只向那些勇敢的战士们致敬，而排除那些不勇敢的。)

说明语可以省略而不影响我们所要表达的主要思想；指定语如果省略，就要改变句子的意思。例如上面第一个句子，如果省去形容词 valientes，仍然表示向论及的所有战士们致敬，并不影响原来要表达的主要思想；而第二个句子原来表示只向论及的战士中那些勇敢的致敬，如略去形容词 valientes，就表示向论及的战士全体致敬，不论他们勇敢与否，这样

就改变了原句的意思了。

根据上述原则，形容词表示名词固有的特性时，因为不可能用来表示区别，必须放在名词前面。如：las **mansas** ovejas（驯顺的绵羊），la **blanca** nieve（白雪）。反之，国籍形容词总是用来表示区别的，所以必须放在名词的后面，如：un escritor **peruano**（一个秘鲁作家），la actriz **coreana**（那个朝鲜女演员）。

除形容词本身意义只能是说明语或指定语这种情况外，当名词不带限定语（如冠词、指示形容词等）时，一般形容词放在名词前面或后面所起的不同作用，往往不是十分明确的。例如：

> **Blancas** nubes (Nubes **blancas**) asomaban en el horizonte. 朵朵白云出现在地平线上。
>
> **Valiosos** cuadros (Cuadros **valiosos**) adornaban el salón. 珍贵的图画装饰了大厅。

在上面句子里，形容词放在名词前面或后面，可以说主要是表现了个人的风格或审美观。音调，韵律往往也是决定形容词位置的因素，如：con una cara **asustada**（带着一副吃惊的面孔），por calles **concurridas**（经过拥挤的街道），形容词放在名词后面；而 con un **profundo** conocimiento de la historia（有着对历史的深刻了解），a lo largo de **bellas** avenidas（沿着美丽的林荫路），形容词放在名词前面。

在诗里，决定形容词位置的主要因素，往往是风格或韵律的需要，甚至可以不受逻辑意义的限制。例如：

> Está mudo el teclado de su clave **sonoro**. 响亮的翼琴的键盘哑然无声。

sonoro 是 clave 的固有的特性，在散文里必须把形容词放在名词前面。

§ 50 形容词的位置也可以由说话人的心理来加以解释：形容词放在名词前面时，表示说话人思想上突出事物的性质，首先想到的是它所具有的这种性质、特征；形容词放在后面时，表示说话人思想上突出事物本身，随后又对它特有的性质加以补充说明。形容词放在前面，通常表示说话人对于事物的某种性质抱有重视或欣赏的态度，因此多用于感叹句或较带感情的句子里。例如：

¡**Hermoso** paisaje! 美丽的风景！

¡**Magnífica** idea! 好主意！

Han terminado el trabajo con **brillantes** éxitos. 他们出色地完成了这项工作。

Me esperaba una **agradable** sorpresa. 一件愉快的出乎意外的事在等着我。

§ 51 形容词有时在说话时用轻微的停顿，在书写时用逗号，和它所修饰的名词隔开。这时，形容词通常等于一个说明性的关系副句。例如：

El hombre, **ingenuo** (que era ingenuo), se lo creyó todo. 这个人，太天真了，竟把他的话全都信以为真。

En la era se veían montones de trigo, **altos** como colinas. 打谷场上是成堆的小麦，象小山一般高。

El paraje de montaña, en toda sazón **austero** y **silencioso**, lo parecía más bajo el cielo **encapotado** de aquella tarde invernal. 这块山地，终年是肃穆、静寂的，在那个冬天下午的阴沉的天幕下，更显得如此。

由于停顿打破了形容词和名词在语调上的统一，使它取得相对的独立性，在文学作品中常用这种方式来强调形容词所表示的性质。有时把形容词远离名词放到句首，突出表明这些性质首先吸引了说话人的注意。例如：

Tranquilo, el joven sonrió y me saludó. 那青年人安详地微笑并向我招呼。

Atónito, el joven no cesaba de contemplar aquella obra maestra tan hermosa. 这个青年惊奇万分，不停地注视着那个如此美丽的杰作。

形容词放在句首，也常表示原因，等于 ser 或 estar 的副动词加形容词构成的短语。例如:

Contentísima, la niña empezó a bailar. (= Estando contentísima. ...) 那小女孩高兴极了，开始跳起舞来。

Enojado, el muchacho salió sin decir palabra. 孩子生气了，一言不发地走出去。

§ 52 带有副词修饰语的形容词通常放在名词后面，如: un aspecto **extremadamente importante** (一个极端重要的方面), su espíritu **tan abnegado** (他的这样忘我的精神), durante un plazo **suficientemente largo** (在一个相当长的时期内)。但有些常用的副词和形容词经常结合在一起，放在名词的前面，如: **muy buenos** muchachos (很好的孩子)。

§ 53 有些常用语里，形容词的位置是固定的，如: idea **fija** (固定的想法), **libre** albedrío (自由意志), **mal** agüero (不祥的预兆), la **pura** verdad (纯粹的真情)等等。mero (纯粹的，简单的)永远放在名词前面，如: **mera** casualidad (纯粹的偶然)。

§ 54 有些形容词在名词前面和在名词后面，其含义是不同的; 一般在名词后面时表示原义，在名词前面时表示转义。例如:

cierto——cierta noticia 某一项消息
noticia cierta 确实的消息

pobre——pobre hombre 可怜的人

hombre pobre 穷人

simple——simple soldado 普通的兵士

soldado simple 头脑简单的兵士

triste——triste empleado 不重要的职员

empleado triste 忧愁的职员

nuevo——nueva casa 新买的或新迁入的房子

casa nueva 新建的房子

negro 在转义表示"不幸的"意义时，放在名词前面，如：su negra suerte（他的不幸的命运）。

§ 55 1）两个形容词修饰同一名词时，根据它们各自的意义，分别放在名词前面或后面，如：**abundantes** recursos **naturales**（丰富的自然资源），**poderosa** fuerza **impulsora**（强大的推动力）。

2）如两个形容词都放在名词的前面或都放在名词的后面，并各具独立的意义时，应该用连接词 y 连接起来。例如：ese **valiente e ingenioso** guerrillero（那个勇敢机智的游击队员），los productos **agrícolas y minerales**（农矿产品）。

但如果第二个形容词含有修饰第一个形容词的意思，两个形容词结合起来表示一个比较复杂的性质时，它们之间不加连接词。例如：el **mar azul pálido**（浅蓝色的大海），su pañuelo **verde oscuro**（她的深绿色的头巾）。

如果一个形容词和名词结合成一个整体，另一个形容词修饰这个整体时，两个形容词之间也不加连接词。例如：ácido **carbónico líquido**（液体炭酸），materias **primas estratégicas**（战略原料）。

3）两个形容词也可以用逗号和名词隔开，或放到句首（参看 § 51）。例如：

Se entretenía mirando el revolotear de las urracas entre las

frondas de los árboles, **añosos y corpulentos.** 他看着喜鹊在粗壮的老树的枝叶间飞翔来消遣。

Callada, silenciosa, la barca se desliza sobre las aguas. 小船沉寂安静地在水面上滑行。

§ 56 一个名词带有三个或更多的形容词时，形容词的位置也依照上述规则，如：

La **vieja** China, **pobre, atrasada** y **tenebrosa,** se han convertido en una **nueva** China **socialista, pletórica** de vigor y con una prosperidad inicial. 贫困落后的、黑暗的旧中国变成了朝气蓬勃、初步繁荣昌盛的社会主义新中国。

有些现代作家，常常把三个形容词全部放在名词后面，分别用逗号隔开，形成一种独特的风格。例如：una mano **hacendosa, amable, hospitalaria**（一只勤快的、亲切的、好客的手）；la imagen de aquel muchacho, **desinteresado, valiente, generoso**（那个无私的、勇敢的、慷慨的青年的形象），el sol **cálido, sereno, complaciente**（温暖的、安静的、令人愉快的阳光）。

如果名词前面形容词过多，就要延缓名词的出现，使听话人产生一种期待的感觉，所以三个以上的形容词，常常采用这种形式，放在名词后面。例如：

… estos, con su actividad **corruptora, cotidiana, prosaica invisible, imperceptible,** producen los mismos resultados que necesita la burguesía y que restauran a la burguesía. ……而这些小业主用他们日常的、琐碎的、看不见摸不着的腐化活动制造着为资产阶级所需要的，使资产阶级得以复辟的恶果。

Se oía la voz de Eulafio, **perfectamente audible, inalterada, tranquila.** 可以听见欧拉利奥十分清楚、镇定、平静的声音，

句子中意义相关的形容词，常用连接词连接起来，成为一个单位，其余的形容词则仍用逗号分隔开，例如：

La dictadura del proletariado es una lucha **persistente, cruenta e incruenta, violenta y pacifica, militar y económica, educacional y administrativa,** contra las fuerzas y las tradiciones de la vieja sociedad. 无产阶级专政是对旧社会的势力和传统进行的顽强斗争，流血的和不流血的，暴力的和和平的，军事的和经济的，教育的和行政的斗争。

限定形容词

指示形容词

§ 57 指示形容词指出事物并表明它距离说话人和听话人的远近 指示形容词有性、数的变化，其形式如下：

单		数	复		数
阳	性	阴性	阳	性	阴性
este	（这个）	esta	estos	（这些）	estas
ese	（那个）	esa	esos	（那些）	esas
aquel	（那个）	aquella	aquellos	（那些）	aquellas

§ 58 1) este (esta, estos, estas) 表示靠近说话人；ese (esa, esos, esas) 表示靠近听话人；aquel (aquella, aquellos, aquellas) 表示距离说话人和听话人都很远。例如：**este** libro que tengo aquí（我这儿的这本书），**ese** libro que usted tiene（您有的那本书），**aquel** libro que mi tio tiene（我叔父有的那本书）。

这三种形式所表示的距离远近也可以仅就说话人来说，而不考虑听话人或第三者，este 指附近的人或物，ese 指较远的人或物，aquel 指很远的人或物，相当于地点副词 aquí, ahí 和 allí 之间的关系。

2) 由此引申，este 指说话人谈过的事，ese 指听话人谈过的事，而 aquel 指第三者谈过的事。例如：**este ejemplo** que he citado（我引述的这个例子），**esas** dificultades que tú acabas de señalarme（你刚刚向我指出的那些困难），**aquella** idea de su hermana（您姊姊的那个想法）。

3）由地点的意思，也转用来指时间，este 表示现在的时间，aquel 表示遥远的时间，而 ese 指不久以前或以后的时间。例如：

Este año hemos tenido una abundante cosecha. 今年我们丰收。

Cuando llegue **ese momento,** te lo avisaré. 到那个时候我会通知你的。

En **aquel año** se liberó nuestra aldea. 在那一年我们的村子解放了。

§ 59 指示形容词通常放在它所修饰的名词前面，但名词带有冠词或其它限定语时，指示形容词要放在名词后面。如：la vieja **esta**（这个老太婆），el hombre **ese**（那个家伙）。

§ 60 tal（这样的）和 tanto（这么多的）是介于指示形容词和不定形容词之间的形容词，分别指性质和数量。tal 有复数形式：tales; tanto 有性、数变化：tanta, tantos, tantas. 例如：

Te prometo que no volveré a cometer **tales errores.** 我答应你不再犯这样的错误。

¿Habrase visto **tal** cosa? 有人见过这样的事吗？

No cabe **tanta** gente en el auditorio. 礼堂容纳不下这么多人。

Pero no tenemos **tantos** diccinarios. 但是我们没有这么多词典。

物主形容词

§61 物主形容词表明所有者是说话人，听话人，还是第三者。物主形容词有重读和非重读两种形式。非重读物主形容词是：mi（我的），tu（你的），su（他的，您的；他们的，你们的），nuestro（我们的），vuestro（你们的）。mi, tu, su只有数的变化，复数在词尾加 s：mis, tus, sus. nuestro 和 vuestro 有性、数变化：nuestra, nuestros, nuestras; vuestra, vuestros, vuestras.

重读物主形容词有性、数变化，其形式如下：

物主		单数		复数	
人数	人称	阳性	阴性	阳性	阴性
一个所有人	1	mío（我的）	mía	míos	mías
	2	tuyo（你的）	tuya	tuyos	tuyas
	3	suyo（他的，您的）	suya	suyos	suyas
几个所有人	1	nuestro（我们的）	nuestra	nuestros	nuestras
	2	vuestro（你们的）	vuestra	vuestros	vuestras
	3	suyo（他们的，你们的）	suya	suyos	suyas

物主形容词的性、数和被修饰的名词一致。

§62 1）非重读物主形容词放在被修饰的名词前面，一般在名词前面不再加冠词。如：**nuestro** Partido（我们的党），**mi** patria（我的祖国），**tus** padres（你的父母），**su** hermano（他的哥哥）。

2）重读物主形容词放在被修饰的名词后面，使用重读物主形容词常表示强调的意思．名词前面通常带冠词或其它限

定语。如：un antiguo amigo **nuestro**（我们的一个老朋友），el abrigo **mío**（我的外套），aquel compañero **tuyo**（你的那个同伴），algunos libros **suyos**（您的某几本书）。

§63　1）表示第一人称一个所有者的物主形容词在直接称呼时通常用重读形式。例如：

Buenas noches, niños **míos**. 晚上好，我的孩子们。

但在拉丁美洲有些国家，直接称呼时也常用非重读形式。例如：

Ven acá, **mi** amiguito. 上这儿来，我的小朋友。

2）军队里称呼上级军官常用非重读形式。例如：

Tiene razón, **mi** general. 您说得对，将军。

3）名词带有其它形容词时，物主形容词用重读形式或非重读形式都可以。例如：

Eso es otro cantar, **mi** querido amigo. 那是另一回事，我亲爱的朋友。

Hijo **mío** querido, dime que sí. 我亲爱的孩子，答应我吧。

§64　在拉丁美洲，由于基本上不用复数第二人称的人称代词 vosotros（参看第五章），物主形容词 vuestro 一般也由 su 或 de ustedes 来代替。例如：

¿Cómo está **su** padre, amiguitos? 小朋友们，你们的爸爸好吗？

Sí, muchachos. Ya me lo dijo la madre de **ustedes**. 对，孩子们。你们的母亲已经跟我说过了。

可能受 de ustedes 这种用法的影响，在拉丁美洲很多地区，nuestro 也常用 de nosotros 来代替。例如：

Este coche es **de nosotros**. 这辆车是我们的。

§65　人称代词 nosotros 常用来代替 yo，表示谦逊的意思（见第五章），同样物主形容词 nuestro 也常用来代替 mi；如 en **nuestra** opinión（根据我们的意见）实际上指 en

mi opinión（根据我的意见）。这种用法和汉语习惯很相近。

§66 1）第三人称物主形容词 su 所指的所有者有时很不明确，可以用定冠词加人称代词的生格或用带前置词的名词来代替。例如：

Aquí están los zapatos **de ella.** 她的鞋子在这里。

Esta es la casa **de ellos.** 这就是他们的家。

Cuál es el cuaderno **de Luis?** 哪一本练习本是路易斯的？

在拉丁美洲很多国家，su 只用于第二人称礼貌式（＝de usted），指第三人称所有者通常用上述形式；而在西班牙，单独使用 su 时，一般指第三人称，指第二人称礼貌式时，常在 su 的后面重复用 de usted 来加以说明。例如：

¿Ha venido **su** hija **de usted?** 您的女儿来了吗？

2）一个句子的主语如果是第三人称，句子里的第三人称物主形容词 su 或 suyo 应指主语，其它第三者的物主关系用带前置词 de 的名词或代词来表示。例如：

El se ha llevado el libro **suyo,** no el **de usted.** 他拿走了他的书，不是您的。

Fueron junto con Siao Wang **su** hermano, Siao Li y el hermano **de éste.** 跟小王一道去的有他弟弟、小李和小李的弟弟。

§67 物主形容词在它所修饰的每一个名词前面都要重复，除非这些名词所指的是同一个人或物。例如：

Mi tío, mi tía y **mi primo** vinieron a visitarnos ayer. 我的叔父，婶母和堂兄昨天来看我们。

Mi amigo y colega, el camarada Chen, acaba de telefonearme. 我的朋友和同事陈同志刚刚给我来了电话。

§68 西班牙语的物主形容词用得比较少，特别在指人体各部分或衣着物品的名词前面，表示物主的意思常用定冠

词来代替(见第四章)。例如:

Recibió una herida en **el** pecho. 他胸部受了伤。

Puso **la** mano en **el** bolsillo. 他把手放在口袋里.

在上面这些例句里,只有当说话人有意突出物主时,才用物主形容词。但指人体部分或衣着物品的名词做句子主语时,必须用物主形容词来表示物主关系。例如:

Sus ojos negros brillaron como chispas. 他乌黑的双眼炯炯发光。

Sus manos son grandes y fuertes. 他的双手大而有力。

当上述名词带有形容语时,物主关系也必须用物主形容词来表示。例如:

Ha cortado **su larga barba.** 他剃掉了他的长胡子。

Alargué **mis entumecidas manos** hacia las llamas de la hoguera. 我把麻木的双手伸向燃烧着的篝火。

在其它场合,有时为了明确物主关系,必须用物主形容词。如:

Una sonrisa de inefable bondad animó **su** rostro arrugado.—丝难以形容的慈祥的微笑使得他布满皱纹的脸活泼起来。

Un bigote moreno sombreaba **su** boca. 黑黑的胡须遮住他的嘴。

在以上这些用法上,汉语和西班牙语是很相近的,所不同的是汉语沒有冠词,在省略物主形容词时,不用其它词类来代替,通过上下文就可以明确物主关系。

又,西班牙语常用代词与格来表明物主关系(参看第五章)。例如:

El corazón no **le** funciona bien. 他的心脏不正常。

§69 物主形容词也表示执行动作的人。例如: **mi** salir a las seis 或 **mi** salida a las seis 在意义上和 salgo a las

seis（我在六点钟出发）相同。

疑问形容词

§ 70 疑问形容词用来对被修饰的名词的性质或数量提问。主要的疑问形容词是 qué（什么），cuál（什么）和 cuánto（多少），都可以指人或事物：

1）qué 是不变化的，用来对名词的性质、情况等提问。例如：

¿**Qué** noticias nos traes? 你给我们带来什么消息？

2）cuánto 有性、数变化：cuánta, cuántos, cuántas，和被修饰的名词一致。cuánto 对数量提问。例如：

¿**Cuántos** diccionarios españoles tiene usted? 您有几本西班牙语词典？

3）cuál 在西班牙现在只用来表示在一小群事物中的选择。例如：

¿**Cuál** libro (= cuál de estos libros) quiere usted? 您要（这几本书中的）哪一本？

但在拉丁美洲仍然保持古西班牙语的用法，可以代替 qué，提出比较广泛的问题。例如：

—— ¿Ha salido el tren? 火车已经开了吗？

—— ¿**Cuál** tren? 什么火车？

¿**Cuál** rumbo tomo ahora? 现在我向什么方向去呢？

§ 71 疑问形容词除表示疑问外，也可以表示强调的意思，常用在感叹句里。例如：

¡**Qué** felicidad vivir en nuestra patria socialista! 生活在我们社会主义祖国是多么幸福啊！

¡**Cuántas** personas había en el parque! 公园里有多少人啊！

不定形容词

§ 72　不定形容词表示不确定的事物，多数不定形容词是指数量的。不定形容词有：alguno（某个，某些），ninguno（没有一个），cualquiera（随便哪一个），todo（全部，所有的），cada（每个），demás（其余的），varios（好几个），mucho（许多），poco（少数）等。不定形容词一般都可以用作代词。

§ 73　1）alguno，otro，todo，mucho，poco 有性、数变化，其变化方法和以 o 结尾的性质形容词相同，如：**algunas** novelas（一些小说），**otros** comuneros（别的社员们），**muchas** cosas（许多东西），**poca** agua（很少的水）。**ninguno** 只有性的变化，如：**ninguna** inconveniente（没有任何不方便）。在 todo 和名词之间要加定冠词，如：**todo el** pueblo（全体人民），**todos los** países（一切国家）。但 todo 用在单数名词前面实际指复数时，不加定冠词，如：**toda** nación（= todas las naciones 所有的国家），**todo** idioma（=todos los idiomas 各种语言）。todo 和专有名词之间不加定冠词，如：toda Francia（整个法国）。

2）alguno 和 ninguno 用在单数阳性名词前面时，省去词尾的 o，如：**algún día**（某一天），**ningún** libro español（没有一本西班牙文书）。

3）cada 是不变化的，用作不定形容词时，可以放在单数或复数的名词前面；用在复数名词前面时，一般要加基数词表明具体数目，如：**cada** día（每天），**cada tres** meses（每三个月）。

4) demás 和 varios 现在通常只用在复数名词前面。demás 是不变化的，varios 有性的变化，其阴性形式是 **varias**. demás 前面可以加定冠词或不加定冠词，如：**varios** niños（好几个小孩），**varias** semanas（好几个星期），(las) **demás** compañeras（其余的同伴们）。

5) cualquiera 有数的变化，其复数形式是 cualesquiera，如：**cualquiera** profesor（随便哪个老师），**cualesquiera** alumnas（随便哪几个女同学）。cualquiera 用在单数名词前面时，可以省略词尾的 a，如：**cualquier** cosa（随便什么东西）；用在名词后面时不能省略词尾的 a，如：un incidente **cualquiera**（随便一件偶然的事）。

§ 74 1) 不定形容词一般放在名词前面，如：**mucho** pan（很多面包），**poca** leche（很少一点牛奶），**otro** día（另外一天），**varias** veces（好几次），**algunos** turistas（一些游客）。

2) 在否定句中，alguno 放在名词后面，强调否定的意思，如：

No tiene motivo **alguno** para enfadarse. 他没有任何发脾气的理由。

3) 在以否定副词开始的否定句内，ninguno 可以放在名词前面或后面，如：

No ha leído **ningún** periódico (periódico ninguno) en italiano. 他没有读过任何意大利文报纸。

数 词

数词的特点

§ 75 数词表明被修饰的名词的数量或顺序。数词在语

法书上一般列为限定形容词之一，因为它也是用来限定名词的范围的，但数词还具有和一般形容词不同的特点：

1）数词可以单独使用，具有抽象名词的性质。例如：

Dos y **dos** son **cuatro**. 二加二等于四。

2）数词常用作代词。例如：

Han venido **tres** preguntando por ti. 来了三个人打听你的情况。

Déme **dos** de esos lápices. 请给我两枝那种铅笔。

基数词和序数词

§ 76 数词分为基数词和序数词两类。基数词和不定形容词相似，从数量上限定名词的范围，但不定形容词表示不确定的数量，而基数词表示确定的数目，如：**dos** bicicletas（两辆自行车），**seis** años（六年）。序数词和指示形容词相似，但指示形容词表明位置，而序数词表明顺序。

现在将 1 到 10 亿的基数词和序数词列举如下：

1	uno	1°	primero
2	dos	2°	segundo
3	tres	3°	tercero
4	cuatro	4°	cuarto
5	cinco	5°	quinto
6	seis	6°	sexto
7	siete	7°	séptimo
8	ocho	8°	octavo
9	nueve	9°	noveno 或 nono
10	diez	10°	décimo
11	once	11°	undécimo
12	doce	12°	duodécimo
13	trece	13°	décimo tercero 或 décimo tercio

14	catorce	14°	décimo cuarto
15	quince	15°	décimo quinto
16	diez y seis 或 dieciséis	16°	décimo sexto
17	diez y siete 或 diecisiete	17°	décimo séptimo
18	diez y ocho 或 dieciocho	18°	décimo octavo
19	diez y nueve 或 diecinueve	19°	décimo nono (或 noveno)
20	veinte	20°	vigésimo
21	veinte y uno 或 veintiuno	21°	vigésimo primero
22	veinte y dos 或 veintidós	22°	vigésimo segundo
23	veinte y tres 或 veintitrés	23°	vigésimo tercero
24	veinte y cuatro 或 veinticuatro	24°	vigésimo cuarto
30	treinta	30°	trigésimo
31	treinta y uno	31°	trigésimo primero
40	cuarenta	40°	cuadragésimo
50	cincuenta	50°	quincuagésimo
60	sesenta	60°	sexagésimo
70	setenta	70°	septuagésimo
80	ochenta	80°	octogésimo
90	noventa	90°	nonagésimo
100	ciento	100°	centésimo
101	ciento uno	101°	centésimo primo
102	ciento dos	102°	centésimo segundo
103	ciento tres	103°	centésimo tercero
200	doscientos	200°	ducentésimo
300	trescientos	300°	tricentésimo
400	cuatrocientos	400°	cuadringentésimo

500	quinientos	500°	quingentésimo
600	seiscientos	600°	sexcentésimo
700	setecientos	700°	septingentésimo
800	ochocientos	800°	octingentésimo
900	novecientos	900°	noningentésimo
1.000	mil	1.000°	milésimo
2.000	dos mil	2.000°	dos milésimo
3.000	tres mil	3.000°	tres milésimo
10.000	diez mil	10.000°	diez milésimo
100.000	cien mil	100.000°	cien milésimo
1.000.000	un millón	1.000.000°	millonésimo
10.000.000	diez millones	10.000.000°	diez millonésimo
100.000.000	cien millones	100.000.000°	cien millonésimo
1.000.000.000	un billón	1.000.000.000°	billonésimo

基数词的读法

§77 基数词的读法举例如下：

1）三位数：405 cuatrocientos cinco; 718 setecientos dieciocho.

2）四位数：1.409 mil cuatrocientos nueve; 8.053 ocho mil cincuenta y tres.

3）五位数：23.078 veintitrés mil setenta y ocho; 85.106 ochenta y cinco mil ciento seis.

4）六位以上的数：100.309 cien mil trescientos nueve; 2.000.008 dos millones ocho; 96.708.419 noventa y seis millones setecientos ocho mil cuatrocientos diecinueve; 200.194.387 doscientos millones ciento noventa y cuatro mil trescientos ochenta y siete; 5.673.082.406 cinco billones seiscientos setenta y tres millones ochenta y dos mil cuatrocientos seis.

5）西班牙语的基数词一般应读全数，包括指年代时，如1936年应读为 el año mil novecientos treinta y seis. 但指电话号码等，如：1936 可以读为 diecinueve treinta y seis; 306 可以读为 tres cero seis.

基数词的变化和用法

§78　1）基数词除 uno，指 ciento 倍数的复合数，millón 及 billón 外，都是不变化的，如：**cuarenta** alumnos y **cuatro** maestras（四十个学生和四个女教师）。

2）uno 有性的变化，阴性是 una；如：**una** obrera（一个女工人），veinti**una** campesinas（二十一个女农民）。uno 不能有复数，但用作表语表示"同一"或"相似"的意义时可以有复数形式和主语一致，如：

No todos los tiempos son **unos.** 一切时代并不都是相同的。

uno 起名词作用时，可以有复数，如：

El once se compone de dos **unos.** 11是由两个1组成的。

3）uno 用在阳性名词及数词 mil, millón, billón 的前面时，省去词尾的 o，如：**un** diccionario（一本词典），**un** buen chico（一个好孩子），**un** millón de toneladas de acero（一百万吨钢）。

4）ciento 用在名词前面时，省去最后的音节 -to，如：**cien** valerosos soldados（一百个勇敢的兵士）。ciento 直接用在数词 mil, millón, billon 前面时，也省去最后音节 -to，如：**cien** mil（十万），**cien** billones（一千亿）。但 ciento后面有零数时，不省略最后的音节，如：**ciento** dos tractores（一百零二台拖拉机），**ciento** once mil kilos de azúcar（十一万一千公斤糖）。

5）指 ciento 倍数的复合数有性的变化，如：**trescientos** camiones（三百辆卡车），**trescientas** cosechadoras（三百台收割机）。

6）millón 和 billón 有复数形式，分别为 millones 及 billones. millón 和 billón 直接用在名词前面时，应加前置词 de，如：un millón **de** kilómetros cuadrados（一百万平方公里），dos billones **de** dólares（二十亿美元）。但它们后面有零数时，不加 de，如：un millón cien mil pesos（一百一十万比索），un billón ochocientos millones cuatrocientos mil francos（十八亿零四十万法郎）。

§79 ciento 和 mil 前面不用 un，如：ciento cinco aviones（一百零五架飞机），mil toneladas de carbón（一千吨煤）。但有时为了避免意义不明，mil 前面必须加 un，如：veinti**ún** **mil**（两万一千），doscientos **un** mil（二十万一千）。如果不加 un，这两个数的意义就改变了：veinte mil 表示"两万"，doscientos mil 表示"二十万"。

§80 基数词放在名词的前面；但代替序数词时，必须放在名词的后面，如：el **día quince** de agosto（八月十五日），**el año mil novecientos ochenta**（1980年），el **siglo veinte**（二十世纪）。在谚语或诗意的文句中，基数词有时也放在名词后面，如：

En abril, aguas **mil.** 四月多雨水。

Pasaron bandadas **ciento.** 经过了成百的鸟群。

序数词的变化和用法

§81 序数词有性、数变化，变化的方法和以 o 结尾的性质形容词相同。序数词的性、数和被修饰的名词一致，如：los

cinco **primeros** capítulos（前五章），la página **séptima**（第七页）。复合的序数词在构成阴性时，各位数都要改变词尾，如：la **trigésima segunda** fila（第三十二排）。

§ 82　1）primero，tercero 和具有序数词性质的形容词 postrero（最后的）直接用在单数阳性名词前面时，省去词尾的 o，如：el **primer** buen ejemplo（第一个好例子），el **tercer** día（第三天）。

2）在复合的序数词内，primero 和 tercero 可以分别用 primo 和 tercio 来代替，如：trigésimo primo（第三十一），centésimo cuadragésimo tercio（第一百四十三）。

§ 83　1）十以上的序数词很少使用，一般用基数词来代替；二以上的序数词也常用基数词来代替，如：lección **dos**（第二课），el siglo **diez y nueve**（十九世纪），página **ciento veinte**（第一百二十页）。但在庄严的场合，也常使用十以上的序数词，如：el **vigésimo** aniversario de la fundación de la República Popular China（中华人民共和国成立二十周年）。

2）指日期时，除 primero 外，都用基数词，如：el **primero** de octubre（十月一日），el **cuatro** de mayo（五月四日），el día **treinta**（三十日）。

§ 84　1）序数词可以放在名词的前面或后面，但指名号时必须放在后面，表示区别的意思，如：el **primer** día 或 el día **primero**（第一天），**cuarta** fila 或 fila **cuarta**（第四排）；但 Napoleón **Tercero**（拿破仑第三）不能把 Tercero 放在前面。

2）名词前面同时带有基数词和序数词时，基数词应放在序数词前面，如：los **dos primeros** coches（头两辆车）。

分数和倍数的表示法

§ 85 1) 分数用分数词来表示，常用的分数形容词只有 medio（二分之一），tercio（三分之一），cuarto（四分之一）等。但三分之一以下通常用序数词后面加 parte（部分）来表示，例如：

Un segundo es la **sexagésima parte** de un minuto. 一秒钟是一分钟的六十分之一。

Le daré **dos terceras partes** de estos libros. 我将把这些书的三分之二给他。

2) 三分之一以下也可以用名词化的分数词来表示，如：un tercio（三分之一），dos décimos（十分之二），tres centésimos（百分之三）。tercio 等指阴性事物时也可用阴性形式，如：una **tercia** de la vara（三分之一码）。

3) 分母大于 11 的分数词，一般用基数词加词尾 -avo 来表示，如：un onceavo（1/11），dos veinteavos（2/20），treinta y tres centavos（33/100）。分母是复合数时，用连词符号，如：novecientos ochenta y tres, mil-cuatrocientos-cincuenta-y-cinco-avos（983/1.455）。

§ 86 1) medio 用在名词的前面，但和整数同用时，把整数和 medio 分别放在名词的前后，如：**medio** kilómetro（半公里），**un** mes y **medio**（一个半月）。

2) medio 有性的变化，和被修饰的名词一致，如：**media** docena（半打），una hora y **media**（一个半小时）。

3) medio 以外的分数词属于名词性质，和后面名词之间要用前置词 de 来连接，如：la tercera parte **de** la producción total（总产量的三分之一）。

§87 倍数用倍数词来表示，如：doble 或 duplicado（两倍），triple 或 triplicado（三倍），quíntuplo 或 quimuplicado（五倍），décuplo 或 decuplado（十倍），céntuplo 或 centuplicado（一百倍）。

倍数词除以 -ado 结尾的外，都可用作阳性名词，如：

Le devolveré **el décuplo.** 我将十倍偿还您。

集合数和约数的表示法

§88 1）集合数用数量名词 decena（十），docena（一打），veintena（二十），centenar（百），millar（千）等来表示。例如：

Déme dos **docenas** de lápices. 请给我两打铅笔。

Se ven **centenares** de aves marinas volando a flor de agua. 人们看到几百只海鸟在水面上飞行。

Los ladrillos se venden a 40 yuanes **millar.** 这砖售价每千块四十元。

2）ciento（百）和 mil（千）的复数形式也常用作集合名词，指不确定的数目。例如：

Asistieron al congreso **cientos** de obreros ejemplares. 几百名劳动模范参加了大会。

Miles de espectadores presenciaron la representación. 几千观众观看了演出。

§89 1）表示大约的数目，常在基数词前面加冠词 unos 或 unas，如：**unos** doscientos delegados（二百左右的代表），**unas** cincuenta delegaciones（大约五十个代表团）。

2）以 -ena 结尾的数量名词常表示大约的数目，如：una **centena** de deportistas（约一百名运动员）。

量词的使用

§ 90 西班牙语和汉语不同，数词直接用在个体名词或集合名词前面，不需要加量词，如：**un** papel（一张纸），**dos** plumas（两枝钢笔），**dos** compañías（两个连队）。但用度量衡单位或数量名词作为计算单位时，这些单位实际上就是量词，数词应放在量词前面，和汉语相同，如：**una docena** de lápices（一打铅笔），**dos kilos** de manzanas（两公斤苹果），**un batallón** de artilleros（一营炮兵）。物质名词在计算时必须用量词，如：tres **sacos** de harina（三袋面粉），cinco **onzas** de oro（五盎司黄金）。在表示计算单位的量词和名词之间必须用前置词 de，个体名词和集合名词要用复数，但物质名词只能用单数(参看 § 11)。

形容词在句子里的职能

形容词做名词补语和表语

§ 91 形容词的基本作用是修饰名词，因此它在句子里的主要职能是直接伴同名词，做名词的补语，或做句子的表语，和联系动词共同构成名词谓语。

1) 名词补语：

¡Gloria **eterna** al **gran** líder y maestro el Presidente Mao Tsetung! 伟大的领袖和导师毛泽东主席永垂不朽!

El Presidente Mao vivirá siempre en **nuestro** corazón. 毛主席永远活在我们心中。

2) 表语：

Son **imperecederas** las grandes hazañas que realizó el Presidente Mao en bien del pueblo chino, del proletariado internacional y de los pueblos revolucionarios de todo el mundo. 毛主席为中国人民、为国际无产阶级和全世界革命人民立下的丰功伟绩,是永存的。

形容词做双重补语

§ 92 形容词和副词都是修饰语,只是修饰的对象不同,所以很多形容词不需要加后缀就转变为副词。例如:

Lea usted despacio y claro. 请您慢慢地清楚地读。

¿Quién salió **primero**? 谁是先出去的?

这种词类的转变,已属于词汇学的范围。在拉丁美洲的口头语言中,有时把其它一些形容词也用作副词。例如:

¡Qué **bonito** (= bien) cose! 他缝得多好!

Me apretó la mano **fuerte** y **largo** (= fuerte y largamente). 他用力地长时间地握我的手。

在语法上值得注意的常见的形容词职能的变化,是在状态动词句里做双重补语。例如:

Los jóvenes chinos vivimos **felices**. 我们中国青年生活得很幸福。

Las golondrinas cruzaban **veloces** a través del patio. 燕子轻捷地穿过庭院。

在上面这些句子里,形容词一方面说明主语,一方面又起副词作用,同时具有景况补语和表语的双重性质,所以称为双重补语 (complemento mixto).

§ 93 形容词在及物句里可以做直接补语的说明语(predicado del complemento directo). 例如:

Los comunistas consideran **indigno** ocultar sus ideas y pro-

pósitos. 共产党人不屑于隐瞒自己的观点和意图。

Encontré el libro muy **interesante** y muy **instructivo.** 我发现这本书是很有趣而且很有教益的。

在上面这些例句里，形容词的职能和一般名词补语不同，除说明直接补语（名词或名词化的词类）外，同时又补足动词的意义，所以也称为双重补语。

形容词的名词化

§ 94 形容词可以名词化，在句子里担任名词的各种职能。

形容词名词化一般可以认为是代替一个省略了的名词。在指人时形容词可以独立地名词化，指物时通常代替前面已经提到过的名词。例如：

El enojado, el quejoso debía ser yo y no tú. 生气的、埋怨的应该是我，而不是你。

Siempre muestra gran respeto a **los valientes.** 他一向对勇敢的人表示很大的敬意。

Para **los resueltos** no hay ninguna dificultad insuperable. 对于有决心的人不存在任何不可克服的困难。

Los honestos merecen nuestro respeto. 诚实的人值得我们尊敬。

He leído el primer tomo de "El Capital". Voy a empezar a leer el **segundo** mañana. 我已经读过《资本论》第一卷，明天我将开始读第二卷。

§ 95 1) 形容词名词化一般带冠词，也可以带指示形容词或数词。例如：

He leído muchas novelas españolas, **las unas** buenas, **las otras** malas. 我读过许多西班牙文小说，有的好，有的不好。

Bien ha hecho ese **leal.** 那个忠实的人做得很好。

Son **dos atrevidos.** 他们是两个大胆的人。

2) 西班牙语没有中性名词，但形容词却可以加中性冠词名词化，表示中性的意义，这时它指的不是具体的人或物，而指抽象的性质或具有某种性质的事物的集合体，等于抽象名词或集合名词的含义。例如：

Alabaron **lo noble** de su conducta. 人们赞扬他行为高尚。

¿Qué puedo hacer para ayudarlos a ellos? Ya he hecho **lo mío.** 我能做些什么帮助他们吗？我已经做完我分内的事。

有极少数通常表示抽象性质的形容词，也可以加阳性冠词名词化，用来表示抽象名词的意义，如在通俗语言中，常用 el largo, el ancho, el alto 来指长度、宽度和高度。有些形容词在名词化时，加阳性冠词比加中性冠词表示更加突出名词的性质，如 el pasado 指"过去"(时间)，lo pasado 指"已经过去的一切"；el extranjero 指"外国"，lo extranjero 指"外国的东西"。在学术用语中，有些形容词加阳性冠词名词化，用来表示抽象的事物，如 el sublime (崇高)，el infinito (无限)，el abstracto (抽象)，el vacío (真空)等，但比 lo sublime 等含义要窄一些，往往表示特殊的技术上的意义，如 el vacío 指"真空"，和 lo vacío 指"空的东西"(可以含有空气)是有区别的。

3) 形容词名词化，有时也可以不带冠词或其它限定语。例如：

El oído discierne fácilmente **bueno** y **malo** en la armonía. 耳朵可以容易地辨别音调的和谐与不和谐。

Eso no tiene nada de **extraño.** 这没有什么可奇怪的。

4) 形容词名词化，可以带副词或带前置词的补语，如：**el**

más valiente de los tres（三人中最勇敢的），**lo aparentemente sensible**（显然明智的做法），en **lo alto del monte**（在山顶）。

5）带词尾 -ísimo 的形容词绝对最高级不能名词化。我们可以说 los muy inteligentes（那些十分聪明的人），但是不能说 los inteligentísimos.

形容词构成副词短语

§96 有些形容词加前置词构成副词短语，和带 -mente 的副词意义相同，如：a ciegas（=ciegamente 盲目地），de nuevo（= nuevamente 重新），por último（= últimamente 最后）。

第四章　冠词

冠词的定义和分类

§ 97　冠词是虚词，本身没有任何意义，不能单独使用，必须依附于一个名词(或等于名词的单词、短语、副句)，使名词所表达的概念比较具体，同时表明名词的性、数。冠词分为定冠词(determinados o definidos)和不定冠词(indeterminados o indefinidos) 两类。

定冠词表示特指，如：

Déme **el** libro. 请给我那本书。(特别指定的一本书)

不定冠词表示泛指，如：

Déme **un** libro. 请给我一本书。(泛指任何一本书)

冠词的形式和变化

§ 98　定冠词和不定冠词都有阴、阳性和单、复数的形式，此外定冠词还有中性形式*，如下表：

冠词种类	单数			复数	
	阳性	阴性	中性	阳性	阴性
定冠词	el	la	lo	los	las
不定冠词	un	una	—	unos	unas

* 中性冠词 lo 没有复数，它的用法和其它定冠词不同，将单独说明。后面我们讲到定冠词的用法时，都是指阳性和阴性的定冠词而言。

§ 99 冠词的性、数形式和它后面的名词是一致的。所以我们常可根据一个名词所带的冠词来确定它的性、数，这特别有助于我们辨认词尾不符合一般规律的名词的性。例如：

el clima (气候), el drama (戏剧), el poema (诗), el problema (问题), el programa (纲领), la mano (手), la foto (照片)。

共性名词在每一具体场合指的是阳性还是阴性，也可以通过所带的冠词来加以明确。例如：

el estudiante (男学生) —— la estudiante (女学生)

el mártir (男烈士) —— la mártir (女烈士)

el telefonista (男电话员) —— la telefonista (女电话员)

§ 100 冠词和名词性的一致有下述例外：单数阴性名词如果以重读的 a 或 ha 开始，前面的定冠词不用 la，而用 el：如：**el** agua (水), **el** hacha (斧子), **el** águila (鹰), **el** habla (语言)。但是在指女人的专有名词、形容词以及字母 a 和 h 前面不适用上述规则，如：**la** Angela (安赫拉，人名), **la** alta torre (高的塔), la **a**, la **h**. 以 a 或 ha 开始的单数阴性名词前面的不定冠词可以用 un 或 una，有的语法家认为以用 una 为宜，但实际上在这种场合一般常用 un，如：**un** hacha.

§ 101 冠词 el 在前置词 a 和 de 后面时，和前置词缩写为 al 和 del. 例如：

La historia de la humanidad es la historia **del** continuo desarrollo **del** reino de la necesidad **al** reino de la libertad. 人类的历史，就是一个不断地从必然王国向自由王国发展的历史。

但在通常带冠词 el 的人名、地名或作品的名称前面，前置词 a 或 de 不和冠词缩写。例如：

¿Podría usted prestarme el primer tomo de "El Capital"? 您可以把《资本论》第一卷借给我吗？

Rodrigo Díaz de Vivar es generalmente conocido con el sobrenombre **de el** Cid. 罗德里戈·迪亚斯·德·比瓦尔通常以“勇士”的别号为人所知。

Llegamos **a El** Salvador en diciembre. 我们在十二月到达萨尔瓦多。

§ 102 前置词 de 和冠词 el 的缩写有时连续重复出现，为了避免由此引起的音调不和谐，现在一般将第一个前置词 de 和冠词 el 分开*。例如：

Mi parecer difiere **de el del** (不用 del del) comentarista. 我的意见和这位评论员的不同。

冠词的位置

§ 103 冠词直接放在名词（或等于名词的词类、短语、副句）前面，但名词和原形动词前面带有修饰语时，冠词放在修饰语的前面。例如：**la** blanca nieve（白雪）；**la** sin par obra maestra del gran pintor（这位大画家的无双的杰作）；**del** mucho leer（由于很多的阅读）。

不定冠词的基本用法

§ 104 不定冠词表示泛指。名词前面加不定冠词，表示是所指某一类事物中不确定的一个或一群个体。单数不定冠词表示“一个”，复数冠词表示“一些”。例如：

Pasaremos la tarde en **una** comuna popular. 我们将在一个人民公社度过下午。

---

* 在塞万提斯的作品中，这种情况往往将第二个前置词和冠词分开。

Li Bai era **un** famoso poeta de la Dinastía Tang. 李白是唐代著名的诗人。

Vio **unos** muchachos cogiendo algodón en el campo. 他看见一些孩子在田里摘棉花。

单数不定冠词 un 和 una 虽然也含有数量的意义，但着重的是泛指同类事物中的一个不确定的个体，和基数词强调数量的计算是不同的。如上面例句中 un 和 una 都着重泛指的意思。

§ 105　不定冠词表示泛指有两种情况：

1）指某一类事物中任何一个或一群个体，这时所指事物对说话人和听话人都是不确定的。例如：

Necesitamos **un** intérprete. 我们需要一个翻译。

Tráiganos **unas** cerezas. 请给我们拿些樱桃来。

2）指听话人不知道的事物，这时对说话人说来，其实是指特定的事物。例如：

Me lo contó **un** amigo mío. 我的一个朋友把这件事讲给我听了。

Compré **unos** libros ingleses ayer en la Librería de Lenguas Extranjeras. 昨天我在外文书店买了一些英文书。

§ 106　不定冠词由表示泛指的意义，可以引申指事物的种类、范畴，其条件是句子所说的内容必须能适用于该种类、范畴的每一个个体（参看 § 112）。例如：

Un verdadero revolucionario nunca debe divorciarse de las masas. 真正的革命者永远不应该脱离群众。

Un país socialista debe seguir el principio de internacionalismo y prestar sincero apoyo y asistencia a los países y naciones oprimidos. 一个社会主义国家应该遵循国际主义的原则，真诚地支援被压迫的国家和民族。

名词带不定冠词和不带冠词的比较

§ 107　不定冠词虽然表示泛指，但仍然起着使后面的名词表达的概念比较具体化的作用，而名词不带冠词时则是完全泛指的，因此有些语法家称不带冠词的泛指为第一度泛指，而带不定冠词为第二度泛指。名词前面用不用不定冠词意义上有什么区别，可以就下列几种情况来加以说明：

1）当名词是单数个体名词时，不带冠词表示名词所指事物的一般的、抽象的意义，而带不定冠词指某类事物中的一个具体的个体。例如：

Buscaban **guía**. （一般地泛指带路的人）他们找人带路。

Buscaban **un guía**. （具体地泛指一个向导）他们找一个向导。

Tome usted **asiento**. （抽象的意义，指坐的地方）您请坐。

Te he reservado **un asiento**. （具体地指一个座位）我已经替你保留了一个座位。

2）当名词是复数个体名词时，不带冠词表示说话人对事物的数量不感兴趣，而带冠词包含着对数量的泛指。例如：

Compraremos **libros recientes**. 我们将买新出的书。

Compraremos **unos libros recientes**. 我们将买一些新出的书。

3）由于不定冠词含有数量的意义，而物质名词是不可数的，所以物质名词泛指时不能带不定冠词。例如：

Dame **agua**. 给我水。

Bebimos **vino** de Maotai. 我们喝了茅台酒。

4）同样，指性质的抽象名词是不可数的，也不能带不定冠词。例如：

Tiene **audacia**. 他胆子大。

Lograrán **éxito**. 他们将获得成功。

但当我们认为某一性质可以有由补语说明的不同程度或种类时，可以用不定冠词，如：**una grandeza que asombra**（惊人的伟大，表示区别于没有达到"惊人"的程度的伟大）：**un valor a toda prueba**（经得起一切考验的勇敢，表示区别于不能经受"一切考验"的勇敢）。但即使在这种情况，如果不是强调形容词的性质，大多数场合还是省略不定冠词。例如：

Pregunta en **tono jovial**. 他用愉快的语调问道。

Es un camarada de **elevada conciencia** ideológica comunista. 他是一位具有高度共产主义思想觉悟的同志。

指行为、现象的抽象名词可以带不定冠词，如：una idea（一种想法），una sugerencia（一个建议），un deber（一种责任），una revolución（一场革命）。

定冠词的基本用法

§108 定冠词表示说话人和听话人双方都知道的特定的事物。定冠词可以说是弱化的指示形容词，它和后者的主要区别在于不表明事物的地点，位置，而是通过说话人和听话人双方的默契，起到指出特定事物的作用。双方可以由于下列几种情况取得默契：

1）指以前已经提到过的事物。例如：

Mi padre me ha comprado **un** bolígrafo. 我父亲给我买了一枝圆珠笔。

—— ¿De qué color es **el** bolígrafo? 这枝圆珠笔是什么颜色的？

Salieron dos muchachas charlando alegremente. Al vernos, **las dos muchachas** nos saludaron y nos preguntaron a quién buscábamos. 两个女孩子愉快地交谈着走出来。一看见我们，这

两个女孩子就向我们打招呼，问我们找谁。

2）由于当时当地的具体环境，使听话人能够了解说话人所指的特定事物。如：双方同在一个房间里，说话人谈到 **la** puerta（门），**las** ventanas（窗子），**el** techo（天花板），**el** suelo（地板），毋需用指示形容词指出地点，听话人立刻可以明白所指的特定事物。又如：我们说 Voy a **la** ciudad（我进城去），Está en **el** instituto（他在学院里），我们不需要指出城市和学院的名字，由于我们生活或工作、学习的环境，听话人立刻可以明白是指什么城市，什么学院。这和汉语习惯是相同的，所不同的是汉语没有冠词，而西班牙语在这种场合必须在名词前面加定冠词。

3）由于名词带有修饰语，使听话人可以明白说话人所指的特定事物。例如：

Las provincias situadas en la costa son siete. 位于沿海的省份有七个。

Voy a visitar **la exposición de artículos para la exportación** esta tarde. 今天下午我去参观出口商品展览会。

定冠词所指的特定事物也有几种不同的情况：

1）指一类事物中特定的一个（或一些），以区别于其余的同类事物。例如：

¿Dónde está **la revista?** 那本杂志在哪里？（指特定的一本杂志，以区别于其余的杂志。）

¿Han venido **los alumnos?** 那些同学来了吗？（指特定的一些学生，以区别于其余的学生。）

2）指某一种类、范畴的事物，以区别于其它种类、范畴的事物。例如：

El hombre vencerá a la naturaleza. 人定胜天。

El hierro es un metal muy útil. 铁是一种十分有用的金属。

3）指唯一的事物，以区别于其它一切事物。例如：

El sol sale del Este. 太阳从东方升起。（从科学上说，宇宙间有很多太阳，但对一般人来说，太阳是自然界仅有的事物。）

Despunta **el alba**. 天刚破晓。（在特定时间仅有的自然现象。）

由此引申，带相对最高级形容词的名词前面要加定冠词。例如：

Shanghai es **la ciudad más populosa** de China. 上海是中国人口最多的城市。

Sintió **la inquietud y la zozobra más grandes**. 他感到最大的不安与焦虑。

§ 109 阶级、阶层的名称都含有种类、范畴的意思，这类名词前面要带定冠词，如：**el** proletariado（无产阶级），**la** burguesía（资产阶级），**el** campesinado（农民）。一般集合名词含有指种类、范畴的意义时，也要带定冠词，如：**el** profesorado（教员），**el** estudiantado（学生），**la** juventud（青年）。

§ 110 科学、艺术、工业、农业等分类名词，都含有种类、范畴的意思，前面要加定冠词，如：**la** física（物理），**la** química（化学），**la** literatura（文学），**la** siderurgia（钢铁工业），**la** silvicultura（林业），**la** ganadería（畜牧业）。

名词带定冠词和不带冠词的比较

§ 111 根据上述定冠词的基本用法，名词前面什么时候要用定冠词在一般场合是明确的，但在有些场合，名词前面要不要加定冠词，带定冠词和不带冠词意义上有什么区别，还需要进一步说明。主要谈谈下列几种情况：

1）抽象名词在泛指时，特别在表示我们的感觉，以及用

在动词 tener、lograr 等后面时，不带冠词。例如：

Siente **alegría**. 他感到高兴。

Tengo **frío**. 我觉得冷。

Tenemos plena **confianza** en que cumplirán la tarea con éxito. 我们完全相信，他们必将胜利完成任务。

Se lo dije con **franqueza**. 我坦白地对他说了。

但抽象名词作为唯一的事物或种类、范畴来看待，或带有修饰语表明特指时，特别在用作主语时，要带定冠词。例如：

Debemos buscar **la verdad** en los hechos. 我们要实事求是。

El frío penetrante de la madrugada no convidaba a pasear por el bosque. 凌晨刺骨的寒冷使人不想在树林里散步。

Se lo dije con **la franqueza que es propia de mi carácter**. 我以作为我性格特点的那种坦率跟他说了这件事。

2）物质名词在泛指或表示部分数量时不加冠词。例如：

El enfermo pide **agua**. 病人要喝水。

Tráigame **una taza de té**, por favor. 请给我拿一杯茶来。

但物质名词当作种类、范畴来看待，或指特定的品种时，加定冠词。例如：

El oro pesa más que **la plata**. 金比银重。

Yo prefiero **el té negro de Chimen**. 我喜欢祁门红茶。

3）复数名词带定冠词时也表示特定的事物或种类、范畴，因此包含指所论及的事物的全部的意思；如果不带冠词就表示泛指，不确定数量，不能指论及的事物的全部。例如：

Debemos estudiar con afán **las obras** del Presidente Mao. 我们应该努力学习毛主席的著作。（指毛主席的全部著作。）

Estudiamos **obras** del Presidente Mao todos los días. 我们每天学习毛主席著作。（每天学习，说话人未考虑到数量。）

Quiero leer **novelas españolas**. 我想看西班牙小说。（虽然对小说的性质加了说明，但仍然是泛指，不考虑数量。）

Quiero leer **las novelas españolas**. 我想看西班牙小说。(把西班牙小说作为小说中一个特定的种类,指所有的西班牙小说。)

Participaron en el concurso **deportistas** de más de treinta países y regiones. 三十多个国家和地区的运动员参加了这次比赛。(不考虑人数。)

Los deportistas chinos fueron acogidos calurosamente. 中国运动员们受到热烈的欢迎。(指出场的全部中国运动员。)

定冠词和不定冠词用法的比较

§ 112 定冠词和不定冠词用法的区别,在前面几节里已经说明,基本的一点是:定冠词指说话人和听话人双方已知的特定的事物,不定冠词指听话人未知的,或说话人和听话人双方都不知道的不确定的事物。下面再就一些具体情况,比较一下它们的用法:

1) 名词指第一次提到的事物一般带不定冠词,指已经提到过的事物,带定冠词。例如:

Acabo de recibir **una carta** de Li. 我刚刚接到老李的一封信。

—— ¿Sí? ¿Qué dice en **la carta**? 是吗?信里说些什么?

Cerca del camino serpenteaba **un arroyo**. Al pasar **el arroyo** el jefe del grupo detuvo a sus compañeros. 道路附近蜿蜒流着一条小溪。在通过小溪时,组长止住他的同伴们。

当然,即使是第一次提到,如果由于各种原因,说话人认为听话人可以了解他所指的是某一特定事物,也可以用定冠词(参看 § 108— § 110)。

2) 指人体部分、衣着、用具等,如果指物主习惯有的或用的,在我们意料之中的事物,用定冠词;如果指在我们意料之

外的不平常的事物，用不定冠词。例如：

Un oficial entró con **la pistola en la mano.** 一个军官手里拿着手枪走进来。(军官通常带手枪。)

Mi padre entró con **una pistola en la mano.** 我的父亲走进来，手里拿着一枝手枪。(我的父亲平时不带手枪。)

El joven tenía **un bigote** poblado. 这青年长着很浓的胡子。(青年一般不蓄胡子。)

El anciano campesino pobre se retorcía **el bigote.** 老贫农捻着他的胡子。(老年人一般有胡子。)

3) 定冠词指唯一的事物，不定冠词指同类事物之一。例如：

El Partido Comunista de China es **el núcleo** dirigente del pueblo chino. 中国共产党是全中国人民的领导核心。(唯一的领导核心。)

La cultura revolucionaria es **una poderosa arma** revolucionaria para las grandes masas del pueblo. 革命文化，对于人民大众，是革命的有力武器。(革命的武器之一。)

La tierra es **una planeta** del sistema solar. 地球是太阳系的行星之一。

El hidrógeno es **un gas inflamable.** 氢是一种易燃气体。

4) 指事物的种类、范畴时，定冠词可以指整个种类、范畴，也可以指这个种类、范畴中的每一个体；不定冠词不能指整个种类、范畴，只能指其中的每一个体。例如：

El revolucionario (un revolucionario) debe poner los intereses de la revolución por encima de su propia vida. 革命者应该把革命的利益看做高于自己的生命。

这句话指的是每一个革命者，所以可以用定冠词，也可以用不定冠词。又如：

El hombre señorea la tierra. 人类统治着地球。

这句话指的是整个人类，因此只能用定冠词，而不能用不定冠词。汉语虽然没有定冠词和不定冠词，但在指某一种类、范畴的每一个体时，一般可以加“一个”字样，而在指整个种类、范畴时，不能在名词前加“一个”，因此这种区别和汉语比较一下，也是很容易理解的。

5）复数定冠词用在名词前面，指论及的事物的全部，复数不定冠词指部分。例如：

Participaron en el torneo de invitación **los** mejores tenismesistas del país. 全国最好的乒乓球运动员都参加了这次邀请赛.

Participaron en el torneo de invitación **unos** mejors tenismesistas del país. 有一些全国最好的乒乓球运动员参加了这次邀请赛。

6）在表示性质的抽象名词和物质名词前面只能用定冠词，不能用不定冠词，如：**el** valor（勇敢），**la** inteligencia（智力），**el** vino（酒），**el** trigo（小麦）。但抽象名词表示不同的程度，特别是强调形容词的意义时，可以带不定冠词，如：**un** valor nunca visto（一种从未见过的勇敢），**una** inteligencia asombrosa（惊人的智力）。

物质名词指品种时，也可以加不定冠词，这种用法较常见于报刊上，如：

Se fabrica **un** vino de manzana con un nuevo método. 正在用一种新方法制造一种苹果酒。

冠词的其它用法

§113　不定冠词可以用来加强语气，表示突出后面名词所指的人或物所具有的性质、特征。例如：

Nunca simpatizará con nosotros, los campesinos, **un** terra-

teniente. 一个地主是决不会同情我们农民的。

Los imperialistas son **unos lobos.** 帝国主义者是一些恶狼。

§ 114　当名词带有形容词时，前面加不定冠词，表示强调形容词所指的性质是所论及的人或物的主要性质和特征。例如：

Brilla un sol espléndido. 阳光灿烂。

Tenía una memoria sorprendente. 他有着惊人的记忆力。

汉语在这种场合通常不需要在名词前面加"一个"字样，而西班牙语却要用不定冠词。

§ 115　复数不定冠词放在一个基数词之前，表示这个数目不是准确的，而是相近的(参看 § 89)。例如：

Es un obrero de **unos cincuenta** años. 他是一个五十岁左右的工人。

La isla mide **unos** mil trescientos kilómetros de largo. 这个岛长约一千三百公里。

§ 116　指时间的名词常带定冠词：

1）年份前加定冠词，如：en el año 1975. 但 año 省略，只用数字表示年份时，不带冠词，如：en 1975.

2）季节的名称常带定冠词，但前面有前置词时，冠词可以省略。例如：

¡Qué hermosa **es la primavera!** 春天是多么美丽啊！

Se cosecha **el** maíz **en el otoño (o en otoño).** 秋天收玉米。

3）月份的名称不带冠词，作 mes 的补语时在 mes 前加定冠词，如：en septiembre (在九月)，en el mes de septiembre. 但月份名称用于借喻的意义或有表示时期、地点的限定语时，加定冠词。例如：

Está **en el abril de la vida.** 他正在青春时期。

El diciembre de aquel año hacía un frío tremendo. 那年的十

二月天气奇袭。

El mayo de Jangchou es muy agradable. 杭州的五月是很令人愉快的。

4) 日期、一星期各天的名称和表示钟点的数词前面都带定冠词，如：el 18 de octubre（十月十八日），el domingo（星期日），a las diez（十点钟）。

§117 定冠词常用来代替物主形容词，表示物主关系，主要用在指人体部分、衣着、用具等名词前面（见第三章）。例如：

Siente un fuerte dolor en el **estómago.** 他感到胃部剧痛。

El niño tiene **los pies** muy sucios. 这孩子的脚很脏。

Dejé el abrigo en casa porque no hacía frío cuando salí. 我把大衣丢在家里了，因为我出来时天不冷。

冠词在专有名词前面的用法

§118 专有名词本身就表示特定的人或物，所以通常不带冠词，但有很多例外情况。现将专有名词前加冠词的用法说明如下：

1) 不定冠词可以用在普通名词前面，表示突出事物具有的特性，同样也可以用在专有名词前面表示这种强调的意思。例如：

¡**Un** Avellaneda competir con **un** Cervantes! 一个阿维利亚内达那样的人和一个塞万提斯这样的人来竞争！

Todo **un** Amazonas era necesario para llevar al océano las vertientes de tan vastas y tan elevadas cordilleras. 必须有一整条像亚马逊这样的大河，才能把这么大这么高的山脉的流水带进大洋。

2）由上述情况引伸，当专有名词转义用作普通名词指具有其相同性质、特征的一般人或物时，可以带不定冠词。例如：

Parecía **un** Hércules. 他好像一个赫尔克莱斯。（赫尔克里士是希腊神话中的大力士。）

Es **un** Perú. 它是一个秘鲁。（指一个蕴藏着丰富的贵重金属的国家。）

在这种场合，表示特指时，在专有名词前面加定冠词。例如：

Es **el** Hércules de nuestra clase. 他是我们班里的赫尔克里士。

Es **el** Perú de Asia. 它是亚洲的秘鲁。

专有名词前可带复数定冠词，指所有相类似的人或物。例如：

En nuestra gran patria socialista, abundan **los** Lei Feng y **los** Wang Chin-si. 在我们伟大的社会主义祖国，有许许多多雷锋、王进喜式的英雄人物。

3）人名前有头衔、称呼时，带定冠词，如：**el** señor González, **el** general Obregón. 在 don, doña, san, santo 等称呼前面不加冠词，如：don Quijote, doña Perfecta, San Francisco, Santo Domingo. 但 señor, señora 或 señorita 和 don, doña 连用时，带定冠词，如：**el** Sr. don José Velarde y Gutiérrez, **la** señorita doña Elena Velarde y Gutiérrez.

4）人名前有形容语时要加定冠词，如：**el** atrevido Carlos（大胆的卡洛斯），**el** prudente Felipe（谨慎的菲利佩）。

5）人的别号和人名后跟随的绰号带定冠词，如：**el** Cid（"勇士"），**el** Greco（"希腊人"），Juan Martín **el** Empecinado（固执的胡安·马丁），Pedro **el** Cruel（残暴的彼得）。

6）女人的姓氏前常加定冠词，如：**la** Pardo Bazán，**la** Avellaneda. 在日常说话时，女人的名字前也可以加定冠词，如：**la** Carlota, **la** Juana. 有时在男人名字前面加定冠词，表示轻蔑的意思，因为这是有意把人名和绰号等同起来。例如：

Dile **al** Ramón que venga mañana. 叫那个拉蒙明天来。

¿Se marchó **el** García? 那个加西亚走了吗？

但在男人名字的复数前面加定冠词并不表示轻蔑的意思。例如：

Los Juanes y **los** Manuales abundan mucho. 名叫胡安和曼努埃尔的人很多。

7）提到过的人名再次提到时，可以加定冠词。例如：

Careados Felipe López y Juan Pereda, dijo **el** Felipe ... 菲利佩·洛佩斯和胡安·佩雷达对质，菲利佩说……

但现在这种用法，只见于法律用语中。

8）在古代意大利作家和艺术家的姓氏前常加定冠词，如：**el** Ariosto, **el** Tasso, **el** Ticiano. 意大利著名诗人但丁的名字前面也常加定冠词：**el** Dante，虽然这和意大利语的习惯并不符合（按意大利语习惯，应在姓氏前加冠词：**el** Alighieri).

9）用作者或书中主人公的名字指作品时，加冠词，如：**el** Mariana（指马利亚纳著的《西班牙史》）；**el** Quijote（指《唐·吉诃德》）；He leído **un** Virgilio（指意大利诗人 Virgilio 的作品）。

10）在姓氏前加复数定冠词，常表示"一家"或同姓的家族的意思。例如：

Han llegado **los** Galdós. 加尔多斯一家已经到了。

Llegué a **la** Villa de **los** Lu. 我到了鲁镇。

11）有些国家、地区和城市的名称前面通常带定冠词，如：**el** Brasil（巴西），**el** Canadá（加拿大），**la** Argentina（阿根廷），**el** Africa（非洲），**el** Havre（勒阿弗尔），**la** Asunción（亚松森）等。目前一般有省略冠词的趋势，尤其在拉丁美洲日常语言中，经常省略这些地名前的冠词。但很奇怪的是，有些通常不带冠词的国名，在拉丁美洲有些地区却常加冠词；如：**(la)** Francia（法国），**(la)** Rusia（俄罗斯）等。

El Salvador（萨尔瓦多）的定冠词是国名的组成部分，不能省略，并且要大写。**La** Habana（哈瓦那），**El** Cairo（开罗）等的定冠词是城名的组成部分，一般不省略，也用大写。

12）带有形容语的国家、地区和城市名称前面加定冠词，如：**la** China nueva（新中国），**la** España antigua（古西班牙），**la** Sevilla del tiempo de Cervantes（塞万提斯时代的塞维利亚）。

13）由形容词和名词组成的国名、地区名，带定冠词，如：**la** Gran Bretaña（大不列颠），**la** Nueva Zelandia（新西兰）**la** América Latina（拉丁美洲），**los** Estados Unidos（美国）等。目前趋势冠词的使用是任意的，在拉丁美洲日常语言中，省略冠词的现象比较普遍。

14）山脉、河流、湖泊、海洋的名称一般可以认为省略了一个普通名词，所以前面带定冠词，如：**los** (montes) Andes（安第斯山脉），**el** (río) Nilo（尼罗河），**el** (río de las) Amazonas（亚马逊河），**el** (lago) Titicaca（的的喀喀湖），**el** (mar) Mediterráneo（地中海），**el** (océano) Pacífico（太平洋）。

15）形容词和普通名词组成的机构、组织的名称前面带定冠词，如：**la** Asamblea Popular Nacional（全国人民代表大会），**el** Consejo de Estado（国务院），**las** Naciones Uni-

das（联合国），**la** Academia Real Española（西班牙皇家学院）。

16）有些著名建筑物的名称前带定冠词，如：**el** Gran Palacio del Pueblo（人民大会堂），**el** Palacio de Verano（颐和园），**el** Pentágono（五角大楼），**el** Luvre（卢佛宫）.

17）船舶的名称前带定冠词，如：**el** "Viento del Este"（东风号），**el** Santa Ana（圣安娜号）。

冠词的省略

在说明冠词的用法时，已谈到一些不使用冠词的情况，现在说明一下省略冠词的其它场合。

§119　名词前面有指示形容词或物主形容词时省略冠词，但它们放在名词后面时，名词前面要用冠词（参看第三章），如：aquel hombre（那个人），mi amigo（我的朋友）；**el** hombre aquel, **un** amigo mío. 有些常用的名词如 casa（家），palacio（王宫，总统府）等，往往在特指时，既不带指示形容词或物主形容词，也不带定冠词，如：Voy a casa（我回家去）；Está en Palacio（他在总统府）。

§120　1）列举事物时，尤其当两个或两个以上的名词在意义上紧密结合时，常省略前面的定冠词。例如：

Recorren aldeas, villas y ciudades para divulgar el Pensamiento Mao Tsetung. 他们走遍村镇和城市去宣传毛泽东思想。

Se pusieron en camino padre e hijo. 父子二人走上旅途。

2）列举事物时也可以只在第一个名词前面加定冠词。例如：

Los jefes, oficiales y soldados combatieron con gran valor. 首长，军官和兵士们都奋勇战斗。

但强调列举的事物之间的对比，或表示叙述时在慢慢思索的意思，也可以在每个名词前都加定冠词。例如：

El temor, **la** alegría, **la** esperanza se apoderaron de su corazón. 恐惧，喜悦，希望占有了他的心。

Miró a continuación, uno por uno, los muebles, la alfombra, las cortinas ... 他接着就一件一件地看看家具，地毯，窗帘……

4）如列举的是带有不同修饰语的同一名词时，后面的名词一般省略，但冠词必须重复，或用一个复数冠词和复数名词，如：**el** ejército de Venezuela y **el** de Colombia 或 **los** ejércitos de Venezuela y de Colombia（委内瑞拉和哥伦比亚的军队）。如果只用一个单数冠词和单数名词，即：el ejército de Venezuela y de Colombia，那就指两国共同组织的一支军队了。我们必须特别注意这种区别，以免发生误解。在这种场合，上面所举使用复数冠词和重复冠词的例子，所表达的意思有时也不完全相同，因为用复数时也可以指两国共同组织的几支军队，而重复冠词只能指两国各自的军队，意义最明确。但有些场合，如：los embajadores inglés y francés（英、法的大使）和 el embajador inglés y el francés，用复数冠词或重复冠词意义完全相同，不会引起误解。

§121　名词在句子里的职能和带不带冠词有一定关系。名词做主语通常带冠词。名词做表语，如仅说明主语的身份、特征时，就具有形容词的性质，不加冠词；如表示个体、区别，突出名词的性质，就要加不定冠词。例如：

Juan es **médico.** 胡安是医生（说明职业）。

Juan es **un médico.** 胡安是一个医生（表示个体、区别）。

Yo soy **chino.** 我是中国人（说明国籍）。

Yo soy **un chino.** 我是一个中国人（表示个体、区别）。

表语带形容词时，通常加不定冠词，以突出形容词的意

义。例如：

Es **un** célebre obrero petrolero. 他是一个著名的石油工人。

但有些常用的形容词不特别表示强调，或只是表示名词的特征而不加以强调时，也可不加冠词。例如：

Es **buen estudiante**. 他是好学生。

Tú, que eres **hombre respetable,** no me engañarás. 你是可尊敬的人，不会欺骗我。

§ 122　名词做呼语时，不带冠词。例如：

Camarada, ¿podría decirme dónde está la sección de pasaportes? 同志，您能告诉我护照科在哪里吗？

Bienvenido a China, **señor González.** 欢迎您来到中国，冈萨雷斯先生。

§ 123　1）在同位语之前，一般不加冠词。例如：

Lima, **capital** del Perú, está cerca del mar. 秘鲁的首都利马，是靠海的。

Vamos al aeropuerto para recibir al Señor Ricardo González, **periodista** mexicano. 我们去机场迎接墨西哥的新闻记者里卡多·冈萨雷斯先生。

2）同位语用来指明几个同名事物之一时，要加定冠词，如：Valencia, **la capital** del reino así llamado 巴伦西亚，同名的王国的首都。

3）同位语表示强调或指说话人和听话人双方都熟知的事实时，要加冠词，如：Roma, **la** señora del mundo de aquel entonces（罗马，当时世界的主宰）；Argamasilla, **una** pobre aldea de la Mancha（阿加马西亚，拉曼查的一个小小的乡村）。

4）同位语带最高级形容词时，前面加定冠词，如：Shakespeare, **el más célebre** dramaturgo de Inglaterra 莎士比

亚，英国最著名的戏剧作家）；El Titicaca, **el más alto** de los lagos navegables del mundo（的的喀喀湖，世界最高的通航的湖泊）。

有些形容词通常不带定冠词，但含有最高级的意义，用来修饰同位语时，也不加定冠词，如：Rodrigo, **último** rey de los godos（罗德里戈，哥特人的最后一个国王）。

§ 124　名词在前置词后面往往省略冠词，现举一些常见的情况如下：

1）名词和 de 结合成为形容词性质的短语，做前面另一名词的补语时，不带冠词，如：la línea **de masas**（群众路线），la luche **de clases**（阶级斗争），un buque **de guerra**（军舰），la fuerza **de trabajo**（劳动力）。

但名词在 de 后面表示物主、所属时，要加冠词，如：el camino **del socialismo**（社会主义道路），la dictadura **del proletariado**（无产阶级专政），la colectivización **de la** agricultura（农业集体化），los rayos **del sol**（太阳的光线）。

2）带前置词 de 的名词在集合名词或表示数量的名词后面时，不带冠词，如：rebaños **de ganado vacuno**（牛群），una porción **de pájaros**（许多小鸟），dos kilos **de peras**（两公斤梨），tres docenas **de lápices**（三打铅笔）。

3）名词和 a, de, **en** 等构成表示工具、方式、时间等副词短语时，不带冠词，但不是绝对的，主要根据习惯，如：hecho **a máquina**（机器做的），**a pie**（步行），ponerse **de pie**（站起来），**en serio**（严肃地），**de noche**（夜里），**de madrugada**（清晨）。

§ 125　在连接词 o 后面的名词，如和前面的名词是同义词或仅对前面的名词加以解释时，不带冠词，如：el vestíbulo

o **entrada de la** casa（门廊），la capital o **ciudad** principal de la provincia（省会或首府）。

§126　印刷的书名、标题、招牌等不用冠词，如：Obras Escogidas de Mao Tsetung（毛泽东选集），Acerca de la Práctica（实践论），Instituto de Comercio Exterior de Pekín（北京对外贸易学院）。

§127　名词在谚语中虽然做主语，也常省略冠词。例如：

Palabra y **piedra** suelta no tienen vuelta. 一言既出，驷马难追。

Hombre prevenido vale por dos. 预先有准备的人一个顶俩。

冠词作为名词化的标志

§128　一切词类都可以名词化，起名词的作用，这是西班牙语的一大特点，而冠词就是名词化的主要标志：

1）形容词、形容词副句和形容词性质的短语，在名词化时，根据所指事物的性、数，加适当的冠词。例如：

Respeto a **los valientes** de veras. 我尊敬真正勇敢的人。

Los que nada saben todo lo creen saber. 一无所知的人自以为无所不知。

Pronunció un largo discurso sobre las relaciones entre los estados desarrollados y **los en vías de desarrollo.** 他就发达国家和发展中国家的关系作了长篇发言。

El corazón del Comité Central del Partido encabezado por el Presidente Jua late junto **al del pueblo.** 华主席为首的党中央和人民心连心.

Hablamos de la cosecha pasada y **la por venir.** 我们谈到前些年的和将来的收成。

2）原形动词在担任名词的各种职能时，可以带单数阳性

定冠词。例如:

El dormir con ventanas abiertas es bueno para la salud. 开窗睡觉对健康是有益的。

El despertar y el robustecimiento del Tercer Mundo constituyen un gran acontecimiento en las relaciones internacionales de nuestra época. 第三世界的觉醒和壮大是当代国际关系中的一件大事。

3) 其它词类在名词化时一般加单数阳性定冠词。例如:

Ya tengo **el sí** del director. 我已经得到主任的同意。

Dime **el cómo** y **el cuándo**. 告诉我"如何"和"何时"。

Debemos escuchar **el pro** y **el contra** de todos los problemas. 我们应该倾听对一切问题的赞成与反对的意见。

中 性 冠 词

§ 129 中性冠词 lo 虽然属于定冠词的范围,但它和阳性及阴性定冠词完全不同,不用在名词前面,只用在形容词或分词及形容词副句前面,使之名词化,有时也用在副词前面:

1) 用在形容词和分词前面,表示抽象的性质或具有某种性质的事物的总体(参看第三章)。例如: **lo** noble (高贵的品质或一切高贵的东西), **lo** ideal (理想的事物), **lo** sucedido (发生的事), **lo** hablado (谈到的事), **lo** más agradable (最愉快的事), **lo** más importante (最重要的东西)。

在极少的场合,中性冠词用在名词前面,但这时名词实际上已经形容词化,指它所包含的性质,而不指具体的人或物,例如: **lo** mujer 指的是妇女的特性(指具体的人时用 **la** mujer 或 **una** mujer), **lo** poeta 指的是诗人的特性。

2) 用在形容词副句前面,指整个句子所表达的概念。

例如：

Lo que debemos aprender del camarada Bethune es, en primer lugar, su desinterés absoluto. 我们应该向白求恩同志学习的，首先是他毫无自私自利之心。

Te lo contaré **lo que me ha pasado.** 我将跟你说说我遇到的事。

3）中性冠词用在 de 和名词组成的短语前面，表示"有关……的事"，"有关……的东西"。例如：

Me han dicho **lo del nombramiento.** 关于任命的事他们已经告诉我了。

Y muchas gracias, amigos; muchas gracias por **lo del telegrama.** 非常感谢，朋友们；非常感谢关于那封电报的事。

4）中性冠词用在副词前面，使副词所表示的意义名词化，例如：**a lo lejos**（在远处），**lo antes posible**（尽可能快的时间）。

5）lo＋形容词（分词）＋de的短语，也表示形容词所指性质达到很高程度，例如：

A pesar de **lo avanzado de su edad,** trabaja con gran entusiasmo. 尽管年龄那么大，他非常热情地工作。

§ 130　在 lo＋形容词或 lo＋副词后面，常可以带形容词副句，形成一种特殊结构，一般表示形容词或副词所指的性质达到很大的程度。例如：

No sabes lo contenta **que queda la muchacha.** 你不知道这女孩多么高兴。

Debes ver lo atentamente **que dibuja el niño.** 你应该看看这小孩多么专心地在画画。

Me admira lo pronto **que han venido.** 他们来得那么快，使我很惊奇。

中性冠词后面的形容词通常应用单数阳性，但在这种结

构里，如后面副句是联系动词句或状态动词句时，形容词和副句的主语性数一致；如上面第一个例句：lo **contenta** que queda **la muchacha**．又如：

Es de admirar **lo hacendosas** que son tus hijas. 你的女儿们那么勤劳是值得钦佩的。

由此引申，在 por lo＋形容词的短语里，当形容词所表示的抽象性质论及句子里一个人或物时，形容词和这个人或物的性、数一致。例如：

Por **lo altas las pirámides** superan a todos los edificios de la antigüedad. 金字塔在高度上超过一切古代的建筑物。

Los avestruces aventajan a todas las aves por **lo grandes** y **lo ligeros** 鸵鸟在躯体庞大和行走轻捷方面超过一切鸟类。

第五章　代词

代词的定义和分类

§131　代词用来代替名词，以避免重复。代词本身不表示任何固定的概念，它的意义根据在不同场合所代替的名词而定，如 yo（我）可以指 Pedro, Juan, María 或任何其他说话的人；éste 当甲说话时指靠近甲的人或物，而当乙说话时又指靠近乙的人或物。例如：

Diego y Elena son hermanos. **El** estudia en el tercer curso, y **ella** en el primero. 迪艾戈和埃伦娜是兄妹，他在三年级学习，她在一年级。

¿Ves los dos abrigos nuevos? **Este** de color gris es para **ti**, y **ése** de color azul es para **ella**. 你看见这两件新大衣了吗？这一件灰色的是给你的，那一件兰色的是给她的。

代词分为以下六类：

1）人称代词(pronombres personales)；

2）物主代词(pronombres posesivos)；

3）指示代词(pronombres demostrativos)；

4）疑问代词(pronombres interrogativos)；

5）关系代词(pronombres relativos)；

6）不定代词(pronombres indefinidos)。

人 称 代 词

人称代词的性、数、格

§132　人称代词代替名词并表明语法上的人称。语法上

的人称有三：第一人称指说话人，如：yo(我)，nosotros（我们）；第二人称指听话人，如：tú(你)，vosotros（你们）；第三人称指谈到的人或事物，如：él（他），ellos(他们)。第一、二人称只能指人或人格化的事物，第三人称可以指人和一切事物。人称代词除各人称有不同的形式外，还有性、数、格(caso)的变化，是西班牙语里唯一用词形变化来表示格的词类。人称代词的格有六：

1）主格(nominativo)，用来做主语。例如：

yo estudio las obras de Lenin. 我在学习列宁的著作。

2）呼格(vocativo)，用来做呼语。例如：

¡Alto, **tú**! ¿No ves el automóvil? 停住，你！你没有看见汽车吗？

3）生格(genitivo)，用来做名词补语，表明物主、所属，有时也用作其它词类的补语。例如：

Esta no es la pluma **de usted**, **es la de ella**. 这不是您的钢笔，是她的钢笔。

生格现在主要用于第三人称，第一、二人称的生格，在表示物主关系时，通常用物主形容词来代替。

4）与格(dativo)，用来做动词的间接补语。例如：

La historia **nos** demuestra que sólo mediante la lucha armada puede la clase obrera conquistar el poder. 历史向我们说明，只有通过武装斗争工人阶级才能夺取政权。

5）对格(acusativo)，用来做动词的直接补语。例如：

Si el enemigo se atreve a ataca**rnos**, lo liquidaremos resueltamente. 假如敌人敢于进攻我们，我们就坚决消灭他.

6）副格(ablativo) 用来做动词的景况补语，有时也可用作其它词类的补语。例如：

Bien, iré **con usted** mañana. 好，明天我跟您去。

Los hechos han refutado las calumnias del enemigo **contra nosotros**. 事实驳斥了敌人对我们的诬蔑。

人称代词的性、数、格的变化如下表:

人称	数	性 \ 格	主格	生格	与格	对格	副格
第一人称	单数	阳性-阴性	yo（我）	de mí	me; a, para mí	me, a mí	前置词+mí
	复数	阳性	nosotros（我们）	de nosotros	nos; a, para nosotros	nos; a nosotros	前置词+nosotros
		阴性	nosotras（我们）	de nosotras	nos; a, para nosotras	nos; a nosotras	前置词+nosotras
第二人称	单数	阳性-阴性	tú（你）	de ti	te; a, para ti	te; a ti	前置词+ti
	复数	阳性	vosotros（你们）	de vosotros	os; a, para vosotros	os; a vosotros	前置词+vosotros
		阴性	vosotras（你们）	de vosotras	os; a, para vosotras	os; a vosotras	前置词+vosotras
第三人称	单数	阳性	él（他）	de él	le, se; a, para él	lo (le); a él	前置词+él
		阴性	ella（她）	de ella	le, se; a, para ella	la; a ella	前置词+ella
		中性	ello（它）	de ello	a, para ello	lo; a ello	前置词+ello
	复数	阳性	ellos（他们）	de ellos	les, se; a, para ellos	los; a ellos	前置词+ellos
		阴性	ellas（她们）	de ellas	les, se; a, para ellas	las; a ellas	前置词+ellas
第二人称礼貌式	单数	阳性-阴性	Vd.（您）	de Vd.	le, se; a, para Vd.	lo (le); a Vd. / la; a Vd.	前置词+Vd.
	复数	阳性-阴性	Vds.（您们）	de Vds.	les, se; a, para Vds.	los; a Vds. / las; a Vds.	前置词+Vds.

说明:

1) 仅第二人称有呼格，形式与主格相同，表内略去。

2) 第一人称单数沒有性的变化。复数 nosotros 指阳性，nosotras 指阴性，nos 沒有性的变化。单数 yo, me 不用在前置词后面（但 yo 在某些场合可以用在 entre 的后面，见第十章），mí 永远用在前置词后面，在 con 的后面时连写成 conmigo. 复数 nosotros (-as) 可以用在前置词后面，nos 不用在前置词后面。

3) 第二人称单数沒有性的变化；复数 vosotros 的阴性是 vosotras, os 沒有性的变化。单数 tú 和 te 不用在前置词后面，ti 永远用在前置词后面，在 con 的后面连写成contigo. 复数 vosotros(-as)可以用在前置词后面，os 不用在前置词后面。

4) 第三人称单数阳性有 él, le, se, lo 四种形式；阴性有 ella, le, se, la 四种形式；中性有 ello, lo 两种形式（与格有时也用 le). 复数阳性有 ellos, les, se, los 四种形式；阴性有 ellas, les, se, las 四种形式，中性沒有复数。le, se, lo, la, les, los, las 不用在前置词后面；él, ella, ello, ellos, ellas 可以用在前置词后面。

5) usted, ustedes 沒有性的变化，可以分别缩写为 Ud. (Vd.) 和 Uds. (Vds.)，它们的不带前置词的与格和对格，形式和第三人称代词完全相同。

nosotros 和 nos

§133 1) nosotros 在古西班牙语里作 nos, 现 nos 只用作补语代词，但有时还偶尔用在官方文书中，作为主语，

实际指单数，但和复数动词一致，称为 plural mayestático，如：Nos, el rey, decretamos... （我，国王，命令……）。

2）nosotros 用来代替 yo，表示谦逊，是很常见的，例如在写文章时表示作者个人的意见，却常说"nosotros creemos"（我们相信），这和汉语的习惯相似。

3）在某些拉丁美洲国家，nosotros 的阴性 nosotras 比较少用，在包括男、女时当然用 nosotros.甚至仅谈到女人时，也常用 nosotros；但如果后面有阴性的同位语，一般要求用 nosotras，如：nosotras, las maestras...（我们女教师……）。

第二人称的亲密式与礼貌式

§134　usted 是由 vuestra merced 转变来的，原来是一种很尊敬的称呼，现在已经没有这种含义，只是作为第二人称的一般礼貌式，和它的复数 ustedes 分别代替 tú 和 vosotros. tú 用于平辈比较熟悉、亲近的人之间相互称呼，或用于年长者对年幼者的称呼，usted 表示礼貌，用来称呼长者、上级和一般不相识或不大熟悉的人。如果对一个陌生人用 tú 来称呼，那是非常不礼貌的，甚至含有侮辱的意思。反之，如果对平时比较亲密一向用 tú 相称的人忽然用起 usted 来，就含有对他不高兴的意思，正如汉语中对一向很亲密的人忽然用"先生"来称呼一样。tú 的复数 vosotros 在拉丁美洲已经完全为 ustedes 所代替；vosotros 只用于庄严的场合，地位很高的官员的演说辞和官方文书中。但在西班牙 vosotros 仍然用作 tú 的复数；它和 ustedes 的区别正和 tú 与 usted 的区别一样。

usted 和 ustedes 在语法上和动词第三人称一致，例如：

¿Va usted al taller? 您上车间去吗？

Ustedes trabajarán aquí. 你们将在这儿劳动。

Voseo

§ 135 在古西班牙语里，人称代词的第二人称复数原来用 vos(直到十六世纪还残留着这种用法)，但和 nos 为nosotros 所代替一样，vos 很快也为vosotros 所代替。另外从一开始，vos 也用作 tú 的礼貌式，后来又往往和 tú 交替使用；但到十七世纪，usted 作为第二人称的礼貌式的用法已经固定下来，tú 作为亲密的称呼，也完全排斥了 vos. 但是在拉丁美洲很多地方，直到现在 vos 还被用作单数第二人称的亲密称呼，语法家把这种用法称为 voseo. vos 的动词现在时和简单过去时一般用古代复数第二人称的变位形式，如 amás (=amáis)，tenés (=tenéis)，amastes (=amasteis)，tuvistes (=tuvisteis)；命令式用 amá (=amad)，tené(=tened). 但各地区的用法也不完全相同，如 tenés 有些地区用 tenís，将来时可以用 comeréis，也可以用 comerés 等。在受过教育的人中，一方面用 vos 代替 tú，同时动词又用 tú 的变位形式，作为一种折中办法。在用 vos 的地方，tú 和 ti 被代替了，但由于拉丁美洲不用 os，所以补语代词还是用 te，这是在拉丁美洲当地的一种发展。例如：

Golpi, que te van a abrir. 敲吧，他们会给你开门的。

¿A vos te parece bien? 你觉得好吗？

Vos te comereis (comerés o comerás) este pastel. 你把这块点心吃掉吧。

现在在墨西哥、秘鲁、安的列斯群岛各国、委内瑞拉和巴拿马的大部分地区、哥伦比亚北部，第二人称单数已经不用

vos 而只用 tú；在阿根廷、乌拉圭、巴拉圭和中美大部分地方用 vos，特别在阿根廷，日常谈话中以用 vos 为主，而在拉丁美洲其它地区 vos 和 tú 并用，但逐渐趋向于以用tú为主。

主语代词的省略

§ 136 人称代词的主格形式又称为主语代词 (pronombres sujetos)，因为只有这些人称代词能担任句子的主语；其它人称代词都用作补语，又叫补语代词 (pronombres complementarios)。因为西班牙语动词变位本身已指明了人称（动词的词尾变化原来就是代词，后来逐渐演变和动词结合起来以表示人称），所以主语代词，特别是第一和第二人称，通常是省略的，例如：

En todo trabajo **debemos** apoyarnos en las masas. 在一切工作中我们都必须依靠群众。

Debes estudiar la dialéctica materialista. 你应该学习唯物辩证法。

但在下列几种情况下，第一、二人称主语代词不能省略：

1）在回答带 ¿quién? 或 ¿quiénes?的问题时，如：

¿Quién sabe la dirección de Wang Jua? 谁知道王华的地址？

—**Yo** la sé. 我知道。

2）表示比较或对比时，如：

Ella es francesa, él es japonés y **yo** soy chino. 她是法国人，他是日本人，我是中国人。

Nosotras somos de este equipo de producción, pero ellas no. 我们是这个生产队的，但她们不是。

3）表示强调，突出主语时，如：

Tú nunca obedeces las señales de tránsito. 你从来不遵守交通信号。

—¡No es cierto! ¡Yo siempre las obedezco! 不对！我总是遵守交通信号的。

表示强调的意思时，也可以把主语代词放在句尾，如：

¡Qué sé **yo**! 我知道什么！

De eso nos encargamos **nosotros**. 这事由我们来负责。

但即使在加强语气，甚至含有威胁的意味时，主语代词也是可以省略的，如：

Acuérdate de lo que te **voy** a decir. 你记着我要跟你说的话。

¡Si **vuelves** a molestarme...! 要是你再麻烦我的话……！

4）单数第一人称有些时态的变位和第三人称相同，为了明确起见，往往要表达代词主语，如：

Viajaba yo por América del Sur. 我那时在南美洲旅行。

Es posible que **yo** no **pueda** venir mañana. 可能明天我来不了。

5）usted 是表示礼貌的称呼，而且动词变位形式和第三人称相同，所以用作主语时一般不省略。但在疑问句内，如¿Quiere venir?（您愿意来吗？）和命令句内，如 Venga conmigo（您跟我来），有时可以省略。这种省略主语 usted 的用法，在拉丁美洲比在西班牙较为常见。

§137 第三人称主语往往不十分明确，因为我们在谈话时不但可以涉及第三个人，还可以涉及第四、第五、第六个人等等，而他们都是以第三人称来表示的，所以第三人称的主语代词较常使用，以便明确谈到的人究竟指哪一个，例如：

Vinieron ayer Li Jua y su hermana. **Ella** es una tractorista de nuestra comuna. 昨天李华和他的妹妹来了。她是我们公社的拖拉机手。

但如主语通过上下文已可明确，第三人称主语代词也可省略，否则也和第一、第二人称一样，表示强调的意思，例如：

¿Dónde está Li Ming? 李明在哪里？

—Estará en la biblioteca. 他大概在图书馆。

¿Ha venido Elena? 埃伦娜来了吗？

—Sí, ha venido. 来了。

¿Irá su hermana? 您的妹妹去吗？

—No, ella no irá. 不，她不去。（表示强调。）

自复代词

§ 138 补语代词表示自复的意义时，称为自复代词(pronombres reflexivos). 自复代词的第一、二人称没有特殊形式，人称和数必须和主语一致，例如：

(Yo) **Me** acosté anoche a las once. 昨晚我十一点就寝。

Hace mucho frío, ¿por qué (tú) no **te** pones el abrigo? 天气很冷，你为什么不穿大衣？

§ 139 自复代词的第三人称不分单、复数，有 se 和sí 两种形式，se 不用在前置词后面，sí 只用在前置词后面，在前置词 con 后面时，连写作 consigo. 例如：

El niño guerrillero **se** ocultó detrás de una roca. 这个小游击队员藏在一块岩石后面。

Ella **se** especializa en la geofísica. 她的专业是地球物理学。

¿Han traído ustedes sus armas **consigo**? 你们随身带自己的武器了吗？

sí 有时可以用来指和主语不同的补语，例如：

Para diferenciar a los vegetales entre sí, debe el botánico atender en primer lugar al desarrollo de la semilla. 为了区分各种不同的植物，植物学家必须首先注意种子的发展情形。

在这句话里 sí 指前面提到的名词 los vegetales，而不指主语 el botánico。

sí 和 consigo 现在在西班牙和拉丁美洲大部分地方都较少使用，而常用 él (ella, ellos, ellas) 来代替，因为后者表明性、数，可以更加明确所指的人。在意义上必须用 sí 时，可以改变表达的方式，如：Habla consigo mismo（他自言自语）可以改为 Habla solo 或 Habla para sus adentro; Volvió en sí（他苏醒过来）可以改为 Se recobró.

重读代词和非重读代词

§ 140 人称代词分为重读代词 (pronombres tónicos)和非重读代词 (pronombres átonos) 两类。主语代词都是重读的，补语代词有重读的，也有非重读的。重读补语代词是：mí, ti, usted, él, ella, ello, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ustedes, ellos, ellas, sí；非重读补语代词是：me, te, lo, la, le, se, nos, os, los, las, les.

§ 141 重读补语代词必须带前置词，可以做直接补语（带前置词 a），间接补语（带前置词 a 或 para），和景况补语、名词补语、形容词补语等。前置词直接放在代词前面，中间不能插入别的词。例如：

A él no lo conocemos.（直接补语）我们不认识他。

Le he comprado una pala nueva **para ella.**（间接补语）我给她买了一把新铲子。

Saldré **contigo** ahora mismo.（景况补语）我马上跟你出去。

Oí contar mil proezas **de ellos.**（名词补语）我听人说到他们的无数英雄事迹。

Este diccionario es muy útil **para nosotros.**（形容词补语）这本

词典对我们很有用。

非重读补语代词不带前置词，可以做直接补语和间接补语，但不能做景况补语。例如：

Los ayudaríamos con gusto. 我们将乐于帮助他们。

¿Podría usted explicar**me** cómo se realiza la educación a los miembros en la escuela de cuadros "7 de Mayo"? 您能给我说明一下在五七干校怎样对学员进行教育吗？

Te lo diré otro día. 过一天我再跟你说。

§142 间接补语 le 或 les 后面跟有第三人称非重读直接补语代词时，应该用 se 来代替，这时 se 没有自复的意义。例如：

Si usted quiere leer la novela, **se** la traeré el domingo. 假如您想看这本小说，我星期天带给您。

Dígales que voy a comprar los instrumentos de precisión esta tarde y **se** los llevaré mañana. 请告诉他们我今天下午去买精密仪器，明天就带给他们。

§143 1）直接补语和间接补语一般用非重读代词来表示。带前置词 a 的重读代词常和非重读代词重复使用，这种用法原来表示强调，现在逐渐普遍起来，往往不一定含有强调的意思。例如：

Los vi **a ellos** hace dos días. 我两天前见到他们。

Juan **me** reveló el secreto **a mí**. 胡安向我透露了这个秘密。

¿No **la** ha visto **a ella**? 您没有看见她吗？

2）非重读代词没有重音，必须依附于动词。重读代词具有较大的独立性，可以远离动词，这种相对的独立性，往往使它产生新的涵义，如重读代词放在句首，特别在说话时稍加停顿，常表示"至于，关于"的意思，含有副格的性质。例如：

A mí no me han dicho nada. 至于我，他们什么也没有告诉我。

A ti ¿qué te importa? 至于你，那对你有什么关系？

A ellas las encontrarás siempre en casa. 至于她们，你将发现她们总是在家。

3）重读补语代词放在动词后面时，也可以含有限定的性质，对非重读代词加以确定，说明。例如：

Venía Pedro con su esposa: María le habló **a él**, y no hizo más que saludarla **a ella**. 佩德罗同他的爱人来了；玛丽亚跟他谈了话，而只跟她打了一个招呼。

se 用作间接补语时，由于意义不明确，这种用重读代词重复的用法最为常见。例如：

Se lo mandaremos **a ellos** en seguida. 我们立刻就把它送给他们。

当间接补语是名词时，也常重复使用 le 和 les，这种用法现在比半个世纪以前更加常见。例如：

¿Qué **le** preguntaron **a Li Ming**? 他们问李明什么？

Ya **le** dije todo **a tu hermano**. 我已经把一切都告诉你哥哥了。

这种用法一般表示说话人预先想到一个补语而用了一个代词，所以有时出现和后面的名词并不一致的现象。例如：

Es un muchacho valiente. No **le** tiene miedo a las **balas**. 他是一个勇敢的孩子。他不害怕枪弹。

这种不规则的结构在报纸上比较常见，当然在语法上这是不正确的。

§ 144　重读补语代词一般不单独用来做直接补语和间接补语，但在下列场合，可以代替非重读代词单独使用：

1）在省略重复的动词时，例如：

¿A quién elogian? 他们在表扬谁？

—**A ti**. 表扬你。

No le ha dicho tanto a **él** como **a nosotros**. 他对他没有象对我们说的那么多。

Lo que a **mí** no, se **le** ocurrió a ella. 我没有想到的事她想到了。

因此在对比或列举几个指人或人格化事物的直接补语时，通常都用重读代词。例如：

No busca a **usted** sino a **mí**. 他不是找您而是找我。

El médico atenderá primero a **ella** y a **él**, y luego a **ti**. 医生将先看她和他，然后看你。

2）当直接补语是自复代词时，间接补语可用重读代词。例如：

Me he ofrecido á **él** como guía. 我向他提出由我来当向导。

Al verme entrar en el taller, el maestro Chang **se** dirigió a **mí** y me estrechó la mano cariñosamente. 看到我走进车间时，张师傅向我走过来，亲切地握着我的手。

但在这种场合，间接补语也常用非重读代词，特别是当直接补语是 se 时，例如：

Ya en la calle, me **le** reuní, y juntos seguimos adelante. 在街上我和他会合，于是我们一道继续前进。

Las tres niñas se **le** acercaron sucesivamente. 三个孩子一个接着一个向他走过来。

Se me olvidó su dirección. 我忘了他的地址。

3）当直接补语是第一或第二人称的代词时，间接补语常用重读代词。例如：

Me han enviado a **usted**. 他们派我到您这儿来。

¿Por qué **te** han enviado a **mí**? 他们为什么派你到我这儿来？

El secretario **nos** recomendó a **ellos**. 书记向他们推荐了我们。

leísmo, loísmo 和 laísmo

§145 1）第三人称非重读代词根据拉丁语原来的意义，

lo, la, los, las 是对格，le, les (se) 是与格。后来在西班牙，主要在加斯提利亚 (Castilla)，产生以 le 做指人的阳性直接补语的用法。例如：

No le he visto en mi vida. 我生平从未见过他。

Tengo mucho gusto en conocerle a usted. 我很高兴认识您。

在阿拉贡 (Aragón) 甚至进一步用 le 做指物的直接补语。这种以 le 做直接补语的用法，后来被称为 leísmo，而用 lo 做直接补语被称为 loísmo。直接补语用 le 还是用 lo，长期以来成为语法家争论的问题。有些语法家主张用 le 表示指人的阳性直接补语，用 lo 表示指物的阳性直接补语，基本上反映了现代西班牙文学上的通常用法。但在拉丁美洲，一直保持 le 和 lo 的原来的不同意义。在口头语言中，仅在厄瓜多尔和巴拉圭等地区间或用 le；书面语言中，有时 lo, le 并用。例如：

Lo he esperado desde la mañana, y le espero aún ahora.
我从早上就等着他，现在还在等他。

总的说来，在拉丁美洲阳性直接补语以用 lo 为主。一般语法书现在建议考虑词源，用 lo 和 la 做直接补语，用 le 做间接补语。

2) le 做间接补语是不分阴、阳性的，在新加斯提利亚 (Castilla Nueva)，曾产生以 le 专指阳性间接补语，而用 la 做阴性间接补语的用法。例如：

La dijo el jefe que estudiara «El Estado y la Revolución» de Lenin. 组长叫她学习列宁的《国家与革命》。

这种用法称为 laísmo，也影响到其它地区，但语法家一般认为是不正确的。马德里通俗语言中，有时与格也用 lo 来代替 le，这种 loísmo 也是不正确的。

兴 趣 与 格

§146 非重读与格代词有一种特殊用法，称为兴趣与格(dativo de interés)，它不用来指间接接受动词行动的人，而只是表示说话人，或设想听话人或论及的人对动词行动的实现感到极大的关心、兴趣或重视，表示他对动词行动的参与和这行动对他引起精神上的后果。这种与格代词的使用，对全句的基本意义并无改变，但使句子增加了一种感情色彩。这是西班牙语的一种特殊的表现方法。例如:

Me le han elogiado en la reunión por su estilo comunista de trabajo. 他们在会上表扬了他的共产主义风格(用兴趣与格 me 表示突出这件事引起我的满意)。

Se bebió tres tazones de vino. 他一口气喝干了三碗酒(用兴趣与格 se 表示他饮酒时的兴致和酒量)。

Tú **te** lo sabes todo. 你是无所不知的(用兴趣与格 te 表示狂妄自大)。

在上面几个例句里，如略去兴趣与格，就表示客观的叙述，而不能表达原句的特殊感情色彩了。

§147 表示兴趣与格最常用的是单数第一人称补语代词 me; 此外也常用复数第一人称 nos, 第二人称 te 和 os, 和自复代词 se. 例如:

Póngame**le** un colchón bien mullido al enfermo. 请给病人放一个很松软的垫子。

Parece que **nos** va a llover. 好像天就要下雨了。

Que vuestros padres **os** vivan muchos años. 愿你们的父母长寿。

Ten cuidado con tus hijos; no **te** vayan a incurrir en el estilo de vida burgués. 注意你的子女；不要让他们沾染上资产阶级生活作风。

¿Ves cómo las aves rapaces se comen los peces pequeños? Así explotan los capitatistas a los obreros. 你看见鸷鸟怎样吞食小鱼吗？资本家就是这样剥削工人的。

同一个句子里可以有一个以上的兴趣与格，例如：

No **te me** *tragues* el humo del tabaco. 你不要把烟草的烟吞下去。

Se me murió mi madre hace cinco años. 我的母亲在五年前去世了。

El niño **se nos** comió todas las manzanas. 这孩子把那些苹果全吃光了。

与格代词表示物主关系

§ 148 与格代词有时一方面表示对动词行动的参与，同时又含有物主意义。例如：

Mamá, se **me** ha caído la muela. 妈妈，我的大牙掉下来了。

Se **le** llenaron los ojos de lágrimas. 他眼泪盈眶。

与格代词表示物主关系，常见于涉及肢体、器官、衣着物品时。例如：

El cirujano **le** ha compuesto el brazo roto. 外科医生已经接好他的断臂。

Sintió que su rostro se abrasaba y el corazón no **le** cabía en el pecho. 他觉得脸发烧，心脏快要冲出他的胸膛了

Se quitó el sombrero y **se** limpió la frente. 他脱下帽子，擦擦前额。

se 的几种意义

§ 149 se 是一个值得特别注意的词，因为它根据上下文可以表示下列几种不同的意义：

1) 用在第三人称非重读对格代词前面，代替 le 或 les 做间接补语(见§142)。

2) 非重读的自复代词(见§139)。

3) 准自复代词，用于表示运动或心理状态的动词（见§409)。例如：

Se indignaba de las calumnias del enemigo. 他因为敌人的诬蔑而感到愤慨。

Se fueron a la granja forestal. 他们上林场去了。

4) 兴趣与格(见§147)。

5) 表示物主的意义(见§148)。

6) 表示相互的意义，可以做直接补语或间接补语（见§184)。例如：

Los camaradas **se** ayudan mutuamente. 同志们互相帮助。

Los dos **se** dan las gracias. 两人互相道谢。

7) 用在无人称动词前面，这时 se 是无人称的符号，不是补语代词(见§189)。例如：

Se llama a la puerta. 有人敲门。

Se dice que habrá mucha nieve este invierno. 据说今冬多雪.

8) 表示自复被动(见§251—§252)。例如：

Se ven caminos blancos que serpentean y se pierden en lontananza. 可以看到白色的道路蜿蜒着消失在远方。

Se venden bicicletas en el primer piso. 一楼卖自行车。

非重读代词的位置

§150 非重读代词做动词命令式、原形动词或副动词的补语时，必须连写在它们的后面，如：**Piénsalo** bien（你好好想一想吧）；**Dame** el libro（把书给我）；**diciéndome**（对我

说); buscarlo (找他)。如果原形动词或副动词从属于另一动词,代词也可以不连写而放在主要动词的前面。例如:

No quiero molestarte. 或 No te quiero molestar. 我不愿打扰你。

Iban buscándolo. 或 Lo iban buscando. 他们一直在寻找他。

除上述情况外,非重读代词放在动词前面。古西班牙语里,在每一语调群的开始或在停顿之后,非重读代词都连写在动词后面,现在除极少数常用语如¿Habrase visto...?(会有人看到过……?),diríase (人们可能会说)等外,这种连写只用于文学体裁中。例如:

Levantáronse todos a observar el campo enemigo. 大家都站起来察看敌人的阵地。

Cuando esto decían, oyéronse los tiros de lejos. 当他们说这话时,远处听到了枪声。

在拉丁美洲的文学作品中,甚至在少数地区日常谈话中,有时过多使用这种连写,以至影响句子韵律的流畅,受到语法家的指责。

§ 151 1) 一个动词可以有两个甚至三个非重读代词,在这种情况下,代词应全部放在动词前面,或全部连写在动词后面。例如:

Ruego que se me lo busque. 我请求让人找他去。

Búsquesemelo. 让人找他去。

Voy a decírselo. 或 Se lo voy a decir. 我将告诉他。

2) 一个动词带有几个补语代词时, se 应放在其它代词前面;第二人称代词放在第一人称代词前面;第一、二人称代词放在第三人称代词前面。这规则是普遍适用的,不考虑与格或对格问题。例如:

Se te hinchan las manos. 你的手肿了。

Se nos ocurrió que debíamos asistir a una reunión a las dos. 我们想起来两点钟应该去参加一个会。

¿Por qué **te me** vienes con llantos, niño? 你为什么哭着到我这儿来，小娃娃？

Sacó al fin de su bolsillo los papeles y **se los** entregó. 最后他从衣袋里把文件掏出来交给了他。

Nos lo trajo José. 何塞把它带给我们了。

§ 152 如动词是复合形式，补语代词应靠近辅助动词；辅助动词是非人称形式时，代词连写在它的后面，在其它场合，代词放在辅助动词前面。例如：

Espero que los éxitos no **se le hayan** subido a la cabeza. 我希望成绩不要使他冲昏了头脑。

Le diré mi opinión sobre este problema después de **haberlo** estudiado. 待我研究了这个问题以后再告诉您我的意见。

Habiéndome vestido, salí inmediatamente a recibirlos. 我穿好了衣服，立刻出去接待他们。

物 主 代 词

§ 153 物主代词指明所有者。物主代词和人称代词之间有密切的关系，因为它所指明的所有者是和人称代词的三个人称的单复数相应的：mío(＝de mí), tuyo (＝de ti) 分别指第一和第二人称的一个所有者；nuestro (＝de nosotros 或 de nosotras), vuestro (＝de vosotros 或 de vosotras) 分别指第一和第二人称的几个所有者；suyo (＝de él, de ella, de usted, de ellos, de ellas, 或 de ustedes) 可以指第三人称的一个或几个所有者。物主代词的形式和重读的物主形容词完全相同，但和形容词名词化一样，在物主形容词前面加定

冠词。物主代词的性、数和所代替的名词一致，性、数变化方法和重读物主形容词相同。例如：

Su hija se llamaba Rosita, de edad poco mayor que **la mía**. 他的女儿名叫罗西塔，比我的女儿年龄稍大一点。

La nuestra es una economía planificada. 我们的经济是计划经济。

§154 1) 物主代词有中性，由单数阳性物主形容词前面加中性冠词 lo 构成，表示属于所有人的东西的总体。例如：

Le hemos dado a cada uno **lo suyo**. 我们已经把各人的东西给了各人。

No tomé más que **lo mío**. 我只拿了我自己的东西。

2) los tuyos 和 los suyos 可以表示特殊的意义，指家庭成员。例如：

Saluda por mi a **los tuyos**. 替我向你家里人问好。

Juan vive con **los suyos**. 胡安跟他家里人住在一起。

§155 在联系动词 ser 后面做表语时，一般用物主形容词；但在强调区别或对比的意思时，或省略联系动词时，用物主代词。例如：

La culpa es **mía**. 是我的错。

¿Es **tuyo** este diccionario? 这本字典是你的吗？

¿Cuál de estos cuadernos es **el suyo**? 这些笔记本中哪一本是他的？

Este es **el mío**, no es **el suyo**. 这是我的，不是他的

¡Qué noble conducta **la suya**! 他的行为多么高尚！

指示代词

§156 1) 指示代词指出一个或几个人或物，并表明其位置的远近。指示代词有性、数变化，其形式如下：

单		数	复	数
阳性	阴性	中性	阳性	阴性
éste （这个）	ésta	esto	éstos （这些）	éstas
ése （那个）	ésa	eso	ésos （那些）	ésas
aquél （那个）	aquélla	aquello	aquéllos （那些）	aquéllas

指示代词和指示形容词的形式基本相同，但要加重音符号。* 指示形容词没有中性，指示代词有中性。指示代词的性、数根据所代替的名词而定。

2）指示代词所表明的事物的位置和指示形容词相同。例如：

¿Ve usted los dos imponentes edificios al otro lado de la avenida? Ese es el Museo de Historia de China, aquél es el Gran Palacio del Pueblo. 您看见马路那边两座高大的建筑吗？那是中国历史博物馆，那是人民大会堂。

3）**éste** 和 **aquél** 也可以指前面提到过的人或物，分别表示"后者"和"前者"。例如：

Dijo algunas palabras a su compañero, pero **éste** apenas las oía. 他向他的同伴说了几句话，但后者几乎没有听见。

María tiene una hermana, y si **aquélla** es tímida, **ésta** es muy sociable. 玛利亚有一个妹妹，如果说前者很羞怯，后者却是很喜欢交际的。

4）用指示代词当面指应受尊重的人，是不礼貌的。例如：

Este caballero ya lo sabe. 这位先生已经知道了。（不应说：Este ya lo sabe.）

在疑问句中，用指示代词指人往往含蔑视的意思。例如：

¿Quién es ése? 那家伙是谁？

* 根据西班牙皇家学院1959年公布的《发音和正字法新规则》，在不至引起意义不明时，可以不加重音符号。

¿Qué hablará papá con ése? 爸爸跟那个人说什么呢？

§ 157 介于指示代词和不定代词之间的 **tal** 和 **tanto**，具有形容词和代词的双重性：用来限定名词时，是形容词；单独使用时，是代词。和指示代词不同，它们用作代词时和形容词的形式完全相同，不加重音符号。例如：

No haré yo **tal**. 我不做这种事。

No me diría **tanto**. 他大概不会跟我说这么多话。

疑 问 代 词

§ 158 疑问代词用来发问，它们是：quién（谁），qué（什么），cuál（哪一个），cúyo（谁的），cuánto（多少）。除 quién 外，疑问代词都可以用作形容词，但在现代语中，cuál 很少用作形容词（参看第三章）。qué 是不变化的；quién 和 cuál 有复数形式 quiénes 和 cuáles，但没有性的变化；cuánto 和 cúyo 有性、数变化：cuánta，cuántos，cuántas；cúya，cúyos，cúyas.

§ 159 qué 只能指物；quién 只能指人；cuál 和 cuánto 可以指人或物。cúyo 问所有者，但无论在西班牙或拉丁美洲，除极少数地区外，现在通常用 de quién 来代替。例如：

¿Quiere saber en **qué** me fundo para pensar así? 您要知道我根据什么这样想吗？

¿**Quién** te lo dijo? 谁告诉你的？

¿**Cuál** de ustedes irá? 你们哪一个去？

He aquí los lápices. ¿**Cuántos** quieres? 铅笔在这里。你要几枝？

¿**De quién** son los guantes? 手套是谁的？

§ 160 cuál 在指人时，和 quién 的意义不同：quién 是广泛地提问，cuál 是具体地问及一群人中间的哪一个，后面

常带补语来明确他的意义。例如:

¿**Quién** fue ayer? 昨天谁去了?

¿**Cuál** (de ellos) fue ayer? 昨天(他们当中)哪一个去了?

§ 161 1) 同样, cuál 在指物时和 qué 的区别也在于它具体问及一些物中间的哪一个, 而 qué 是广泛地提问。例如:

¿**Qué** quiere usted comprar? 您要买什么!

¿**Cuál** (de las dos faldas) quiere usted comprar? 您要买(那两条裙子当中的)哪一条?

2) 在联系动词 ser 前面, cuál 也可以表示"什么"的意思,提出简单的问题,如果要求一个定义或说明,必须用 qué. 例如:

¿**Cuál** es la capital de Chile? 智利的首都叫什么?

¿**Qué** es el chovinismo? 什么是沙文主义?

3) cuál 只能指阳性或阴性, qué 除阴、阳性外, 还可以指中性的事物。例如:

¿**Qué** es lo que quieres? 你要的是什么?

¿**Qué** ha dicho usted? 您刚才说什么?

§ 162 有些疑问代词可以用在感叹句内, 表示惊叹的意思。例如:

¡**Quién** lo creyera! 谁会相信这种事!

¡**Cuánto** sabía! 他知道的事真多呀!

关系代词

§ 163 关系代词只用在副句里, 代替主句中已经表达过的名词或代词; 被代替的名词或代词称为先行词 (antecedentes), 因为它们总是位于关系代词的前面。例如: los **proble-**

mas que debemos resolver (我们应当解决的问题); **tú, que** eres estudiante de español (你，是学习西班牙语的学生).

§164 关系代词有四个：que（他），quien（他），cual（他），cuyo（他的）。

1) que

que 是应用最广泛的关系代词，可以用来指人，也可以用来指具体的或抽象的事物。que 是不变化的，可以代替阳性或阴性，单数或复数的先行词。例如：

Mañana podrá usted apreciar el **panorama** de Pekín, **que** en esta época, es muy hermoso. 明天您就可以欣赏北京的风景了，在这个季节它是很美丽的。

¿Ve usted aquella gran **casa que** está al fin de esta huerta? 您看见这个菜园尽头的那所大房屋吗？

Revolotean en torno de los árboles los **pájaros** nuevos **que** abandonan el nido por primera vez. 初次离窠的小鸟在树林的周围飞翔。

que 还可以同时指几个先行词，例如：

Con la guía del invencible marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung, con un líder tan sabio como el Presidente Jua y con los **militantes** del Partido, el **ejército** popular y las **masas** populares **que** se unen de la manera más estrecha en torno al Presidente Jua y al comité Central del Partido, nuestro Partido y nuestro país tienen un porvenir muy promisorio. 有战无不胜的马克思主义、列宁主义、毛泽东思想的指引，有华主席这样英明的领袖，有最紧密地团结在华主席、党中央周围的广大党员、人民军队和人民群众，我们的党大有希望，我们的国家大有希望。

que 的前面可以加定冠词，构成表明不同性、数的关系代词，和先行词一致。例如：

Me dio unos apuntes sobre las costumbres del país, los **que**

leí con gran interés. 他给了我一些关于这个国家的风俗的笔记，我津津有味地读了。

La fábrica sostiene una escuela técnica anexa en **la que** se prepara a obreros jóvenes. 工厂办了一个附属技术学校，在这学校里培养青年工人。

que 还可以带中性冠词 lo，这时它所代替的先行词不是主句中的任何一个具体的名词，而是整个句子所表达的概念。例如：

Al acercarme a la puerta, oí la voz del abuelo, **lo que** me agradó mucho. 当走近门边时，我听到爷爷的声音，这使我十分高兴。

必须注意，que 前面的定冠词有时起的作用是使整个形容词副句名词化，这可以根据 que 前面有无表达的先行词来确定（见 § 468）。

2）cual

cual 用作关系代词时必须带定冠词，表明性、数，cual 本身有复数形式 cuales，但没有性的变化。cual 可以指人或物，其性、数和先行词一致；也可以带中性冠词，代替整个主句所表示的概念。例如：

En **la** antesala estaban varios de sus amigos más proximos, **los cuales** se acercaron a hablarle tan pronto como lo vieron. 在前厅里有几个他的最接近的朋友，他们一看见他立刻就走过来跟他说话。

Cerca de su casa había una biblioteca, en **la cual** solía pasar largas horas. 在他家附近有一个图书馆，他时常在那里度过很多时间。

Esforzados combates hicieron posible construir el Campo Petrolífero de Taching en la década del 60, **lo cual** constituyó un punto de viraje en el desarrollo de la industria

petrolera china. 火热的战斗使大庆油田能够在60年代建设起来，这成为中国石油工业发展的转折点。

3) quien

quien 只用来代替指人或人格化事物的先行词，有复数形式 quienes（在古典文学中，甚至在现代语中，quien 的单数形式也常用来指复数的先行词）。例如：

Tú eres el hombre en **quien** más confío. 你是我最信任的人。

Manifestamos infinita preocupación por nuestros compatriotas de Taiwán, **quienes** aman ardientemente a la patria y la añoran. 我们对台湾同胞寄予无限的关怀。台湾同胞热爱祖国，向往祖国。

4) cuyo

cuyo 有性、数变化：cuya, cuyos, cuyas. 作为关系词，cuyo 一方面起联系副句和先行词的作用，同时又表示物主的意义。cuyo 就其性质而言，实际上是形容词，不能单独使用，后面必须跟随名词；和其它关系代词不同，其性、数不和先行词一致，而和后面的名词一致。例如：

Es un soldado **cuyo** valor es incontestable. 他是一个具有无可怀疑的勇敢的军人。

Le lucían como siempre los ojos inteligentísimos, a **cuya** actividad no escapaba nada. 他的十分聪慧的眼睛像往常一样闪耀着光辉，无论什么也逃不过它的视线。

Recuerdó haber visto entrar en casa unas mujeres, **cuyos** nombres no puedo decir. 我记得曾看见一些妇女走进屋里，她们的名字我说不上来。

不定代词

§165 不定代词用来代替不确定的或说话人无意指明的人或物。例如：

Alguien te ha llamado. (不确定的人)刚才有人给你来电话。

He leído **algo** muy interesante sobre la luna. (algo 是什么,对说话人是确定的,但他无意指明)我读了一些有关月球的很有趣的东西。

不定代词中专指人的是: alguien (有人, 某人), nadie (无人), cualquiera (无论什么人), quienquiera (无论谁); 专指物的是: algo (有些东西), nada (无物)。alguien, nadie, algo 和 nada 沒有性和数的变化。cualquiera 和 quienquiera 沒有性的变化,复数形式是 cualesquiera 和 quienesquiera; 但 quienesquiera 很少使用。cualquiera 在指前面已表达过的名词时,也可以指物。例如:

¿Hay **alguien** en el dormitorio? 寝室里有人吗?

No vi a **nadie** allí. 我沒有看见任何人在那里。

Quienquiera de ustedes puede ir a buscarlo. 您们无论谁都可以去找他。

¿Cuál de los diccionarios quiere usted? 您要哪一本辞典?

—**Cualquiera**. 随便哪一本。

Hay algo en la caja? 那个匣子里有什么吗?

—No, no hay **nada**; está vacía. 沒有,什么也沒有; 是空的。

§166 有些形容词可以用作不定代词, 常用的有: uno (一个人, 一个), alguno (某个), ninguno (沒有一个), otro (另一个), todo (所有的), cada (每个), demás (其余的), varios (好几个), mucho (许多), poco (很少)等.

1) alguno, ninguno, otro, varios 可以指人或物。alguno 和 otro 有性、数变化,和一般以 o 结尾的形容词相同; ninguno 有阴性形式 ninguna. 只用单数; varios 只能指复数, 有阴性形式 varias. 例如:

Vienen **varias** jóvenes, **algunas** con palas y **otras** con cestos.

来了好几个女青年，有的拿着铁锹，有的拿着筐子。

—¿Las conoces? 你认识她们吗？

—No, no conozco a **ninguna**. 不认识，一个也不认识。

2) alguno、ninguno 在指人时和 alguien, nadie 是有区别的。alguien 和 nadie 意义比较广泛，指原来没有考虑过的人；而 alguno 和 ninguno 则指已经提到过或想到过的一群人中间的某一个。例如：

¿Ve usted a **alguien**? (泛指) 您看见什么人吗？

Ve usted a **alguno**? (指正在找的那些人中的某一个) 您看见谁没有？

Alguien viene. (泛指) 有人来了。

Alguno viene. (指我们期待的人之中的某一个) 有一个来了。

¿Quien llama? 谁在叫门？

—**Nadie**. (泛指)没有人。

Ninguno ha venido. (指期待中的人) 一个也没有来。

虽然完全泛指，如果需要表明性、数时，必须用 alguno 来代替 alguien。例如：

Veo a **alguna**. 我看见一位女同志。

Se nos acercan **algunos**. 有几个男人朝我们走过来。

alguno, ninguno 在指物时，和 algo, nada 的区别也在于它们指已提到过的一群事物中的某一个，而 algo, nada 是完全泛指的。例如：

Voy a los Grandes Almacenes. ¿Quieres que te compre **algo**? 我去百货大楼。你要我给你买些什么吗？

—No, **nada**. 不，什么也不要。

¿Ha leído **algunas** de estas novelas? 你看过几本这些小说吗？

—No, no he leído **ninguna**. 我一本也没有看过。

3) cada 和 demás 是不变化的。cada 用作代词时，后面一定跟有 uno 或 cual，通常指人。demás 常带复数定冠

词，指人或物。例如：

Cada uno de los dos gobiernos reconoce la integridad territorial del otro país y se compromete a respetarla. 两国政府的每一方确认并保证尊重对方的领土完整。

Cada cual hará lo que pueda. 每个人将做他力所能及的事。

Dos de estos libros son españoles, **los demás** son ingleses. 这些书当中有两本是西班牙文的，其余是英文的。

4) todo 的单数是中性代词；复数 todos 和 todas 指人或物。例如：

Ya estamos enterados de **todo**. 我们已经了解全部情况。

Todos me dicen así. 人人都跟我这么说。

5) mucho 和 poco 用作指数量的不定代词，有性、数变化，其形式和形容词相同，可以指人或物。例如：

Conozco a **muchos** del mismo apellido. 我认识许多这个姓的人。

Pocos de los presentes lo sabían. 出席的人当中很少人知道这件事。

He leído **muchas** de sus novelas. 我读了许多他的小说。

§167 uno 作为不定代词，有下列几种用法：

1) 只用单数 uno 或 una，虽然实际上指说话人本人，但用 uno 而不用 yo，就含有泛指的意思。例如：

Uno no sabe qué hacer. 叫人不知道干什么好。

Con esta salud, no tiene **una** ganas de viaje. 这样的健康状况，叫人不想去旅行。

2) 指其它人时，可以有复数。例如：

Había **unos** que no hablaban. 有一些人不说话。

3) 指前面已经表达过的名词时，也可以指物。例如：

¿Tiene usted libros franceses? 您有法文书吗？

—Sí, tengo **unos** muy buenos. 有，我有几本很好的。

4）单数阳性形式可以指中性（＝una cosa）．例如：

Dice uno y hace otro. 他说的是一回事，干的是另一回事。

Uno es escribir como poeta, y otro como historiador. 像诗人一样写作是一回事，像历史家一样写作是另一回事。

§ 168 疑问代词 cuál、quién 和指示代词 tal 也可以用作不定代词：cuál 和 quién 一般用在分配句内。例如：

Todos, **cuál** más, **cuál** menos, han contribuido algo. 所有的人，或多或少，都有一些贡献。

Quién aconseja la retirada; quién, morir peleando. 有人建议退却，有人建议决死战斗。

Tal habrá que lo sepa y que se calle. 大概有这样的人，他知道这事却保持沉默。

但通常用 unos…otros 来代替 cuál … cuál 或 quién…quién；用 alguien 或 alguno 来代替 tal.

中性代词

§ 169 西班牙语的名词没有中性（中性名词的意义由形容词加中性冠词来表示），代词却有中性。中性代词不代替某一个具体的名词，而用来指以前提到过的思想，概念。中性代词如下：

1）人称代词：重读的是 ello，非重读的是 lo（对格），有时也用 le 做与格。例如：

Ello es cierto. 它是确实的。

Expliqué el éxito de nuestra experimentación; no quieren **creerlo.** 我说明了我们实验的成果；他们不肯相信。

Le aplicaremos un remedio eficaz (a ello). 我们将对它采取有效的补救办法。

在口语中，ello 很少用，通常用中性指示代词来代替。

lo 也可以作主格用，常用来做表语，代替前面表达过的名词或形容词。例如：

¿Es usted el médico? 您就是医生吗？

—Sí, **lo** soy. 是的，我就是。

Estaba asombrado y **lo** estoy todavía. 我当时很惊奇，现在仍然如此。

2) 指示代词：esto, eso, aquello. 例如：

Los países quieren la independencia, las naciones quieren la emancipación y los pueblos quieren la revolución: **esto** ha llegado a ser una corriente histórica irresistible. (esto 指上面整句话所表达的思想) 国家要独立，民族要解放，人民要革命，已成为不可抗拒的历史潮流。

Conoces muy bien **aquello**. (aquello 指前面谈到过的事) 那件事你知道得很清楚。

3) 不定代词：algo, nada. 例如：

Algo me dijeron, pero no recuerdo **nada**. 他们对我说了一些什么，但是我一点也不记得了。

Parece **que** vas a decir mucho y no dices **nada**. 好像你有很多话要说，可是你什么也没有说。

4) 疑问代词 qué 常可以看作中性的特殊形式。例如：

¿**Qué** sabes tú sobre eso? 关于那件事你知道什么吗？

¿**Qué** significa todo aquello? 那一切是什么意思？

除以上专门用来表示中性意义的代词外，有些别的代词也间或用作中性，如：tal, tanto; 关系代词 que, cual, cuanto; 不定代词 uno, otro 和表示数量的 todo, mucho, poco, harto, demasiado, asaz, bastante 等。例如：

Sé **tanto** como vosotros. 我知道的跟你们一样多。

Está dicho **todo**, y con esto, camaradas, pido a ustedes licencia para retirarme. 所有的话都说了，因此，同志们，我请求

你们准许我退席。

Ustedes han leído **bastante** para hoy. 你们今天读得够多了。

Has comido **demasiado**, niño. 孩子，你吃得太多啦。

§ 170 中性代词用来代替：

1) 两个或两个以上不指人的名词集合起来的意义。例如：

Disgustos, fatigas, estrecheces: **todo lo** había olvidado en un momento. 不愉快，疲劳，窘困：这一切在一瞬间他全忘记了。

2) 前面用动词或整个句子表示的概念，如：

Ya sé que usted es un obrero ejemplar. 我已经知道您是一位劳动模范。

—Nada de **eso**; soy un trabajador como cualquiera. 根本沒有这回事；我是一个普通劳动者。

Me obligaban a beber; no **lo** hice. 他们硬要我喝酒；我沒有喝。

3) 一个句子的表语；这个表语可以是名词、形容词或等于名词、形容词的词组、副句。例如：

Parecía un **aviador**, pero no **lo** era. 他好像一个飞行员，但并不是。

¿Es Chang **del Norte**? 张是北方人吗？

—Sí, **lo** es. 是的，他是北方人。

¿Es **el que vino ayer tarde**? 他就是昨天下午来的人吗？

—Acaso **lo** sea. 也许是。

译成汉语时，中性代词 lo 往往可以不必译出来，如果译出来，也不用代词，一般应重复它所代替的表语。

4) 中性代词含有集合的、不大确定的性质，当我们不愿十分明确地说出一个意念时，常常用中性代词来表示。例如：

Yo no sé nada de **eso**. 那件事我什么也不知道。

No **lo** digas más. Vamos a trabajar. 别再说那个了。我们去劳动吧。

5）中性指示代词可以用来指我们不认识的或一时忘记了的事物。例如：

Qué es **esto**? 这是什么？

Dame el...**eso**. 你给我……那个玩意儿。

中性指示代词也可以指我们设想听话人不认识的事物。例如：

Esto es una máquina trilladora. 这是一部打谷机。

中性指示代词原是用来指物的，如果用来指人，就含有轻蔑的意思。例如：

Mire **eso**, ¡vaya un mamarracho! 看那个家伙，真是一个不正派的人。

同样，带中性冠词名词化的形容词副句，在用来指人时，也含有这种轻蔑的意思。例如：

Todos se ríen de **lo que ha entrado por aquella puerta.** 大家都嘲笑从那个门进来的家伙。

代词在句子里的职能

§ 171 代词是代替名词的，在句子里可以和名词一样担任下列各种职能：

1）主语。例如：

Nosotros somos estudiantes de la Universidad de Pekín. 我们是北京大学的学生。

Todos debemos apoyar firmemente la dirección unificada del Partido. 我们人人都应坚决拥护党的一元化领导。

2）表语。例如：

Eso no es **nada** para nosotros. 这对我们算不了一回事。

El escritor de este artículo es **usted**, ¿verdad? 这篇文章的作

者就是您，对不对？

3）直接补语。例如：

El pueblo chino, de todo corazón, ama al Presidente Mao, confía en él y **lo** venera. 中国人民衷心爱戴毛主席，信赖毛主席，崇敬毛主席。

Estas son las experiencias fundamentales del Campo Petrolífero de Taching. Debemos estudiar**las** a conciencia. 这些就是大庆的根本经验。我们必须认真学习这些经验。

4）间接补语。例如：

Escríbale lo que guste. ¿Que **me** importa **a mí**? 您爱给他写什么就写什么。这跟我有什么关系？

¡Qué peso **me** quitas de encima! **Te** estoy muy agradecido. 你除掉我心上多重的负担！我很感激你。

5）景况补语。例如：

Siempre piensa en **otros**, y nunca en **sí** mismo. 他总是想着别人，从来不想到自己。

No se preocupe usted por **nosotros**. 您别为我们担心。

6）名词补语。例如：

No hemos recibido noticia de **eso**. 我们没有接到关于那件事的消息。

Alguien me dio una carta para **ti**. 有人交给我一封写给你的信。

7）形容词补语。例如：

Veo que es siempre afable **contigo**. 我看到他对你总是和蔼的。

Está muy contento de **eso**. 他为此很高兴。

此外，代词和名词一样，也可以做独立语：

1）呼语。例如：

Oye, **tú**, ¿y qué es esto? 你听着，这是怎么回事？

¡Párense, **ustedes**! 你们请停下来！

2）感叹词补语。例如：

¡Ay de **mí**, qué tonta soy! 哎呀我呀，我多傻！

¡Ay de **aquéllos** que lo hayan echado en olvido! 把这件事忘记了的人可该倒霉了！

关系代词和其它代词不同，其唯一职能是代替先行词，起主句和副句之间的联系作用，不能担任主句的句子成分，但在它引述的形容词副句里却可以做主语、直接补语、间接补语、景况补语等（见第二十一章）。例如：

Allí encontré a la médica, quien acaba de regresar de sus visitas. （主语）我在那里遇到医生，她刚刚出诊回来。

Muéstrame el diccionario **que** compraste ayer. （直接补语）把你昨天买的字典给我看看。

En el traspatio vimos un pajar, sobre **el cual** dormía tranquilamente el niño. （景况补语）在后院我们看见一个稻草堆，这孩子正躺在上面安静地睡着。

第六章　动词

动词的定义、职能和分类

动词的定义和职能

§ 172　动词是表示人或事物的行动、变化、情感、状态等现象的词类。动词在句子里主要的职能是做谓语。动词做谓语必须表明人称和时态，即必须用变位的形式。由于动词变位表明人称，在一般情况下，也就表明了主语，所以语法家常说西班牙语动词本身就包含了主语，这是西班牙语和许多现代西方语言不同的一个特点，也是和汉语不同的一个特点。汉语除在祈使句或对话的答句里，有时可省略主语外，通常主语必须表达出来；而西班牙语正好相反，除为了区别或强调的需要外，主语通常省略，当然也有一些个人爱好、地区习惯等例外（参看第五章 § 136 — § 137）。

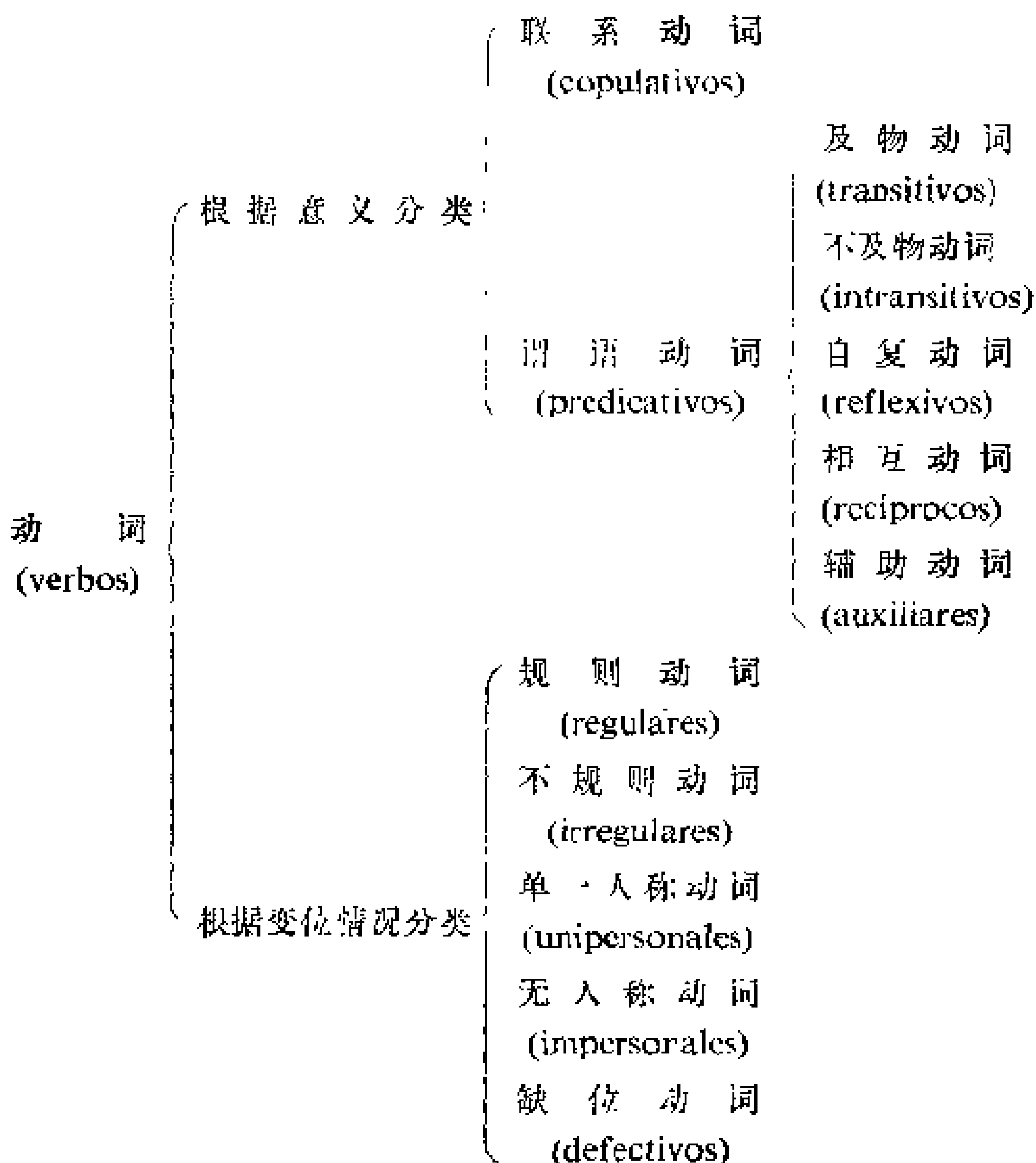
就句子结构而言，动词在句子里是最重要的词，是句子的核心。所有其它的词，其它的句子成分，都是围绕着动词，通过和动词直接或间接的联系而组织起来的。

动词表明时态和人称，这是它区别于指现象的抽象名词的主要之点。例如名词 llegada 和动词 llegaré 的意义都是"到达"，但 llegada 可以指任何人称和任何时间，如：**mi** llegada **ayer**（我昨天到达），**su** llegada **mañana**（他明天到达）；而 llegaré 却表明"我（单数第一人称）在将来时间到达"。如果指别的人称或别的时间就必须用其它形式，如：llegué（我

到达了），llegará（他将要到达）。

动词的分类

§ 173　动词的分类*如下：



* 同一动词在不同场合可以表示不同的意义、可以有不同的变位情况，因而属于不同的种类。例如：ser 主要是联系动词：Chang es obrero（老张是工

联系动词

§ 174 联系动词联系主语和表语，并表明人称和时态，而不增加句子的意思。例如：

Ramón es campesino. 拉蒙是农民。

El camarada Wang **estaba** un poco cansado por efecto del largo viaje. 王同志由于长途旅行有些疲倦。

ser 和 estar

§ 175 西班牙语专用的联系动词是 ser 和 estar. 这两个动词在用法上是有区别的：

1）当表语是名词、原形动词、代词、限定形容词或由名词及前置词 de 构成的形容词短语时，联系动词只能用 ser, 不能用 estar. 例如：

Madrid **es** la **capital** de España. 马德里是西班牙的首都.

Investigar un problema **es resolverlo.** 调查就是解决问题。

Aquel libro **era el mío,** no el tuyo. 那本书是我的，不是你的。

Somos cuatro en mi familia. 我家有四口人.

La taza **es de porcelana.** 这茶杯是磁的。

2）当表语是性质形容词时，联系动词可以用 ser, 也可以用 estar, 但表示不同的意义(见§ 176)。

人)；但也可以用作辅助动词，如：**Es** respetado de todos（他受到一切人的尊敬）。haber 主要用作辅助动词，如：**He** leído el libro（我已经看了这本书）；但也可以用作单一人称的动词，如：**Hay** dos diccionarios en el estante（书架上有两本词典）。有些及物动词和不及物动词常可用作辅助动词，如：**Tienes** que venir a las cinco（五点钟你必须来）；**Voy** a preguntarle（我将要问他）。

§ 176　当表语是性质形容词时，既然 ser 和 estar 两个联系动词都可以使用，它们所表示的意义究竟有什么不同，在什么时候应该用 ser，什么时候应该用 estar，对于我们学习西班牙语的人，往往是一个难题。现在把这两个联系动词的主要区别，简单说明如下：

表语指主语所具有的永久的、固有的、基本的性质时，用 ser；指暂时的、偶然的、由行动、变化的结果产生的性质时，用 estar：这是区别两个联系动词的主要标准，一般我们可以根据这个标准来决定用 ser 还是 estar。例如：

El hielo **es** frío.（永久的、固有的性质）冰是冷的。

El café **está** caliente.（暂时的、偶然的性质）咖啡是热的。

Esas manzanas **son** agrias.（酸的品种）那些是酸苹果。

Esas manzanas **están** agrias.（目前还没有熟）那些苹果是酸的。

Es alegre.（他的性格，固有的、基本的性质）他是一个愉快的人。

Está alegre.（暂时状况，感情变化的结果）他觉得很愉快。

必须注意这里说的"永久"与"暂时"不是指绝对的时间，而是指表语和主语之间的关系，如果在主语所指事物存在的全部时间，始终保持某种性质，那么即使就绝对时间来说是十分短暂的，也应该认为是永久的性质。例如：

La explotación **es** violenta. 这一爆炸是猛烈的。

La idea **es** excelente. 这想法是非常好的。

上述标准一般是明确的，当然在有些具体情况下，我们仍然可能遇到一些困难。例如说一个孩子个子很高，究竟应该用 ser，还是应该用 estar？这往往要根据主观的看法来决定：如果认为"个子高"是这个孩子的基本的、主要的特征，而

不去考虑这个性质是如何产生的，就用 ser:

El muchacho **es** alto. 这孩子个子很高。

另一方面，如果想到这孩子原来很小，现在长大、长高了，把"个子高"这个性质看作发生了变化的结果，就用 estar:

El muchacho **está** alto. 这孩子长高了。

又如 vivo（活的）和 muerto （死的）这两个形容词做表语时，好象指比较永久的性质，但实际上这两个性质是分别由 nacer（诞生）和 morir （死亡）所产生的结果，所以联系动词不能用 ser，而必须用 estar.

有些形容词在和 **ser** 或 **estar** 连用时，表示完全不同的意义。例如：

ser bueno	好的	estar bueno	健康的
ser malo	坏的	estar malo	病了的
ser vivo	活泼的	estar vivo	活的
ser listo	聪明的	estar listo	准备好了

§ 177　1）ser 有时不用作联系动词，而保留原有的 existir（存在）或 suceder（发生）的意义。例如：

Eso **será** si queremos. 假如我们愿意，这事就会发生。

Tal hombre no **es** en el mundo. 这样的人世界上是没有的。

La reunión **fue** a las dos. 会议是两点举行的。

Hoy **es** el estreno. 今天是首次公演。

ser 有时还残留着表示地点的意思，等于 estar，在文学作品和日常用语中都可以找到这样的例子。例如：

Luego que hayamos comido, alargaré mi paseo hasta allá. No **es** muy lejos. 我们吃完饭以后，我将一直漫步到那里去。不很远。

Mañana **seré** contigo. 明天我跟你谈。

在有些常用语如：sea lo que fuere（不管怎么样），sea

como sea (怎么样也罢)以及 Es que no quiero (问题是我不愿意), ¿Es que te has enterado ya? (是不是你已经知道了?)这类句子里, ser 都表示 existir, suceder 的意思。

2) estar 经常保持原来"在"或"停留"的意思,表示实际的或借喻的地点、位置。例如:

No **está** en casa. 他不在家。

Pekín **está** al Norte de China. 北京在中国北部.

El termómetro **está** a diez grados. 寒暑表上是十度。

El **está** en la primavera de la vida. 他正在精力旺盛的时期。

谓 语 动 词

及物动词和不及物动词

§ 178 需要直接补语的动词叫及物动词; 及物动词的动作落在直接补语所指的人或事物上。例如:

Amamos al Presidente Jua. 我们热爱华主席。

Estudiamos las obras de Marx. 我们学习马克思的著作。

¿**Comprendes** lo que he dicho? 你懂我说的话吗?

§ 179 不需要直接补语的动词叫不及物动词; 不及物动词的动作不达到另一个人或事物上。例如:

Carlos Marx **nació** en 1818. 卡尔·马克思生于 1818 年。

Las banderas rojas **flamean** al viento. 红旗迎风招展。

§ 180 很多及物动词可以用作不及物动词。例如:

Estudia en Shanghai. 他在上海学习。

Vi que **escribía**. 我看见他在写。

La enconada contienda entre las dos superpotencias, la Unión soviética y los EE. UU., **conducirá**, tarde o temprano, a una conflagración mundial. 苏美两个超级大国之间的激烈争夺,总有一天要导致世界大战。

有些动词由于本身的意义，只能用作及物动词，如：dar（给），dejar（留下，让），entregar（交给），abandonar（抛弃），mostrar（显示）等。但在特定的场合，这些动词也可省略补语，例如一个送信的人在工作结束后可以说：He entregado（我送完了）；在运动会上谈到一个运动员，可以说：Ha abandonado a la primera carrera（第一场赛跑他弃权了）。

§ 181 有些不及物动词可以用作及物动词。例如：

Respira un aire puro. 他呼吸着新鲜的空气。

La maestra de la guardería **pasea a** los niños. 保育员带孩子们去散步。

Que **suban** el equipaje. 让他们把行李拿上来。

有些不及物动词一般不用作及物动词，但可以由词义本身引出一个内含的受词（objeto interno），表示同义反复的意义，具有特殊的表现力。例如：

Liu Ju-lan **murió una gran muerte.** 刘胡兰死的伟大。

Ahora el antiguo campesino pobre **vive una vida** feliz. 现在这位老贫农过着幸福的生活。

Dormí un sueño tranquilo. 我安静地睡了一觉。

§ 182 不及物动词中有很多动词称为状态动词（verbos de estado），不表示主语的行动，而说明主语比较固定的状态，如：quedar（停留），existir（存在），subsistir（生存），permanecer（保持不变），yacer（躺着），residir（在），vivir（生活），llegar（到达），crecer（生长）等。ser 和 estar 不用作联系动词时，也是状态动词。例如：

Crecen robustos en gran número los continuadores de la causa revolucionaria del proletariado. 无产阶级革命事业接班人大批茁壮成长。

La causa fundamental del desarrollo de las cosas **reside** en

su carácter contradictorio interno. 事物发展的根本原因在于事物内部的矛盾性。

Permaneceremos aquí hasta agosto. 我们将留在这里一直到八月份。

Llegaron por la mañana. 他们上午到达。

自复动词和相互动词

§183 1) 及物动词的行动如果落到产生行动的主语本身，就叫自复动词。自复动词的补语用自复代词来表示。例如：

Me visto y me lavo. 我穿衣，盥洗。

Luisa se ha peinado. 路易莎已经梳了头。

2) 自复动词的补语一般是直接补语，有些及物动词通常以人做间接补语，以物做直接补语，当这些动词用作自复动词时，也可以带两个补语：一个指物的是直接补语，自复代词是间接补语。例如：

Se puso una gorra nueva. 他戴上一顶新帽子。

Me limpio los dientes. 我刷牙。

3) 自复代词做间接补语时，往往表示物主或含有兴趣与格的意思。例如：

Se quitó la chaqueta. 他脱掉(他的)上衣。

El niño **se** comió todo el pastel. 这小孩把整块点心都吃了。

4) 严格说，不及物动词不能有直接或间接补语，因此不能用作自复动词。但有些不及物动词，主要是表示运动或状态的动词，如 ir（去），venir（来），salir（出去），quedar（停留），vivir（生活），morir（死亡）等，可以带自复代词做补语，称为准自复形式（cuasireflejas）或拟自复形式（seudoreflejas），因为它们实际上并不表示自复的意义，而只是表明

行动的自愿,自发或其它含义(参看第十七章§406)。例如:

Me quedo en casa. 我留在家里。

El chico se **salió**. 这小家伙溜出去了。

5) 有些动词只用自复形式,但实际上并不表示自复的意义,也属于准自复的性质。例如:

Al verle **me arrepentí** de haberle citado. 在见到他时,我后悔不该约他来。

Se quejó de mí sin motivo. 他无缘无故埋怨我.

6) 不及物动词在用准自复形式时,含义常发生变化,如: marchar (前进)——marcharse (离开); ir (去)——irse (走开); escapar (逃跑)——escaparse (逃脱)。

7) 有些动词的自复形式与不及物形式意义相同,如: despertar 或 despertarse (醒来), callar 或 callarse (沉默), desembarcar 或 desembarcarse (下船), resbalar 或 resbalarse (滑倒)。

8) 有些动词的自复形式表示役使的意思。例如:

Había ido al hospital para **orificarse** una muela. (使人补自己的牙齿)他已经上医院补牙去了。

Se ha hecho un nuevo traje. (使人为他自己做衣服)他做了一套新衣。

§184 及物动词表示两个或两个以上的人或事物之间交换的行动时,叫相互动词。例如:

Se felicitan por sus respectivos éxitos. 他们为彼此的成就相互祝贺。

Las luchas justas de los pueblos revolucionarios **se apoyan.** 世界各国革命人民的正义斗争相互支持。

§185 相互动词和复数的自复动词在形式上完全相同,

只能根据意义来区别。例如：

Nos apoyamos en nuestras propias fuerzas. (自复)我们依靠自力更生。

Nos apoyamos en la lucha contra el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo. (相互)我们在反对殖民主义，反对帝国主义和反对霸权主义的斗争中相互支持。

为了使意义明确，有时要在自复动词后面重复使用重读的自复代词，在相互动词后面加表示相互意义的副词或短语。例如：

Los camaradas se criticaban **a sí mismos** en la reunión. 同志们在会上作自我批评。

Los camaradas se criticaban **mutuamente** en la reunión. 同志们在会上开展相互批评。

Primero debemos conocernos **a nosotros mismos.** 首先我们必须对自己有所认识。

Se ayudaban **unos a otros**. 他们互相帮助。

辅 助 动 词

§ 186 辅助动词本身没有意义，和另一动词联合起来构成复合时态、被动语态或动词短语。专用的辅助动词是 haber (构成复合时态)和 ser (构成被动语态)。例如：

Hemos acumulado experiencias en el curso de la práctica. 我们在实践的过程中积累了经验。

La Gran Muralla **fue construida hace dos milenios.** 长城是在两千多年前建造的。

有些及物动词和不及物动词有时也用作辅助动词，构成动词短语(见第八章)。

规则动词和不规则动词

§ 187 动词变位有些是规则的，有些是不规则的。规则动词在各简单时态、各人称，都保持原词根，仅词尾按一定的规则变化，如 hablar（说话），deber（应该），vivir（生活）。不规则动词在某些时态、人称，其词根或词尾要按特定的规则变化，如 sentir（感觉），andar（走），ir（去）。

单一人称动词和无人称动词

§ 188 单一人称动词只用于各个时态的单数第三人称。专用的单一人称动词都表示自然界的现象。例如：

Amaneció. 天破晓。

Lloverá mañana. 明天将要下雨。

Ha nevado en las montañas. 在山区已经降雪。

这类动词有时用于借喻的意义，可以有各个人称。例如：

Su boca **llovía** injurias. 他骂不绝口。

Anochecimos en un pueblecito. 我们在一个小镇过夜。

Relampagueaban sus ojos de ira. 他的双眼闪射着怒火。

另外有些非专用的单一人称动词，大部分表示自然界的现象，但也可以表示其它意义。例如：

¡Qué frío **hace**! 天多冷呀！

Había niebla. 雾气迷漫。

Hay mucha gente en el parque. 公园里有许多人。

§ 189 无人称动词没有也不能有主语。无人称动词只用于单数或复数第三人称，用单数时必须加无人称标记 se。例如：

Se dice (Dicen) que el secretario de la célula regresará mañana. 据说支部书记明天回来。

缺 位 动 词

§ 190 缺位动词缺少某些时态或人称的变位，如 abolir (废除), soler (惯常), aplacer (使愉快)。

完成性动词和未完成性动词

§ 191 动词根据所表示的行动的状态分为完成性动词 (perfectivos) 和未完成性动词 (imperfectivos) 两大类，这虽然属于词义学的范围，但和语法有密切关系，需要简单加以说明。

完成性动词，如 saltar (跳), disparar (打枪，射击), golpear (敲，打), besar (吻), chocar (撞击), nacer (诞生), morir (死亡)等，所表示的是时间极为短暂的完成的行动，这类行动如果没有结束，就不能说它们发生了。例如 saltar, 只有在这个行动从开始到终了的整个过程全部结束了，我们才可以说"跳"的行动产生了。

未完成性动词，如 querer (愿意), saber (知道), conocer (认识，了解), respetar (尊敬)等，所表示的是在时间上没有限制的持续的行动，不需要行动完全结束，我们就可以认为它们发生了。例如我们说: El sabe español (他会西班牙语)时，"会"的行动并没有结束，而是仍然在持续。

动词本身含义所表示的完成性或未完成性，可以通过语法手段来加以修饰：未完成性动词如果用于未完成时态，就加

强了它的未完成性质；反之，如用于完成时态，就减弱了它的未完成性质。例如我们说：**El no quería** ir（他不愿去），由于用的是未完成时态，就加强了 querer 的延续行动的意义；而 **El no quiso** ir（他不肯去），由于用了完成时态，就减弱了 querer 的未完成性质，而表示"不肯去，拒绝去"，指结束了的行动。同样，完成性动词如果用于完成时态，就加强了行动结束的意义，如：**Saltó**（他跳起来），**Golpeó** la mesa（他敲桌子）；如果用于未完成时态，就减弱行动结束的意义，而表示行动还在继续进行，但是和未完成性动词所表示的继续进行的状态又不同，而是指相同的行动多次、反复的发生，例如：Saltaba（他跳着）表示他跳一下又跳一下，反复地跳下去；golpeaba（他敲着）表示他敲一下又敲一下，反复地敲下去。从另一方面说，动词的完成性或未完成性的含义，也同样要影响、改变时态原来所表示的意义，例如过去未完成时原来表示延续的行动，如果用于未完成性动词，如：**Sabía** español（他会西班牙语），就加强了延续的意义；如果用于完成性动词，如：**Besaba al** niño（他反复吻这小孩），就改变了延续的意义，而表示同一行动的重复。又如简单过去时表示已结束的行动，如果用于完成性动词，如：**Besó** al niño（他吻了吻这小孩），就加强行动完成的意思；但如果用于未完成性动词，如：**Supe** la noticia ayer（我昨天得知这消息），就改变了这时态所表示的意义，不是指 saber 的全部过程已经结束，而只是指 saber 这一行动的开始已经结束。

前面§176所述两个联系动词用法上的区别，也就是由于它们表示了不同的行动状态：ser 是未完成性动词，所以联系的表语表示持续的永久的性质；estar 是完成性动词，所以联系的表语表示由已完成的行动、变化的结果产生的性质。

后面(§ 249)我们还要谈到动词的完成性与未完成性和被动语态用法的关系。

动 词 变 位

变 位 的 意 义

§ 192 动词的语法变化 (accidentes gramaticales) 包括：数 (número)、人称 (persona)、式 (modo)、时态 (tiempo) 和语态 (voz), 这些变化由一系列词尾变化或和辅助动词构成复合形式来表示，称为变位 (conjugación).

动词变位表示的人称分为第一、第二和第三人称，每一人称有单数和复数。动词各个时态的变位都包含这六个人称形式。

动词有四个式：1) 陈述式 (modo indicativo); 2) 可能式 (modo potencial); 3) 虚拟式 (modo subjuntivo); 4) 命令式 (modo imperativo).

四个式共有十七个时态：

1) 陈述式有八个时态，其中四个是简单时态 (tiempos simples), 四个是复合时态 (tiempos compuestos). 简单时态是：现在时 (presente)、过去未完成时 (pretérito imperfecto)、简单过去时 (pretérito indefinido) 和将来未完成时 (futuro imperfecto); 复合时态是：现在完成时 (pretérito perfecto)、过去完成时 (pretérito pluscuamperfecto)、先过去时 (pretérito anterior) 和将来完成时 (futuro perfecto).

2) 可能式有简单时或未完成时 (simple o imperfecto)、复合时或完成时 (compuesto o perfecto) 两个时态

3）虚拟式有六个时态，其中三个是简单时态，三个是复合时态。简单时态是：现在时，过去未完成时，将来未完成时；复合时态是：现在完成时，过去完成时，将来完成时，两个将来时态在现代语中已不使用。

4）命令式只有现在时一个时态。

动词的语态分为主动语态（voz activa）和被动语态（voz pasiva）。

§ 193 西班牙语一切动词的原形动词都以 -ar，-er 或 -ir 结尾。以 -ar 结尾的称为第一变位动词，以 -er 结尾的称为第二变位动词，以 -ir 结尾的称为第三变位动词。这三种变位动词，各按不同的规则变化。

规则动词一切简单时态的变位，都是在词根上（有些时态是在原形动词后面）加按一定规则变化的词尾构成的；不规则动词在某些时态、人称，其词根或词尾要按特定的规则变化。但所有复合时态，不论规则动词或不规则动词，都是由辅助动词 haber 的变位形式加上变位动词的过去分词构成的。

一切动词，无论规则的或不规则的，其被动语态都是由辅助动词 ser 的变位形式加上变位动词的过去分词构成的。

动词的非人称形式和变位的关系

§ 194 动词做谓语时必须用人称变化的形式，即变位的形式。动词还有三种没有人称、时态变化的形式，称为非人称形式（formas no personales），它们不能做谓语，在句子里担任其它职能。这些非人称形式是：1）原形动词（infinitivos）；2）副动词（gerundios）；3）分词（participios）。其中原形动词和副动词都有简单和复合两种形式；分词分为现在分词和

过去分词，前者极少用(见§272)，过去分词有性、数变化，和形容词相同。

上节已说明动词分为三种变位，以原形动词的词尾为根据，复合时态和被动语态则由辅助动词和过去分词构成，所以非人称形式虽然本身没有人称变化，却和动词变位有密切关系。很多不规则动词的副动词也是不规则的，因此副动词通常也列在变位表内。

§195 动词各个复合时态和被动语态的变位都包含过去分词，因此在说明动词变位时，必须先说明一下过去分词的形式。

过去分词大多数是规则的：第一变位动词的过去分词以-ado结尾，第二变位和第三变位动词的过去分词以-ido结尾。不规则的过去分词以 -to，-so 或 -cho 结尾。下列动词的过去分词是不规则的：

abrir 开	abierto
absolver 赦免	absuelto
cubrir 覆盖	cubierto
decir 说	dicho
disolver 解散，溶化	disuelto
escribir 写	escrito
hacer 做	hecho
imprimir 印刷	impreso
morir 死亡	muerto
poner 放	puesto
resolver 解决，决定	resuelto
ver 看见	visto
volver 转，返	vuelto

由这些动词构成的复合动词的过去分词，有同样的不规

则形式，但 bendecir（祝福）和 maldecir（诅咒）的过去分词，则有规则的和不规则的两种形式。有些动词的过去分词，有规则的和不规则的两种形式，例如：

abstraer 取去，抽象	abstraído	abstracto
atender 注意，期待	atendido	atento
bendecir 祝福	bendecido	bendito
comprender 了解	comprendido	comprenso
convertir 转变	convertido	converso
despertar 唤醒	despertado	despierto
dividir 分，除	dividido	diviso
excluir 排斥	excluido	excluso
expresar 表示	expresado	expreso
fijar 定	fijado	fijo
freír 煎	freído	frito
incluir 包括	incluido	incluso
invertir 反转，投资	invertido	inverso
juntar 连接	juntado	junto
maldecir 诅咒	maldecido	maldito
manifestar 表明	manifestado	manifiesto
oprimir 压迫	oprimido	opreso
prender 逮捕	prendido	preso
presumir 推测	presumido	presunto
proveer 供应	proveído	provisto
recluir 隔绝	recluido	recluso
romper 打碎，破坏	rompido	roto
salvar 拯救	salvado	salvo
soltar 松开	soltado	suelto
substituir 代替	substituido	substituto
torcer 扭弯，转弯	torcido	tuerto

这一类过去分词的不规则形式，一般都用作形容词，不能和辅助动词 haber 构成复合时态。但 frito, preso, provisto 和 roto 可以构成复合时态，而且比规则形式 freído, prendido, proveído 和 rompido 更常用。

过去分词在构成复合时态时是不变化的；在构成被动语态时，有性、数变化，和主语一致，其变化方法和以 o 结尾的形容词相同。

辅助动词的变位

§196 专用的辅助动词是 haber 和 ser，其变位是不规则的。其它动词的变位必须借助这两个辅助动词，所以必须首先予以讲述。

1) haber 是最主要的辅助动词，同时还有及物动词和单一人称动词的意义。作为及物动词，haber 可译作"有"，表示"据有"的意思。但在现代语里，haber 很少用来表示这种意思（一般用 tener)。作为单一人称动词，haber 也可以译作"有"，但表示"发生"，"举行"，"存在"或"经过时间"的意思，陈述式现在时有一个特殊的形式 hay（但表示经过时间时，用 ha)。

作为辅助动词时，haber 本身没有意义，和变位动词的分词共同构成复合时态。辅助动词 haber 本身的变位没有复合时态、分词或命令式。

2) ser 可以用作联系动词或辅助动词，用作辅助动词时本身没有意义，和变位动词的过去分词共同构成被动语态。

辅助动词 haber 和 ser 的变位如下：

辅助动词 haber 的变位

FORMAS NO PERSONALES

Infinitivo	haber
Gerundio	habiendo

MODO INDICATIVO

presente

(yo)	he	(nosotros)	hemos o habemos
(tú)	has	(vosotros)	habéis
(él)	ha	(ellos)	han

pretérito imperfecto

(yo)	había	(nosotros)	habíamos
(tú)	habías	(vosotros)	habiais
(él)	habia	(ellos)	habian

pretérito indefinido

(yo)	hube	(nosotros)	hubimos
(tú)	hubiste	(vosotros)	hubisteis
(él)	hubo	(ellos)	hubieron

futuro imperfecto

(yo)	habré	(nosotros)	habremos
(tú)	habrás	(vosotros)	habréis
(él)	habrá	(ellos)	habrán

MODO POTENCIAL

simple o imperfecto

(yo)	habría	(nosotros)	habríamos
(tú)	habrías	(vosotros)	habriais
(él)	habría	(ellos)	habrían

MODO SUBJUNTIVO

presente

(yo)	haya	(nosotros)	hayamos

(tú)	hayas	(vosotros)	hayáis
(él)	haya	(ellos)	hayan

pretérito imperfecto

(yo)	hubiera o hubiese	(nosotros)	hubiéramos o hubiésemos
(tú)	hubieras o hubieses	(vosotros)	hubierais o hubieseis
(él)	hubiera o hubiese	(ellos)	hubieran o hubiesen

futuro imperfecto

(yo)	hubiere	(nosotros)	hubiéremos
(tú)	hubieres	(vosotros)	hubiereis
(él)	hubiere	(ellos)	hubieren

辅助动词 ser 的变位

FORMAS NO PERSONALES

Formas simples		Formas compuestas	
Infinitivo	ser	Infinitivo	haber sido
Gerundio	siendo	Gerundio	habiendo sido
Participio	sido		

MODO INDICATIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	soy	he sido
(tú)	eres	has sido
(él)	es	ha sido
(nosotros)	somos	hemos sido
(vosotros)	sois	habéis sido
(ellos)	son	han sido

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	era	había sido
(tú)	eras	habías sido

(él)	era	había sido
(nosotros)	éramos	habíamos sido
(vosotros)	erais	habíais sido
(ellos)	eran	habían sido

Pretérito indefinido		Pretérito anterior
(yo)	fui	hube sido
(tú)	fuiste	hubiste sido
(él)	fue	hubo sido
(nosotros)	fuimos	hubimos sido
(vosotros)	fuisteis	hubisteis sido
(ellos)	fueron	hubieron sido

Futuro imperfecto		Futuro Perfecto
(yo)	seré	habré sido
(tú)	serás	habrás sido
(él)	será	habrá sido
(nosotros)	seremos	habremos sido
(vosotros)	seréis	habréis sido
(ellos)	serán	habrán sido

MODO POTENCIAL

Simple o imperfecto		Compuesto o perfecto
(yo)	sería	habría sido
(tú)	serías	habrías sido
(él)	sería	habría sido
(nosotros)	seríamos	habríamos sido
(vosotros)	seríais	habríais sido
(ellos)	serían	habrían sido

MODO SUBJUNTIVO

Presente		Pretérito perfecto
(yo)	sea	haya sido
(tú)	seas	hayas sido

(él)	sea	haya sido
(nosotros)	seamos	hayamos sido
(vosotros)	seáis	hayáis sido
(ellos)	sean	hayan sido

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	fuera	hubiera sido
	o fuese	o hubiese sido
(tú)	fueras	hubieras sido
	o fueses	o hubieses sido
(él)	fuera	hubiera sido
	o fuese	o hubiese sido
(nosotros)	fuéramos	hubiéramos sido
	o fuésemos	o hubiésemos sido
(vosotros)	fuerais	hubierais sido
	o fueseis	o hubieseis sido
(ellos)	fueran	hubieran sido
	o fuesen	o hubiesen sido

	Futuro imperfecto	Futuro perfecto
(yo)	fuere	hubiere sido
(tú)	fueres	hubieres sido
(él)	fuere	hubiere sido
(nosotros)	fuéremos	hubiéremos sido
(vosotros)	fuereis	hubiereis sido
(ellos)	fueren	hubieren sido

MODO IMPERATIVO

Presente

	seamos (nosotros)
sé (tú)	sed (vosotros)
sea (él)	sean (ellos)

规则动词的变位

§197　规则动词的变位规则综述如下：

1）规则动词一共有九个简单时态（陈述式 4 个、可能式 1 个，虚拟式 3 个，命令式 1 个），其中陈述式将来未完成时是由原形动词加词尾 -é、-ás、-á、-emos、-éis、-án 构成的；可能式简单时是由原形动词加词尾 -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían 构成的；其余七个时态都是由词根加变化词尾构成的。

2）陈述式现在时：第一变位的词尾是 -o、-as, -a, -amos, -áis, -an；第二变位的词尾是 -o, -es, -e, -emos, -éis, -en；第三变位的词尾是 -o、-es、-e, -imos, -ís、-en.

3）陈述式过去未完成时：第一变位的词尾是 -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais、-aban；第二变位和第三变位的词尾是 -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían.

4）陈述式简单过去时：第一变位的词尾是 -é, -aste, -ó, -amos, -asteis, -aron；第二和第三变位的词尾是 -í, -iste, -ió、-imos, -isteis, -ieron.

5）虚拟式现在时：第一变位的词尾是 -e、-es, -e, -emos, -éis, -en；第二变位和第三变位的词尾是 -a, -as, -a, -amos, -áis, -an.

6）虚拟式过去未完成时：第一变位有两套词尾：-ara, -aras, -ara, -áramos, -arais, -aran；或 -ase, -ases, -ase, -ásemos, -aseis, -asen；第二变位和第三变位也有两套词尾：-iera, -ieras, -iera, -iéramos, -ierais, -ieran；或 -iese, -ieses, -iese, -iésemos, -ieseis, -iesen.

7）虚拟式将来未完成时：第一变位的词尾是 -are, -ares,

-are, -áremos, -areis, -aren; 第二变位和第三变位的词尾是 -iere, -ieres, -iere, -iéremos, -iereis, -ieren.

8) 命令式只有现在时一个时态。命令式沒有单数第一人称; 复数第一人称及单、复数第三人称和虚拟式现在时相同*。单数第二人称的词尾和陈述式第三人称相同; 复数第二人称的词尾是 -ad (第一变位), -ed (第二变位)和 -id (第三变位)。这些变化规则也适用于不规则动词, 只有下列九个不规则动词例外, 它们的命令式单数第二人称不和陈述式单数第三人称相同,而另有特殊的形式,现在先在这里介绍一下:

decir (说) —— di
haber (有) —— he
hacer (做) —— haz
ir (去) —— ve
poner (放) —— pon
salir (出去) —— sal
ser (是) —— sé
tener (有) —— ten
venir (来) —— ven

valer 可用规则形式 vale 或不规则形式 val.

9) 所有复合时态,都是由辅助动词 haber + 变位动词的过去分词构成的,因此只要掌握了辅助动词 haber 的变位,就可以掌握规则动词和不规则动词全部复合时态的变位。

现在以 amar, temer 和 partir 为例,将第一、第二和第三变位规则动词的变位,分别列表如下:

---

* 从逻辑上说, 命令式只能用于第二人称 (礼貌式用 usted, ustedes), 但一般语法书的动词变位表内,命令式变位包括第一人称复数和第三人称单、复数. 其变位形式和虚拟式现在时相同, 但 ir 表示命令时, 现在一般用 vamos, 而不用 vayamos.

第一变位规则动词的变位

amar

FORMAS NO PERSONALES

Formas simples		Formas compuestas	
Infinitivo	am-ar	Infinitivo	haber amado
Gerundio	am-ando	Gerundio	habiendo amado
Participio	am-ado		

MODO INDICATIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	am-o	he amado
(tú)	am-as	has amado
(él)	am-a	ha amado
(nosotros)	am-amos	hemos amado
(vosotros)	am-áis	habéis amado
(ellos)	am-an	han amado

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	am-aba	habia amado
(tú)	am-abas	habías amado
(él)	am-aba	había amado
(nosotros)	am-ábamos	habíamos amado
(vosotros)	am-abais	habíais amado
(ellos)	am-aban	habían amado

	Pretérito indefinido	Pretérito anterior
(yo)	am-é	hube amado
(tú)	am-aste	hubiste amado
(él)	am-ó	hubo amado
(nosotros)	am-amos	hubimos amado
(vosotros)	am-asteis	hubisteis amado
(ellos)	am-aron	hubieron amado

Furturo imperfecto		Futuro perfecto
(yo)	amar-é	habré amado
(tú)	amar-ás	habrás amado
(él)	amar-á	habrá amado
(nosotros)	amar-emos	habremos amado
(vosotros)	amar-éis	habréis amado
(ellos)	amar-án	habrán amado

MODO POTENCIAL

Simple o imperfecto		Compuesto o perfecto
(yo)	amar-ía	habría amado
(tú)	amar-ías	habrías amado
(él)	amar-ía	habría amado
(nosotros)	amar-íamos	habríamos amado
(vosotros)	amar-íais	habríais amado
(ellos)	amar-ían	habrían amado

MODO SUBJUNTIVO

Presente		Pretérito perfecto
(yo)	am-e	haya amado
(tú)	am-es	hayas amado
(él)	am-e	haya amado
(nosotros)	am-emos	hayamos amado
(vosotros)	am-éis	hayáis amado
(ellos)	am-en	hayan amado

Pretérito imperfecto		Pret. pluscuamperfecto
(yo)	am-ara	hubiera amado
	o am-ase	o hubiese amado
(tú)	am-aras	hubieras amado
	o am-ases	o hubieses amado
(él)	am-ara	hubiera amado
	o am-ase	o hubiese amado
(nosotros)	am-áramos	hubiéramos amado

	o amásemos	o hubiésemos amado
(vosotros)	am-arais	hubierais amado
	o am-aseis	o hubieseis amado
(ellos)	am-aran	hubieran amado
	o am-asen	o hubiesen amado

Futuro imperfecto		Futuro perfecto
(yo)	am-are	hubiere amado
(tú)	am-ares	hubieres amado
(él)	am-are	hubiere amado
(nosotros)	am-áremos	hubiéremos amado
(vosotros)	am-areis	hubiereis amado
(ellos)	am-aren	hubieren amado

MODO IMPERATIVO

Presente

	am-emos (nosotros)
am-a (tú)	am-ad (vosotros)
am-e (él)	am-en (ellos)

第二变位规则动词的变位

temer

FORMAS NO PESONALES

Formas simples		Formas compuestas	
Infinitivo	tem-er	Infinitivo	haber temido
Gerundio	tem-iendo	Gerundio	habiendo temido

MODO INDICATIVO

Presente		Pretérito perfecto
(yo)	tem-o	he temido
(tú)	tem-es	has temido
(él)	tem-e	ha temido
(nosotros)	tem-emos	hemos temido

(vosotros)	tem-éis	habéis temido
(ellos)	tem-en	han temido

Pretérito imperfecto		Pret. pluscuamperfecto
(yo)	tem-ía	había temido
(tú)	tem-ías	habías temido
(él)	tem-ía	había temido
(nosotros)	tem-íamos	habíamos temido
(vosotros)	tem-íais	habíais temido
(ellos)	tem-ían	habían-temido

Pretérito indefinido		Pretérito anterior
(yo)	tem-í	hube temido
(tú)	tem-iste	hubiste temido
(él)	tem-ió	hubo temido
(nosotros)	tem-imos	hubimos temido
(vosotros)	tem-isteis	hubisteis temido
(ellos)	tem-ieron	hubieron temido

Futuro imperfecto		Futuro perfecto
(yo)	temer-é	habré temido
(tú)	temer-ás	habrás temido
(él)	temer-á	habrá temido
(nosotros)	temer-emos	habremos temido
(vosotros)	temer-éis	habréis temido
(ellos)	temer-án	habrán temido

MODO POTENCIAL

Simple o imperfecto		Compuesto o perfecto
(yo)	temer-ía	habría temido
(tú)	temer-ías	habrías temido
(él)	temer-ía	habría temido
(nosotros)	temer-íamos	habríamos temido
(vosotros)	temer-íais	habríais temido
(ellos)	temer-ían	habrían temido

MODO SUBJUNTIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	tem-a	haya temido
(tú)	tem-as	hayas temido
(él)	tem-a	haya temido
(nosotros)	tem-amos	hayamos temido
(vosotros)	tem-áis	hayáis temido
(ellos)	tem-an	hayan temido

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	tem-iera	hubiera temido
	o tem-iese	o hubiese temido
(tú)	tem-ieras	hubieras temido
	o tem-ieses	o hubieses temido
(él)	tem-iera	hubiera temido
	o tem-iese	o hubiese temido
(nosotros)	tem-iéramos	hubiéramos temido
	o tem-iésemos	o hubiésemos temido
(vosotros)	tem-ierais	hubierais temido
	o tem-ieseis	o hubieseis temido
(ellos)	tem-ieran	hubieran temido
	o tem-iesen	o hubiesen temido

	Futuro imperfecto	Futuro perfecto
(yo)	tem-iere	hubiere temido
(tú)	tem-ieres	hubieres temido
(él)	tem-iere	hubiere temido
(nosotros)	tem-iéremos	hubiéremos temido
(vosotros)	tem-iereis	hubiereis temido
(ellos)	tem-ieren	hubieren temido

MODO IMPERATIVO

Presente

	tem-amos (nosotros)
tem-e (tú)	tem-ed (vosotros)
tem-a (él)	tem-an (ellos)

第三变位规则动词的变位

partir

FORMAS NO PERSONALES

Formas simples		Formas compuestas	
Infinitivo	part-ir	Infinitivo	haber partido
Gerundio	part-iendo	Gerundio	habiendo partido
Participio	part-ido		

MODO INDICATIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	part-o	he partido
(tú)	part-es	has partido
(él)	part-e	ha partido
(nosotros)	part-imos	hemos partido
(vosotros)	part-ís	habéis partido
(ellos)	part-en	han partido

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	part-ía	había partido
(tú)	part-ías	habías partido
(él)	part-ía	había partido
(nosotros)	part-íamos	habíamos partido
(vosotros)	part-íais	habíais partido
(ellos)	part-ían	habían partido

	Pretérito indefinido	Pretérito anterior
(yo)	part-í	hube partido
(tú)	part-iste	hubiste partido
(él)	part-ió	hubo partido
(nosotros)	part-imos	hubimos partido
(vosotros)	part-isteis	hubisteis partido
(ellos)	part-ieron	hubieron partido

	Futuro imperfecto	Futuro perfecto
(yo)	partir-é	habré partido
(tú)	partir-ás	habrás partido
(él)	partir-á	habrá partido
(nosotros)	partir-emos	habremos partido
(vosotros)	partir-éis	habréis partido
(ellos)	partir-án	habrán partido

MODO POTENCIAL

	Simple o imperfecto	Compuesto o perfecto
(yo)	partir-ía	habria partido
(tú)	partir-ías	habrías partido
(él)	partir-ía	habría partido
(nosotros)	partir-íamos	habríamos partido
(vosotros)	partir-íais	habríais partido
(ellos)	partir-ían	habrian partido

MODO SUBJUNTIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	part-a	haya partido
(tú)	part-as	hayas partido
(él)	part-a	haya partido
(nosotros)	part-amos	hayamos partido
(vosotros)	part-áis	hayáis partido
(ellos)	part-an	hayan partido

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	part-iera	hubiera partido
	o part-iese	o hubiese partido
(tú)	part-ieras	hubieras partido
	o part-ieses	o hubieses partido
(él)	part-iera	hubiera partido
	o part-iese	o hubiese partido
(nosotros)	part-iéramos	hubiéramos partido

	o part-iésemos	o hubiésemos partido
(vosotros)	part-ierais	hubierais partido
	o part-ieseis	o hubieseis partido
(ellos)	part-ieran	hubieran partido
	o part-iesen	o hubiesen partido

	Futuro imperfecto	Futuro perfecto
(yo)	part-iere	hubiere partido
(tú)	part-ieres	hubieres partido
(él)	part-iere	hubiere partido
(nosotros)	part-iéremos	hubiéremos partido
(vosotros)	part-iereis	hubiereis partido
(ellos)	part-ieren	hubieren partido

MODO IMPERATIVO

Presente

	part-amos (nosotros)
part-e (tú)	part-id (vosotros)
part-a (él)	part-an (ellos)

被动语态的变位

§ 198 被动语态是由辅助动词 ser + 过去分词构成的，所以只要掌握 ser 的变位，就可以知道任何一个动词被动语态的变位。以 amar 的被动语态的变位为例列表如下：

amar

FORMAS NO PERSONALES

Formas simples		Formas compuestas	
Infinitivo	ser amado	Infinitivo	haber sido amado
Gerundio	siendo amado	Gerundio	habiendo sido amado

MODO INDICATIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	soy amado	he sido amado
(tú)	eres amado	has sido amado
(él)	es amado	ha sido amado
(nosotros)	somos amados	hemos sido amados
(vosotros)	sois amados	habéis sido amados
(ellos)	son amados	han sido amados

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	era amado	había sido amado
(tú)	eras amado	habías sido amado
(él)	era amado	había sido amado
(nosotros)	éramos amados	habíamos sido amados
(vosotros)	erais amados	habíais sido amados
(ellos)	eran amados	habían sido amados

	Pretérito indefinido	Pretérito anterior
(yo)	fui amado	hube sido amado
(tú)	fuiste amado	hubiste sido amado
(él)	fue amado	hubo sido amado
(nosotros)	fuimos amados	hubimos sido amados
(vosotros)	fuisteis amados	hubisteis sido amados
(ellos)	fueron amados	hubieron sido amados

	Futuro imperfecto	Futuro perfecto
(yo)	seré amado	habré sido amado
(tú)	serás amado	habrás sido amado
(él)	será amado	habrá sido amado
(nosotros)	seremos amados	habremos sido amados
(vosotros)	seréis amados	habréis sido amados
(ellos)	serán amados	habrán sido amados

MODO POTENCIAL

	Simple o imperfecto	Compuesto o perfecto
(yo)	sería amado	habría sido amado

(tú)	serías amado	habrías sido amado
(él)	sería amado	habría sido amado
(nosotros)	seríamos amados	habríamos sido amados
(vosotros)	seríais amados	habríais sido amados
(ellos)	serían amados	habrían sido amados

MODO SUBJUNTIVO

	Presente	Pretérito perfecto
(yo)	sea amado	haya sido amado
(tú)	seas amado	hayas sido amado
(él)	sea amado	haya sido amado
(nosotros)	seamos amados	hayamos sido amados
(vosotros)	seáis amados	hayáis sido amados
(ellos)	sean amados	hayan sido amados

	Pretérito imperfecto	Pret. pluscuamperfecto
(yo)	fuera o fuese amado	hubiera o hubiese sido amado
(tú)	fueras o fueses amado	hubieras o hubieses sido amado
(él)	fuera o fuese amado	hubiera o hubiese sido amado
(nosotros)	fuéramos o fuésemos amados	hubiéramos o hubiésemos sido amados
(vosotros)	fuerais o fueseis amados	hubierais o hubieseis sido amados
(ellos)	fueran o fuesen amados	hubieran o hubiesen sido amados

	Futuro imperfecto	Futuro perfecto
(yo)	fuere amado	hubiere sido amado
(tú)	fueres amado	hubieres sido amado
(él)	fuere amado	hubiere sido amado
(nosotros)	fuéremos amados	hubiéremos sido amados

(vosotros)	fuereis amados	hubiereis sido amados
(ellos)	fueren amados	hubieren sido amados

MODO IMPERATIVO

Presente

	seamos (nosotros) amados
sé (tú) amado	sed (vosotros) amados
sea (él) amado	sean (ellos) amados

动词词根的正字法的改变

§ 199 有些动词在某些时态，词根的最后一个辅音要发生拼写上的改变，这种改变是根据正字法的规则，为了保持这个辅音在原形动词里的发音。这种正字法的改变的规则如下：

1）以 -car 和 -gar 结尾的动词，在元音 e 的前面分别将 c 改为 qu，g 改为 gu。例如：

tocar（触，弹奏乐器）

陈述式简单过去时 toqué, tocaste, tocó, tocamos, tocasteis, tocaron.

虚拟式现在时 toque, toques, toque, toquemos, toquéis, toquen.

pagar（支付）

陈述式简单过去时 pagué, pagaste, pagó, pagamos, pagasteis, pagaron.

虚拟式现在时 pague, pagues, pague, paguemos, paguéis, paguen.

2）以 -guar 结尾的动词，在元音 e 的前面必须在 u 上加变音符号（¨）。例如：

averiguar（调查）

简单过去时 averigüé, etc.

虚拟式现在时 averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen.

3) 以 -ger, -gir 结尾的动词,在元音 o 或 a 的前面将 g 改为 j. 例如:

escoger (选择)

陈述式现在时 escojo, escoges, escoge, escogemos, escogéis, escogen.

虚拟式现在时 escoja, escojas, escoja, escojamos, escojáis, escojan.

4) 以 -guir 和 -quir 结尾的动词,在元音 o 或 a 的前面 gu 和 qu 分别变为 g 和 c. 例如:

distinguir (区别)

陈述式现在时 distingo, distingues, distingue, distinguimos, distinguís, distinguen.

虚拟式现在时 distinga, distingas, distinga, distingamos, distingáis, distingan.

delinquir (犯法)

陈述式现在时 delinco, delinques, etc.

虚拟式现在时 delinca, delincas, delinca, delincamos, delincáis, delincan.

5) 以 -cer 和 -cir 结尾的动词,如果 c 的前面是辅音,那么 c 在元音 o 或 a 的前面改变为 z. 例如:

vencer (战胜)

陈述式现在时 venzo, vences, etc.

虚拟式现在时 venza, venzas, venza, venzamos, venzáis, venzan.

esparcir (散布)

陈述式现在时 esparzo, esparces, etc.

虚拟式现在时 esparza, esparzas, esparza, esparzamos, esparzáis, esparzan.

6) 以 -zar 结尾的动词，z 在元音 e 的前面时改变为 c. 例如：

trazar (画图，设计)

简单过去时 tracé, trazaste, etc.

虚拟式现在时 trace, traces, trace, tracemos, tracéis, tracen.

7) 如动词词根最后一个字母是元音时，它后面词尾如以双重元音 ie, io 开始，应将词尾中的 i 改为 y, 因为西班牙语正字法不容许两个元音之间有一个非重读的 i. 例如：

creer (相信)

副动词 creyendo

简单过去时 creí, creíste, creyó, creímos, creísteis, creyeron.

虚拟式过去未完成时 creyera, creyeras, creyera, creyéramos, creyerais, creyeran. 或 creyese, creyeses, etc.

虚拟式将来未完成时 creyere, creyeres, etc.

上述拼写上的改变，适用于一切动词(包括不规则动词)。

不规则动词的变位

§ 200 为了便于研究不规则动词的变位，把简单时态分为四组(一切动词的复合时态都是由辅助动词 haber 和过去分词构成的，因此复合时态没有不规则变化的问题)：

1) 陈述式现在时，虚拟式现在时和命令式。

2) 陈述式过去未完成时。这个时态只有三个动词是不规则的：

ir — iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.

ver — veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.

ser — era, eras, era, éramos, erais, eran.

3) 陈述式简单过去时，虚拟式过去未完成时和将来未完

成时。

4）陈述式将来未完成时和可能式简单时。

在每一组里，如果有一个时态的变位是不规则的，其它时态的变位也必然是不规则的。

此外副动词词根的不规则变化通常和第三组时态相同。

不规则动词可以分为有共同不规则变化的动词和有特殊不规则变化的动词两大类。

有共同不规则变化的动词

§ 201　有共同不规则变化的动词分为十二类:

第　一　类

许多倒数第二音节带有元音 e 的第一和第二变位动词，及第三变位动词 concernir 和 discernir，在第一组时态各人称中，凡遇 e 重读时，要变为 ie。例如:

negar（否认）	entender（懂）	discernir（区别）
	陈述式现在时	
niego	**entiendo**	**discierno**
niegas	**entiendes**	**disciernes**
niega	**entiende**	**discierne**
(negamos)	(entendemos)	(discernimos)
(negáis)	(entendéis)	(discernís)
niegan	**entienden**	**disciernen**
	虚拟式现在时	
niegue	**entienda**	**discierna**
niegues	**entiendas**	**disciernas**
niegue	**entienda**	**discierna**
(neguemos)	(entendamos)	(discernamos)
(neguéis)	(entendáis)	(discernáis)
nieguen	**entiendan**	**disciernan**

命 令 式

niega (tú)	entiende	discierne
niegue (él)	entienda	discierna
(neguemos nosotros)	(entendamos)	(discernamos)
(negad vosotros)	(entended)	(discernid)
nieguen (éllos)	entiendan	disciernan

属于这一类不规则动词的 errar（犯错误），e 在重读时变为 ye，因为双重元音 ie 不能用在词首。例如：yerro, yerras 等；yerre, yerres 等。属于这一类的第一变位不规则动词，其相应的名词也带有双重元音 ie. 例如：

comenzar（开始）	comienza	el comienzo（开始）
nevar（下雪）	nieva	la nieve（雪）

第 二 类

许多倒数第二音节带有元音 o 的第一和第二变位动词，在第一组时态各人称中，凡遇 o 重读时要变为 ue. 例如：

contar（数，叙述）	mover（移动）
陈述式现在时	
(yo) cuento	muevo
(tú) cuentas	mueves
(él) cuenta	mueve
(ellos) cuentan	mueven
虚拟式现在时	
(yo) cuente	mueva
(tú) cuentes	muevas
(él) cuente	mueva
(ellos) cuenten	muevan
命 令 式	
(tú) cuenta	mueve

(él) cuente	mueva
(ellos) cuenten	muevan

属于这一类不规则动词的 desosar（除骨，去核）和 oler（嗅），根据正字法规则，在 ue 前面加元音字母 h；例如：deshueso, deshuesas 等；huelo, hueles 等。

属于这一类的第一变位动词，其相应的名词或形容词几乎全部也带有双重元音 ue. 例如：

almorzar（进午餐）	almuerza	el almuerzo（午餐）
probar（证明）	prueba	la prueba（证据）

第　三　类

以 -acer 结尾的动词（hacer（做），hacer 的复合词，placer（取悦），和 yacer（躺下）除外），以 -ecer 结尾的动词（规则动词 mecer（摇动）和 remecer（重复地摇动）除外），以 -ocer 结尾的动词（cocer（烹煮），escocer（刺），recocer（重新烹煮）除外），和以 -ucir 结尾的动词（包含 ducir 的复合词如 deducir（推论）和 introducir（介绍，进入）等除外），在第一组时态里，当词根最后字母 c 发 k 音时，在 c 的前面加 z. 例如：

nacer（诞生）	agradecer（感谢）	conocer（认识）	lucir（发光）
	陈述式现在时		
(yo) nazco	agradezco	conozco	luzco
	虚拟式现在时		
nazca	agradezca	conozca	luzca
nazcas	agradezcas	conozcas	luzcas
nazca	agradezca	conozca	luzca
nazcamos	agradezcamos	conozcamos	luzcamos
nazcáis	agradezcáis	conozcáis	luzcáis
nazcan	agradezcan	conozcan	luzcan

命 令 式

复数第一人称和单、复数第三人称(同虚拟式)。

第 四 类

所有以 -ducir 结尾的动词，第一组时态具有和第三类相同的不规则变化；此外，第二组时态把 c 变为 j，并取消规则词尾的 i（如 **condujera** 而非 **conduciera**）。又在单数第一人称和第三人称，把规则词尾 i 和 ió 分别改为非重读的 e 和 o（如 cond**uje**, cond**ujo** 而非 conduci, conduci**ó**）。例如：

conducir（引导）

第一组时态

陈述式现在时

(yo) conduzco

虚拟式现在时

conduzca	conduzcamos
conduzcas	conduzcáis
conduzca	conduzcan

命 令 式

单数第三人称，复数第一人称及第三人称(同虚拟式)。

第二组时态

简单过去时

conduje	condujimos
condujiste	condujisteis
condujo	condujeron

虚拟式过去未完成时

condujera (condujese)	condujéramos (condujésemos)
condujeras (condujeses)	condujerais (condujeseis)
condujera (condujese)	condujeran (condujesen)

虚拟式将来未完成时

condujere	condujéremos

condujeres	condujereis
condujere	condujeren

第 五 类

以 -añer, -añir, -iñir, -uñir 结尾的动词,及以 -eller, -ullir 结尾的动词,在第三组时态和副动词中,取消 -ió, -ieron, -iera (-iese), -iere, iendo 等词尾中的 i. 例如:

tañer (弹奏弦乐器)	bullir (沸腾)

副动词

tañendo	bullendo

第三组时态

简单过去时

tañó	bulló
tañeron	bulleron

虚拟式过去未完成时

tañera (tañese)	bullera (bullese)
tañeras (tañeses)	bulleras (bulleses)
tañera (tañese)	bullera (bullese)
tañéramos (tañésemos)	bulléramos (bullésemos)
tañerais (tañeseis)	bullerais (bulleseis)
tañeran (tañesen)	bulleran (bullesen)

虚拟式将来未完成时

tañere	bullere
tañeres	bulleres
tañere	bullere
tañéremos	bulléremos
tañereis	bullereis
tañeren	bulleren

第 六 类

servir (服务)和所有以 -ebir, -edir (缺位动词 agredir

（攻击）和 transgredir（犯法）除外），-egir, -eguir, -emir, -enchir, -endir, -estir 及 -etir 结尾的动词，如 concebir（怀孕，想像），pedir（请求），regir（治理），seguir（跟随），gemir（呻吟），henchir（肿胀，填塞），rendir（降服），vestir（穿着），repetir（重复）等，在下列两种场合把倒数第二音节的 e 变为 i：1）当重音在 e 上面时（即第一组时态的单数各人称和复数第三人称）；2）当词尾以 a 开始或含有双重元音时（即副动词和第二组及第三组的时态的某些人称）。例如：

pedir（请求）

副 动 词

pidiendo

第一组时态

陈述式现在时

pido, pides, pide, piden

虚拟式现在时

pida	pidamos
pidas	pidáis
pida	pidan

命 令 式

pide (tú)	pidamos (nosotros)
pida (él)	pidan (ellos)

第二组时态

简单过去时

pidió	pidieron

虚拟式过去未完成时

pidiera (pidiese)	pidiéramos (pidiésemos)
pidieras (pidieses)	pidierais (pidieseis)
pidiera (pidiese)	pidieran (pidiesen)

虚拟式将来未完成时

pidiere	pidiéremos

pidieres	pidiereis
pidiere	pidieren

第 七 类

所有以 -eír, -eñir 结尾的动词，在和第六类相同的两种情况，把 e 变为 i; 又和第五类相同，在第三组时态和副动词中省去词尾双重元音的 i. 例如:

reír (笑)	ceñir (用带束，包围)
副 动 词	
riendo	ciñendo
第一组时态	
陈述式现在时	
río	ciño
ríes	ciñes
ríe	ciñe
ríen	ciñen
虚拟式现在时	
ría	ciña
rías	ciñas
ría	ciña
riamos	ciñamos
riáis	ciñáis
rían	ciñan
命 令 式	
ríe	ciñe
ría	ciña
riamos	ciñamos
rían	ciñan
第三组时态	
简单过去时	
rió	ciñó
rieron	ciñeron

虚拟式过去未完成时

riera (riese)	ciñera (ciñese)
rieras (rieses)	ciñeras (ciñeses)
riera (riese)	ciñera (ciñese)
riéramos (riésemos)	ciñéramos (ciñésemos)
rierais (rieseis)	ciñerais (ciñeseis)
rieran (riesen)	ciñeran (ciñesen)

虚拟式将来未完成时

riere	ciñere
rieres	ciñeres
riere	ciñere
riéremos	ciñéremos
riereis	ciñereis
rieren	ciñeren

第 八 类

hervir（沸腾），rehervir（沸腾，感情冲动）和所有以 -entir, -erir, -ertir 结尾的动词，如 sentir（感觉），herir（伤害），divertir（娱乐）等，和第一类相同，当重音在倒数第二音节的 e 上面时，把 e 变为 ie, 又和第六类相同，当 e 不重读而后面词尾以 a 或双重元音开始时，把 e 变为 i. 例如：

sentir（感觉）

副 动 词

sintiendo

第一组时态

陈述式现在时

siento	siente
sientes	sienten

虚拟式现在时

sienta	sintamos

sientas sintáis
sienta sientan

命令式

siente sintamos
sienta sientan

第三组时态

简单过去时

sintió sintieron

虚拟式过去未完成时

sintiera (sintiese) sintiéramos (sintiésemos)
sintieras (sintieses) sintierais (sintieseis)
sintiera (sintiese) sintieran (sintiesen)

虚拟式将来未完成时

sintiere sintiéremos
sintieres sintiereis
sintiere sintieren

第九类

jugar 和以 -irir 结尾的动词，当重音在倒数第二个音节的 u 或 i 上面时，把 u 变为 ue，i 变为 ie。例如：

jugar（游戏） adquirir（获得）

第一组时态

陈述式现在时

juego adquiero
juegas adquieres
juega adquiere
juegan adquieren

虚拟式现在时

juegue adquiera
juegues adquieras

juegue	adquiera
jueguen	adquieran

命 令 式

juega	adquiere
juegue	adquiera
jueguen	adquieran

第 十 类

以 -uir 结尾的动词（inmiscuir（混合）除外，它也可以按规则动词变位），在第一组时态中，在词尾的元音 a, e 或 o 之前、词根的 u 之后，加一个辅音 y. 例如：

huir（逃）

第一组时态

陈述式现在时

huyo	huye
huyes	huyen

虚拟式现在时

huya	huyamos
huyas	huyáis
huya	huyan

命 令 式

huye	huyamos
huya	huyan

这些动词在第三组时态和副动词中，把词尾 -ió, -ieron, -iera (-iese), -iere, -iendo 中的 i 变为 y. 例如：huyó, huyeron; huyera (huyese), huyeras (huyeses); huyere, huyeres; huyendo 等等。但这并不是不规则变化，而只是正字法的改变（参看 § 147）。

第 十 一 类

dormir, morir 及其复合词,在第八类变 e 为 ie 或 i 的场合,分别变 o 为 ue 或 u. 例如:

dormir (睡)

副 动 词

durmiendo

第一组时态

陈述式现在时

duermo	duerme
duermes	duermen

虚拟式现在时

duerma	durmamos
duermas	durmáis
duerma	duerman

命 令 式

duerme	durmamos
duerma	duerman

第三组时态

简单过去时

durmió	durmieron

虚拟式过去未完成时

durmiera (durmiese)	durmiéramos (durmiésemos)
durmieras (durmieses)	durmierais (durmieseis)
durmiera (durmiese)	durmieran (durmiesen)

虚拟式将来未完成时

durmiere	durmiéremos
durmieres	durmiereis
durmiere	durmieren

第十二类

valer (价值), salir (出去)及其复合词, 在第一组时态中,词根 l 之后,词尾 o, a 之前加上一个辅音 g; 在命令式单数第二人称省去词尾 e (但 valer 在这个人称也常用 vale 的形式); 在第四组时态里,把原形动词 -er 或 -ir 的 e 或 i 变为 d (如 valdré, valdría 而非 valeré, valería). 例如:

valer	salir
第一组时态	
陈述式现在时	
valgo	salgo
虚拟式现在时	
valga	salga
valgas	salgas
valga	salga
valgamos	salgamos
valgáis	salgáis
valgan	salgan
命令式	
val (或 vale)	sal
valga	salga
valgamos	salgamos
valgan	salgan
第四组时态	
陈述式将来未完成时	
valdré	saldré
valdrás	saldrás
valdrá	saldrá
valdremos	saldremos
valdréis	saldréis
valdrán	saldrán

可能式简单时

valdría	saldría
valdrías	saldrías
valdría	saldría
valdríamos	saldríamos
valdríais	saldríais
valdrían	saldrían

valer 的命令式单数第二人称常和 me, te, nos 同用，如 valme 或 váleme, valte 或 válete, valnos 或 valenos.

有特殊不规则变化的动词

§ 202 下列动词各有特殊的不规则变化:

1) andar (走)
2) asir (抓住)
3) caber (可容纳)
4) caer (落下)
5) dar (给)
6) decir (说)
7) erguir (竖起)
8) estar (是)
9) haber (有)
10) hacer (做)
11) ir (去)
12) oír (听见)
13) placer (取悦)
14) poder (能够)
15) podrir 或 pudrir (腐烂)
16) poner (放)
17) querer (想要,愿意)
18) saber (知道)
19) ser (是)
20) tener (有)
21) traer (带来)
22) venir (来)
23) ver (看见)
24) yacer (躺下)

这些动词的复合动词，有和原始动词相同的不规则变化。satisfacer (使满意)和 rarefacer (使稀薄)都是 hacer 的复合词，但保留了拉丁文 facere 里原来的 f, 所以它们的变位和 hacer 相同。上述动词的变位列表如下:

特殊不规则动词的变位

原形动词	副动词和过去分词	陈述式现在时	虚拟式现在时	陈述式过去未完成时	陈述式将来未完成时	可能式简单时	陈述式简单过去时	虚拟式过去未完成时		命令式
andar	规则变化						anduve	anduviera	anduviese	
							anduviste	anduvieras	anduvieses	
							anduvo	anduviera	anduviese	
	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	anduvimos	anduviera-mos	anduviesemos	规则变化
							anduvisteis	anduvierais	anduvieseis	
							anduvieron	anduvieran	anduviesen	
asir	规则变化	asgo	asga							
		ases	asgas							ase
		ase	asga	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	asga
	规则变化	asimos	asgamos							asgamos
		asís	asgáis							asid
		asen	asgan							asgan
caber	规则变化	quepo	quepa		cabré	cabría	cupe	cupiera	cupiese	
		cabes	quepas		cabrás	cabrías	cupiste	cupieras	cupieses	cabe
		cabe	quepa	规则变化	cabrá	cabría	cupo	cupiera	cupiese	quepa
	规则变化	cabemos	quepamos		cabre-mos	cabría-mos	cupimos	cupiéramos	cupiésemos	quepa-mos
		cabéis	quepáis		cabréis	cabríais	cupisteis	cupierais	cupieseis	cabed
		caben	quepan		cabrán	cabrían	cupieron	cupieran	cupiesen	quepan

原形动词	副动词和过去分词	陈述式现在时	虚拟式现在时	陈述式过去未完成时	陈述式将来未完成时	可能式简单时	陈述式简单过去时	虚拟式过去未完成时		命令式
caer	规则变化	caigo	caiga	规	规	规	规则变化 有正字法改变 cayó	cayera	cayese	
	有正字法	caes	caigas	则	则	则		cayeras	cayeses	cae
	改变	cae	caiga	变	变	变		cayera	cayese	caiga
	(cayen-	caemos	caigamos	化	化	化		cayéramos	cayésemos	caigamos
	do)	caéis	caigáis					cayerais	cayeseis	caed
	规则变化	caen	caigan				cayeron	cayeran	cayesen	caigan
dar	规则变化	doy	dé	规	规	规	di	diera	diese	
		das	des	则	则	则	diste	dieras	dieses	da
		da	dé	变	变	变	dio	diera	diese	dé
	规则变化	damos	demos	化	化	化	dimos	diéramos	diésemos	demos
		dais	deis				disteis	dierais	dieseis	dad
		dan	den				dieron	dieran	diesen	den
decir	diciendo	digo	diga	规	diré	diría	dije	dijera	dijese	
		dices	digas	则	dirás	dirias	dijiste	dijeras	dijeses	di
		dice	diga	变	dirá	diría	dijo	dijera	dijese	diga
	dicho	decimos	digamos	化	diremos	diríamos	dijimos	dijéramos	dijésemos	digamos
		decís	digáis		diréis	diríais	dijisteis	dijerais	dijeseis	decid
		dicen	digan		dirán	dirian	dijeron	dijeran	dijesen	digan

erguir	irguiendo	irgo(yergo)	irga(yerga)				erguí	irguiera	irguiese	
		irgues (yergues)	irgas (yergas)	规	规	规	erguiste	irguieras	irguieses	irgue (yergue)
	规则变化	irgue (vergue)	irga(yerga)	则	则	则	irguió	irguiera	irguiese	irga (yerga)
		erguimos	irgamos (yergamos)	变	变	变	erguimos	irguiéramos	irguiésemos	irgamos (vergamos)
		erguís	irgáis (yergáis)	化	化	化	erguisteis	irguierais	irguieseis	erguid
		irguen (yerguen)	irgan (yergan)				irguieron	irguieran	irguiesen	irgan (yergan)
estar	规则变化	estoy	esté	规	规	规	estuve	estuviera	estuviese	
		estás	estés				estuviste	estuvieras	estuvieses	está
		está	esté	则	则	则	estuvo	estuviera	estuviese	esté
	规则变化	estamos	estemos	变	变	变	estuvimos	estuviéramos	estuviésemos	estemos
		estáis	estéis	化	化	化	estuvisteis	estuvierais	estuvieseis	estad
		están	estén				estuvieron	estuvieran	estuviesen	estén
haber	规则变化	he	haya		habré	habría	hube	hubiera	hubiese	
		has	hayas	规	habrás	habrías	hubiste	hubieras	hubieses	he
		ha	haya	则	habrá	habría	hubo.	hubiera	hubiese	haya
	规则变化	hemos	hayamos	变	habremos	habríamos	hubimos	hubiéramos	hubiésemos	hayamos
		habéis	hayáis	化	habreis	habríais	hubisteis	hubiérais	hubiéseis	habed
		han	hayan		habrán	habrían	hubieron	hubieran	hubiesen	hayan

原形动词	副动词和过去分词	陈述式现在时	虚拟式现在时	陈述式过去未完成时	陈述式将来未完成时	可能式简单时	陈述式简单过去时	虚拟式过去未完成时		命令式
hacer	规则变化	hago	haga		haré	haría	hice	hiciera	hiciese	
		haces	hagas	规	harás	harías	hiciste	hicieras	hicieses	haz
		hace	haga	则	hará	haría	hizo	hiciera	hiciese	haga
	hecho	hacemos	hagamos	变	haremos	haría-mos	hicimos	hiciéramos	hiciésemos	hagamos
		hacéis	hagáis	化	haréis	haríais	hicisteis	hicierais	hicieçeis	haced
		hacen	hagan		harán	harían	hicieron	hicieran	hicieçen	hagan
ir	yendo	voy	vaya	iba	规	规	fui	fuera	fuese	
		vas	vayas	ibas	则	则	fuiste	fueras	fueses	ve
		va	vava	iba	变	变	fue	fuera	fuese	vaya
	ido	vamos	vayamos	íbamos	化	化	fuimos	fuéramos	fuésemos	vayamos
		vais	vayáis	ibais			fuisteis	fuerais	fueseis	id
		van	vayan	iban			fueron	fueran	fuesen	vayan
oír	oyendo	oigo	oiga	规	规	规	oí	oyera	oyese	
		oyes	oigas	则	则	则	oíste	oyeras	oyeses	oye
		oye	oiga	变	变	变	oyó	oyera	oyese	oiga
	oído	oímos	oigamos	化	化	化	oímos	oyéramos	oyésemos	oigamos
		oís	oigáis				oísteis	oyerais	oyeseis	oíd
		oyen	oigan				oyeron	oyeran	oyesen	oigan

placer	规则变化	plazco	plazca				plací	placiera	placiese	
		places	plazcas	规	规	规	placiste	placierais	placieses	place
		place	plazca o plega o plegue	则	则	则	plugo o plació	placiera o pluguiera	placiese o pluguiese	
	规则变化	placemos	plazcamos	变	变	变	placimos	placiéramos	placiésemos	placid
		placéis	plazcáis				placisteis	placierais	placieseis	
		placen	plazcan	化	化	化	pluguieron o placieron	placieran	placiesen	
poder	pudiendo	puedo	pueda	规	podré	podría	pude	pudiera	pudiese	puede
		puedes	puedas		podrás	podrías	pudiste	pudieras	pudieses	pueda
		puede	pueda	则	podrá	podría	pudo	pudiera	pudiese	
	规则变化	podemos	podamos	变	podremos	popríamos	pudimos	pudiéramos	pudiésemos	podamos
		podéis	podáis	化	podréis	podriais	pudisteis	pudierais	pudieseis	poded
		pueden	puedan		podran	podrían	pudieron	pudieran	pudiesen	puedan
podrir o pudrir	pudriendo	pudro	pudra	pudría	pudriré	pudriría	pudrí	pudriera	pudriese	
		pudres	pudras	pudrías	pudrirás	pudrirías	pudriste	pudrieras	pudrieses	pudre
		pudre	pudra	pudria	pudrirá	pudriría	pudrió	pudriera	pudriese	pudra
	podrido	pudrimos	pudramos	pudríamos	pudriremos	pudriríamos	pudrimos	pudriéramos	pudriésemos	pudramos
		pudrís	pudráis	pudiais	pudriréis	pudriríais	pudristeis	pudrierais	pudrieseis	pudrid
		pudren	pudran	pudrían	pudrirán	pudrirían	pudrieron	pudrieran	pudriesen	pudran

原形动词	副动词和过去分词	陈述式现在时	虚拟式现在时	陈述式过去未完成时	陈述式将来未完成时	可能式简单时	陈述式简单过去时	虚拟式过去未完成时		命令式
poner	规则变化	pongo	ponga	规则变化	pondré	pondría	puse	pusiera	pusiese	
		pones	pongas		pondrás	pondrías	pusiste	pusieras	pusieses	pon
		pone	ponga		pondrá	pondría	puso	pusiera	pusiese	ponga
	puesto	ponemos	pongamos		pondremos	pondríamos	pusimos	pusiéramos	pusiésemos	pongamos
		ponéis	pongáis		pondréis	pondríais	pusisteis	pusierais	pusieseis	poned
		ponen	pongan		pondrán	pondrían	pusieron	pusieran	pusiesen	pongan
querer	规则变化	quiero	quiera	规则变化	querré	querría	quise	quisiera	quisiese	
		quieres	quieras		querrás	querrías	quisiste	quisieras	quisieses	quiere
		quiere	quiera		querrá	querría	quiso	quisiera	quisiese	quiera
	规则变化	queremos	queramos		querremos	querríamos	quisimos	quisiéramos	quisiésemos	queramos
		queréis	queráis		querréis	querríais	quisisteis	quisierais	quisieseis	quered
		quieren	quieran		querrán	querrían	quisieron	quisieran	quisiesen	quieran
saber	规则变化	sé	sepa	规则变化	sabré	sabría	supe	supiera	supiese	
		sabes	sepas		sabrás	sabrías	supiste	supieras	supises	sabe
		sabe	sepa		sabrá	sabría	supo	supiera	supiese	sepa
	规则变化	sabemos	sepamos		sabremos	sabríamos	supimos	supiéramos	supiésemos	sepamos
		sabéis	sepáis		sabréis	sabríais	supisteis	supierais	supieseis	sabed
		saben	sepan		sabrán	sabrían	supieron	supieran	supiesen	sepan

ser	规则变化 规则变化	soy eres es somos sois son	sea seas sea seamos seáis sean	era eras era éramos erais eran	规则变化	规则变化	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran	fuese fueses fuese fuésemos fueseis fuesen	sé sea seamos sed sean
tener	规则变化 规则变化	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	规则变化	tendré tendrás tendrá tendre-mos tendréis tendrán	tendría tendrías tendría tendría-mos tendríais tendrían	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	tuviera tuvieras tuviera tuviéramos tuvierais tuvieran	tuviese tuvieses tuviese tuviésemos tuvieseis tuviesen	ten tenga tenga-mos tened tengan
traer	trayendo traído	traigo traes trae traemos traéis traen	traiga traigas traiga traiga-mos traigáis traigan	规则变化	规则变化	规则变化	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron	trajera trajeras trajera trajéramos trajerais trajeran	trajese trajeses trajese trajésemos trajeseis trajesen	trae traiga traiga-mos traed traigan

原形动词	副动词和过去分词	陈述式现在时	虚拟式现在时	陈述式过去未完成时	陈述式将来未完成时	可能式简单时	陈述式简单过去时	虚拟式过去未完成时		命令式
venir	viniendo 规则变化	vengo vienes viene venimos venís vienen	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	规则变化	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	vendría vendrías vendría vendríamos vendríais vendrían	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron	viniera vinieras viniera viniéramos vinierais vinieran	viniese vinieses viniese viniésemos vinieseis viniesen	ven venga vengamos venid vengan
ver	规则变化 visto	veo ves ve vemos veis ven	vea veas vea veamos veáis vean	veía veías veía veíamos veíais veían	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	ve vea veamos ved vean
yacer	规则变化 规则变化	yazco, yazgo o yago yaces yace yacemos yacéis yacen	yazca, yazga o yaga etc.	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	规则变化	yace o yaz yazca yazcamos yaced yazcan

缺位动词的变位

§ 203 缺位动词缺少某些时态和人称。这通常是因为这一类动词的意义不容许有这些时态和人称，有时则因为词的构造使之难以进行这些时态和人称的变位。主要的缺位动词如下：

1）aplacer（使愉快），只用于陈述式现在时和过去未完成时的第三人称：aplace，aplacen；aplacía，aplacían.

2）atañer（对……有关系），由于它的意义，只用于第三人称。最常用的是陈述式现在时：atañe，atañen.

3）balbucir（结结巴巴地说），只用词尾以 i 开始的各时态（其余时态可用 balbucear 来代替）。

4）concernir（对……有关系），由于它的意义，只用于第三人称，副动词为 concerniendo，现在分词为 concerniente. 陈述式及虚拟式现在时和陈述式过去未完成时以外的时态很少使用。

5）soler（惯常）用于陈述式现在时和过去未完成时的各人称：suelo，sueles 等；solía，solías 等。虚拟式现在时和陈述式简单过去时很少用。分词 solido 只用于现在完成时。

6）usucapir（凭时效取得），法律用语，通常只用于非人称形式

7）abolir（废除），aguerrir（使习惯于战争），arrecirse（冻得麻木），agredir（攻击），aterirse（冻僵），despavorir（被吓倒，恐惧），embair（欺骗），empedernir（使硬），blandir（挥舞刀剑），garantir（担保）等第三变位动词，只用在词尾以 i 开始的各时态。以 abolir 为例，它只用于下列时态和人称：

陈述式现在时复数第一人称和第二人称：abolimos，abo-

lis.

陈述式过去未完成时各人称：abolía, abolías 等。

简单过去时各人称：abolí, aboliste 等。

陈述式将来未完成时各人称：aboliré, abolirás 等。

可能式简单时各人称：aboliría, abolirías 等。

虚拟式过去未完成时各人称：aboliera (aboliese), abolieras (abolieses)等。

虚拟式将来未完成时各人称：aboliere, abolieres 等。

命令式复数第二人称：abolid.

8) preterir（忽视，不顾）只用非人称变化形式；rarefacer（使稀薄，使稀少）只用于原形动词和过去分词。

动 词 的 式

式 的 意 义

§204 动词的式是表示我们对动词的行动的主观看法。试比较下面两句话：Juang vendrá mañana（老黄明天将要来）；Deseo que Juang venga mañana（我希望老黄明天来）。在第一句话里，动词 venir 表达的是实际上将要发生的行动，而在第二句话里，venir 的行动只是说话人的一个愿望。汉语动词没有词形变化，我们对于动词的行动的主观看法是由声调、副词、语助词等等来表示的，而西班牙语却要求用不同的式来表示。由于两种语言在这方面的巨大差异，动词的式的用法，也是学习西班牙语的一个主要难点，必须予以特别注意。

前面已经说过，西班牙语动词有四个式：1)陈述式；2)

可能式；3)虚拟式；4)命令式。各个式之间虽然也有可以互相代替的情况，但基本上它们分别表示我们对于动词行动的不同的主观看法，用错了就不能正确表达我们的思想。

陈述式的意义和用法

§205 陈述式表示实际上正在发生，已经发生或将要发生的行动。用陈述式，无论肯定或否定，都表示我们认为所讲的事情是真实的，是客观存在的。例如：

El agua se dormía blandamente sobre un bosque de plantas marinas que de sus hojas **despedían** de vez en cuando una tenue luz azulada, más breve que un relámpago. 海水静静地睡在一座海洋植物的森林上，从这些植物的叶子里不时放出比闪电还短促的微弱的蓝光。

Cumpliremos el V Plan Quinquenal en 1980. 1980年我们将完成第五个五年计划。

Marchamos por el camino del socialismo. 我们正在社会主义的大道上前进。

陈述式可以用在独立句内，也可以用在副句内。例如：

Me han dicho que **se firmará** el acuerdo comercial mañana. 他们已经告诉我贸易协定将在明天签订。

Me he enterado de que la delegación **saldrá** el próximo lunes. 我了解到代表团将在下星期一出发。

可能式的意义和用法

§206 可能式表示可能的行动，一般指在一定条件下可能发生的行动。可能式主要用在下列场合：

1）表示猜测、设想。例如：

Serían las diez cuando llegamos. 我们到达的时候大概是十点钟。

Nunca se le **habría ocurrido** tal idea. 他大概从来不会有过这种想法。

2）在条件复合句里，表示结果，指带有较多假设性的可能发生的结果，或根本不可能的结果。例如：

Si tuviera tiempo esta tarde, te **acompañaría** a la exposición. 假如今天下午我有时间，我将陪你去参观展览会。

Si hubieras venido ayer, **habríamos podido** ir juntos al Palacio de Verano. 假如你昨天来了，我们就可以一道去颐和园了。

3）十分有礼貌地、婉转地提出愿望或建议，表示说话人认为他的愿望或建议，只是在对方许可的条件下才提出来。例如：

Desearía hablar con usted por un momentito.（表示"假如您同意的话"）我想跟您谈一会儿。

Me **gustaría** hacer una visita a Tachai. 我愿意去大寨参观一下。

Deberías estudiar con afán. 你应该用功学习。

Juan **podría** ser más discreto. 胡安可以更谨慎一点。

可能式还有一个主要的用途，即用来表示时间，指以过去时间为起点的将来行动。例如：

Aseguraba que me lo **devolvería** lo antes posible. 他保证将尽快还给我。

Me dijo que él mismo **escribiría** el artículo. 他跟我说过他将亲自写这篇文章。

因为可能式在指以过去为起点的将来行动时，显然等于陈述式的一个时态；至于表示可能的行动，陈述式的将来时和过去未完成时也有类似的用法，因此很多语法家认为可能

式其实只是陈述式的相对时态。*

虚拟式的意义和用法

§207 虚拟式表示人们认为动词行动的实现是有疑问的（主要指怀疑的、可能的行动）；或者认为根据客观的条件或主观的愿望，动词行动的实现是必要的，但人们并不肯定它是否实际发生，是否客观存在（主要指必需或愿望的行动）。总之，用虚拟式表示在人们主观看法上，动词行动含有不真实的性质。例如：

Dudo que **haya estudiado** este artículo sobre la dictadura de proletariado. 我怀疑他已学过这篇论无产阶级专政的文章。

He visto algún castaño salir de una roca colosal, sin que me **fuese** posible adivinar por dónde se buscaba la vida su raigambre. 我曾见到一棵栗树从一块巨大的岩石上长出来，无法猜测它的根是从哪里找到生命的。

Es posible que no **comprendan** bien la importancia del estudio de la teoría. 可能他们不十分了解学习理论的重要性。

Es necesario que **terminemos** el trabajo preparativo antes del domingo. 我们必须在星期天以前结束准备工作。

Deseo que **escribas** un artículo de crítica a la camarilla antipartido de la "banda de los cuatro". 我希望你写一篇批判"四人帮"反党集团的文章。

有时用虚拟式同时表示我们认为动词行动是有疑问的和有必要的这两种意思，如在目的副句和表示情感的副句里。

---

* 西班牙皇家学院语法委员会在其《新语法提纲》内，也建议把可能式两个时态改称为"条件时"和"条件完成时"，列在陈述式内。这一提法尚待通过，必然也会引起一些争论。

例如:

Vengo a que me **cuentes** todo lo sucedido. 我来让你跟我说说发生的一切事情。

Me alegro de que usted me **enseñe** a cantar "La Internacional" en español. 您将教我唱西班牙文的《国际歌》,我很高兴。

虚拟式原则上只用在副句里。它有时也用在独立句内,但这时在思想上,它显然也从属于另一个未表达的主要动词,特别在独立句以 que 开始的时候,从属的意思更加明显。例如:

Tal vez ya lo **sepa**. (= Sospecho que ...) 也许他已经知道了。(=我设想……)

Que se **mejore** pronto (= Deseo que ...) 祝您早日康复。(=我祝愿您……)

虚拟式的用法是比较复杂、困难的,它包含着心理的、历史的、修辞的种种因素,必须通过大量、仔细的观察才能逐步掌握。下面我们先将虚拟式的主要用法,分为五种情况,概括地叙述一下。至于各种类型的句子里使用虚拟式的场合,可以使用的时态,表示的不同意义以及替代的情况等,在有关章节内再进一步加以说明。

§208 副句内虚拟式的使用,常根据主句谓语的意义来决定:

1) 当主句谓语表示怀疑、否定、恐惧、情感或可能等意义时,副句动词用虚拟式。例如:

No cree que mi hermanita **escribiera** este poema. 他不相信我的小妹妹写了这首诗。

Negó que lo **supiera**. 他否认他知道这件事。

Temía que no **pudiéramos** llegar a tiempo. 我怕我们不能按时到达。

Nos alegramos de que ustedes **hayan cumplido** la tarea con éxito. 我们很高兴你们胜利完成了任务。

Es posible que **vayamos** en noviembre. 可能我们在十一月去。

2）当主句谓语表示必需、愿望、意志等意义时，副句动词用虚拟式。例如：

Es preciso que **sepamos** aprender. 我们必须善于学习。

El director nos exige que **hagamos** los mayores esfuerzos por cumplir con anticipación la cuota anual de producción. 厂长要求我们尽最大努力提前完成全年生产指标。

Deseamos que ustedes **sean** rojos y calificados. 我们希望您们双红又专。

Conviene que lo **acompañes al** hospital para que se lo reconozca detenidamente. 最好你陪他上医院去进行仔细检查。

Debemos hacer que lo antiguo **sirva** a lo presente. 我们应该古为今用。

§209 副句动词用虚拟式，有时根据它所论及或修饰的主句内的名词的意义来决定：

1）主句主语表示怀疑、恐惧、情感、可能、必需、愿望等意义时，表语副句动词用虚拟式。例如：

Mi sospecha es que aún no **comprendan** bien la importancia de integrar la teoría con la práctica. 我猜想，他们仍然没有充分理解理论联系实际的重要性。

Mi deseo es **que** ustedes **apliquen** lo estudiado a la práctica. 我希望你们把所学的东西应用于实际。

Lo necesario es que ustedes **hagan** una investigación a fondo de todas las circunstancias antes de hacer la decisión final. 你们必需在作出最后决定之前，先对所有的情况做一番彻底的调查。

2）当被修饰的名词表示上述意义时，名词补语副句的动词用虚拟式。例如：

Mi esposa y yo tenemos muchos deseos de que ustedes **prueban** algunos platos típicos de nuestro pueblo natal. 我爱人跟我十分希望你们尝一尝我们地道的家乡菜。

El temor de que **vayamos** a perder el tren le pone nervioso. 担心我们会赶不上火车使得他很紧张。

el hecho de que 这种结构用作句子的主语放在句首时，副句动词也要用虚拟式，例如：

El hecho de que **haya consultado** con todos los camaradas demuestra que da mucha importancia a este asunto. 他曾经和所有的同志商量这一事实，说明他对这问题是十分重视的。

3）当先行词指不确定的人或事物时，形容词副句动词用虚拟式。例如：

Buscamos un intérprete que **sepa** el Suahili. 我们在找一个会斯瓦希利语的翻译。

Estamos listos en todo momento para aniquilar a cualquier enemigo que **se atreva** a invadir nuestro pais. 我们随时准备歼灭一切敢于入侵之敌。

§210 副句动词用虚拟式，有时根据主句和副句之间连接的词来决定：

1）由 a que, para que, a fin de que 等短语来连接表示目的的副句中，动词用虚拟式，例如：

Le daré algunos ejemplos para que usted **tenga** una idea clara del asunto. 我将给您举几个例子，以便您对这个问题有一个明确的概念。

Vengo a que me **enseñe** usted los nuevos libros que ha comprado. 我来为了让您把买的新书拿给我看看。

2) 由 sin que, no porque (或 no ... porque) 等含否定意义的短语连接的景况补语副句中,动词用虚拟式。例如:

Estas obras hidráulicas han sido construidas con nuestras propias fuerzas sin que **hayamos pedido** dinero al Estado. 这些水利工程是我们自力更生修建的,没有向国家要钱。

Siento no poder ir contigo a ver la representación, no porque no me **guste** sino porque estoy ocupado. 我很抱歉不能跟你一块去看演出,不是因为我不想看,而是因为我不得空。

3) 由 antes de que 连接的时间副句中,动词用虚拟式。例如:

No sabía nada antes de que me lo **contases**. 在你告诉我以前,我什么也不知道。

4) 由 con tal que, siempre que, a menos que 等短语连接的条件副句中,动词用虚拟式。例如:

Te dejaré el libro con tal que me lo **devuelvas** pronto. 假如你很快还我,我就把书借给你。

No atacaremos a menos que **seamos atacados**; si somos atacados, contraatacaremos. 人不犯我,我不犯人;人若犯我,我必犯人。

5) 由 como si 连接的方式副句中,动词用虚拟式。例如:

Los comuneros nos tratan como si **fuéramos** sus propios familiares. 社员们待我们亲如一家。

6) 由 el que 开始的主语副句中,动词用虚拟式。例如:

El que por todas partes en nuestro planeta se **hable** de distensión y de paz, demuestra precisamente que en el mundo no hay distensión, ni menos aún una paz duradera. 世界上到处讲缓和、讲和平,恰恰证明,这个世界没有缓和,更谈不上什么持久和平。

§ 211 大部分副词副句根据本身的意义来决定用陈述式或虚拟式：

1）地点副句指已知的地点时动词用陈述式，指不确定的地点时动词用虚拟式。例如：

Estamos decididos a ir a trabajar al lugar donde nos ha mandado el Partido. 我们决心到党派我们去的地方去工作。

Estamos decididos a ir a trabajar a cualquier lugar donde nos **mande** el Partido. 我们决心到党派我们去的任何地方去工作。

2）时间副句指现在或过去的时间时动词用陈述式，指将来的时间时动词用虚拟式。例如：

Ya era de noche cuando regresamos. 当我们回来时已经是晚上了。

Cuando **recibamos** el informe, se lo transmitiremos a usted sin demora. 我们一收到报告，将立刻转寄给您。

3）方式副句指已知的情况时动词用陈述式，指可能的情况时动词用虚拟式。例如：

Lo haré como me has enseñado. 我将按照你教过我的那样去做。

Lo haré como me **enseñes**. 你教我怎么做我就怎么做。

4）后果副句指已发生的后果时动词用陈述式，指尚未发生的可能的后果时，动词用虚拟式。例如：

Yo no te pedí acompañarme; sabía que no te interesarías. Has venido porque has querido, de modo que no tienes ningún derecho a quejarte. 我没有请求你陪我来；我知道你不会感到兴趣。你来是因为你自己愿意来，这样你就没有任何抱怨的权利。

La mesa de escribir está puesta de modo que **recibas** la luz por la izquierda. 写字台这样放才好让光线从你左边照过来。

5）条件副句表示一般可能实现的条件时动词用陈述式，

表示带有较大的假设性或不符合事实的条件时动词用虚拟式。例如：

Si el imperialismo se obstina en desencadenar la guerra, ésta ocasionará inevitablemente revoluciones aún más grandes en el ámbito mundial y acelerará su propia ruina. 如果帝国主义硬要发动战争，必将在全世界范围内引起更大的革命，加速它们的灭亡。

Si **no lloviera** mañana, haríamos una excursión a la Gran Muralla. 假如明天不下雨，我们就去游长城。

Si **hubiera sabido** que ella estaba enferma, le habría hecho una visita. 假如我曾经知道她病了，我就会去看她了。

6）让步副句表示已知的困难、障碍时动词用陈述式，表示可能发生的困难、障碍时动词用虚拟式。例如：

No te preocupes. Aunque nieva, vendrá sin falta nuestro ingeniero-jefe 你别担心，虽然天在下雪，我们的总工程师一定会来的。

No te preocupes. Aunque **nieve**, vendrá sin falta nuestro ingeniero-jefe 你别担心，即使下起雪来，我们的总工程师也一定会来的。

§212 独立句内虚拟式的使用有以下两种情况：

1）独立句内有表示怀疑的副词 tal vez, quizás (或quizá), acaso 时动词一般用虚拟式。例如：

Tal vez lo **conozcas**. 你也许认识他。

Quizás **venga** esta tarde. 今天下午他也许来。

Acaso no me **crean**. 也许他们不相信我。

2）表示愿望的独立句动词用虚拟式。例如：

¡**Viva** el invencible marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung! 战无不胜的马克思主义、列宁主义、毛泽东思想万岁！

¡Ojalá **conquisten** ustedes aún mayores victorias en el año

nuevo! 但愿您们在新的一年里取得更大的胜利!

Que lo pase bien. 祝您(假期、旅行等)过得愉快。

命令式的意义和用法

§213 命令式表示命令或请求。从意义上说，命令式可以说是强化的表示愿望的虚拟式；从形式上说，除第二人称外，命令式的变位形式也和虚拟式相同。但是它们又有几个重要的不同之点：1)从意义上说，命令式表示对听话人直接发出的命令或请求，而虚拟式只能表示说话人的意愿；2)从结构方面说，虚拟式基本用在副句内，而命令式只用在独立句内；3)在带有非重读补语时，虚拟式必须把补语放在动词前面，命令式必须把补语放在动词后面并和动词连写。例如：

Entrad. 你们进来。

Enarbolemos la gran bandera roja del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tse-tung, y, bajo la dirección del Comité Central del Partido encabezado por el Presidente Jua, **combatamos** unidos y **prosigamos** nuestra marcha triunfante. 让我们高举马克思主义、列宁主义、毛泽东思想伟大红旗，在华主席为首的党中央领导下，团结战斗，乘胜前进。

Llévale esta carta. 把这封信带给他。

Díganme, por favor, qué piensan ustedes. 请告诉我你们是怎么想的。

严格说，命令式只能用于第二人称。用于第一人称复数是因为"我们"也包含"你"在内，但实际上第一人称复数的命令式含有建议的性质。用于第三人称，命令式主要表达对第二人称礼貌式的请求、命令，虽然一般语法书在动词变位表内列有第三人称 él, ellos 等的命令式，实际上对第三人称的

请求、命令，一般用带 que 的祈使句来表示，动词用虚拟式。例如：

Que venga él ahora mismo. 让他马上来。

Que suban las maletas. 让他们把箱子搬上来。

命令式一般省略主语。加主语时，或是为了使命令的语气比较缓和，或是因为说话人面前有几个人，表示选择、指定的意思。有时为了更加明确起见，还可以加呼语。例如：

Abre **tú** la puerta, Juan. 胡安，你去开门。

表示否定的请求，命令时，动词用虚拟式，而不用命令式。带有补语代词时，必须放在动词前面，不能连写在动词后面。例如：

No **abras** la puerta. No **la abras.** 你别开门。别开。

§214 命令式和非重读代词连写时有两个特殊情况：

1）动词命令式复数第一人称在连写的自复代词 nos 或与格代词 se 的前面时，省略词尾的 s。例如：

Sentémonos. 让我们坐下来。

Digámoselo a él mañana. 我们明天跟他说吧。

但在拉丁美洲，特别是在词尾的 s 发音一般弱化的地区，在 nos 前面复数第一人称命令式往往不省略词尾的 s。例如：

Sentémosnos. 让我们坐下。

Vámosnos. 我们去吧。

2）动词命令式复数第二人称在连写的自复代词 os 前面，省略词尾的 d，但动词 ir 是例外。例如：

Sentaos. 你们坐下来。

Salíos. 你们出去。

Idos. 你们去吧。

§215 1）命令和命令的执行之间总有一些时间距离，所以命令式常指将来的行动，由此产生用陈述式将来时代替命

令式的用法。例如:

Saldrás a comprar el periódico de hoy. 你出去买今天的报纸。

2) 原形动词也常用来代替命令式的复数第二人称,特别在日常谈话中,在书面语言中比较少用。例如:

Leer y **estudiar** a conciencia y **asimilar** bien el marxismo. 认真看书学习,弄通马克思主义。

¡**Venir** acá! 你们到这儿来!

Sentaros. 你们坐下来。

原形动词前面加前置词 **a** 时,更加有力地强调命令的意义。例如:

¡**A callar!** 你们静一静!

¡**A dormir!** 你们睡吧!

动词的时态

一 时态的意义

§216 动词的时态具有双重意义:一方面表明动词行动发生的时间,是现在(正在发生)、过去(已经发生)还是将来(将要发生);另一方面表明动词行动的状态,是完成的还是未完成的。例如在 **Llovía cuando llegué**(当我到的时候天正在下雨)这句话里,**llovía**(过去未完成时)一方面表示行动发生的时间是过去,一方面表示它的状态是未完成的;**llegué**(简单过去时)一方面表示行动发生的时间是过去的,一方面表示它的状态是完成的。

前面说过,动词根据本身的含义分为完成性动词和未完成性动词两类,但它们所表示的行动状态又受到语法时态的限制和修饰。语法上表示未完成行动的时态,叫未完成时态

(tiempos imperfectos); 表示完成行动的时态叫完成时态(tiempos perfectos). 用未完成时态，我们关心的是行动的进行与继续，而不关心它的起迄；用完成时态，我们要表明的是已经结束的行动，强调时间的界限。所有复合时态和简单过去时都是完成时态；所有简单时态，除简单过去时外，都是未完成时态。

§ 217　动词行动发生的时间可以用两种方式来衡量：一种是直接的衡量，即以我们说话的时间做标准，看看动词行动是发生在同时、以前还是以后；一种是间接的衡量，即以我们说话时间之外的另一时间为标准，来衡量动词行动是发生在这一时间的同时、以前还是以后。直接衡量的时态叫绝对时态 (tiempos absolutos); 绝对时态所表示的时间很明确：与说话时间同时发生的行动就是现在的行动，在说话时间以前发生的行动就是过去的行动，在说话时间以后发生的行动就是将来的行动。绝对时态包括陈述式的现在时(如 trabajo 我在劳动)、现在完成时(如 he trabajado 我已经劳动)、简单过去时(如 trabajé 我曾劳动)及将来未完成时(如 trabajaré 我将劳动)和命令式(如 trabajad 你们劳动吧)。间接衡量的时态叫相对时态 (tiempos relativos) 相对时态如果单独使用，所表示的时间是不明确的，必须靠另一个有关的动词或时间副词来加以说明。上述五个时态以外的一切时态，包括可能式和虚拟式的全部时态，都是相对时态。例如在 **Trabajábamos** en la huerta cuando usted me llamó (您给我来电话时我们正在菜园里劳动)这句话里，过去未完成时动词 trabajábamos 指和简单过去时动词 **llamó** 同时发生的过去行动；又如在 Aconsejo que **vengas** mañana (我劝你明天来)这句话里，虚拟式现在时动词 vengas 指发生在陈述式现在

时动词aconsejo以后的将来行动。绝对时态和相对时态的区别，并不永远是那么严格的。比方说，相对时态一般必须由另一动词或时间副词来说明它所指的时间，但有时也可以单独使用，通过上下文来明确它的时间意义。例如：

¿Cómo has regresado tan pronto? ¿No dijiste que iría a ver a tu tío? 你怎么这么快就回来了？你不是说过要去看你的叔父吗？

— **Había salido.** 他已经出去了。

在上面这句话里，相对时态过去完成时 **había salido** 单独使用，但指 cuando llegué a su casa（当我到达他家时）以前的时间，通过上下文就可以明确了。另一方面，绝对时态一般由说话的时间来衡量，但也可以间接衡量，用作相对时态。例如：

Llámame cuando veas que **viene** Siao Wang. 当你看见小王来的时候，叫我一声。

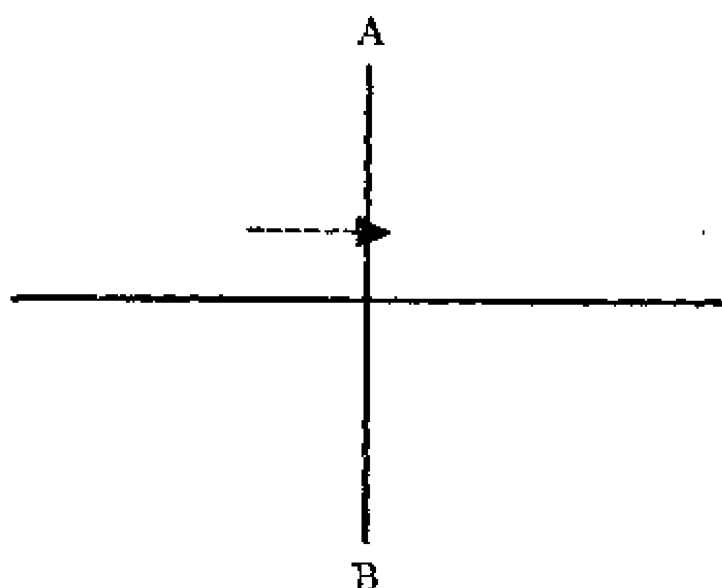
在上面这句话里，绝对时态现在时 viene 就被用作相对时态了，因为它不是由说话的时间来衡量的，而是和veas同时，表示将来的时间。

陈述式的时态

陈述式现在时

§218 陈述式现在时表示和说话时间同时发生的未完成的行动。"同时发生"并不是说动词的行动必须和说话的时间自始至终完全吻合，可能它在说话时间以前就已开始，在说话时间以后还在继续，主要表示在说话时间的同时，行动正在进行。陈述式现在时所表示的时间意义和行动状态可以用

下图来表示:



横线表示从过去到将来的时间，竖线 AB 表示说话的时间，AB 线左面表示说话以前的时间(即过去)，右面表示说话以后的时间(即将来)。图中和 AB 线相交带虚线的箭头表示陈述式现在时，箭头和 AB 相交，表明在说话时行动正在同时发生，虚线表示它可以开始于说话时间以前；箭头在相交后继续前进，表示未完成的行动状态。

§ 219 陈述式现在时的用法:

1) 表示说话时正在进行的行动。例如:

Estudio "El Capital" de Marx. 我在学习马克思的《资本论》。

El oro del crepúsculo vespertino **enciende** todo el horizonte y **refulge** sobre el azul del mar, que ahora **es** de añil intenso, oscuro. 黄昏的金色光辉燃烧着整个地平线，闪耀在蓝色的大海上，大海现在是极深的靛青色的。

El aire **es** transparente y cálido; un azul purísimo, como de tersa seda, **se extiende** por todo el cielo. 空气是透明而灼热的；整个天空是一片极其纯净的蓝色，像有光泽的丝绸一样。

La construcción socialista de nuestra gran patria **florece** y **va** en continuo ascenso. 我们伟大祖国的社会主义建设欣欣向荣，

蒸蒸日上。

2）表示永恒的真理，或对各种自然现象和社会现象的概括的、抽象的叙述。这里指的不是动词行动发生的具体时间，而是表示它可以在任何时间发生，因此也包括说话的时间。例如：

La ley de la unidad de los contrarios **es** la ley fundamental del universo. 对立统一规律是宇宙的根本规律。

La tierra **gira** alrededor del sol. 地球绕着太阳运行，

El poder **nace** del fusil. 枪杆子里面出政权。

3）表示习惯的行动。它指的往往不一定是说话时正在发生的行动，而是在说话前后经常、反复发生的行动。例如：

Los obreros y cuadros de Taching siempre **insisten** en el principio señalado por el Presidente Mao de empeñarse en la revolución y promover la producción. 大庆工人和干部总是坚持毛主席指示的抓革命、促生产的方针。

Hacemos trabajo manual los sábados en la fábrica anexa a nuestra escuela. 每星期六我们在学校的附属工厂劳动。

Octubre, en nuestras costas, **es** el verdadero principio del otoño; cuando la tierra **empieza** a enfriarse, el mar **sigue** templado. 在我们沿海地方，十月是真正的秋天的开始；当陆地上开始转凉的时候，大海仍然是温暖的。

4）用来代替过去时，表示说话人在思想上恍如置身事情发生的当时，使叙述更加生动。这种用法称为历史的现在时(presente histórico)。例如：

Voy a contarte lo que pasó ayer: **trabajo** yo en la huerta ... 我跟你说一说昨天发生的事：我正在菜园里劳动……

Colón **descubre** América en el año 1492. 哥伦布在1492年发现美洲.

En 1867 **se publica** el primer tomo de "El Capital". 《资本

论》第一卷在 1867 年出版。

5）指将来的行动，表示心理上感觉时间的接近，或表示执行将来行动的现在意图，通常由一个指时间的副词或其它词类、短语来表明将来的时间。例如：

Mañana **empieza** la cosecha. 明天开始收割。

La Asamblea **se inaugura** el lunes que viene. 大会下星期一开幕。

Dentro de ocho días me embarco para Lima. 我在一周内乘船去利马.

现在时也常不加时间副词，用来表示马上就要发生的事，多用于感叹句内。例如：

¡Que estalla! 就要爆炸啦!

¡Que te tira una piedra! 他要向你丢石子啦!

在疑问句里，常用现在时来请求同意执行一个将来的行动。例如：

¿Le **digo** que pase? 我叫他进来吗?

¿**Escuchamos** la grabación? 我们听录音吗?

6）用作相对时态，以一个将来的时间做衡量的标准，表示同时的行动，取得将来的行动的意义，例如：

Dime cuando veas que **entra** el tren en la estación. 当你看见火车进站时就告诉我。

Cuando notes que **cometo** un error, no dejes de advertírmelo. 当你觉察到我在犯错误时，一定要告诉我。

由此产生在条件副句内用陈述式现在时代替将来时的用法。这种代替是强制性的，在条件副句中决不能用陈述式将来时。例如：

Si **consigo** el pasaje, partiré manaña temprano por la mañana. 如果买到票，我明天一早就动身。

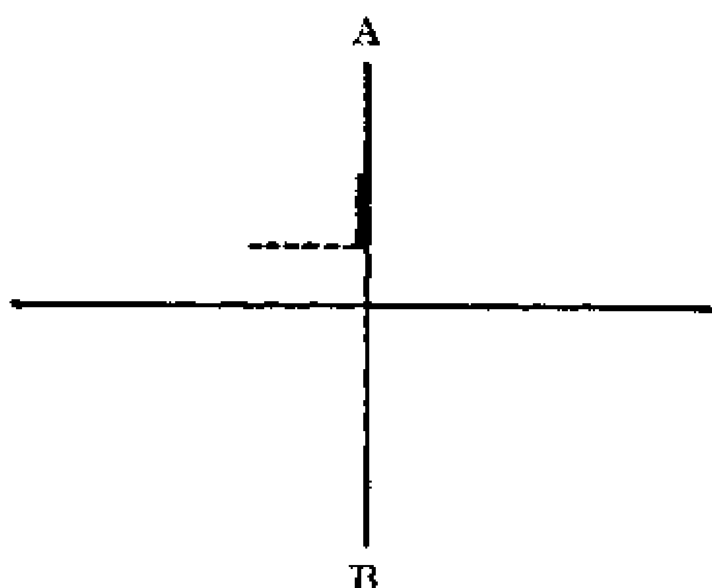
7）用第二人称表示命令的意思，代替命令式。例如：

Mañana **vas** al hotel y **hablas** con el señor Rodríguezsobre el programa de visitas. 明天你到旅馆去跟罗德里格斯先生谈谈访问日程。

Me avisas cuando estés dispuesto para salir. 你准备出去时就通知我一声。

陈述式现在完成时

§ 220 现在完成时在一般语法书上都列为一个过去时态，因为它表示在过去时间发生的行动；但是这个时态和其它过去时态是不一样的，它虽然指发生在过去时间的行动，但是在用这个时态时，我们的着眼点却是现在，我们并不关心它是在过去什么时间发生的，而只是关心它就现在而言是已经结束了的行动，而且和现在保持联系。现在完成时表明的行动状态和时间意义如下图：



图中紧靠 AB 线带虚线的曲折线指现在完成时，带虚线的小横线表示行动恰恰发生在说话之前或更前一点儿的未指明的时间，小竖线表示行动的完成状态。

§221 现在完成时表示发生在过去但和现在保持联系的完成行动，这种联系可以是实际的，也可以只是说话人所设想或感觉的联系。由此产生这个时态的下列用法：

1）表示在刚刚过去的时间发生的行动。例如：

Ha sonado el timbre, vamos a clase. 已经响铃了，我们去上课吧。

Las exportaciones e importaciones de China **han registrado** gran aumento durante los últimos años. 这些年来中国的进出口贸易有了较大的增长。

但在拉丁美洲，常用简单过去时表示刚刚过去的行动，特别是动词带有副词 ya 的时候。例如：

El jóven que **salió** es Luis. 刚刚出去的青年人是路易斯。

¿Lo ve usted? Ya **pasó**. 您看见他了吗？他刚刚走过去了。

2）表示在还没有过完的一段时期内发生的行动。例如：

Este año **ha habido** buena cosecha. 今年收成好。

Durante el siglo presente, muchas naciones oprimidas **han conquistado** la independencia mediante la lucha armada. 在本世纪，许多被压迫民族通过武装斗争获得了独立。

3）表示发生在过去，但说话人认为其后果或影响现在仍然存在的行动。例如：

He estado en México. 我到过墨西哥。（所以现在我会说一点西班牙语，知道一些拉丁美洲的情况）

Las victorias de la Gran Revolución Cultural Proletaria **han consolidado** la dictadura del proletariado en nuestro país. 无产阶级文化大革命的胜利，巩固了我国无产阶级专政。（现在我国无产阶级专政更加巩固）

Entre los jóvenes y adolescentes ha aparecido un nuevo fenómeno caracterizado por el amor a la ciencia y la dedicación a su estudio. 青少年中，出现了热爱科学、学习科学的

新风尚。(这种新风尚现在继续发展)

过去的行动和现在的联系有时只是情感上的，例如：

Mi tío ha fallecido hace varios años. 我的伯父已经在好几年前去世了。

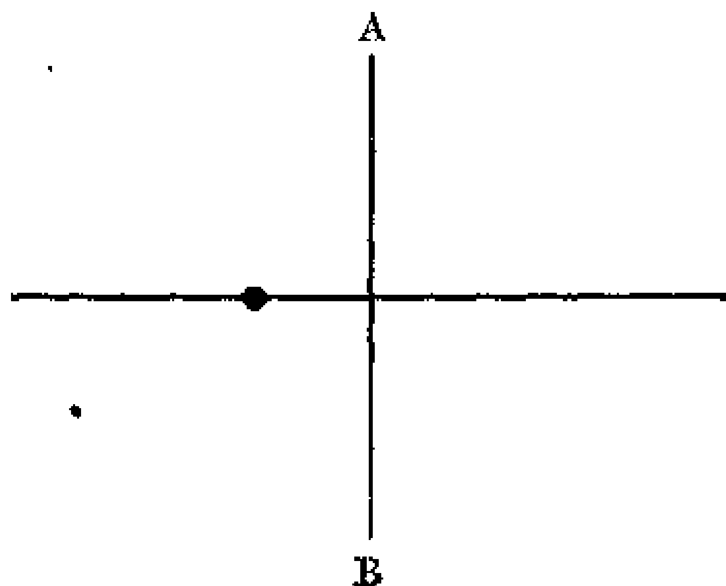
4) 用作相对时态，表示先于另一将来行动的将来行动。例如：

Regresaremos cuando veamos que el tren **ha salido.** 当我们看到火车已经开出时我们就回来。

Cuando notes que **he cometido** un error no dejes de advertírmelo. 当你觉察到我犯了错误时，你一定要告诉我。

陈述式简单过去时

§222 简单过去时表示在过去某一时间发生和结束了的完成行动。使用这个时态关心的只是行动在过去发生了这一简单事实，而不认为它和现在有任何联系。从行动状态上说，简单过去时具有和其它完成时态不同的一个特点：它表示瞬间的、点的行动，好像一个封闭起来的环节，在这环节中间，行动开始并结束了。简单过去时所表示的行动状态和时间意义如下图：



简单过去时的行动在由圆点所表示的过去的一个瞬间发生而且结束了，它和现在不保持任何联系。

§223 简单过去时的用法如下：

1）客观地叙述过去发生的行动。必须指出，由于动词本身是完成性的还是未完成性的，这个时态所表示的意义是有区别的。用于完成性动词，它表示行动的全部过程都是在过去发生、结束的，用于未完成性动词，它指行动的开始在过去某一时间实现，但并不指全部行动都已在过去结束。例如：

A las 14:30 (hora de Pekín) del 27 de mayo, 9 miembros de la expedición montañista china **escalaron** victoriosamente la cúspide del Monte Jolmo Lungma. 五月二十七日北京时间 14:30，中国登山队九个队员胜利登上珠穆朗玛峰顶峰。（登上顶峰的行动全部结束）

Ayer **supe** la noticia. 昨天我得知那个消息。（"知道"这一行动在昨天已经实现，但这一行动的全部过程并没有在昨天结束）

El año pasado **obtuvimos** una abundante cosecha de algodón. 去年我们获得了棉花丰收。

Cuando **fue** mayor de edad **pudo** irse a vivir solo. 当他成年时，他就能够独自生活了。

2）简单过去时也常用来含蓄地表示，动词所指的行动现在已经不复存在了。例如：

Creí entonces que era español. 当时我还以为他是西班牙人呢。

Cinco años atrás, aquí **fue** cañaveral. 五年前，这里原是一片芦苇地。

实际上，现在完成时和过去未完成时也可以表示动词所指现象现已不存在的意思，不过由于简单过去时所表示的瞬间的行动状态，使它和现在的对比更加鲜明有力。

3）简单过去时突出行动的瞬间的、点的状态，这种意义

有时吸引了说话人的全部注意力，使他忘记了这个时态的时间意义。例如一个旅客在看到火车快进站时，就会喊道：¡Ya llegué!（我已经到啦！）在同样场合，用汉语表达时，也可以用“到啦”来代替“快到啦”，表示心理上预先期待着行动结束的那一瞬间。

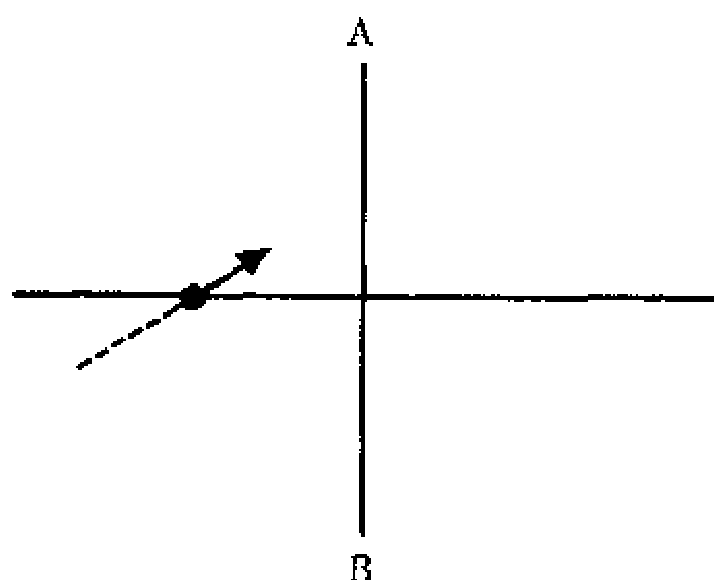
4）简单过去时和表示刚刚过去的时间副词或短语同用，常用来代替先过去时。例如：

Tan pronto como **amaneció**, fuimos a trabajar al campo. 天刚一亮，我们就下地劳动。

Apenas **llegamos al** campo, empezamos la siembra. 我们一到地里，就开始播种。

陈述式过去未完成时

§224 过去未完成时是一个相对时态，表示和另一个动词或其它指时间的副词等等所表明的过去时间同时发生的未完成行动；它和这个过去时间的关系正如现在时和说话时的关系一样，所以可以称为过去的现在时。过去未完成时所表示的行动状态和时间意义如下图：



带虚线的箭头指过去未完成时，虚线表示行动的开始时间是不明确的，箭头通过 AB 线左面横线上的圆点，表示在这个点所指的过去时间，行动正在发生；箭头继续前进，表明行动的未完成状态。

§225　过去未完成时的用法如下：

1）表示发生在过去的未完成行动，用这个时态我们只关心行动的延续，而不关心它的起迄。例如：

Llovía sin cesar.　天不停地下着雨。

Con el pasar de los días, nuestra amistad con los comuneros se **consolidaba** y nos íbamos sintiendo parte de la brigada.　日子一天天过去，我们和社员之间的友谊加深了，我们愈来愈感觉到我们是大队的一个部分。

2）用于背景的描写　例如：

El firmamento **estaba** poblado de estrellas; la luna aún no **parecía**.　满天繁星；月亮还没有出来。

Hacía un día esplendido. **Lucía** el sol y **soplaba** un viento suave y agradable　天气非常好。阳光灿烂，吹拂着令人愉快的和风。

Era tibio el ambiente de la mañana; el azahar **ponía** su grato, tenue perfume en el aire.　早晨的空气是温暖的；橘树的花送来沁人心脾的幽香。

在描写背景时，过去未完成时也可以指永恒的状态，但因为要突出的是在过去某一事件发生时的背景，所以不用现在时，而用过去未完成时。例如：

A un lado y otro del lugar **se elevaban** los dos célebres cerros.　在这个地点的两边，耸立着那两座著名的小山。

可能这两座著名的小山至今仍然耸立在那里，但我们所要表达的只是当时的背景，所以用过去未完成时而不用现

在时。

3）用在时间副句内或带时间副句的主句内，表示两个同时发生的行动。这有两种情形：一种情形表示和一个瞬间的行动同时发生的延续行动，瞬间行动发生的时间包含在它发生的时间之中。例如：

Cuando me **desperté, nevaba** copiosamente. 当我醒来时，天在下着大雪。

Cuando **nos acercábamos** a Tachai, **nos cruzamos** con camiones tras camiones cargados de granos. 当我们走近大寨时，我们穿过一辆又一辆满载谷物的卡车。

另一种情形表示和另一延续行动同时进行的延续行动。例如：

Cuando usted **recorría** la Argentina, **estaba** yo en Italia. 当你游历阿根廷时，我正在意大利。

Mientras algunos **sacaban** las mazorcas de maíz de sus tallos y **las echaban** en canastos, otros **cortaban** los tallos y los **amontonaban**. 当一些人在摘玉米穗，把它们放进筐里时，另一些人在砍玉米秸，把它们堆起来。

4）表示重复的或习惯的过去行动。例如：

Por las noches **visitábamos** a los comuneros y **charlábamos** con ellos sobre los grandes cambios de la aldea montañosa después de la Liberación. 晚上我们访问社员们，和他们闲谈解放后山村的巨大变化。

De cuando en cuando, una bandada de lavancos revolaba por encima, describiendo espaciosos círculos, y luego se precipitaba en los espadañales de la orilla. 时常有一群野鸭在上空飞翔，兜着大圈子，然后又急速俯冲入岸上的芦苇丛中。

5）由于过去未完成时表示行动的未完成状态，它常用来表示开始或准备开始而并未结束或并未发生的行动。例如：

Salía cuando llegó una visita. 我正要出去，有人来访。

Yo iba ayer al campo, pero amanecí indispuesto, y tuve que diferir la partida. 我昨天准备下乡去，但清晨起来感到不舒服，只好推迟动身。

上面两个例句里，salir 和 ir 假如用现在完成时或简单过去时，就表示行动已经发生、完成了。

6）由此引申，产生过去未完成时代替现在时以表示礼貌的用法，其含意是一个行动已经开始，但它的完成与否要根据对方的意志而定。这种用法特别常见于 desear, querer, deber, poder 这一类动词。例如：

Quería pedirle un favor. 我想求您一件事。

Me **proponía** hablar contigo. 我准备跟您谈谈。

Debías trabajar con más entusiasmo. 你应该更热情地工作。

7）用在虚拟式过去未完成时后面，表示以过去时间为起点的将来行动。例如：

Me pidió que cuando notase que él **cometía** un error, no me detuviese en advertírselo. 他要求我在觉察到他犯错误时，不要不告诉他。

由此引申，过去未完成时可以用来代替可能式简单时，表示过去的将来行动。例如：

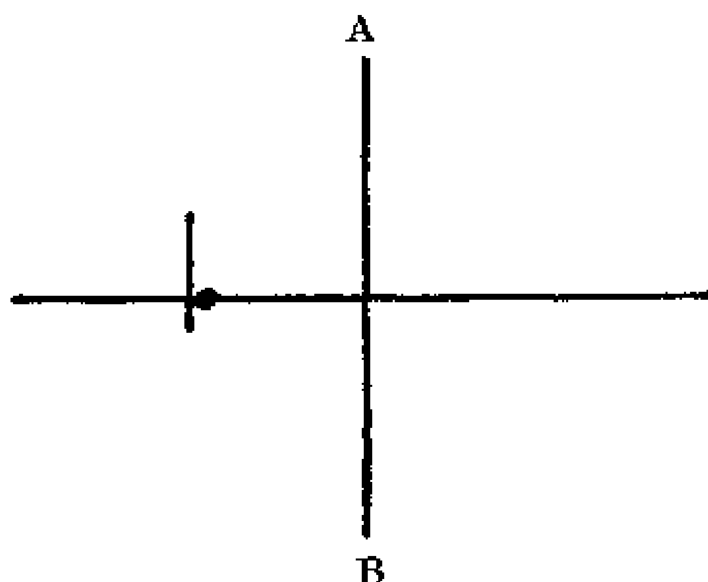
¡Cuánto has tardado! Creí que ya no **venías** (=vendrías). 你耽搁了多少时间！我还以为你不来了。

8）在日常谈话里，陈述式过去未完成时可以用在条件复合句内，表示将来的行动，来代替结果句内的可能式简单时，甚至用来代替条件句内的虚拟式过去未完成时。但书面语中这种用法很少见。例如：

Si yo tuviera tiempo, te lo **explicaba**. (或 Si yo **tenía** tiempo, te lo explicaría.) 假如我有时间，我就给你解释。

陈述式先过去时

§226 先过去时表示在另一过去行动之前刚刚发生的完成行动。它表示的时间意义和行动状态如下图：



圆点指过去的某一时间，在圆点左面紧靠它的小竖线指先过去时，先过去时所表示的行动发生在圆点前刚刚过去的时间，并已结束。例如：

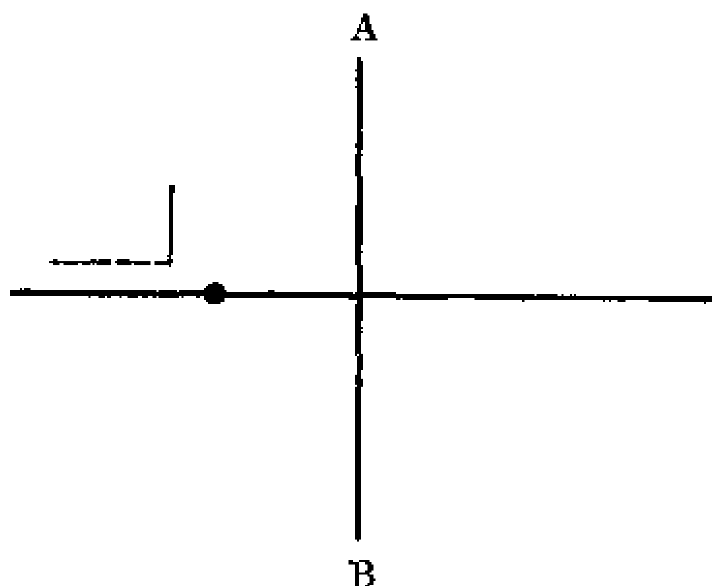
Cuando **se hubo aprobado** el plan, lo pusieron a la práctica sin demora. 计划一批准，他们就毫不迟延地去执行。

Así que **me hube lavado** y **aliñado** un poco, salí a dar un paseo por la ciudad. 我盥洗完毕并稍事整理，就出去在城里逛了一逛。

在现代西班牙语中，先过去时只用在时间副句内，前面总是带有 apenas, luego que, así que, cuando, en cuanto, tan pronto como, no bien, después que 等副词或副词短语。先过去时很少使用，通常用过去完成时或简单过去时来代替，"刚刚以前"的意义由上述副词或短语来表示。

陈述式过去完成时

§ 227　过去完成时是一个相对时态，表示在另一动词或指时间的副词等等所表明的过去时间以前发生的完成行动。过去完成时所表示的行动状态和时间意义如下图：



图中圆点指过去某一时间，圆点左面带虚线的曲折线指过去完成时，两者之间的距离是不确定的。带虚线的小横线表示行动开始的时间也是不确定的；小竖线表示在圆点所指过去时间以前，行动已经结束。

§ 228　过去完成时的用法如下：

1）表示发生在另一过去行动之前的过去行动，两个行动之间的时间距离是不确定的。例如：

El otoño **había sucedido** a las galas de la primavera y a las canículas del verano, y tendía ya su manto de diversos colores por entre las arboledas y montes. 秋天已经随着欢乐的春天和炎热的夏天之后来到，把它色彩缤纷的大氅披在树丛和山顶上。

Yo le felicité por el discurso que hacía algunos días **había pronunciado**. 我对他几天前发表的讲话表示祝贺。

2）和表示"刚刚以前"的时间副词等同用，可以代替先过

去时，表示在另一过去行动之前刚刚发生的行动。例如：

Apenas **había parado** la lluvia, fueron a trabajar al campo. 雨刚一停，他们就下地干活去了。

Luego que **había salido** el sol, partieron. 太阳一出来，他们就出发了。

3）在某一过去时间以前的习惯行动，虽然用在表示刚刚以前的副词等后面，也不能用先过去时，而必须用过去完成时。例如：

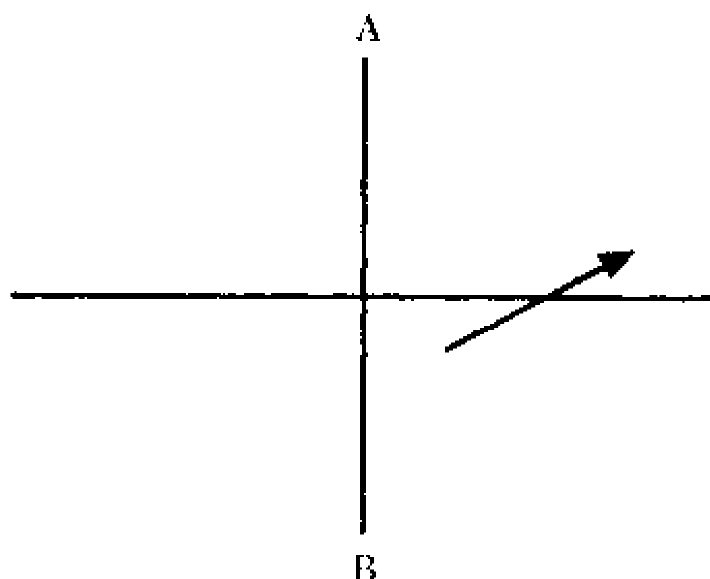
Todos los dás, cuando **habian terminado** el trabajo, se reunían para estudiar las obras del presidente Mao. 每天他们一做完工作，就聚集在一起学习毛主席著作。

4）表示以过去时间为起点，先于另一将来行动的将来行动。例如：

Le dijo que la aguardase tres días, y que si al cabo de ellos no hubiese vuelto, tuviera por cierto que **se había ido** a Sinkiang. 她跟他说，等她三天，如果三天过后她还没有回来，他就可以断定她已经到新疆去了。

陈述式将来未完成时

§229 将来未完成时表示发生在将来的未完成行动，它所表示的行动状态和时间意义如下图：



图中的箭头指将来未完成时，箭头与 AB 线右面横线相交，表示行动发生在说话时间以后；箭头继续前进表示行动的未完成状态。

§230 将来未完成时的用法如下：

1）表示将来的行动。例如：

La exposición de "Aprender de Tachai en la Agricultura" **se inaugurará** el miércoles. 农业学大寨展览会将在星期三开幕。

Nunca **procuraremos** la hegemonía, y jamás **seremos** una superpotencia. 我们永远不称霸，永远不做超级大国。

将来行动实现的必然性，在说话人心目中往往倾向于不同的程度，常用副词来加以修饰。例如：

Acaso vendrá mañana. 他大概明天来。

La revolución vencerá, **sin duda alguna**, a la reacción y lo naciente superará **a ciencia cierta** lo caduco, he aquí una ley de la historia. 革命必然战胜反动，新生必然战胜腐朽，这是历史的规律。

有时不加任何修饰的副词，可以表示十分强调的必然性。例如：

¡**Liberaremos** a Taiwán! 我们一定要解放台湾！

2）由于将来未完成时原来含有表示义务的意义，它常用于第二人称来代替命令式。例如：

Ayudarás a los camaradas. 你要帮助同志们。

Saldréis y **le diréis** que le espero. 你们出去告诉他我在等他。

No **harás** nada de eso. 不准你做那样的事。

用将来时代替命令式表示说话人认为这个行动在将来一定要被履行，更加强调了命令表达的意志。这种用法较常见于法律条文中，尤其在表示禁止的意思时。

3）表示对现在的行动的设想、猜测或怀疑。例如：

Estará en la biblioteca (=supongo que está). 他大概在图书馆里。

Tendrá veinticinco años (= probablemente tiene). 他大概二十五岁。

这种猜测、怀疑的意思在疑问句中表现得更加清楚。例如:

¿Quién **será**? 那会是谁呢?

¿Quién **llamará** a estas horas? 谁会这么晚来敲门?

4) 由怀疑引申到让步的意思。例如:

Fulano es un gran escritor. 某人是一位大作家。

— Lo **será**, sin embargo, no me gustan mucho sus obras. 也许是吧,可是我不十分喜欢他的作品。

5) 在疑问句或感叹句中表示在现在时间,对已发生的行动表示惊讶或不安。例如:

¿**Se atreverá** usted a negarlo? 您竟敢否认这件事? (在对方已经否认之后说这话,表示惊讶)

Estará aún en la reunión? 他还在开会吗?

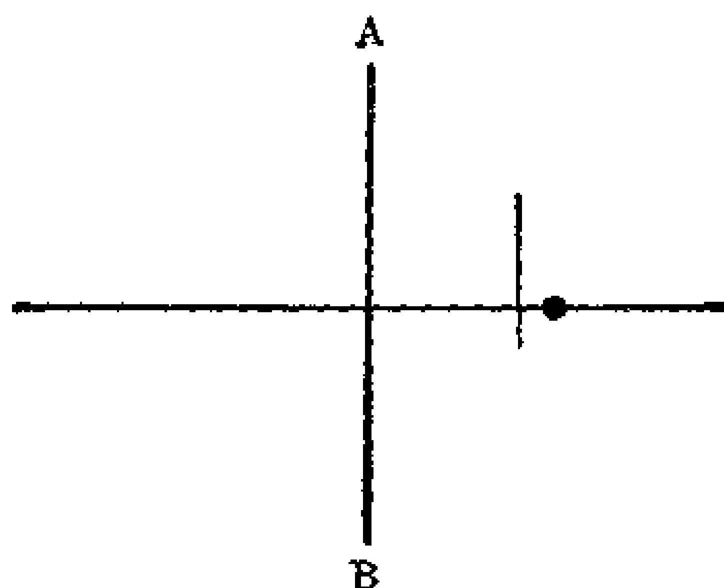
¿**Será** posible lo que me cuentas? 你对我说的事情有可能吗?

在条件副句内,指将来的行动必须用现在时代替将来时(见 § 219)。在时间副句内,将来的行动必须用虚拟式表示(见第 22 章)。例如:

Hablaré contigo cuando **termines** el trabajo. 当你做完工作时,我再跟你谈。

陈述式将来完成时

§ 231 将来完成时是一个相对时态,由另一动词或指时间的副词等所表明的将来时间来衡量,表示发生在这个将来时间以前的完成行动。将来完成时表示的行动状态和时间意义如下图:



图中圆点表示某一将来时间，小竖线指将来完成时的行动，它发生在圆点以前，并已结束。

§ 232　将来完成时的用法如下：

1）表示先于另一将来行动的将来行动。例如：

Habrán llegado cuando se inaugure la Feria. 交易会开幕时，他们将已到达。

Habré terminado el trabajo a las cinco. 在五点钟时我将已做完工作了。

2）表示对刚刚过去的行动的猜测或怀疑。例如：

Habrán dado las diez (=supongo que han dado). 大概已打过十点钟了。

Mucho **habrán discutido** (=supongo que han discutido). 他们大概已经讨论了许多事情。

3）由怀疑引申到让步的意思。例如：

Habrá cometido alguna imprudencia, pero en fondo es honrado y hombre de fiar. 他也许做了一些冒失的事，但基本上他是诚实的，是可以信赖的人。

4）在疑问句或感叹句中表示对于过去行动的惊讶例如：

¿**Habráse visto** cosa igual? 有人看到过同样的事情吗？
¡**Habrás bebido** otra vez! 你又喝过酒啦！

现在完成时，简单过去时和过去未完成时的比较

§233 陈述式的八个时态中有五个是过去时态，其中先过去时和过去完成时同其它时态的区别是很明确的。但现在完成时，简单过去时和过去未完成时这三个时态的界限就比较难于划清，对于我们学习西班牙语的人，这三个时态用法上的区别是较难掌握的。前面已分别说明它们的意义和用法，下面再把它们之间的区别作一综合比较。

§234 现在完成时和简单过去时在用法上的区别如下：

1）这两个时态都是绝对时态，都表示过去发生的行动，简单过去时指比较远的回忆中的时间，而现在完成时指比较近的说话时刚刚过去的时间。但这里所说时间的远近，主要指主观上的看法；所以指已经完全过去的时间，虽然客观上不一定很远，要求用简单过去时；而指尚未完全过去的时间，虽然较远，要求用现在完成时。试比较：

El **estuvo ayer** en la ciudad, pero **ha vuelto hoy** al campo. 他昨天在城里，今天已回乡下去了。

Salió a las diez de la mañana. 他上午十点出去了。

¿**Ha visitado** usted la Montaña Perfumada **este año**? 您今年去过香山吗？

2）简单过去时表示已经完全过去和现在没有联系的行动，所以它被称为历史的或客观的时态；现在完成时表示发生在过去，但在实际上或在说话人思想、感情上和现在保有联系的行动，所以被称为主观的时态。试比较：

Grecia **produjo** grandes oradores y poetas. 希腊出了大演说家和诗人。（叙述古希腊历史上的事情，和现在没有联系）

China **ha producido** grandes poetas. 中国出了伟大的诗人。(联系到现在,表示中国仍然有伟大的诗人)

Mi compañero de armas **murió** hace tres años. 我的战友在三年前去世了。(单纯地叙述过去的事情,不流露说话人的感情)

Mi compañero de armas **ha muerto** hace tres años. 我的战友是三年前去世的。(充满说话人的情感,表示追忆当时的悲痛情景,历历如在目前)

3) 从行动状态来说,现在完成时表示一般已经完成的行动,考虑的只是它的终点,而并不考虑它的起点,主要表示在说话时行动已经结束。简单过去时强调行动的点的、瞬间的性质(当然这是指行动状态,而不是指实际经历的时间的短促),考虑到动词行动从开始到结束在这一瞬间全部发生,主要表示回忆过去的行动。试比较:

Ha salido el tren. 火车已经开出了。(就现在说,已经完成的行动)

Se levantó, se puso el abrigo y **salió.** 他站起身,穿上大衣,走出去了。(发生在过去的瞬间动作)

¿**Ha estado** en España? 您到过西班牙吗?

— Sí, **estuve** allí quince años. 到过,我在那里呆了十五年。(十五年是一个长的时期,但在状态上是一个点,在说话人思想上考虑的是从开始到结束全部过去了的行动)

当这两个时态同用在一个句子里时,区别就更容易看出来。例如:

El campo socialista, que **existió** durante un tiempo después de la Segunda Guerra Mundial, ya **ha dejado de existir** debido al surgimiento del Socialimperialismo. 在第二次世界大战后一个时期内曾经存在的社会主义阵营,因为出现了社会帝国主义,现已不复存在。(existió 指较远的过去时间,和现在已无联系。ha dejado de existir 指说话时已经完成的行动,和现在

仍有联系）

Desde que **volví**, me **ha visitado** tres veces. 自从我回来，他已经来访问我三次了。

Después de examinar detenidamente el plan que **presenté**, **han decidido** ponerla a la práctica sin demora. 在仔细审查了我提出的计划后，他们决定立刻付诸实行。

由于这两个时态都是绝对时态，又都指发生在过去的行动，所以使用上常常混淆，用哪一个时态，往往根据个人和社会的习惯和心理。实际上在很多地区，这两个时态的使用常常不一定根据标准的用法。在西班牙有些地区，如在马德里，倾向于用现在完成时，有时应该用简单过去时的场合，也用现在完成时。例如：

Ayer he ido a verlo. 昨天我去看他了。（标准用法应该用 fui）

反之，在拉丁美洲大部分地方，语法家认为应该用现在完成时的场合，常用简单过去时。例如：

Hoy se **fueron** mis padres. Por eso, **vine.** 今天我的父母走了，所以我来了。

Llegué hoy. 我今天到了。

在玻利维亚等少数地区则相反，常用现在完成时代替简单过去时。例如：

He hablado con él anoche sobre este asunto. 昨晚我已经跟他谈过这个问题。

§ 235　现在完成时和过去未完成时用法上的区别如下：

1）现在完成时是绝对时态，由说话的时间来衡量，表示已经发生的行动；过去未完成时是相对时态，由另一过去行动发生的时间来衡量，表示同时的行动。试比较：

He leído el editorial. 我已经读了这篇社论。（说话时已完成读的行动）

Leía el editorial cuando ella me llamó por teléfono. 当她给我电话时我正在读社论。(读的行动和她来电话同时发生)

2) 从行动状态说，现在完成时表示完成的行动，过去未完成时表示延续的行动。试比较:

Ha llovido. 刚刚下过雨。(现在雨已停)

Llovía cuando salimos. 我们出去时天在下雨。(我们出去时正在下雨，说话人沒有表明也不关心雨停的时间)

3) 现在完成时表示动词的行动与现在的联系，而过去未完成时表示它和另一过去行动在时间上的联系。试比较:

He estudiado "El Estado y la Revolución" de Lenin. 我已经学习了列宁的《国家与革命》。(现在我对马克思主义的国家学说有了一些了解)

Estudiaba "El Estado y la Revolución" de Lenin cuando entraste. 你进来时我正在学习列宁的《国家与革命》。(estudiaba 和 entraste 在时间上是同时的)

4) 用于完成性动词，现在完成时表示只发生过一次(或说明次数)的行动，过去未完成时表示习惯的重复的行动。试比较:

¿**Has ido** a nadar este verano? 今年夏天你去游泳过沒有?

-- Sí, **he ido** tres veces. 去过，我去过三次。

Cuando estábamos en **Bei Dai Je, íbamos** a nadar todas las tardes. 当我们在北戴河时，我们每天下午去游泳。

§ 236 简单过去时和过去未完成时用法上的区别如下:

1) 简单过去时是绝对时态，过去未完成时是相对时态。试比较:

Escribí una carta a María. 我给玛利亚写了一封信。

Escribía una carta a María (cuando me llamó). (当您来电话时)我在给玛利亚写信。

用简单过去时，时间意义是很明确的；用过去未完成时，在上下文或本句内必须有一个绝对时态的动词或表明时间限度的副词，否则时间意义就不明确。

2）过去未完成时表示习惯的、重复的行动，简单过去时只在说明次数时，才能表示重复的行动。试比较：

Alguna que otra vez los peces **pasaban** a nuestra vista, dejando una claridad parecida al poético brillar de una luciérnaga. 有时鱼群从我们眼底下游过去，留下像萤火虫一样富于诗意的闪烁的亮光。

El año pasado **fuimos** dos veces a trabajar a la comuna "Estrella Roja". 去年我们去红星公社劳动了两次。

3）简单过去时表示瞬间的完成行动，过去未完成时表示延续的行动，在两个时态连用时，这两种不同的行动状态，获得最鲜明的对比。例如：

Desarrollando el espíritu de autosostenimiento y trabajo arduo, los obreros y técnicos exploradores **recorrían** todo el país para hacer investigaciones y exploraciones y **lograron** así descubrir campos petrolíferos uno tras otro. 勘探工人和技术人员发扬自力更生，艰苦奋斗的精神，走遍全国进行调查和钻探，这样就发现了一个又一个油田。

Una nube negra **se levantaba** tras la sierra, y **se oyó** un trueno sordo. 一片乌云从山背后升起，人们听到一声闷雷。

El instructor nos **hizo** ver que nuestro combate no **era** por intereses personales sino por los intereses del pueblo. 指导员使我们明白，我们的战斗不是为了个人的利益而是为了人民的利益。

由于这两个时态所表示的不同状态，过去未完成时常用于背景的分析、描写和说明，而简单过去时常用来叙述发生的事情。简单过去时所表示的瞬间的行动，是在过去未完成

时所表示的延续行动的时间范围以内发生的。例如:

Hay una antigua fábula china llamada "El Viejo Tonto que **removió** las montañas". Cuenta que hace mucho tiempo **vivía** en el Norte de China un anciano conocido como el Viejo Tonto de las montañas del Norte. Su casa **miraba** al Sur, y frente a ella, obstruyendo el paso, **se alzaban** dos grandes montañas: Taijang y Wangwu. El Viejo Tonto **decidió** llevar a sus hijos a remover con azadones las dos montañas. 中国古代有个寓言,叫做"愚公移山"。说的是古代有一位老人,住在华北,名叫北山愚公。他的家门南面有两座大山挡住他家的出路,一座叫做太行山,一座叫做王屋山。愚公下决心率领他的儿子们要用锄头挖去这两座大山。

El delicado perfume de las habas, del trigo y de las hierbas del fondo del río **se confundía** con la bruma de la noche que acariciaba nuestros rostros; la luna **parecía** envuelta por una suave neblina.... Cuando los remeros hubieron cambiado cuatro veces, por turnos, **divisé** a lo lejos la silueta indecisa de la aldea de los Chao y me **pareció** oír débilmente el eco de una música. 两岸的豆麦和河底的水草所发散出来的清香,夹杂在水气中扑面的吹来;月色便朦胧在这水气里,……他们换了四回手,渐望见依稀的赵庄,而且似乎听到歌吹了。

简单过去时和过去未完成时虽然有以上各种区别,但由于过去未完时是相对时态,当句子里含有其它动词或副词、短语等表明时间的限度时,往往可以中和它的未完成性质,因此在文学语言中,过去未完成时有时用来代替其它过去时态,包括简单过去时。例如:

Al amanecer salió el ejército, atravesó la montaña, y **poco después establecía** contacto con el enemigo. 黎明时军队开出去,越过了山,不久就和敌人接触上了。

这句话里，poco después 中和了 establecía 的未完成意义。同样，由于 al amanecer 表明了时间限度，salió 和 atravesó 也可以分别用 salía 和 atravesaba 来代替。

可能式的时态

可能式简单时(或未完成时)

§237 可能式简单时所表示的时间意义可以是现在、过去或将来，根据不同的场合而定。但它永远表示未完成的行动状态，可能式简单时的用法如下：

1) 表示以过去的时间为起点的将来行动，是过去的将来时。例如：

Aseguraban que **cumplirían** la tarea a tiempo. 他们保证按时完成任务。

Me preguntó si **volvería** al día siguiente. 她问我是不是第二天回来。

Dijo que nada le **haría** variar de su resolución. 他说无论什么事都不会使他改变决心。

可能式简单时是未完成时态，它所表示的行动的终点是不确定的，因此从说话的时间来衡量，它所表示的行动实现的时间可以是现在(正在发生)、过去(已经发生)或将来(尚未发生)；但和主句动词所表示的时间来比较，总是指相对的将来时间。

2) 表示怀疑、可能或猜测的行动，指过去或将来的时间。例如：

Tendría dieciocho años cuando se alistó en el ejército. 他参军时大概十八岁了。

Los huéspedes extranjeros **vendrían** a visitar nuestra fábrica a

las dos de la tarde. 外宾们大概要在下午两点来参观我们工厂

近来主要在阿根廷和智利的报刊上，也常用可能式简单时来表示对现在行动的设想或猜测。例如：

Según informes oficiosos, el Ministro **estaría** dispuesto a modificar la ley. 据非官方消息，部长大概准备修改这条法律。

El vapor Copiapó se **estaría** hundiendo en la bahía Cristóbal. 哥皮亚波号轮船可能正在克里斯托瓦尔湾沉没。

3) 由怀疑、猜测引申，产生让步的意思，很婉转地否定对方的判断，指过去的时间。例如：

Sería un hombre muy inteligente, aunque no daba muestras de ello. 他大概是一个很聪明的人吧，不过并不显出如此。

4) 表示礼貌、谦逊，使说话的语气很婉转，指现在或将来时间。例如：

Sentiría que no viniera usted. 如果您不来，我将觉得很遗憾.

¿No **tendría** usted una novela que me prestase? 您有没有一本小说借给我呢？

用可能式简单时表示愿望或建议，比用陈述式过去未完成时更要客气，因为含有更加顺从听话人的意志的意思。例如：

Desearía visitar la Brigada de Tachai. 我想去大寨参观。

Me **gustaría** saber algo sobre la producción industrial de su país. 我想知道一些有关贵国工业生产的情况。

Deberías estudiar más para la revolución. 你应该更多地为革命学习.

5) 在条件复合句中用来表示结果，指现在或将来的时间；指现在时间时，表示难于实现的结果。例如：

Si usted estuviera libre mañana, **podríamos** ir a visitar el Museo Militar. 假如明天您有空，我们就可以去参观军事博物馆.

Si yo no estuviera ocupado, te lo **explicaría** ahora: pero tengo mucho que hacer. 假如我不忙，现在我就给你解释；但是我有许多事要做。

可能式复合时（或完成时）

§238 可能式复合时表示的时间意义在不同场合也有不同，但总是指完成的行动状态。可能式复合时的用法如下：

1）表示以过去的时间为起点，先于另一将来行动的将来行动。例如：

Me prometió que cuando yo volviese **habría terminado** la composición. 他答应在我回来时他就会做完作文了。

以过去行动 prometió 作为衡量标准，volviese 是相对的将来行动，habría terminado 先于 volviese 但也是后于 prometió 的相对的将来行动。

Me dijo que **habría comido** a las seis. 他对我说他在六点时就会吃过饭了。

以过去行动 dijo 为衡量标准，habría comido 是先于另一将来时间 a las seis 的将来行动。

2）表示怀疑、可能或猜测，指先于另一过去行动的过去行动。例如：

Habrían dado (= supongo que habían dado) las seis cuando salí de la oficina. 当我离开办公室时，大概已经打过六点了。

En 1969, se **habría terminado** el canal en lo fundamental. 水渠在1969年大概已基本建成。

En mi casa, de seguro, me **habrían dejado** aviso de lo que debía hacer para reunirmeles. 肯定地在我家里他们已经留话，通知我该怎么做去跟他们会合。

3）由怀疑引申到让步的意思。例如：

Habría cometido (= concedo que había cometido) algunos errores, pero trabajó siempre concienzudamente. (我承认)他大概犯了一些错误，但是他一向是认真工作的。

4）表示谦逊、礼貌的意思，指过去的时间。例如：

Habría querido discutir el asunto con ustedes. 我原来想跟您们讨论一下这个问题。

Usted **habría podido** trabajar con más entusiasmo. 您工作本来可以更热情一些。

5）在条件复合句中，指过去的行动，表示不可能实现的结果。例如：

Si no hubiéramos aplastado a la "banda de los cuatro", no **habría sido** posible celebrar esta magna reunión sin precedentes en la historia de la ciencia de China. 假如我们没有粉碎"四人帮"，就没有可能举行这一中国科学界史无前例的大会。

Si hubieras venido ayer, te **habríamos invitado** a nuestra velada. 假如你昨天来了，我们就会邀请你参加我们的晚会了。

虚拟式的时态

由于动词虚拟式所表示的行动含有不真实的性质，其各个时态所表示的时间意义当然远不如陈述式明确。陈述式有八个时态，而虚拟式实际上只有四个时态(两个将来时态已经不用)，所以它的每一个时态至少相当于陈述式的两个时态，加以它的全部时态都是相对时态，所以情况更加复杂。各个时态所表示的时间先后关系是很不确定的；但简单时态表示未完成的行动状态，复合时态表示完成的行动状态，却是很明确的。

虚拟式现在时

§239 虚拟式现在时表示现在或将来的行动，相当于陈述式的现在时和将来未完成时两个时态。例如：

Creo que **estudia**. 我相信他在学习.

No creo que **estudie**. 我不相信他在学习.

Creo que **estudiará**. 我相信他将要学习.

No creo que **estudie**. 我不相信他将要学习.

Piensa que estoy equivocado. 他以为我错了.

Acaso **piense** que estoy equivocado. 也许他以为我错了.

Llegará esta tarde. 他将在今天下午到.

Quizás **llegue** esta tarde. 也许他今天下午到。

但主句动词表示知觉时，副句动词如用虚拟式现在时，只能指同时，即现在时。例如：

No oigo que **canten**. 我听不见他们在唱歌.

在时间副句里，虚拟式现在时总是指将来的时间。例如：

Estudiaremos juntos el editoral de hoy cuando **vengan** los demás camaradas. 当其他同志来到时，我们将一道学习今天的社论。

虚拟式现在完成时

§240 虚拟式现在完成时表示的时间意义可以是过去，也可以是将来：

1) 表示过去的意义时，指刚刚过去的行动，相当于陈述式现在完成时。例如：

Creo que se han marchado. 我相信他们已经走了.

No creo que se **hayan marchado**. 我不相信他们已经走了。

Ustedes han cumplido el plan con antelación. 你们已经提前完成了计划。

Me alegro de que ustedes **hayan cumplido** el plan con antelación. 我很高兴你们已提前完成了计划。

2) 表示将来的意义时，指先于另一将来行动的将来行动，相当于陈述式将来完成时，例如：

Habrá termniado la obra para septiembre. 这项工程到九月份将要完成。

Es posible que **haya terminado** la obra para septiembre. 这项工程到九月份可能就会完成。

Se habrá cumplido la cuota anual antes de noviembre. 在十一月以前将完成今年的指标。

Esperamos que **se haya cumplido** la cuota anual antes de noviembre. 我们希望在十一月以前完成今年的指标。

3) 用在时间副句里，虚拟式现在完成时总是表示将来的行动，不能表示过去的行动，例如：

Intercambiaremos nuestras opiniones después que usted **haya leído** todo el informe. 在您看过报告全文以后我们再交换意见。

如主句动词用陈述式将来完成时，副句动词用虚拟式现在完成时，那么虚拟式现在完成时所指的时间后于陈述式完成时所指的时间。例如：

Cuando ustedes **hayan terminado** el trabajo, habremos preparado la comida. 当你们做完工作时，我们就会把饭准备好了。

§ 241 指将来行动时，虚拟式现在完成时和虚拟式现在时常常可以互相代替，在时间意义上并没有区别，主要根据我们着重表示完成的行动状态还是未完成的行动状态而定。例如：

Estamos aguardando a que **hayan sometido (sometan)** una solicitud por escrito para decidir lo que vamos a hacer. 我们在等待他们提出书面申请，以便决定我们将怎么处理。

同样，当虚拟式现在完成时指过去的行动时，往往也可以和虚拟式过去未完成时互相代替。例如：

Es dudoso que **haya sido (fuera o fuese)** tan porfiado como le pintan. 值得怀疑的是，他会像人们描绘的那样固执。

虚拟式过去未完成时

§ 242 虚拟式过去未完成时有两种形式，一种词尾是 -ra，另一种词尾是 -se. -ra 的形式源出拉丁语陈述式过去完成时(amaveram)，在古西班牙语中原来主要也用作这个时态，后来逐渐取得虚拟式的意义，但直到十七世纪，还同时用来表示原来的时间意义，有时也用作陈述式简单过去时。-se的形式源出拉丁语虚拟式过去完成时 (amavissem)，转变为过去未完成时以后，有时也还保留原来的意义。-ra 的形式到十五世纪时，已经主要用作虚拟式，但十八世纪末有些作家又恢复用它来表示原来陈述式过去完成时的意义，后来也用来代替简单过去时，这两种用法迄今仍见于西班牙部分地区和拉丁美洲大部分地方的书面语言中。例如：

A mí me trató con una dulzura que nunca **empleara** (=había empleado) conmigo. 他以对我从来没有用过的温柔态度对待我。

La inmensa bahía, la más hermosa cosa que tiene el reino de España según nos **advirtiera** (= advirtió) Jovellanos. 那广阔的海湾，据荷维利亚诺斯告诉我们，是西班牙王国拥有的最美丽的东西。

有些现代作家甚至用 -se 的形式来代替陈述式过去完成时。例如：Recordaba la conversacion que **sostuviese** (= había sostenido) con su amigo（他记起他曾经和他的朋友进行的谈话）。在拉丁美洲这种用法更为普遍，甚至在最好的作家

的作品中也屡见不鲜。在拉丁美洲报纸上，常用 -ra 的形式来代替陈述式的各个过去时态，包括现在完成时。例如：La noticia que este diario **diera** (=ha dado) tiene confirmación (本报报导的消息得到了证实)。近年来在拉丁美洲用 -ra 的形式代替陈述式各个过去时态的用法更加盛行，很多作家把它当作一种修辞手段，主要用在关系副句中，也常用在副词副句中，甚至用在主句中。例如：... volvió de la capital, donde **hiciera** (= hacía) estudios (……从首都回来了，他在那里学习)；El **se apeara** (=se apeó) ...(他下了车……)；... años y años después de que él **perdiera** (había perdido) la vista (在他双目失明之后很多很多年……)。但在拉丁美洲日常谈话中却很少用 -ra 的形式作为陈述式的过去时态。总的说来，无论在西班牙或在拉丁美洲，-ra 和 -se 这两种形式作为虚拟式过去未完成时的用法，已经固定下来了。除在少数场合，代替可能式简单时，可以用 -ra 的形式而不能用 -se 的形式外(参看 § 243)，这两种形式的用法是完全相同的；用哪一种形式，完全根据地区的习惯和个人的选择而定。大体上说，在西班牙日常谈话中较常用 -se，但在受过教育的人当中和书面语言中，更多用 -ra；而在拉丁美洲口头语言中，-ra 的形式占绝对优势，几乎排斥了 -se 的形式。

§ 243 虚拟式过去未完成时可以表示过去，现在或将来的行动，其时间意义完全根据在句子里的关系和说话人的意图而定：

1) 表示过去的行动，相当于陈述式过去未完成时或简单过去时。例如：

El embalse fue proyectado por profesores y estudiantes de una universidad. 这个水库是由一所大学的师生设计的。

Para el huésped extranjero es casi increíble que el embalse **fuera (fuese) proyectado** por profesores y estudiantes de una universidad. 那位外宾觉得几乎难于相信这个水库是由一所大学的师生设计的。

Integraban la teoría con la práctica. 他们把理论和实践结合起来。

Está bien que **integraran (integrasen)** la teoría con la práctica. 他们把理论和实践结合起来是对的。

2) 用在独立的愿望句里，在 ojalá、así 的后面，表示现在或将来的行动，其时间意义和虚拟式现在时相同；它们在用法上的区别是，虚拟式过去未完成时表示愿望的实现具有更大的假设性。例如：

¡Ojalá **mejorara (mejorase)** pronto! 但愿他早日痊愈！

¡Así **encontraran (encontrasen)** una solución! 但愿他们找到一个解决办法！

3) 表示过去的将来行动，相当于可能式简单时。例如：

Creían que **venceríamos** todas estas dificultades. 他们相信我们将克服这一切困难。

No creían que **venciéramos (venciésemos)** todas estas dificultades. 他们不相信我们将克服这一切困难。

Prometió que les **explicaría** las nuevas medidas para elevar el rendimiento. 他答应将向他们说明提高产量的新措施。

Deseaban que les **explicara (explicase)** las nuevas medidas para elevar el rendimiento. 他们希望他向他们说明提高产量的新措施。

4) -ra 的形式用于 deber、poder、querer 等动词，表示礼貌，代替可能式简单时。例如：

Quisiera hablar con usted a solas. 我想跟您单独谈谈。

Debieras dedicar más tiempo al estudio de la teoría. 你应该

用更多的时间学习理论。

5）在条件副句内表示条件，指现在或将来的时间，和陈述式现在时的区别是：指将来行动，表示条件的实现具有更大的假设性；如果指现在行动，常表示不符合事实的条件。例如：

Si **tuviera (tuviese)** dudas, podría consultar el diccionario. 假如您有疑问的地方，您可以查查词典。

Si **tomáramos (tomásemos)** el avión, llegaríamos dentro de seis horas. 假如我们乘飞机，六小时内就可以到达。

Si yo **fuera (fuese)** usted, se lo diría todo a él sin reserva. 假如我是您，我就毫无保留地把一切告诉他。

Si yo **supiera (supiese),** se lo diría; pero no lo sé. 假如我知道我就会告诉他，但是我不知道。

-ra 的形式也可以用在条件复合句的结果句内，代替可能式简单时，如：

Si fuera (fuese) conveniente, usted **pudiera** advertírselo a ella. 假如方便的话，您可以把这件事通知她。

但在现代语中，通常应该用 podría，而不用 pudiera.

虚拟式过去完成时

§ 244 虚拟式过去完成时可以表示过去或将来的时间：

1）表示过去的时间，指先于另一过去行动的过去行动，相当于陈述式过去完成时。例如：

Había terminado la emisión cuando entramos. 我们进来时广播已经结束了。

Quizás **hubiera (hubiese) terminado** la emisión cuando entramos. 我们进来时也许广播已经结束了。

Creía que **habían cumplido** la tarea. 他相信他们已经完成了任务。

No creía que **hubieran (hubiesen) cumplido** la tarea. 他不相信他们已经完成了任务。

2) 表示将来的时间，指以过去时间为起点，先于另一将来行动的将来行动，相当于可能式复合时。例如：

Dijo que quizás **hubieran (hubiesen) preparado** todos los materiales de enseñanza cuando empezara el nuevo semestre. 他说在新学期开始时，也许他们已编好全部教材。

No creían que **hubiéra terminado** la obra antes de la siembra primaveral. 他们不相信这项工程将会在春天播种以前完成。

3) 在独立的愿望句里，用在 ojalá, así 的后面，指过去的行动，表示愿望的实现是不可能的。例如：

¡Ojalá lo **hubiera (hubiese) sabido** antes! 但愿我以前就知道这件事！

¡Así me lo **hubieras (hubieses) dicho** ayer! 但愿你昨天跟我说了这件事！

4) 表示礼貌的意思，代替可能式复合时。例如：

Hubiera (hubiese) querido hablar con usted. 我原来曾经想跟您谈谈。

La habitación **hubiera (hubiese) podido** ser más ordenada. 这房间本来可以弄得更整齐一点。

虽然很多语法家指责在这种场合用 -se 的形式，实际上这种用法也是常见的。

5) 用在条件副句内，指过去的行动，通常表示条件是不符合事实的。例如：

Si **hubiera sabido** que lo tomabas así, no te habría dicho nada. 假如我原来知道你是这样对待这件事，我就什么也不跟你说了。

虚拟式过去完成时 -ra 的形式也可用在条件复合句的结果句内，代替可能式复合时，例如：

A no ser por la comuna popular, **hubiera sido** (=habría sido) muy difícil la organización de tanta gente para construir el embalse durante un lapso tan corto. 假如不是有了人民公社，组织这么多人在这么短的期间修造这个水库将是十分困难的。

在这种场合，甚至也可用 -se 的形式。

虚拟式将来未完成时和将来完成时

§245 在古典文学里，虚拟式的两个将来时态表示将来的可能行动，只用在条件副句或相当于条件副句的关系副句及时间副句内。在现代语中，这两个时态实际上已经完全不用了，仅在法律条文中还可以见到。例如：

Si alguien **infringiere** esta disposición, será castigado con arreglo al daño que **hubiere producido.** 假如有人违犯此项命令，将按照所造成的损害给予处分。

Las mercaderías se transportarán a riesgo y ventura del cargador, si expresamente no **se hubiere convenido** lo contrario. 如果没有明文约定相反的情况，商品运输应由运货人承担风险。

在少数成语和谚语中，还保留虚拟式的将来时态，例如：sea lo que **fuere**（不管怎么样）；venga lo que **viniere**（无论发生什么样的事情）；Donde **estuvieres** haz lo que **vieres**（入乡随乡——西班牙谚语）。在成语中，现在也常改用虚拟式现在时来代替虚拟式将来未完成时，如：sea lo que sea, venga lo que venga.

命令式的时态

现 在 时

§246 1）命令式只有现在时一个时态，表示命令或请求，指现在或将来的行动。例如：

Abra la puerta, por favor. 请您把门打开。

Vuelve pasado un mes. 你过一个月再来。

2）命令式有时含有嘲讽的意思，表示做某一行动只是白费事。例如：

¡ **Quítaselo** de la cabeza a Rosalía! 你试试让罗莎利亚别再存这种想法吧！

3）有些动词的命令式现在用作感叹语，是不变化的，如：vaya（行啦），vamos（来干吧），toma（你瞧吧），calla（不是吧，别说啦），arrea（快）等等。

4）在下面结构中，重复使用命令式，表示行动坚持地持续下去，以至达到令人受不了的程度。例如：

Estaba a su lado **charla que charla.** 他在他旁边一直不停地唠唠叨叨。

Tuvo la santa paciencia de estar cerca de quince días **pinta que te pinta.** 他真有耐心，差不多有十五天老是在画呀画的。

有时在 que 的后面不重复命令式而用陈述式将来未完成时。例如：

Ando **cavila que te cavilarás.** 我是想了又想。

但重复命令式更常用。

动词的语态

主动语态和被动语态

§ 247 动词的语态表明主语是动词行动的产生者或执行者，还是动词行动的接受者；在前一场合用主动语态，在后一场合用被动语态。动词的通常变位都属于主动语态；被动语态是由辅助动词 ser 加过去分词构成的。例如：

El "Manifiesto del Partido Comunista" **fue escrito** por C.

Marx y F. Engels en diciembre de 1847——enero de 1848. 《共产党宣言》由卡.马克思和弗.恩格斯写于1847年12月——1848年1月。

严格说来，ser 加过去分词是一种动词短语，但一般语法书根据拉丁语语法，都把被动语态列为动词变位的语法变化之一。

§ 248 动词用被动语态时，从句子结构上看，主语和直接补语的地位起了变化，直接补语变为主语，而主语变为景况补语。在句子成分的逻辑关系上，即动词行动的执行者和接受者的关系，并没有随语法结构而起变化，但是从心理状态说，说话人的观点也有了变化：用主动语态时，他的主要兴趣是在动词行动的执行者身上；而用被动语态时，主要兴趣是在动词行动的接受者身上。例如：

Los periódicos divulgaron la noticia. 报纸传播了这个消息。

La noticia fue divulgado por los periódicos. 这个消息由报纸传播出去了。

这两句话所表达的思想基本上是相同的，但在第一句话里，说话人着重的是"报纸"，而在第二句话里，是"这个消息"吸引了说话人的注意。所以动词用主动语态或被动语态，一般根据说话人的主要兴趣而定。如果说话人对动词行动的执行者根本不感兴趣，可以用被动语态而不把执行者表达出来。例如：

La noticia fue divulgado. 这个消息被传播出去了。

有时由于具体情况，如不知道动词行动的执行者或不便把他说出来，只能使用被动语态。例如：

El combatiente **fue herido** en la acción. 这个战士在战斗中受了伤。

La carta **fue despachado**. 信已经发出了。

除上述情况外，西班牙语很明显地偏向于使用主动语态，这一点和其它西方语言不同，而和汉语比较相近。

被动语态在使用上的限制

§249 被动语态很少使用，除由于一般使用主动语态的偏向外，还因为由辅助动词 ser 加过去分词构成动词短语也受到一些限制：因为 ser 是未完成性动词，用于未完成时态，它所表示的行动延续的意义更加强化了，如果和表示瞬间行动的完成性动词的分词合用，就很不调和，因此完成性动词的分词，一般不能和 ser 的现在时或其它未完成时态构成被动语态。例如我们不能说：La puerta **es abierta** por el portero（门在被守门人打开）；El niño **era besado** por la madre（这小孩被母亲亲吻）。这种句子通常用主动语态：El portero **abre** la puerta（守门人在打开门）；La madre **besaba** al niño（母亲吻这小孩）。如果用被动语态，就表示重复的或习惯的行动，例如：La puerta **es abierta** por el portero todas las mañanas（门每天早上被守门人打开来）；El niño **era besado** de cuando en cuando por la madre（这小孩时时被他母亲亲吻）。但未完成性动词的分词，却可以和 ser 的任何时态构成被动语态。例如：

Ese escritor **es (era)** muy **conocido** en los países de habla española. 那位作家在说西班牙语的国家是很知名的。

La noticia **es (era) comentada** en todas partes. 这消息到处受到评论。

另一方面 ser 的完成时态也可以和任何动词的分词构成被动语态 例如：

La puerta **fue abierta** por el portero. 门被守门人打开了。

El niño **fue besado** por la madre. 这小孩被他母亲亲吻。

El documento **habrá sido firmado** antes de mediodía. 文件在中午前将被签订。

estar 加分词表示被动意义

§ 250 estar 加分词构成的动词短语也表示被动的意义。由于 estar 是完成性动词，所以在不能用 ser 构成被动语态的场合，可以用 estar 加分词来表示被动的行动。例如：

La puerta **estaba abierta.** 门打开了。

Está prohibido fumar en la sala. 场内禁止吸烟。

但 estar 加分词表示的是一个完成的行动所产生的结果，所以它和 ser 加分词不同，实际上表示含有被动意义的状态，而不是叙述一个被动的行动。而且在时间意义上和ser加分词也不相同。例如：

Las casas **eran edificadas** con mucho cuidado. 这些房屋在被精心地建造。

Las casas **estaban edificadas** con mucho cuidado. 这些房屋已经精心地建造起来了。

eran edificadas 指的是正在建造中的时间，而说 estaban edificadas 是指建造行动已经结束之后。换言之，ser 加分词表示被动行动是在辅助动词所指的时间同时发生的，而 estar 加分词则表示被动行动在辅助动词所指时间以前已经结束或完成了。当一封信已经被写好(ha sido escrita)以后，我们才可以说它 está escrita；当一个问题已经被解决 (había sido resuelto) 以后，我们才可以说它 estaba resuelto. 因此完成时态一般不用 estar 加分词，因为动词行动完成的意义已由 ser 的时态清楚地表明，不需要再用 estar. 例如 El embalse **fue construido**（水库被建成了）这个句子，因为 fue construido

已经表明行动的完成状态，所以不用 estuvo 代替 fue.

自复被动形式

§251 自复代词 se 用于第三人称的单数和复数，可以做直接补语(对格)，也可以做间接补语(与格)，由做间接补语产生做兴趣与格的用法，不表示间接接受动词的行动，而表示对动词行动的参与，表示动词行动产生于他的内部，和他有心理上的关系。例如：

Ella se **creía que** era cierto. 她相信那是确实的。

自复代词 se 作为兴趣与格，不仅可用于及物动词，也可用于不及物动词和状态动词，称为准自复形式(见§183)。例如：

Se queda en el dormitorio todo el día. 他一整天呆在宿舍里。

Se ha muerto un vecino mío. 我的一个邻居去世了。

在后面这句话里，主语对动词行动的参与实际上已经不是作为执行者，而是作为接受者了。又如：

La pared se **hundió** con el peso de la techumbre. 墙由于屋顶的重量坍倒了。

这句话实际上等于说：

La pared **fue hundida** por el peso de la techumbre. 墙被屋顶的重量压倒了。

主语 la pared 在这里已经根本不是行动的产生者，而是接受者，成为被动的主语。这种用动词第三人称自复形式表示被动意义的用法称为自复被动形式 (pasiva refleja)，现在使用愈来愈广泛，有逐渐取代被动语态的趋势。和被动语态一样，用自复被动形式时，动词行动的执行者由一个景况补语来表示。例如：

Se plantaron más de cien arbolitos por los pioneros. 少先队员们栽了一百多棵小树。

如对动词行动的执行者不知道或不感兴趣，也可以不表达出来。例如：

Se ha edificado una nueva fábrica de abonos químicos en la vecindad. 在附近已经新建了一座化肥厂。

§252 自复被动形式只用于第三人称。构成自复被动形式时，se 已经失去自复代词的意义，而成为一个纯粹表示被动的符号。自复被动形式的主语只能指物，主语指人时由于 se 也可以表示自复或相互行动，句子的意义就不明确了，因此在这种场合，必须用被动语态。例如表示"李同志和王同志因在科研工作中取得成绩而受到表扬"，我们不能说：Los camaradas Li y Wang se encomiaron por los éxitos logrados en su trabajo de investigación científica. 而必须说：Los camaradas Li y Wang **fueron encomiados** por los éxitos logrados en su trabajo de investigación científica.

第七章　动词的非人称形式

动词非人称形式在句子里的职能

§253　动词的非人称形式不能做句子的谓语，它们一般是：原形动词起名词的作用，副动词起副词的作用，分词起形容词的作用，在句子里分别担任这些词类的职能，同时又保持动词的性质。它们可以构成主句的组成部分，称为连接结构(construcción conjunta)；也可以具有一定的独立性，自己构成一个完整的思想，称为独立结构 (construcción absoluta). 独立结构等于一个副句，但是因为不包含人称形式的动词，所以不是一个语法上的句子。

动词的非人称形式是不变化的，不和主语的人称及数保持一致关系，也不表明时态，只能由句子里的人称变化动词或有关副词推断它们所指行动的发生时间。

原 形 动 词

原形动词的名词和动词双重性质

§254　原形动词是阳性名动词，但和一般由动词派生的名词不同，具有名词和动词的双重性质，这双重性质常常同时表现在一个句子里。例如：

Pensamos **construir** otro embalse el proximo año. 我们想在明年再修一个水库。

在这句话里，construir 是 pensar 的直接补语，具有名词的性质，同时自己又带有直接补语，具有动词的性质。

作为名词，原形动词可以带有阳性冠词、形容词和带前置词 de 的补语。例如：**el** leer（阅读），**un** suponer（一个假设），**este** vacilar **suyo**（他这种踌躇不决），**el nuevo** despertar **de** los pueblos asiáticos, africanos y latinoamericanos（亚非拉人民的新觉醒）。

§ 255 原形动词和名词一样，在句子里可以担任下列职能：

1）主语，如：

El **decirlo** *tú* me da confianza. 你说这话给了我信心。

Te conviene **venir**. 你来比较合适。

2）表语，如：

Nuestro propósito es **convertir** la nuestra en una comuna tipo Tachai dentro de dos años. 我们的目的是在两年内把我们公社变成大寨社。

Nuestra meta es **alcanzar** o **sobrepasar**, dentro del presente siglo, el nivel avanzado del mundo en el campo de la ciencia y tecnología. 我们的目标是在本世纪内在科学技术方面赶超世界先进水平。

3）直接补语，如：

Queremos **ser** trabajadores cultos y con conciencia socialista. 我们要做有社会主义觉悟的有文化的劳动者。

Prometió **venir**. 他答应来。

原形动词做直接补语，通常用于它的主语和主要动词的主语相同的时候。主语不同时，只能用作指知觉、命令、建议等意义的主要动词的直接补语。例如：

La **vi pasar**. 我看见她走过去。

El profesor **me ha recomendado leer** obras literarias modernas.

老师建议我读一些现代文学作品。

有些表示知觉、述说的动词不能用原形动词做直接补语，如 entender, decir, avisar, anunciar 等。

原形动词做直接补语时，可以带另一个原形动词做它自己的补语。例如：

El dirigente debe saber **valorar** a los cuadros. 领导者必须善于识别干部。

原形动词做直接补语时，不用于由 ser 和过去分词构成的被动句内。例如表示"人们听见他在唱歌"，不能说：El es oído cantar. 而只能说：Le oyen **cantar** 或 Se le oye cantar

4) 间接补语，带前置词 a 或 para，有时带前置词 por，表示目的。例如：

Los obreros de Taching estudian con afán las obras del Presidente Mao para **elevar** constantemente su conciencia política. 大庆工人为了不断提高自己的政治觉悟，努力学习毛主席著作。

Nos esforzamos por **dominar** la técnica más avanzada. 我们为掌握最先进的技术而努力。

5) 景况补语，带前置词。例如：

Continuaremos la experimentación hasta **encontrar** un método efectivo para controlar estos insectos dañinos 我们将继续进行试验，直至找到防止这些病虫害的有效方法

No quería marcharse sin **resolver** el asunto. 他不愿没有解决这事情就离开。

6) 名词补语，带前置词。例如：

Ya es tiempo **de empezar** el trabajo. 已经是开始工作的时候了。

Hay que profundizar el movimiento de masas **por aprender** de Taching en la industria y **aprender** de Tachai en la agricultura. 要深入开展工业学大庆，农业学大寨的群众运动。

7）形容词补语，带前置词。例如：

Fue el primero **en llegar**. 他是第一个到的。

Debemos estar preparados **para hacer** frente a la guerra. 我们要准备打仗。

§ 256　原形动词做名词时，同时还保持下列动词的性质：

1）可以表示被动的意义，一般用被动形式。例如：

Debemos unirnos con todas las fuerzas susceptibles de **ser unidas**. 我们应该团结一切可以团结的力量。

有时不用被动形式，也可以表示被动的意思。例如：

Su conducta es digna de **alabar** (=ser alabada). 他的行为是值得赞扬的。

2）用简单形式表示未完成行动，复合形式表示完成行动。但这两种形式并不表示时态，它们的时间意义都由人称变化的动词来决定。例如：

Lo critican (criticaron, criticarán) por no **aplicar (haber aplicado)** la línea de masas en el trabajo. 他们批评(批评了，将要批评)他，因为他在工作中不执行(没有执行)群众路线。

在这句话里，aplicar 的简单形式和复合形式表示不同的行动状态，但是它们的时间意义都是由主要动词 criticar 的时态来决定的。

3）可以带各种动词补语。补语是非重读代词时，连写在原形动词后面。例如：

Debemos dedicar más **tiempo al estudio de la teoría** básica. 我们应该用更多的时间学习基础理论。

Vengo a **darles** las gracias a ustedes. 我来向你们道谢。

Tenemos que cumplir el plan **a toda costa**. 我们必须不惜一切代价来完成这个计划。

Voy a **decírselo** a usted mañana. 明天我跟您说。

复合形式带补语代词时，应连写在辅助动词 haber 的后面。例如：

Siento haberte molestado. 打扰了你我很抱歉。

4) 可以表示自复或相互的意义，也可以表示自复被动。例如：

Ha decidido **dedicarse** al servicio médico y sanitario rural. 他已经决心献身于农村的卫生医疗事业。

Los pueblos de todos los países debemos **apoyarnos** mutuamente en la lucha contra el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo. 各国人民在反对殖民主义、帝国主义和霸权主义的斗争中应该相互支援。

La película "Los Pioneros" es digna de **verse**. 电影《创业》是值得一看的。

5) 可以带副词，例如：

El hablar **constantemente** en español nos ayudará a dominar el idioma. 经常用西班牙语说话将帮助我们掌握这一语言。

El despuntar **bellamente** la aurora, nos animó a todos. 黎明时天气很好，使我们大家都兴致勃勃。

用 el hablar constantemente 和 el despuntar bellamente la aurora, 比用 el constante hablar 和 el bello despuntar de la aurora 更活泼生动。

6) 有暗指的或明白表达的主语（见下节）。

§ 257 原形动词的主语有时是暗指的，有时是明白表达的，有下列各种情况：

1) 不定的主语，或者表示一般性的泛指，或者出于对具体的主语不感兴趣。例如：

Trabajar significa **luchar.** 工作就是斗争。

Mandó **buscar** los papeles. 他吩咐人去找文件。

2) 由带前置词 de 的补语或物主形容词来表示。例如：

Se oía el **murmurar de una fuente.** 听到淙淙的泉水声。

3) 和主要动词的主语相同，例如：

Pelearemos hasta **triunfar.** 我们将战斗下去直到获得胜利。

Nos esforzamos por **lograr** mayores éxitos tanto en la revolución como en la producción. 我们努力争取在革命和生产两方面获得更大成功。

在表示愿望的动词如 desear, querer 和某些表示述说的动词如 pensar, creer, saber 以及 poder, deber, osar, soler 等动词后面做直接补语时，原形动词的主语总是和主要动词的主语相同。例如：

Desearía visitar la Feria de Artículos Chinos para la Exportación. 我想参观中国出口商品交易会。

Piensa marcharse. 他想走了。

¿Sabes nadar? 你会游泳吗？

Si te conviene, puedes venir a mi habitación ahora mismo. 假如你方便，你可以马上就到我房间里来。

Si usted desea comunicarse con alguien fuera del hotel, marque antes el 0 y automáticamente le dan línea. 如果您要跟饭店外面的人通话，请先拨 0，就会自动接上线。

El cartero **suele venir** a las dos de la tarde. 邮递员经常在下午两点来。

4) 原形动词做句子的主语或表语，本身另有和主要动词不同的主语，用不带前置词的名词或主格代词表达出来。例如：

El decirlo **tú** así me causa admiración. 你这么说使我感到惊奇。

Lo mejor sería ir **yo** también. 最好还是我也去吧。

5) 在表示知觉的动词后面，原形动词和它的主语共同构成直接补语；原形动词的主语是代词时，必须用对格。例如：

Lo vi venir. 我看到他来了。

Oí cantar **a los niños** de la guardería. 我听见幼儿园的孩子们在唱歌。

6) 在表示意志的动词后面，原形动词是主要动词的直接补语，它的主语是间接补语。例如：

El comandante **nos** mandó iniciar el ataque contra el enemigo al amanecer. 司令员命令我们拂晓时对敌人发动攻击。

El médico **me** prohibe fumar. 医生禁止我吸烟。

原形动词的独立结构

§ 258 原形动词的独立结构等于一个副词副句，它在句子里做景况补语，通常带前置词。独立结构有自己的主语，必须表达出来，通常放在原形动词的后面，如果是人称代词，要用主格。例如：

Al salir el sol, se pusieron en marcha. 太阳出来时，他们就出发了。

Vino a trabajar aquí unos días después de **salir usted** al extranjero. 他在您出国后几天来这里工作。

极例外的情况，主语可以放在原形动词的前面。例如：

Pudiste, sin **yo** saberlo, ver a mi hijo. 在我不知道的情况下你可能见到了我的儿子。

§ 259 原形动词和有些前置词同用，往往产生特殊的意义：

1) a 加 el 加原形动词等于时间副句，表示同时的意思。例如：

Al hacer cualquier trabajo, debemos perseverar en la línea fundamental del Partido. 无论在做什么工作，我们都要坚持党的基本路线。

2）de (a) 加原形动词等于条件副句。在古西班牙语里，常用 a 加原形动词，现在以用 de 加原形动词为主。例如：

No se lo diría a usted **a no estar** certísimo. 假如我不是十分肯定，我就不会跟您说了。

De no llevar a cabo con éxito la revolución, no podríamos asegurar una buena marcha de la producción. 如果不抓好革命，我们就不能保证搞好生产。

3）con 加原形动词等于让步副句。例如：

Con tener tanto trabajo, estudia todos los días las obras del Presidente Mao. 虽然有这么多工作，他每天都学习毛主席著作。

Con haber logrado tantos éxitos, no se muestran engreídos en lo más mínimo. 虽然做出了这么多成绩，他们一点也不表现出骄傲。

con 加原形动词有时也表示条件，例如：

Con escribirme tú una carta al mes, me contentaría. 假如你每月给我写一封信，我也就满足了。

Con haber venido a su hora, se evitaba usted esto. 假如您曾经按时来，您就会避免这件事了。

原形动词的一些特殊用法

§ 260 原形动词有一些特殊用法：

1）代替命令式（参看 § 215）。例如：

Ahora, en seguidita, **a prepararse** para la marcha. 现在立刻准备出发。

这种代替常用在否定句内。例如：

No **correr** tanto. 别这么跑。

2）用在感叹句或含有感叹意义的疑问句内，表示说话人强烈的惊奇、愤慨等情感，往往含有否定的意思，这时说话人

思想上强调的是动词所指的行动，时态对他是不重要的，所以不用人称变位形式，但一般指现在时，例如：

¡**Retirarme** de la cooperativa! ¡No sueñes así! 要我退社！别做这样的梦！

¿**Salir** a paseo a estas horas? 这时候出去散步？

¡A mí **negarme** la entrada! 不让我进去！

3) 在形容词副句或间接疑问句里，主要用在 que 或 qué 之后，常不用变位动词而用原形动词。例如：

¿Tienes algo **que hacer**? (¿Tienes **qué hacer**?) 你有什么事要做吗？

No tiene usted **por qué tenerme** miedo. 你没有原因要害怕我。

Pidió **que comer** (= algo que comer). 他要一些吃的。

No teníamos **a quién consultar**, y lo hicimos como nos parecía bien. 我们没有人可以商量，就按照我们认为适当的方式做了。

副 动 词

副动词的时间意义

§261 副动词的简单形式表示和主要动词同时或刚刚过去的未完成行动。例如：

Apoyándonos en nuestros propios esfuerzos, hemos desarrollado con gran rapidez nuestra industria petrolera. 依靠自力更生，我们以极大的速度发展了我们的石油工业。

Saliendo de entre las adelfas, vio a dos personas que se acercaban. 从夹竹桃丛中走出去的时候，他看见有两个人走过来。

由于副动词指未完成的、延续的行动，和表示完成行动的动词同用时，后者发生的时间总是包含在副动词所指行动

的过程中，常常是紧接着副动词行动之后发生的。如果两个行动的意义是对立的，一个行动的发生就意味着另一个行动的停止，那么副动词表示刚刚过去时间的意思就更为明显。例如：

Yendo en automóvil ha llegado temprano. 乘汽车去，他很早就到了。

Paseando por la Plaza Tien-An-Men, me detuvo un amigo que no había visto desde hacía mucho tiempo. 我在天安门广场散步时，一个好久未见的朋友拦住我。

副动词一般不带前置词。可以和副动词同用的唯一前置词是 en，表示刚刚过去的时间。例如：

En liquidando yo todo esto, vamos a hacer un viaje al sur. 在我把这些事清理完毕时，我们就到南方去旅行。

如果主要动词也表示未完成行动，那么它所指行动的整个过程，和副动词都是同时的。例如：

Oía a sus compañeras **cantando** canciones revolucionarias. 她听见她的同伴们在唱革命歌曲。

副动词原则上不能指后于主要动词的行动，因此语法家认为用副动词来表示结果是不正确的，但这种用法现在却愈来愈普遍，尤其在带时间副词或短语如 pronto, poco después 等，多少冲淡了副动词所表示的未完成的行动状态时。例如：

Para disputarse la hegemonía en el Mediterráneo, el socialimperialismo ha intensificado la amenaza, seducción, subversión y sabotaje contra los paises balcánicos, **suscitando** una viva inquietud de dichos países y **agravando** la tirantez en esta región. 社会帝国主义为了在地中海争霸，加紧对巴尔干国家进行威胁、利诱、颠复、破坏，引起这些国家的深切不安，加剧了该地区的紧张局势。

El agente enemigo huyó, **siendo detenido horas después**. 敌特

逃走了，几小时后就被抓住了。

如两个行动相继发生，以至完全可以认为是同时的，那么副动词可以用来表示后于主要动词的行动。例如：

Salió de la estancia **dando** un fuerte portazo. 他走出房间，把门用力地带上。

Llegamos a la brigada de producción ayer, **siendo acogidos** entusiastamente por los comuneros. 我们昨天到达生产大队，受到公社社员们热情的欢迎。

§ 262 副动词的复合形式表示在主要动词的行动之前发生的完成行动。例如：

Habiendo estudiado detenidamente su proposición, me resuelvo a aceptarla. 仔细地研究了他的提议，我决定接受它。

副动词在句子里的职能

§ 263 副动词的基本职能是作为一个方式副词来修饰动词。例如：

Contestó **sonriendo.** 他微笑着回答。

El viento helado nos empuja hacia atrás **cerrándonos** el paso obstinadamente. 冷风把我们向后推，固执地拦着我们的路。

和有些副词一样，少数几个副动词可以有指小词尾。例如：

Vino **callandito.** 他悄悄地走来。

这种指小形式在日常谈话中，特别是在拉丁美洲，比较常用。

副动词在表示副词意义的同时，也保持动词的性质，可以有主语和各种动词补语。在连接结构里，副动词的主语是主要动词的主语或直接补语。副动词的补语应紧跟在副动词后

面，以免和主要动词的补语混淆。直接补语和间接补语是非重读代词时，应连写在副动词后面。例如：

Dentro del presente siglo, llevaremos a cabo en todos los aspectos la modernización de la agricultura, la industria, la defensa nacional y la ciencia y tecnología, **colocando** así **nuestra economía nacional** en las primeras filas del mundo. 在本世纪内，我们将全面实现农业、工业、国防和科学技术的现代化，使我国国民经济走在世界的前列。

Al ver a los huéspedes extranjeros, los comuneros se les acercaron **saludándolos** entusiastamente. 看见外宾们，社员就向他们走过去热情地招呼他们。

除作为方式副词修饰动词外，副动词还可以起现在分词的作用，说明主要动词的主语或直接补语；也可以用在独立结构内，做主句的景况补语。

副动词起现在分词的作用

§264　副动词修饰主要动词，但同时也可以具有一定的独立性，表示主语的一个第二位的行动，对主语加以说明，具有现在分词的性质。例如：

Los pioneros marchan en columnas **cantando**. 少先队员们唱着歌列队前进。

这句话里 cantando 一方面修饰动词 marchan，表明方式，同时也表示主语的一个第二位的行动，在说话人的思想上它也是对主语的说明。汉语把"唱着歌"放在主语后面，也显然是说明主语的意思。有时句子里没有表达出来的主要动词，副动词说明主语，具有现在分词的性质，就更加明显了。这种情况常见于图片、照片的说明和故事的标题。例如：

Obreros y técnicos **estudiando** nuevos métodos de oxidación. 工人和技术员研究氧化的新方法。

Estudiantes **haciendo** práctica combinada con sus estudios científicos. 学生们结合科研进行实习。

Los campesinos de Tachai **reordenando** montañas y ríos. 大寨农民改造山河。

这些说明和标题，指的是正在发生过程中的行动，这种发生过程中的行动，也可以说明有些感叹句中独立的副动词的用法。例如：

¡La patria **prosperando!** 祖国繁荣昌盛!

¡Los manzanos **floreciendo!** 苹果树花朵盛开!

这种用法也见于不带感叹性质的独立的叙述句，特别在对话里。例如：

El niño **durmiendo.** 孩子在睡觉。

¿Qué hacen? 他们在干什么?

——**Trabajando.** 在劳动。

当副动词表示和主要动词同时发生的行动时，它更容易由副词的意义转为现在分词的意义。例如：

Me puse a contemplar el paisaje, **dejando** a un lado mis preocupaciones. 我开始眺望风景，把我的忧虑暂时搁在一边。

El socialimperialismo, **manipulando** entre bastidores, instigó disturbios en esas regiones. 社会帝国主义在幕后操纵，在那些地区制造混乱。

由于西班牙语的现在分词大部分已转化为形容词，所以产生副动词做现在分词的用法是很自然的。有两个副动词 ardiendo 和 hirviendo 已经成为形容词，可以单纯地直接地描写名词，例如：un horno **ardiendo**（一个燃烧着的火炉），agua **hirviendo**（开水）。

§ 265 副动词起现在分词的作用时，不但可以说明主要

动词的主语，也可以说明主要动词的直接补语。现在把副动词在这两种情况的用法分别说明如下：

1）说明主语时，副动词除修饰动词外，同时相当于一个说明性的形容词副句。例如：

Siendo un país socialista dirigido por un partido marxista-leninista, China siempre apoya la lucha revolucionaria de los pueblos del mundo. 中国是由一个马列主义政党领导的社会主义国家，永远支持世界人民的革命斗争。

在这句话里，副动词说明主语 China，等于一个说明性的形容词副句 China, **que** es un país socialista ...

又如：

Los profesores, que vivían lejos, venían en el autobús de la escuela. 教员们住得远，都乘校车来。

在这句话里，que vivían lejos 是一个说明性的形容词副句，可以用副动词来代替：**viviendo** lejos, los profesores ...

但副动词不能代替限定性的形容词副句，因为如果表示限定的意义，就失掉副词的性质，而成为纯粹的形容词了，这是与副动词的性质不相容的。例如：

Los profesores que vivían lejos venían en el autobús de la escuela. 住得远的教员们都乘校车来。

这里形容词副句 que vivían lejos 是限定性的，不能用副动词来代替。因此像 la ley **regulando** los créditos（规定信贷的法律）；una maleta **conteniendo** libros（一只装书的箱子）；un hombre robusto, alto y **gozando** de buena salud（一个强壮、高大、健康状况很好的人）这类用法都是不正确的，应该用形容词副句来代替副动词。

2）说明直接补语时，副动词表示在主要动词的行动发生时，同时在发生的行动，因此必须表示可以感觉到的进行中的

行动或变化，而不能表示性质、状态或不能感觉到的缓慢的行动或变化。它通常只用于表示知觉、理解的动词如 ver（看见）、oir（听见）、mirar（看）、sentir（感觉）、notar（注意到）、observar（观察）、contemplar（注视，观看）、distinguir（分辨）、recordar（回忆）、hallar（发现）等，和表示描绘的动词如 dibujar（画）、pintar（绘画）、grabar（雕刻）、describir（描写）、representar（表演）等之后。例如：

Hallamos al secretario del comité distrital del Partido **segando** el trigo junto con los comuneros. 我们找到了县委书记，他在和社员们一道收割小麦。

El niño dibuja un tren **corriendo** a través del Gran Puente del Río Yangtse de Nankín. 这孩子在画一列火车飞驰过南京长江大桥。

而像 conocemos a un joven **siendo** muy inteligente（我们认识一个很聪明的青年）；miro un árbol **floreciendo**（我看着一棵鲜花盛开的树）；se necesita una empleada **hablando** francés（需要一个说法语的女职员）等一类句子都是错误的，应该用形容词或形容词副句来代替副动词。

副动副的位置

§ 266 副动词一般放在主要动词的后面，有时放在主要动词前面以表示对副动词行动的强调。例如：

Podremos edificar un país socialista próspero y poderoso **aplicando** el principio de "independencia y autodecisión" y "autosostenimiento" 遵循"独立自主""自力更生"的原则，我们能够建设一个繁荣强大的社会主义国家。

Sólo **consagrando** todas sus energías al trabajo y **desafiando** todas las dificultdes y penalidades, puede uno escalar la

cumbre de la ciencia. 只有把全部精力投入工作，不畏一切艰难困苦，才能攀登科学高峰。

由于副动词是不变化的，如有引起误解的可能时，必须靠近它的主语。例如：

Vi ayer a **Luisa paseando** por la plaza. 昨天我看见路易莎在广场散步。(主语是 Luisa)

Paseando ayer por la plaza, **(yo)** vi a Luisa. 昨天我在广场散步时，看见了路易莎。(主语是 yo)

Los dos niños se abrazaron, **él riendo** y **ella gritando.** 两个孩子互相拥抱，他笑着，她叫着。

副动词在连接结构中表示的意义

§ 267　副动词在连接结构中通常表示：

1）方式。这是副动词的基本意义，在表示其它意义时，同时也永远保持方式的意义。例如：

Apoyándonos en nuestras propias fuerzas, hemos realizado con éxito pruebas de bombas de hidrógeno. 依靠自力更生，我们成功地进行了氢弹试验。

Numerosos rebaños de ganado vacuno bajaban **mugiendo** a beber, **moviendo** sus esquilas. 许多牛群哞哞叫着下来喝水，摇动着项上的小铃铛。

2）时间。例如：

Las dos superpotencias, **hablando** sin cesar de desarme, de hecho están empeñados diariamente en la expansión armamentista. 两个超级大国口头上天天讲裁军，实际是天天在扩军。

Subiendo la escalera, tropezó con la profesora. 在上楼梯时，他遇到了老师。

3）原因。例如：

Siendo hijo de campesinos pobres, comprendo bien qué significa la explotación. 是贫农的儿子，我十分了解什么叫剥削。

Contando con la sabia dirección del Presidente Jua y el Comité Central del Partido, podremos con seguridad hacer de China un poderoso país socialista. 有华主席和党中央的英明领导，我们一定能把中国建设成为强大的社会主义国家。

4）条件。例如：

Sólo **emancipando** a toda la humanidad, puede el proletariado alcanzar su propia emancipación final. 无产阶级只有解放全人类才能最后解放自己

Sólo **apoyándose** principalmante en sus propias fuerzas y **librando** una lucha de medida por medida contra el colonialismo, los pueblos coloniales podrán conquistar la emancipación nacional. 殖民地人民只有主要依靠自己的力量，同殖民主义进行针锋相对的斗争，才能赢得民族解放。

5）让步。例如：

Estando tan atareado, se da tiempo para estudiar las obras clásicas del marxismo-leninismo. 虽然这样忙，他还抽出时间学习马列主义的经典著作。

表示让步，有时在副动词前面加 aun，如：

Aun estando muy fatigado, no quiere descansar antes de terminar el trabajo. 虽然十分疲倦，他不愿意在做完工作以前休息。

副动词的独立结构

§268 在独立结构中，副动词不说明主要动词的主语或直接补语，而另有一个独立的名词或代词作为它的主语，永远放在它的后面。例如：

Estando yo para salir, sonó el teléfono. 我正要出去，电话铃响了。

Calmándose el viento, se apaciguará el mar. 风平息的时候，大海就会安静下来。

副动词是复合形式时，主语代词也可以放在辅助动词和分词之间。例如：

Habiendo ella terminado (habiendo terminado ella) la tarea de casa, me la llevé a pasear. 她已经做完了家庭作业，我就带她出去散步。

§269 在独立结构里，副动词表示和主要动词同时或刚刚过去的行动，此外还可以有下列意义：

1）原因。例如：

El niño se siente contentísimo, **estando** aquí todos sus amiguitos. 孩子高兴极了，(因为)他的小朋友们都在这里。

Habiéndose ido Juan, discutiremos el asunto otro día. (因为)胡安已经走了，我们改天再讨论这问题吧。

2）方式。例如：

Por todas las vías posibles procuraban animarle, **diciendo** el médico **que** su enfermedad no era nada grave y que se mejoraría pronto. 他们想尽方法来鼓舞他，医生说他的病没有什么严重，他很快就会好起来。

Yendo por el llano, el camino es más corto. 从平地上走，路比较近。(副动词是无人称的)

3）条件。例如：

Haciendo todos los mayores esfuerzos, se cumplirá la tarea con antelación. 人人鼓足干劲，任务必将提前完成。

Uniéndose estrechamente los pueblos africanos, las dos superpotencias no podrán someterlos a su control y agresión. 只要非洲人民紧密团结，两个超级大国就不能对他们进行控制和侵略。

4）让步。例如：

Siendo tan fácil el problema, pocos lo han resuelto al primer

intento. (虽然)问题这样容易，却很少有人在初次尝试时解决它。

Siendo tan intenso el trabajo, nadie se siente cansado. El entusiasmo revolucionario les anima a estos jóvenes. 虽然劳动这么紧张，谁也不感到疲倦，革命的热情鼓舞着这些青年。

§ 270 副动词的独立结构可以放在主句的前面或后面，也可以插在主句中间，例如：

Permitiendo el tiempo, comenzaremos la cosecha mañana. 假如天气许可，明天我们就开始收割。

Comenzaremos la cosecha mañana, **permitiendo** el tiempo.

Mañana, **permitiendo** el tiempo, comenzaremos la cosecha.

§ 271 由独立结构的用法引申，有些表示运动意义的动词，其副动词可以用来指明位置，取得近似前置词的意义，例如：

Vivo **pasando** el Hotel de Pekín (=tras el Hotel de Pekín). 我住在北京饭店过去一点。

La tienda está **bajando** la plaza (=hacia abajo de la plaza). 那商店就在广场往南一点。

分　　词

现在分词

§ 272 分词分为现在分词和过去分词，但我们一般提到分词时，实际上都指过去分词，因为西班牙语的现在分词基本上都已转变为形容词，只有极少数几个还保持原有的职能，而且连这极少数几个现在分词，通常也用作形容词，有些现在分词在转为形容词以后，又转变为名词，如 asistente（助手），dependiente（店员），estudiante（学生），presidente（总统，

主席)等等。这些名词化的现在分词，有些还可以有阴性词尾，如 asistenta、presidenta、dependienta 等。保持原来职能的少数现在分词，可以带有和有关动词带有的相同的补语，用相同的前置词。例如：condescender con todos（对一切人谦虚）——condescendiente con todos; obedecer a sus superiores（服从上级）——obedeciente a sus superiores. 在现代西班牙语里，现在分词的职能一般由副动词来担任。

过去分词

分词在句子里的职能

§ 273 过去分词含有被动和过去时间的两重意义，可以和辅助动词合用，也可以独立使用。和辅助动词合用时，有下列几种情况：

1）和辅助动词 haber 合用，构成复合时态（见§197，216）。在这种场合，过去分词只表示完成的行动，而没有被动的意义。例如：

Durante la Gran Revolución Cultural, nuestro pueblo **ha desplegado** ampliamente un movimiento de masas por estudiar el marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung. 在文化大革命中，我国人民广泛开展了学习马克思主义、列宁主义、毛泽东思想的群众运动。

2）和辅助动词 ser 合用，构成被动语态（见 § 198，247）。在这种场合，过去分词只表示被动的意思，而没有过去时间的意义。例如：

El anciano jefe de brigada **es amado** y **respetado** por todos los comuneros. 这位老队长受到全体社员的爱戴和尊敬。

3）在和其它辅助动词合用构成的动词短语里（见下章），

过去分词具有被动和过去行动的双重意义。例如：

La obra **queda terminada.** 工程完成了。

Tengo escrito otro artículo. 我已经另外写了一篇文章。

§274 分词在独立使用时，和它所修饰的名词性、数一致，具有形容词的各种职能：

1) 可以直接修饰名词或做表语。例如：

Más allá se veían dos colinas **coronadas** de pinos. 再往那边可以看见两座顶上复盖着松树的小山。

Los promontorios lejanos, **dorados** por el último resplandor del sol, desaparecen en la niebla. 被落日余辉镀成金色的远处的岬角隐没在雾霭之中。

Crecían al borde mismo del agua encinas corpulentas y de ramas pendientes, **parecidas** a los sauces. 就在水边，生长着像杨柳似的枝叶垂拂的粗壮的橡树。

Estos revolucionarios están **armados** con el marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung. 这些革命者是用马克思主义、列宁主义、毛泽东思想武装起来的。

2) 可以构成双重补语，同时修饰动词和主语，或做直接补语的说明语。例如：

Habiendo andado a pie 40 kilómetros, llegaron **cansados.** (同时修饰动词和主语)步行走了四十公里，他们到达时很疲倦。

En el país, la camarilla gobernante revisionista de la Unión Soviética ha restaurado el capitalismo, practica una dictadura fascista y mantiene **esclavizados** a los pueblos de las diversas nacionalidades. (做直接补语说明语)在国内，苏联修正主义统治集团复辟资本主义，实行法西斯专政，奴役各族人民。

3) 可以名词化，担任名词的各种职能。例如：

Lo hecho, hecho está. (主语)做过的事，已经做了。

Deben ustedes avisarlo **al interesado.** (间接补语)你们应通知有关方面。

Los hechos han demostrado **lo infundado** de sobrestimar la fuerza de las dos potencias hegemónicas y menospreciar la de los pueblos. (直接补语)事实证明,过高估计两霸力量,过低估计人民力量的观点,是没有根据的。

§ 275 分词和形容词一样,可以用副词来加以修饰,如: muy atareado (很忙), recien publicado (最近出版的), esmeradamente labrada (精细耕作的)。

作为形容词,过去分词一般含有被动的意思,但也可以表示主动的意义,根据原来动词的性质而定:

1) 及物动词的分词通常具有被动的意义。例如: los trabajadores **explotados** (被剥削的劳动者), los pueblos **oprimidos** (被压迫人民); 但有些及物动词可以用来表示自复的行动,由此又产生主动意义的分词。例如由 resolver un problema (解决一个问题)产生被动意义的分词: un problema **resuelto** (被解决了的问题); 但由 resolverse (决心)又产生主动意义的分词: un hombre **resuelto** (有决心的人)。有些及物动词虽然不用作自复动词, 但表示由人们执行的行动,其过去分词也可以产生主动的意义,表示实现某一行动的习惯。例如: un hombre **considerado** (一个体谅人的人), una persona **disimulada** (一个善于掩饰感情的人)。这种具有被动和主动双重意义的分词,数目逐渐在增加。常用的有: agradecido (感激的), callado (缄默的), cansado (疲倦的), considerado (体谅人的), desesperado (绝望的), entendido (颖悟的), esforzado (努力的), fingido (装假的), leído (博览群籍的), resuelto (有决心的), sentido (易感触的), comido (吃过的), bebido (喝过的), cenado (用过晚餐的)等等。

2）不及物动词和自复动词的分词表示主动的意义。例如：acostumbrado（习惯的），arrepentido（忏悔的），atrevido（大胆的），comedido（礼貌的），porfiado（固执的）presumido（傲慢的）等等。

分词的连接结构和独立结构

§ 276　分词所修饰的名词是主句的组成部分时，称为连接结构。在连接结构里，分词可以是说明性的，也可以是限定性的，限定性的分词必须紧接在名词后面，而说明性的分词说话时用停顿，书写时用逗号和名词隔开，也可以远离名词，放到句首。例如：

Los aviones **alineados** en el campo esperaban la orden de despegar. 排列在机场上的飞机等待着起飞的命令。（限定性的）

Los aviones, **alineados** en el campo, esperaban la orden de despegar. (**Alineados** en el campo, los aviones ...) 飞机排列在机场上，等待着起飞的命令。（说明性的）

El enemigo **derrotado** huyó a la desbandada. 被打败的敌人溃散逃窜。（限定性的）

El enemigo, **derrotado,** huyó a la desbandada. (**Derrotado**, el enemigo ...) 被打败了，敌人溃散逃窜。（说明性的）

§ 277　分词所修饰的名词不是主句的组成部分时，称为独立结构，常用于文学语言中，日常说话比较少用。不论动词的性质是及物的、不及物的或自复的，分词都可以构成独立结构。例如：

Preparado el viaje, fue a despedirse de todos sus amigos. 旅行准备好了，他就去和所有的朋友告别（及物动词）

Caído el telón, el teatro se vino abajo de aplausos. 幕落下来，剧院被掌声几乎震垮了。（不及物动词）

Convenidas las dos partes en todos los detalles, se firmó el

acuerdo. 双方就各项细节达成一致意见，协定就签字了。（自复动词）

自复动词的分词构成独立结构时，不加自复代词。但如改为副句，必须加自复代词。例如上面句子里的 convenidas las dos partes, 改为副句应该说 cuando (como) las dos partes **se** habían convenido.

§ 278 分词的独立结构在意义上等于一个副词副句，可以表示：

1）时间，指先于主要动词的时间，这是分词独立结构的基本意义。例如：

Alineados en el campo los aviones, el jefe dio la orden de despegar. 飞机已经排列在机场上，队长下令起飞。

Eliminados los "cuatro males", se han emancipado plenamente el pueblo, la mente y las fuerzas productivas. 除掉"四害"，人民大解放，思想大解放，生产力大解放。

Ya **anochecido,** la sierra nos mandaba la frialdad de su hálito. 已经是傍晚，山上吹来阵阵凉风。

表示时间的分词独立结构可以和 después de, luego de, una vez, hasta 等副词或前置词同用。例如：

Una vez determinada la línea política, los cuadros constituyen un factor decisivo. 政治路线确定之后，干部就是决定的因素。

Después de fundada la comuna popular, la producción aumenta de año en año. 人民公社成立之后，生产年年增加。

2）让步，常和连接词短语 si bien 同用。例如：

Si bien **apurados** todos los recursos, lo dejamos sin convencer. 虽然一切方法都用尽了，我们没有说服他。

Si bien **escrito** con precipitación este artículo suyo, me parece que es bastante bueno. 虽然他这篇文章是匆忙写就的，我觉得写得相当好。

3）方式，等于一个带前置词 con 的景况补语。例如：

El valiente revolucionario se presentó, **erguida la cabeza** (= con la cabeza erguida), ante el tribunal enemigo. 这位勇敢的革命者，昂首出现在敌人的法庭前面。

Permaneció breve rato sentado en el banco de la glorieta, con la barba apoyada en el pecho, **fruncido el** ceño, **cruzadas** las manos. 他在凉亭的长椅上坐了一会儿，下巴靠在胸前，皱着眉头，双手交叉着。

§279 1）在独立结构里，分词通常放在它的主语（即它所修饰的名词或代词）之前。但在某些短的成语中，也可以放在主语之后，如：esto dicho（这话说过了）或 dicho esto.

2）表示方式时，分词放在它的主语前面或后面都可以。例如：

Allí estaba sentado, **cruzadas** las piernas, **puesto** el codo sobre la rodilla, **inclinado** el busto hasta la mano ... (Allí estaba sentado, las piernas **cruzadas**, el codo **puesto** sobre la rodilla, el busto **inclinado** hasta la mano ...) 他坐在那里，双腿交叉着，胳膊肘放在膝盖上，胸部一直倾斜到靠着手……

3）分词的主语是人称代词时，可以放在分词的前面或后面。例如：

Después de **nosotros** muertos (muertos **nosotros**), quedarán nuestros hijos y nuestros nietos, que continuarán la causa revolucionaria del proletariado. 我们死了以后，还有我们的儿子和孙子，他们将继续进行无产阶级革命事业。

4）分词也可以用一个副句做主语，放在分词的后面。例如：

Visto **que el enemigo se acercaban**, los guerrillero se dispusieron a combatir. 看到敌人走近了，游击队员们准备战斗。

§280 分词的独立结构通常放在主句的前面，但也可以

放在主句后面或插在主句中间，特别是在表示方式时。例如§278 3）的例句里，erguida la cabeza 插在主句中间，但也可以放在主句前面或后面。

§281 和分词独立结构类似，产生了过去分词 excepto（除……之外）、incluso（包括），形容词 salvo（除……之外）、和现在分词 durante（在……时期中）、mediante（通过）、no obstante（尽管）等目前起前置词作用的用法。在古西班牙语里，这些词要和论及的名词性、数一致，现在都不变化。例如：

Todos los profesores y alumnos de la escuela, **excepto** los viejos y los enfermos, participaron en la cosecha otoñal. 全校师生，除年老和有病的以外，都参加了秋收。

No obstante las tormentas de la crisis económica del mundo capitalista, hemos venido desarrollando nuestra economía vigorosamente y sobre una base sólida. 任凭资本主义世界经济危机风潮起伏，我国经济始终扎实地蓬勃发展。

Después de los saludos, subimos a un autobús y viajamos **durante** una hora más a través del campo junto con los comuneros. 寒暄后，我们和社员们一道上了一辆公共汽车，在田野里又走了一个小时。

第八章　动词短语

动词短语的结构和分类

§282　有些动词在后面跟有原形动词、副动词或分词时，往往失去本身的意义，成为辅助动词，和后面的非人称形式共同构成一个短语，称为动词短语 (perífrasis verbales). 动词短语在句子里做谓语，等于一段简单动词，其人称和时态由辅助动词的变位来表示. 动词短语在意义上指非人称形式所表示的行动，但由于和辅助动词结合起来，在原有意义上又增加一些新的含义。例如：

Hay que estudiar el problema. 必须对这问题加以研究。(在"研究"的原义上增加了执行行动的义务的含义)

Estamos estudiando el problema. 我们正在研究这个问题。(在"研究"的原义上增加了行动在延续的含义)

Tenemos estudiado el problema. 我们已经研究过这个问题。(在"研究"的原义上增加了行动已被完成的含义)。

一个动词是否用作辅助动词，只要看一看它是否失去了本身的意义，就可以知道. 例如：

Voy a trabajar a la huerta. 我去菜地劳动。

Andaban cantando todo el camino. 他们走一路唱一路.

Venía corriendo. 他跑着来了.

在上面句子里，动词 ir (走)、andar (走)和 venir (来)都保持本身的意义，所以不是辅助动词. 又如：

Voy a contestar a su carta. 我将要答复他的信。

Andaban mirando las láminas. 他们一直在看图片.

Venían luchando por la independencia de su patria. 他们一直在为他们祖国的独立而斗争。

在上面句子里，ir，andar 和 venir 都失去本身的意义，因此是辅助动词。

在动词短语中间，可以插入副词和副词短语。例如：

Tenía **a menudo que** levantarse al amanecer. 他时常必须在黎明起床。

Vengo **desde hace días** estudiando este problema atentamente. 我好几天来一直在专心研究这个问题。

La gente iba **ya** saliendo. 人们已经在走出去。

两个动词短语可以连在一起，形成一个复杂的动词短语例如：

No **hay que ir soportando** el control, subversión, intervención y agresión de las superpotencias. 决不能继续忍受超级大国的控制、颠覆、干涉和侵略。

Vamos a tener que luchar por salvaguardar la independencia nacional y la integridad de la soberanía. 我们将必须为维护民族独立和主权完整而进行斗争。

El viejo orden establecido sobre la base del colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo **está siendo minado y conmovido** hasta sus cimientos. 建立在殖民主义、帝国主义、霸权主义基础上的旧秩序，正从根本上受到破坏和冲击。

§ 283　根据辅助动词后面跟的是原形动词、副动词或分词，可以把动词短语分为三类。这三类动词短语不但形式不同，意义也有区别：辅助动词和原形动词构成的动词短语表示发展的行动，在时间关系上相对地说（和辅助动词比较）是指将来的；辅助动词和副动词构成的动词短语表示延续的行动，在时间关系上相对地说是现在的；辅助动词和分词构成的动词短语表示完成的行动，在时间关系上相对地说是过去的。下面分别说明这三类动词短语。

辅助动词加原形动词构成的动词短语

§284 这一类动词短语很多是由表示运动的动词作辅助动词，在辅助动词和原形动词之间都有一个前置词或连接词 que，一般表示相对的将来发展的行动。例如：Tengo que estudiar（我必须学习），Tuve que estudiar 和 Tendré que estudiar 这三句话里，就 estudiar 和 tener 的关系来说，总是指将来的、发展的行动，虽然整个动词短语可以指现在、过去或将来的时间。

§285 ir a 加原形动词，表示在主观上企图或相信就要开始发生的行动，也可以表示事实上即将开始发生的行动。例如：

Brama el viento. Parece que **va a llover.** 风在吼叫。好像就要下雨了。

Voy a hablarles esta tarde de nuestra visita a Tachai. 今天下午我将跟你们谈谈我们去大寨的访问。

El tren **iba a salir** cuando llegamos a la estación. 我们到车站时，火车就要开了。

这类动词短语只用于 ir 的陈述式和虚拟式的现在时和过去未完成时，而不用于其它时态。

ir 的将来时和可能式及命令式后面带有原形动词时，保持本身"去"的意义，而不能构成动词短语，否则时态所表示的将来时间和动词短语所表示的将来意义，将形成不必要的重复。例如：

Iremos a visitar la Exposición de "Aprender de Tachai en la Agricultura". 我们将要去参观"农业学大寨"展览。

Ve a visitar la Exposición si estás libre. 假如你有空，你去参

观展览吧。

Iría a visitar la Exposición si tuviera tiempo esta tarde. 假如今天下午我有时间，我将去参观展览。

但在拉丁美洲很多地区，常可见到 ir 的将来时和原形动词合用来代替简单的动词将来时，通常表示怀疑、猜测。例如：

Han llamado a la puerta. ¿Quién **irá a ser** (=será)? 有人敲门了。大概是谁呢？

ir 的完成时态也不能和原形动词构成动词短语，因为完成时态表示完成的行动状态，和这类动词短语所表示的行动发展的意义是互相矛盾的。例如：

Ha ido a visitar la Exposición. 他已经参观展览去了。

Acabo de verlo en el dormitorio. No creo que **haya ido a visitar** la Exposición. 我刚刚在宿舍看见他，我不相信他已经参观展览去了。

简单过去时虽然也是完成时态，但往往表示行动的开始已经完成 (fue--comenzó a ir)，而不是全部行动都已结束，因此在一定条件下，也可以和原形动词构成动词短语。条件是：1）动词短语带有 cuando、en cuanto 等时间副词；2）伴有另一个表明时间关系的句子，而且这个句子实际上基本否定了动词短语所指行动的完成。例如：

En cuanto **fui a comenzar** mi explicación, noté que estaban distraídos. 我正要开始解释时，发觉他们是心不在焉的。

Fue a decir la verdad, pero la emoción cortó sus palabras. 他快要说出真情，但情感打断了他的话语。

在同样条件下，ir 的现在完成时有时也和原形动词构成动词短语。例如：

Cuando **he ido a contestar** me han atajado. 我已经快要回答的时候，他们打断了我。

不过在上述场合，通常都用过去未完成时来代替简单过去时或现在完成时。

由 ir a 加原形动词还产生一些成语，常见的如：

1) ir a ver si，通常省略为 a ver si. 例如：

(Voy) **A ver si** descanso un rato. 我要不要歇一会儿呢。

A ver si consigues el pasaje 看看你会不会买到票。

2) vaya usted a saber 或 vete a averiguar，常表示怀疑或难于理解的意思，等于 ¿quién sabe?（谁知道呢？）例如：

Vaya usted a saber lo que ha ocurrido 谁知道发生了什么事呢。

Vete a averiguar si es verdad. 谁知道是不是真的呢。

§286 echar a 加原形动词，表示行动的开始 这个动词短语后面只用某些表示运动的原形动词，如 echar a correr（开始跑起来），echar a andar（开始走起来）。也可以带自复代词，和其它动词的原形动词合用，表示借喻的意义。例如：

Todos **se echan a reír** a carcajadas. 大家都哄然大笑起来。

ponerse a 加原形动词也表示"开始"的意思. 例如：

Se puso a meditar. 他开始沉思。

ponerse a 加原形动词和 echarse a 加原形动词在意义上稍有区别，后者常含有突然开始某一行动的意义。

§287 venir a 加原形动词表示接近结束的行动。例如：

Despues de discutir mucho, ya **venimos a ponernos** de acuerdo. 在经过很多讨论之后，我们快要意见一致了。

Al examinar todas las circunstancias, **vengo a creer** que ésta es una buena solucion. 在研究了全部情况之后，我快要相信这是一个好的解决办法了。

但在完成时态，venir a 加原形动词表示完成的行动，等于 negar a 加原形动词构成的动词短语。例如：

He venido a comprender por fin lo que se propone. 我终于理解了他的意图。

由接近结束的意义，引申到表示"近乎"的意义。在这种场合，也可以用于完成时态。例如：

El ministro en su discurso **vino a decir** que se emprenderían las obras. 部长在他的讲话中差不多是说要把这些工程搞起来。

El argumento de la película **viene a ser** el que os he contado. 这部影片的情节差不多就是我跟你们讲的那样。

§ 288 llegar a 加原形动词（终于）和 acabar de 加原形动词（刚刚），表示完成的行动。例如：

Los pueblos oprimidos **llegan a comprender** que deben oponer la violencia revolucionaria a la violencia contrarrevolucionaria. 被压迫人民终于懂得，他们必须用革命的暴力来反对反革命的暴力。

La radio **acaba de transmitir** el informe del Primer Ministro. 电台刚刚广播了总理的报告。

alcanzar a 加原形动词有时也表示完成的行动。例如：

Alcancé a convencerlo de eso. 我终于使他相信了那件事。

§ 289 volver a 加原形动词，表示重复的行动。例如：

Volveremos a discutir el plan de estudio el jueves. 星期四我们将再次讨论学习计划。

Nuestra mirada **vuelve a caer** sobre la estampa. 我们的目光又落在图片上。

§ 290 haber de, haber que, tener de, tener que 加原形动词，都表示执行行动的义务。例如：

La consolidación de la independencia política **ha de atravesar** un proceso de repetidas luchas. 巩固政治独立必须经历一个

反复斗争的过程。

Hay que estudiar a fondo la teoría marxista sobre la dictadura del proletariado. 必须深入学习马克思主义关于无产阶级专政的理论。

Tengo de darle una lección para que no vuelva a cometer tales errores. 我必须给他一个教训，使他不再犯这种错误。

Antes de la construcción del canal, **teníamos que recorrer** hasta 10 kilómetros para conseguir agua. 在建造水渠以前，我们必须走二十里路才能搞到水。

但这四个动词短语在意义和用法上也有一些不同：

1) haber de 加原形动词在四个动词短语中是历史最久的，比较带有文学的意味。和 tener que 加原形动词比起来，它往往表示不是由外力强制执行的，而是近乎自己规定的义务。例如：

Hemos de cumplir el legado del Presidente Mao, persistir en su línea revolucionaria y **llevar** hasta el fin la causa revolucionaria proletaria iniciada en China por el gran líder el Presidente Mao y el respetado y querido Primer Ministro Chou, así como los revolucionarios de la vieja generación. 我们一定要继承毛主席的遗志，坚持毛主席的革命路线，把伟大领袖毛主席和敬爱的周总理以及老一辈的革命家开创的无产阶级革命事业进行到底。

Hemos de empezar el trabajo pronto. 我们必须很快开始这个工作。

有时 haber de 加原形动词所表示的并不是义务，而是近乎实行某些事情的企图。例如：

No **he de deciros** más que la pura verdad. 我一定将告诉你们纯粹的实情。

He de informar al secretario de todo lo que ha ocurrido. 我一定要把所有发生的事情报告书记。

haber de 加原形动词有时还表示说话人对某一事情的确信。例如：

He de haberlo visto en alguna parte. 我一定在什么地方看见过他。

La palabra **ha de estar** en el diccionario. 字典里一定有这个字。

目前在很多地区，特别在拉丁美洲，haber de 加原形动词常用来代替将来时，或指将来的行动，或指对现在行动的猜测。例如：

He de arreglar (=arreglaré) todo para ir allá. 我将要安排一切以便上那儿去。

Han de ser (=serán) las cuatro. 大概是四点钟。

2) haber que 加原形动词是无人称的，这是它和 haber de 加原形动词的主要区别。例如：

Hay que movilizar a las masas **a** plenitud y desplegar grandes movimientos de masas tanto en la revolución como en la construcción. 不论是革命还是建设，都要放手发动群众，大搞群众运动。

Hay que realizar la mecanización de la agricultura lo más pronto posible. 必须尽快实现农业机械化。

3) tener que 加原形动词表示强烈的义务，常指外力强制执行的义务。现在在所有说西班牙语的国家，主要都用这一动词短语来表示义务。例如：

Varias veces **tuve que despertarlo, que** alentarlo, que recriminarlo para que no se dejara vencer por el sueño. 好几次我不得不叫醒他、鼓励他，责备他，让他不要为瞌睡所压倒。

Tenemos que seguir la política de independencia y autodecisión, y autosostenimiento para construir nuestra patria socialista. 我们必须遵循独立自主，自力更生的方针来建设我们的社会主义祖国。

4) tener de 加原形动词常含有威胁的意思；在现代语中，基本上只用于陈述式现在时单数第一人称。例如：

Tengo de avergonzarle. 我一定要羞辱他。

Tengo de escarmentarte 我必须严厉地惩罚你

§ 291 deber de 加原形动词表示推测的意思。例如：

Debe de estar en casa. 他应该在家里吧。

deber 加原形动词表示义务，是 deber 原有的意思，因此不构成动词短语，原形动词是 deber 的直接补语

在日常谈话中，deber 加原形动词和 deber de 加原形动词常被混淆起来，但在书面语言中一般保持清楚的区别。

辅助动词加副动词构成的动词短语

§ 292 副动词一般赋予动词短语以延续行动的意义。由辅助动词和副动词构成的动词短语，用于未完成性动词时，加强动词本身原来含有的行动延续的意义，例如 Escribo（我在写）和 Estoy escribiendo（我在写着）所表示的意义是相同的，唯一区别就在于动词短语更加强调行动延续的性质。这类动词短语用于完成性动词时，表示行动继续重复进行下去。例如：El guerrillero dispara el fusil contra el enemigo（游击队员向敌人开枪）和 El guerrillero está disparando el fusil contra el enemigo（游击队员不停地向敌人开枪）这两句话的区别，在于后一句表示开枪的行动继续重复进行。

由于未完成性动词和完成性动词所构成的这类动词短语表示的意义不同，所以使用的场合也不是完全相同的。例如我们可以说：Estoy escribiendo una carta（我正写一封信），但如果说 Estoy disparando un tiro（我正在射出一颗子弹）那

就显然是荒谬绝伦的了。商业函件中有时用 **Le estamos enviando** esta carta para comunicarle ...（我们正在寄上这封信来通知您……）这样的句子，是受了英语的影响，在语法上是错误的。

辅助动词加副动词构成的动词短语，在辅助动词用未完成时态时，加强延续的意义；辅助动词如用简单过去时，就表示在过去一定时间的限度内的延续行动；辅助动词如用其它完成时态，就表示已完成的延续行动。例如：

Caía la tarde, **iba obscureciéndose** lentamente el paisaje. 黄昏时分，周围景色渐渐朦胧起来。

Mañana a estas horas **estarás volando** sobre el Atlántico. 明天在这时候，你将正在大西洋上空飞行。

Estuvieron recogiendo las espigas de trigo en el campo cosechado durante todo el día. 他们一整天一直在收割过的地里拾麦穗。

El gris de la tarde **había venido aclarándose, azulándose, plateándose.** 黄昏的灰色天空已经在清朗起来，变成蓝色、变成银白色。

§ 293 1) estar 加副动词构成的动词短语单纯地表示行动正在进行，强调它的延续性。例如：

el mundo entero **está experimentando** cambios en el proceso de gran conmoción, gran división y gran reagrupamiento. 整个世界在大动荡、大分化、大改组的过程中改变着面貌。

Se está desplegando vigorosamente el movimiento de la generalización de distritos tipo Tachai. 普及大寨县的运动正在蓬勃开展。

2) ir, venir, andar 加副动词除表示行动的延续外，还增加运动的意义：

(1) ir 加副动词表示从现在逐渐向将来的运动。例如:

Con el desarrollo de la producción, **va elevándose** el nivel de vida del pueblo. 随着生产的发展,人民生活水平不断在提高。

Es menester que usted escriba la carta; yo se la **iré dictando.** 您必须写那封信;我将一点一点地口述给您。

¿Cuándo y de qué manera **se ha ido formando** la dilección por los panoramas campestres en nuestras letras? 在我们的文学作品中,什么时候,又怎样逐渐形成了对乡村景色的喜爱呢?

如表示借喻的意思,常可用 estar 加副动词来代替 ir 加副动词。例如:

El antiguo castillo **está cayéndose.** 这个古老的城堡在逐渐倒坍。

(2) venir 加副动词表示由过去开始逐渐向现在的运动。例如:

Las dos superpotencias, la Unión Soviética y los Estados Unidos, **vienen sometiendo** otros países a su control, subversión, intervención y agresión. 苏美两个超级大国一直在对其它国家进行控制、颠覆、干涉和侵略。

Basándose en los cinco principios de coexistencia pacífica, nuestro país **ha venido estableciendo** relaciones diplomáticas con un creciente número de países. 在和平共处五项原则基础上,我国同越来越多的国家建立了外交关系。

(3) andar 加副动词表示的运动方向是不明确的,常指活跃、急促的动作。例如:

Los valientes guerrilleros **andan peleando** en la retaguardia del enemigo. 勇敢的游击队员一直在敌人后方进行战斗。

Abrió el cajón de su mesa y **anduvo registrando** hasta que encontró algo. 他打开桌子的抽屉,到处翻检着,直到他找到了一些什么。

辅助动词加分词构成的动词短语

§294　辅助动词加分词构成的动词短语表示完成的行动，分词所指行动完成的时间一般先于辅助动词所指的时间，但和辅助动词 ser 所指的时间是同时的。这类动词短语中主要的是 haber 加分词构成复合时态，ser 加分词构成被动语态，estar 加分词也表示被动的意义(见 §196)；此外，quedar、tener、dejar、llevar、traer 等也可以用作辅助动词，和分词共同构成动词短语。由 ser、estar 和 quedar 构成的动词短语，就其和主语的关系来说，表示被动的意义，由其它辅助动词构成的动词短语都表示主动的意义。

§295　1) quedar 加过去分词表示已经完成的被动行动。quedar 是状态动词，常起联系动词的作用，和过去分词构成的动词短语，与 estar 加过去分词所表示的意义很近似，过去分词含有表语的性质，和主语性、数一致。例如：

Queda resuelto el problema.　这个问题已经解决了。

当 quedar 和其它状态动词的分词合用时，其联系动词性质更为明显。例如：

El niño **queda dormido.**　这小孩已经睡着了。

2) tener 加过去分词常表示由一个行动结果所产生的状态，显然包含行动，但强调的是结果。只有当过去分词是及物动词而且表示及物的意义时，才能和 tener 构成动词短语。例如：

Tengo pensada otra solución.　我已经想到另一个解决办法。

Tenían bien estudiado el problema.　他们已经很好地研究了这个问题。

这类动词短语里的分词和直接补语性、数一致(见以上例

句)。直接补语必须放在动词短语后面，不能插在 tener 和分词之间，否则意义就不明确。例如：

Tengo traducidas varias de sus novelas. 我已经翻译了好几本他的小说。

假如把直接补语插在 tener 和 分词之间：Tengo varias de sus novelas traducidas. 那么这句话也可以表示"我有好几本翻译的他的小说"，意思就不明确了。这类动词短语的分词就其和直接补语的关系说，表示被动的意义，例如在前面两个例句里，就其和直接补语 solución 和 problema 的关系说，分词 pensada 和 estudiado 都表示被动的意义。

这类动词短语的直接补语可以是含蓄的，不确定的，常用代词 lo 来表示。例如：

Lo tengo escrito largamente sobre esta materia. (lo = lo que era menester, lo que convenía) 关于这个问题我已经写了很长的东西。(指必须写的或该写的东西)

3) dejar, llevar, traer 加过去分词所构成的动词短语，在意义上和用法上基本和 tener 加过去分词相同，往往可以相互替代。例如：

Dejo escrito el reportaje sobre la competición deportiva. 我已经写好了关于运动会的报道。

Llevo andados muchos kilómetros. 我已经走了好多公里。

Ese médico **traía curados** a muchos pacientes de esta enfermedad. 那位医生治好了许多患这种病的病人。

llevar 加过去分词往往表示重复或坚持分词所指的行动。例如：

Lleva escritas muchas novelas en su vida. 他一生写了许多小说。

Llevo dicho esto mismo docenas de veces. 这同一件事我已经说了十几次了。

第九章 副词

副词的定义和分类

§ 296 副词修饰动词、形容词或其它副词，描写或确定这些词类的意义。例如：Trabaja **bien**（他劳动得好）; Cantamos **alegremente**（我们愉快地歌唱）; una obra **bellamente** escrita（一部写得很美的作品）; un hombre **ridículamente** tacaño（一个吝啬得可笑的人）; Partió **anoche**（他昨晚启程）; Nos encontraremos **aquí**（我们将在这里相遇）; **muy** frondosos（枝叶十分繁茂的）; **demasiado** tarde（太晚）。

副词的分类如下：



根据副词的意义分类

- 方式副词 (de modo)
- 数量副词 (de cantidad)
- 次序副词 (de orden)
- 肯定副词 (de afirmación)
- 否定副词 (de negación)
- 怀疑副词 (de duda)

有些副词根据所表示的不同的意义，可以分属不同的类，如 aquí, 在 aquí hace frío （这里冷）这句话里，是地点副词；在 de aquí a ocho días （从今天起一个星期）这个短语里，是时间副词；又如 entonces, 在 entonces márchate de aquí （那么你从这里走开吧） 这句话里是方式副词， 在 entonces llegué yo （那时我到了）这句话里是时间副词。

§297 1）性质副词描写动词、形容词或其它副词的性质，特征；例如：Luchan **heróicamente** （他们英勇地斗争）；Es **admirablemente** valiente （他勇敢得使人惊佩）；Escribe **increíblemente** bien （他写得难于置信地好）。限定副词在程度、时间、地点等各方面确定被修饰的动词、形容词或其它副词的意义；如：Trabaja **mucho** （他做很多工作）；Llegarán **mañana** （他们将在明天到）；Vivimos **aquí** （我们住在这里）；Es **muy** fuerte （他十分强壮）；Vino **bastante** temprano （他来得相当早）。

2) 疑问副词用来提问，如：¿dónde?（何处），¿cuándo?（何时），¿cómo?（如何），¿cuánto?（多少）等；指示副词用来回答问题，如：aquí（这里）、entonces（那时），así（如此），tanto（这么多）等；关系副词说明先行词，如：la fábrica **donde** trabajo（我在那里工作的那个工厂），aquel día **cuando** llegaron（他们到的那天），así **como** me lo han enseñado（像他们教我的那样）。

§ 298 下面说明一下根据意义划分的八类副词：

1) 地点副词表示行动发生的地点，或表明相对的位置。疑问地点副词是 ¿dónde?（哪里）；和它相应的关系副词是 donde（那里）。地点副词常见的有 aquí（这里），ahí（那里），allí（那里），acá（这里），allá（那里），cerca（近），lejos（远），delante（前面），detrás（后面），dentro（在里面）fuera（在外面），encima（在上面），abajo（在下面），arriba（往上），abajo（往下）等。aquí，ahí 和 allí 之间的关系，和指示形容词 este，ese，aquel 之间的关系相同。acá 和 allá 分别等于 aquí 和 allí，但指的地点更不确定，因此我们可以说 más acá（更靠这边一点），más allá（更靠那边一点），但不能说 más aquí 或 más allí。

2) 时间副词表示行动发生的时间，频度和其它相对的时间关系。疑问时间词副是 cuándo（何时）；和它相应的关系副词是 cuando（在那时候）。时间副词常见的有：指现在时间的 hoy（今天），ahora（现在）；指过去时间的 ayer（昨天），anteayer（前天），antes（以前），entonces（那时），ya（已经）；指将来时间的 mañana（明天），después（以后），luego（随后）；指同时或同时期的 mientras（当……时），cuando（当……时）aún（仍然），todavía（仍然）；指绝对时间的 siempre

（永远），nunca（从不，永不），jamás（从不，永不）；指距离现在远近的 tarde（迟，晚），temprano（早），presto（快），pronto（迅速）等。

3）方式副词表示行动的方式。疑问方式副词是 ¿cómo?（如何）；和它相应的关系副词是 como（如同）。方式副词常见的有 bien（好），mal（坏），apenas（困难地），quedo（柔和地），recio（猛烈地），duro（艰苦地），despacio（慢），rápido（快），adrede（故意地），alto（高声地），bajo（低声地），以及由-mente 结尾的副词，如：atentamente（注意地，专心地），calurosamente（热烈地）等。方式副词绝大部分是由-mente 结尾的。

4）数量副词表示数量，程度。疑问数量副词是 ¿cuánto?（多少）；和它相应的关系副词是 cuanto（那么多）。数量副词常见的有 más（更多），mucho（许多），muy（很），poco（少），casi（几乎），harto（足够），bastante（足够），tan（如此），tanto（这么多），algo（有一点），nada（根本不）等。这一类副词常用来修饰形容词和其它副词，例如：**muy** valiente（很勇敢），**algo** descontento（有点不高兴），**tan** bueno（这么好），**mucho** mejor（更好得多），**bastante** temprano（相当早）。

5）次序副词是由地点副词和时间副词引申出来的，表示空间或时间方面的前后次序，常见的有 primeramente（第一），sucesivamente（随后地），últimamente（最后），antes（以前），después（以后）等。西班牙语除 primeramente 外，不用序数词加词尾-mente 构成次序副词，而直接用序数词使之副词化，如 segundo（第二），tercero（第三），或用短语如 en segundo lugar（第二），en tercer lugar（第三）等。

6）肯定副词表示肯定，如 sí（是），cierto（的确），ciertamente（的确），verdaderamente（真地），también（也）。

7）否定副词表示否定，如 no（不，否），nunca（决不），jamás（决不），tampoco（也不）。

8）怀疑副词表示怀疑，如 acaso（也许），quizá 或 quizás（也许）等，这类副词和其它副词不同，不表示对动词意义客观方面的修饰或限定，而表示说话人主观上对动词所指行动的现实性的看法。例如：

Acaso está arriba. 也许在上面。

Quizás salgamos hoy. 也许我们今天出发。

副 词 短 语

§ 299　有很多由前置词和形容词、名词或副词构成的短语，起副词作用，称为副词短语（modos adverbiales）。如 a sabiendas（故意地），a hurtadillas（偷偷地），a diestro y siniestro（胡乱地），a ciegas（盲目地），de nuevo（重新），de golpe（突然地），de cuando en cuando（有时），en el acto（立刻），en efecto（事实上）等。

有些拉丁语副词短语常用在西班牙语内，如 ex profeso（故意地），a priori（演绎地）。另外还有些拉丁语短语，原来不是副词性质的，西班牙语借用作副词短语，如：ipso facto（按那一事实），cálamo currente（信笔所之）等。

副 词 的 构 成

§ 300　副词中有一部分是简单的，原始的副词，如 así，aún，hoy，luego，bien，casi，nunca。

有些副词是由其它词类转义用作副词的，如 alto、claro（清楚地），quedo，recio，temprano，mañana，algo，nada。这类副词大部分是由形容词转义用作副词的。

有些副词是由其它词类加前缀构成的复合词，如 abajo（下面），acaso（也许），adelante（向前），ahora（现在），anoche（昨夜），aprisa（迅速地），atrás（向后）。

有些副词是直接由拉丁语借用的，如 gratis（免费地），inclusive（包括在内），exclusive（除外），item（此外），máxime（主要地）。

§301 有很大一部分副词是由形容词（或分词）和 mente 结合构成的，语法家认为 mente 不是后缀，因此这些副词不是形容词的派生词，而是复合词，形容词和 mente 分别保持自己的重音。因为 mente 这个词是阴性的，所以和它结合的形容词必须用阴性形式。凡以 o 结尾的形容词，和 mente 结合构成副词时，应先将 o 变为 a，例如：nuevo（新的）——nuevamente（重新）；perfecto（完满）——perfectamente（完满地）；callado（沉默的）——calladamente（悄悄地）；decidido（决心）——decididamente（坚决地）。阴、阳性形式相同的形容词和 mente 结合时不改变词尾，例如：feliz（幸福的）——felizmente（幸福地）；constante（不变的，坚韧不拔的）——constantemente（不变地，坚韧不拔地）。

有些不以 o 结尾的形容词，阴性另有其它形式，如：preguntón（好问的）——preguntona；holgazán（懒惰的）——holgazana。这种形容词一般不能和 mente 结合构成副词，而用 de una manera 和形容词构成的短语来代替，例如：de una manera preguntona（好问地）；de una manera holgazana（懒惰地）。

音节较多的形容词和以 ente 结尾的形容词，如和 mente 结合，不便发音，常用 con 加上与形容词相应的名词构成副词短语来代替，例如 con paciencia（耐心地）常用来代替 pacientemente, con frecuencia y corrección（时常地、正确地）常用来代替 frecuente y correctamente.

形容词的绝对最高级单数阴性形式也可以和 mente 构成副词，例如：alegre——alegremente（愉快地），alegrísimo——alegrísimamente（极其愉快地）；cómodo——cómodamente（舒适地），comodísimo——comodísimamente（极其舒适地）；fiel——fielmente（忠实地），fidelísimo——fidelísimamente（极其忠实地）。

形容词的比较级加 mente 构成副词的为数极少，因为形容词比较级绝大部分是加副词 más, menos 构成的。极少数由词形变化构成的比较级，有些本来可以用作副词，如 mejor（较好的，较好地）和 peor（较坏的，较坏地）；有些后来已失去比较级的意义，如 anterior（以前的），posterior（以后的），superior（优等的），inferior（次等的）。由真正的形容词比较级和 mente 结合构成的副词只有 mayormente（主要地）一个字。

副词词尾的省略

§ 302 两个或两个以上以 mente 结尾的副词连用来修饰同一个词时，除最后一个以外，前面的副词都省去 mente. 例如：luchar **valiente** y resueltamente（勇敢、坚决地斗争）；liquidar al enemigo **resuelta**, **definitiva**, **cabal** y totalmente（坚决、彻底、干净、全部地消灭敌人）。

两个带 mente 的副词用在比较句中时，也常省略前面副词的词尾，例如：tan **diestra** como ingenuosamente（巧妙而又机智地），más **candorosa** que discretamente（坦率甚于谨慎地）。

在现代作品中，有时为了加强语气，连续用几个带 mente 的副词，不省略词尾。例如：

Estos males deben extirparse **enérgicamente, radicalmente, brutalmemte**. 这些坏事必须有力地、彻底地、毫不容情地加以铲除。

§ 303 1）副词 tanto 和 cuánto 后面紧接着其它副词、形容词或分词时，省去最后的音节 to。例如：**tan** cerca（这么近），**tan** valiente（这么勇敢），**tan** fatigado（这么疲劳）；**cuán** despacio（多么慢），**cuán** afectuoso（多么亲热），**cuán** satisfecho（多么满意）。但在比较级形容词 mayor, menor, mejor, peor 前面，不省略词尾。例如：tanto mayor（愈大），tanto mejor（愈好）。

2）recientemente 用在分词前面省略为 recien。例如：recien llegado（刚刚到的），recien publicado（刚刚出版的）。

3）muy 本来是 mucho（原 muito）的省略形式，用在形容词、分词和副词前面，如：muy bueno（很好），muy acertado（很正确），muy rápidamente（很快地），muy a penas duras（十分艰难地）。修饰动词时，必须用 mucho。例如：Trabaja **mucho**（他工作得多）。

副词加指小后缀

§ 304 副词是不变化的词类，但很多副词和形容词一样，可以加指小后缀，如：arriba（向上） arribita、abajo

(向下)——abajito, debajo (在下面)——debajito, encima (在上面)——encimita, cerca (近)——cerquita, lejos (远)——lejitos, aprisa (迅速)——aprisita, despacio (慢)——despacito, poco (少)——poquito, nada (一点不)——nadita, detrás (在后面)——detrasito, luego (随后)——lueguito 等。加指大后缀的副词只有 arribota.

副词在句子里的职能

§305 西班牙语副词和汉语副词的用法很相似，在句子里的基本职能是:

1) 做动词的状况补语。这是副词的主要职能，绝大部分副词都是用来描写或限定动词的。例如:

Una porción de ruiseñores y jilguerillos cantaba **melodiosamente**. 许多夜莺和红雀在嘹亮地欢唱。

El pueblo chino se opone **firmemente** a cualquier forma de expansión y saqueo económicos. 中国人民坚决反对任何形式的经济扩张和掠夺。

2) 做形容词或分词的补语。例如:

Estamos empeñados en la construcción de un sistema industrial y un sistema de economía nacional independientes y **relativamente** completos. 我们正在努力建设一个独立的比较完整的工业体系和国民经济体系

El otoño de pekín es **sumamente** agradable. 北京的秋天是非常宜人的。

Al llegar a las afueras de la ciudad, vimos por todas partes campos **esmeradamente** cultivados. 到了郊区，我们看见到处都是精心耕作的田地.

El transporte de la ciudad está **bien** planificado. 这个城市的交通规划得很好。

3) 做另一副词的补语。例如：

Dormí **bastante bien** anoche. 昨晚我睡得相当好。

Se lo he explicado **muy** claramente. 我已经很清楚地向他解释了。

§306 副词还有一些其它用法：

1) 关系副词起关系代词的作用，主要用在时间、地点副句中。例如：

El vasto campo petrolífero es un campo de batalla **donde** los obreros y empleados de Taching combaten contra la naturaleza. 广阔的油田是大庆工人和职员同大自然作斗争的战场。

关系副词 cuanto 常用来代替 todo lo que. 例如：

Haré cuanto sea posible para cumplir la tarea que me ha confiado el Partido. 我将竭尽所能来完成党付托给我的任务。

2) 有些副词如 como, cuando, mientras, bien, ya, luego 等，可以起连接词的作用。例如：

Como hacía mucho calor, teníamos que empezar a trabajar antes del amanecer. 因为天气很热，我们必须在黎明前就开始工作。

Saldré **bien** esta semana, **bien** la que viene. 我或者在本星期，或者在下星期出发。

3) cuando, mientras 和 donde 有时可以起前置词的作用。例如：**cuando** la guerra (= en tiempo de la guerra 在战争的时候)，**donde** su hermano (= en casa de su hermano 在他哥哥那里)，**mientras** la cena (=en tiempo de la cena 晚饭时)。

4) 有些副词常用作感叹词，例如：¡aquí! (这里)，¡arri-

ba!（上去），¡pronto!（快），¡adelante!（向前）。

5）副词有时名词化，可以带阳性冠词和形容词，也可以带中性冠词。例如：pensar en el **mañana**（想着明天）；el **poco** y el **mucho**（多与少）；el **sí** y el **no**（是与否）；en aquel **entonces**（在那个时候）；a lo **lejos**（在远处）。也可以用在前置词后面，例如：hasta **aquí**（一直到这里）；hacia **afuera**（朝外边）。

6）副词有时可以在联系动词后面做表语，或直接修饰名词。例如：El es **así**（他就是这样的）；en un pueblo **cerca** del mar（在一个靠海的小镇里）；mi detención **allí**（我在那里的停留）；el día **después**（随后的那天）。

7）很多副词可以在后面加前置词 de 构成前置词短语。例如：antes **de**（在……以前），delante **de**（在……前面），Lejos **de**（远离……的），encima **de**（在……上面）。

副词的位置

§ 307 1）副词做动词的景况补语时，可以放在动词前面或后面，主要考虑意义明确和音调悦耳。例如：

Usted habla **perfectamente** el castellano. 您西班牙语说得非常好。

Ayer la vi (La vi **ayer**) en el teatro. 昨天我在戏院看见她。

Bastante lo siento (Lo siento **bastante**). 我觉得相当遗憾。

副词放在动词前面时，往往含有强调的意思。

如果动词带有原形动词或副动词时，必须使副词尽量靠近所修饰的词，以免意义不明。例如：

Prometió **ayer** traerme el informe (**Ayer** prometió traerme el

informe). 他昨天答应把报告带给我。(ayer 是 prometió 的景况补语)

Prometió traerme **ayer** el informe. 他答应昨天把报告带给我。(ayer 修饰原形动词 traer)

Está **bien** durmiendo. 他睡着时很好。(bien 修饰 está)

Está durmiendo **bien.** 他睡得很好。(bien 修饰 durmiendo)

2) 副词做另一副词的补语时，一般放在被修饰的副词前面。例如：

Escribes **demasiado** despacio. 你写得太慢。

No dice **casi** nada. 他几乎什么也不说。

Nunca antes he visto una cosa así. 以前我从未见过这样的东西。

3) 副词做形容词的补语时，放在前后都可以，但必须紧靠形容词。例如：las flores **aún** frescas 或 frescas **aún**（仍然新鲜的花朵），la muchedumbre **allí** congregada 或 congregada **allí**（聚集在那里的许多人），las ciudades **antes** florecientes 或 florecientes **antes**（以前繁荣的城市）。

但数量副词必须放在形容词的前面。例如：estilo **más** conciso（更简洁的文体），casa **bastante** grande（够大的房屋），palabras **tan** melifluas（这样甜蜜的语言）。

副 词 的 级

§ 308　有些副词由于它们的意义，可以进行程度上的比较。这些副词和性质形容词一样，也可以有原级，比较级和最高级。例如：

El caballo corre **rápido.** 马跑得快。(原级)

El caballo corre **más rápido** que el toro. 马比牛跑得快。(比

较级）

Entre estos animales el caballo es el que corre **más rápido.** 在这些动物当中，马是跑得最快的。（最高级）

El caballo corre **rapidísimo.** 马跑得快极了（绝对最高级）

§ 309　副词比较级的构成方法如下：

1）相等的比较，在副词前面加 tan，后面用 como 来连接。例如：

Trabaja **tan** entusiastamente **como** los demás camaradas 他和其他同志们一样热情地工作

2）不等的比较，在副词前面加 más 或 menos，后面有比较的对象时，用 que 来连接。例如：

Ahora comprendo **más profundamente que** antes el materialismo dialéctico. 现在我对于辩证唯物论理解得比以前要深刻一些。

Este día llegó a casa **más tarde que** de costumbre. 这一天他到家比平常晚

Lo hace no **menos bien que** usted. 他做得不比您差。

Este verano he ido a nadar **menos a menudo que** el año pasado porque no hace tanto calor. 今年夏天我比去年少去游泳，因为天气不那么热。

mucho（多），poco（少），bien（好），mal（坏）的比较级是 más, menos, mejor, peor。例如：

Acosadas por dificultades internas y externas, las superpotencias decaen cada día **más.** 超级大国内外交困，每况愈下。

Usted lo sabe **mejor que** yo. 这件事您比我知道得更清楚。

§ 310　副词的最高级构成方法如下：

1）绝对最高级，在副词前面加 muy，或在后面加词尾 -ísimo, -ísima, -ísimos 构成。例如：muy pronto（很快），muy cerca（很近），muy lejos（很远）；prontísimo（极

快)，cerquísima (极近)，lejísimos (极远)。副词是不变化的词类，最高级词尾用 -ísimo，-ísima，-ísimos 根据副词原来词尾是 o、a，os 而定。

以 mente 结尾的副词，其绝对最高级是由形容词的绝对最高级加 mente 构成的，形容词的绝对最高级有词根变化时，副词的绝对最高级也发生同样的变化。例如：frío (冷)——frigidísimo (极冷)，fríamente (冷淡地)——frigidísimamente (极冷淡地)；fácil (容易)——facílimo (极容易)，fácilmente (容易地)——facílimamente (极容易地)；sabio (聪明)——sapientísimo (极聪明)，sabiamente (聪明地)——sapientísimamente (极聪明地)。

2) 副词的相对最高级和不等的比较级形式完全相同。例如：

El río corre **más aprisa** justamente antes del salto. 就在瀑布之前的地方河水流得最急。

Tu hermano habló **menos** en la reunión. 你哥哥在会上发言最少。

为了使最高级的意义明确，往往要改变句子的结构。例如：

Donde el río corre **más** aprisa es justamente antes del salto. 河水流得最急的地方就在瀑布前面。

El qué habló **menos** en la reunión es tu hermano. 会上发言最少的人是你的哥哥。

3) 副词还有一种表示可能的绝对最高级形式，是在副词相对最高级前面加 lo，后面加表示可能意义的词或句子构成的。例如：

Le escribiré **lo más pronto posible.** 我将尽快给您写信。

Hice **lo mejor que pude.** 我尽可能地做得最好。

第十章 前置词

前置词的定义及其职能

§ 311 前置词用来连接其它的词，表明它们之间的从属关系，从句法的观点说，前置词的基本职能就是连接一个句子成分和它的补语，表明它们之间的各种关系。例如：

Ayer visitamos a los maestros obreros.（直接补语）昨天我们去访问了工人师傅们。

Dio una revista ilustrada a mi hija.（间接补语）他给了我女儿一本画报。

Escucha el informe con atención.（景况补语）他注意地听报告。

Debemos preocuparnos por las condiciones de vida de las masas.（名词补语）我们应该关心群众生活。

汉语也有前置词，但不像西班牙语使用得那么广泛，西班牙语用前置词的场合，汉语常常不用。试比较下面例句的西班牙文和汉文：

El Presidente Mao aceró y cultivó a nuestro Partido al dirigirlo en el combate contra los enemigos de clase de dentro y fuera del país y de dentro y fuera del Partido, y en la prolongada, ardua y complicada lucha de clases y lucha entre las dos líneas. 毛主席在领导我们党同国内外、党内外的阶级敌人作战中，在长期的艰巨的尖锐复杂的阶级斗争和两条路线斗争中，锻炼和培育了我们的党。

西班牙语前置词表示的关系，也比汉语分得明细，往往表示基本上相同的意义，由于所指的关系不一样，在汉语里可以

用同一个前置词，而在西班牙语里就必须用不同的前置词或前置词短语。例如：

El vapor navega **en** el mar. 轮船在海上航行 （指地点）

El avión vuela **sobre** el mar. 飞机在海上飞行。（指位置，表明较大的高度）

El automóvil paró **delante de** la puerta. 汽车在门前停下来。（指地点）

Nació **antes de** la liberación. 他生于解放前 （指时间）

前置词是虚词，本身没有词汇意义，但它在连接句子成分及其补语时，表明各种不同的关系，所以同一个词由于它的补语带有不同的前置词，往往产生不同的含义。例如：

Es severo **para con** sus hijos. 他对他的子女是严厉的。

Es severo **en** el cumplimiento de sus deberes. 在履行自己的职责方面，他是严格的。

这种由于补语带不同的前置词而引起词义变化的情况，最常见于动词。例如：andar **con** recelo（= tener recelo 心怀疑惧），andar **a** cachetes（= darse de cachetes 用拳头打起来，）andar **en** el cajón（= meter las manos en el cajón 把手放进抽屉里去），andarse **con** bromas（= bromear 开玩笑）；acabar **con** los enemigos（= aniquilarlos 消灭敌人），acabar **de** llegar（= haber llegado poco antes 刚刚到达，）acabar **por** creerlo（= llegar a creerlo 终于相信了这件事）。

当然这种词义的改变，实际上是不同的前置词和所连接的词的整体表示了不同的意义，而不仅仅是因为用了不同的前置词，有些动词表示不同的意义时，有的要求用某一前置词，有的不需要前置词。例如：tratar un problema（处理一个问题），tratar **de** un problema（谈到一个问题），dejar hablar **a** las masas（让群众说话），dejar **de** hablar（不再说话了）。

§312 西班牙语的前置词有：

a（对于），ante（在……之前），bajo（在……下面），cabe（靠近），con（同，用），contra（反对），de（的，从），desde（自从），en（在，在里面），entre（在……之间），hacia（朝着），hasta（直到），para（对于，为了），por（为着，因为），según（按照），sin（没有），so（在……下面），sobre（在……上面），tras（在……后面）。

有些短语起前置词的作用，称为前置词短语（modos prepositivos）。前置词短语中有很多是由一个前置词前面加上一个名词、形容词、现在分词或副词构成的，如 alrededor de（在……周围），conforme a（按照），tocante a（关于），debajo de（在……下面）也有一些前置词短语是由两个前置词之间加名词形成的，如：en lugar de（代替），con respecto a（关于），en torno a（围绕着）等。有时名词和前面的前置词接合起来，如：**enfrente** de（在……前面），**encima** de（在……上）。

前置词短语有的在意义上相当于一个简单的前置词，如：delante de（=ante），debajo de（=bajo），junto a（=cabe），a fin de（=para），conforme a（=según），detrás de（=tras），a causa de（=por），encima de（=sobre）。有的前置词短语不和任何简单的前置词相等，如：en vez de（代替），con respecto a（关于），alrededor de（在……周围），dentro de（在……之内），fuera de（在……之外）等等。

有些连接词和关系副词如 cuando，mientras，donde 等，可以起前置词作用（见§306）。一些过去分词如 salvo（除……外），excepto（除……外），incluso（包括），和一些现在分词如 durante（在……时期），mediante（通过），no obstante

（尽管），也具有前置词的性质，但还沒有完成向前置词演化的过程，在这些词后面的代词，不能用副格。例如：excepto yo（除我外）不能说 excepto mí，incluso tú（包括你）不能说 incluso ti.

§ 313 前置词除连接句子成分及其补语的基本职能外，还可以构成副词短语（modos adverbiales）和连接词短语（modos conjuntivos）. 副词短语大部分是由前置词和名词或形容词构成的，如：a ciegas（盲目地），a oscuras（不了解情况地），en el acto（立刻），a mano（手制），al revés（反过来），en resumen（总之）。

连接词短语由一个前置词或前置词短语和 que 构成；如：para que（为了），a fin de que（为了），antes de que（在……之前），después de que（在……之后）。

前置词的起点和终点

§ 314 前置词所连接的句子成分和它的补语，分别称为前置词的起点（elemento inicial）和终点（término），因为前置词所表明的关系由前者开始，而在后者身上结束。

任何可以做句子成分的词类——名词、形容词、动词、代词和副词——都可以是前置词的起点。感叹词也可以做前置词的起点。这些不同的起点要求的前置词，可以大概说明如下：

1）名词：名词和它的补语之间最常用的前置词是 de，如 la dictadura **del** proletariado（无产阶级专政），la lucha **de** clases（阶级斗争），el ejército **del** pueblo（人民军队）。也可以用其它前置词，如 lucha **contra** el hegemonismo（反对霸权主义的斗争）árbol **sin** hojas（沒有了叶子的树），

aficionado **a** los deportes (体育爱好者), dos días **por** semana (每周两天). 由动词派生的名词可以用有关动词要求的各个前置词,如 su partida **al** campo (他出发到农村去), su salida **para** Tientsin (他启程去天津), su caída **del** árbol (他从树上摔下来)。

2) 形容词:由动词派生的形容词或分词可以用有关动词要求的一切前置词,如 armado **con** el marxismo (用马克思主义武装起来的), escrito **en** español (用西班牙文写的) oculto **tras** un árbol (藏在一棵树后面), procedente **de** América (来源于美洲的). 有些来源于拉丁语表示比较级的形容词,要求用 a, 如 superior **a** (优于), anterior **a** (先于)。很多结构,如果终点是原形动词,要求用 en, 如 el primero **en** llegar (第一个到的), el último **en** salir (最后一个离开的). 其它形容词可以用各个前置词,如 útil **al** pueblo (有益于人民的), apto **para** estudiar (善于学习的), limítrofe **con** Francia (和法国接壤的), expedito **en** el trabajo (工作敏捷的)。

3) 动词: 动词和直接补语之间有时要求用前置词 a (见 § 338), 如:

Servimos **al** pueblo de todo corazón. 我们全心全意为人民服务

动词和间接补语之间要求用 a 或 para (见 § 340), 如:

La comuna envía a sus miembros de ricas experiencias en la producción **para** enseñar **a** estos jóvenes las técnicas agrícolas. 公社派生产经验丰富的社员给这些青年教农业技术。

动词和景况补语之间可以用各个前置词,如:

Nos apoyamos **en** las masas. 我们依靠群众。

Hay que prevenirse **contra** el engreimiento. 必须防止骄傲

Venimos **del** Sur del país. 我们来自南部。

Miraba **hacia** afuera. 他朝外边看。

4) 代词：不定代词及疑问代词和它们的补语之间一般用前置词 de，也可以用 entre。例如：

No ha hablado de eso con ninguno **de** nosotros. 他没有跟我们当中任何人谈到那件事。

¿Quién **de** vosotros está de guardia hoy? 今天你们谁值班？

疑问代词 qué 表示感叹的意义时，也可以有带 de 的补语。例如：

¡Qué **de** esperanzas infunden sus palabras! 他的话激起多少希望啊！

5) 副词：有些地点副词、时间副词，数量副词与其补语之间用前置词 de。例如：cerca **de** la estación（靠近车站），después **de** llegar（到达之后），en menos **de** treinta minutos（不到三十分钟）。

也有一些副词和补语之间可以用其它前置词。例如：

Siéntate aquí **a** mi lado. 坐在这里，在我旁边。

Lo vi allí **en** la ciudad. 我在城里那边看见她。

Está arriba **por** los desvanes. 他在上边阁楼里。

有些方式副词，特别是以 mente 结尾的，与其补语之间用有关形容词要求的前置词。例如：anteriormente **a** su llegada（在他来到以前），amablemente **con** sus camaradas（友爱地对他的同志）。

6) 感叹词：有些表示怜悯、威胁等意义的感叹词常带补语，用前置词 de 来连接。例如：¡Ay **de** mí!（哎呀我呀），¡Ah **de** arriba!（苍天哪）

§ 315 前置词的终点必须是名词或等于名词的其它词

类，包括代词、原形动词、名词化的形容词、表示时间地点的副词、名词副句等等。例如：Amamos a la **patria**（我们热爱祖国），Excede a **ellos** en **mucho**（他在许多方面超越他们），Estás entre **los valientes**（你处在勇敢的人们之中），Acaba de **llegar**（他刚刚到）；Desde **entonces** no lo vi otra vez（从那时起我沒有再见到他），Hasta **aquí** llegó el río（河水一直涨到这里），la sospecha de **que no vendrá**（怀疑他会不来）。

但有些形容词用在前置词后面时，并沒有名词化，仍然保持形容词的性质。这种情况，有时可以认为是省略了连系动词 ser 的原形动词，如：

Pasa por **sabio** (=por ser sabio). 他被认为是聪明的。

Se jacta de **valiente** (=de ser valiente) 他吹嘘自己是勇敢的。

有时可以认为是一种包含副句的特殊结构，例如：

No se aprovechaba la ocasión por **tonto** (=por lo tonto que era) 由于他是那么愚蠢，他沒有利用这个机会。

前置词的位置

§ 316 前置词直接放在它的终点前面，因为前置词本身沒有重音，也沒有独立的词汇意义，所以它和终点紧密结合，在意义上和语音上都形成一个整体。例如：

Está **en casa** (读为 encasa). 他在家。

Llegó **a Pekín** (读为 apekín). 他到了北京。

Lo hice **sin vacilación** (读为 sinvacilación). 我毫不迟疑地做了。

前置词和它的终点之间可以加冠词，冠词也是沒有重音的。a, de 加冠词 el 时，要缩写为 al, del. 前置词和其它冠

词及后面的名词虽然都分开写，但在说话时要共同形成一个语音单位。例如：

Voy **a la oficina** (读为 alaoficina). 我上办公室去。

Lo vi **sobre el puente** (读为 sobrelpuente). 我在桥上看见了他。

前置词和终点之间，除冠词外，还可以插入修饰语，它们在意义上共同形成一个整体。例如：

Me recibió **con gran alegría**. 他非常高兴地接待我。

Hay que poner **en pleno juego** el papel de los intelectuales para acelerar el desarrollo de la ciencia, la educación y la cultura. 必须充分发挥知识分子的作用以加快科学、教育和文化的发展。

前置词不但在正常的句子结构里必须紧靠它的终点及终点的修饰语，即使在改变正常语序时，例如在诗歌里，也不能分开。但前置词和它的起点就不需要那么紧密结合，虽然通常放在起点后面，但也可以放在起点前面，甚至可以远离起点。例如：

Pintaba la pared **con** cal (**Con** cal **pintaba** la pared). 他用石灰刷墙。

Sobre este tema, no sé cuántos **libros** se han escrito. 关于这个题目，我不知道人们曾经写了多少本书。

前置词的重叠

§ 317　前置词由于和它的终点紧密结合形成一个整体，所以在它们的前面可以再使用其它前置词，这样就形成前置词的重叠，表示一种复杂的关系。例如：

El fuente salía **de entre** dos cerros. 泉水从两山之间流出。

Es sincero **para con** sus camaradas. 他对他的同志是真诚的。

Compré dos sellos de correo **de a** ocho centavos. 我买了两张八分的邮票。

Una ráfaga pasó con más fuerza **por sobre** la meseta. 一阵疾风更强劲地吹过高原的上空。

Trabajamos **desde por** la mañana. 我们一早起就劳动。

有时可以把三个前置词重叠起来，例如：

Desde por entre los árboles el niño guerrillero espiaba a los enemigos. 这个小游击队员从树丛中侦察敌人。

前置词重叠时，一般不能把 a 放在其它前置词的前面。

前置词的省略与重复

§ 318 1）由连接词 y 联系起来的同一句子成分的几个同类补语，要求相同的前置词时，可以只在第一个补语前面用前置词。例如：

El tercer mundo constituye la fuerza principal en la lucha **contra** el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo. 第三世界是反殖、反帝、反霸的主力军。

El campo se abre ante la vista **con** sus montañas, sus ríos y sus árboles. 田野和它的山、河、树木展现在眼前。

但强调"分别"的意思时，常重复前置词。例如：

La imaginación fabrica cosas extrañas **con** las nubes y **con** las rocas, **con** lo más impalpable y **con** lo más duro. 人们的想像用云和岩石，用最不可捉摸的和最坚硬的东西，制造出奇妙的事物来。

几个同类补语之中有代词时，通常重复前置词。例如：

Se ha enviado un coche **para** ti y **para** mí. 他们为你和我派了一辆车。

Esto es la historia **de** ella y **de** su familia. 这就是她和她的家

庭的历史。

2）同一名词做两个动词的不同类的补语，因而要求不同的前置词时，前置词和补语都要重复，重复的补语可用代词来表示。例如：

Iremos a ver **al secretario** y consultaremos **con él** sobre este asunto. 我们将去看书记，并将和他商量一下这个问题。

上述情况，如动词在两个以上时，应将要求相同前置词的动词和补语放在一起。例如：

Esta fábrica se estableció y es administrada por nuestra escuela y es anexa a ella. 这个工厂是由我们学校建立和管理的，附属于我们学校。

3）同一名词同时做直接补语和带前置词的补语时，应该先把这名词用作直接补语，然后在前置词后面再用代词加以重复。例如：

Se trató de refutar **las razones** alegadas en contra y hacer ver **la futilidad de todas ellas.** 他们试图驳斥提出的反对理由，让人看到这些理由是毫无根据的

4）如同一名词做不同动词的直接补语和间接补语，同样要求前置词 **a** 时，前置词和名词都不必重复。例如：

Siempre presta ayuda y alienta **a** sus compañeros que tienen dificultad en el estudio. 他总是帮助并鼓励学习上有困难的同学。

5）如两个以上动词有一个共同的补语，所要求的前置词也相同，而其中一个动词另有其它补语，那么应该重复前置词和共同的补语。例如：

La poesía vive **de las imágenes materiales**, y saca **de ellas** su mayor gala y hermosura. 诗来源于物质的形象，并且从物质的形象之中吸取它的最大的魅力和美丽。

6）如果同一个名词副句做几个动词的补语，要求的前置词也相同，但这些动词要求副句动词用不同的式时，必须重复前置词和补语副句，副句可用代词来代替。例如：

Estamos seguros **de que tiene** esas **intenciones** y nos alegramos **de ello** (=de que **tenga** esas intenciones). 我们肯定他有这些意图并为此感到喜悦。

前置词所表示的关系

§319 前置词所表示的关系或意义，主要可以分为：

1）地点 例如：

Voy **a** la escuela. 我到学校去。

Corre **hacia** la parada del autobús. 他向公共汽车站跑去。

2）时间 例如：

Hacemos deporte **por** la tarde **después de** las clases. 下午课后我们进行体育活动。

Dijo que me daría una respuesta **dentro de** tres días. 他说在三天内给我答复。

3）原因 例如：

Llevaba sólo un suéter. Temblaba **de** frío. 他只穿一件运动衫，冻得发抖

Al oír la buena noticia, saltó **de** alegría. 听到这个好消息，他高兴得跳起来。

4）方式 例如：

¿Habla usted **en** serio? 您是说正经话吗？

Canta **con** alegría. 他高兴地唱着。

5）目的 例如：

Vengo **a** pedirle un favor. 我来求您一件事。

Estudiamos **para** la revolución. 我们为革命而学。

6）方法。例如：

Lo hizo **a** máquina. 他用机器做。

Hacemos la cosecha **con** una cosechadora. 我们用一部收割机来收割。

要根据这几种关系来把前置词加以分类是不可能的，因为每一个前置词通常都可以表示几种不同的关系。下面把最重要的几个前置词的意义择要说明。

几个常用的前置词

a

§ 320　1）基本上表示实际的或借喻的运动。例如：

Voy **al** aeropuerto. 我上飞机场去。（运动的方向）

Aquí tenemos una carta dirigida **al** profesor. 这儿有一封寄给老师的信（运动的终点）

Llegamos **a** la mina por la tarde. 我们在下午到达矿山。（运动的终点）

由此引申用来指目的，常用在原形动词前面。例如：

Venimos **a** aprender de los campesinos pobres y campesinos medios de la capa inferior. 我们来向贫下中农学习。

Me enseña **a** nadar. 他教我游泳。

2）和运动的终点及目的的意思类似，用在直接补语和间接补语的前面。例如：

Quisiera conocer **al** obrero ejemplar. 我想认识这位劳动模范。

Quiero hacer un regalillo **a** mi hermana. 我想送一件小小的礼物给我的妹妹

3）表示地点和时间。例如：

Le encontraron **a** la puerta. 他们在门口找到他。

¿Dónde estaría a esa hora? 他那个时候大概在什么地方呢？

指空间或时间的距离，起点用 de 表示，终点用 a 表示（代替 hasta，但意义不如 hasta 明确、强调），把地点或时间和运动的概念结合起来。例如：de calle a calle（从一条街到另一条街），de mes a mes（从一个月到另一个月），de once a doce（从十一点到十二点），de Pekín a Kuangchou（从北京到广州）。

由距离的意义引申，表示对比。例如：

Va mucho de Ana a Luisa. 安娜和路易莎之间有很大差别。

4）表示方式。例如：a la francesa（按照法国的方式），a usanza de España（按照西班牙的习俗）。由此产生一些短语，如：a semejanza de（与……相类似），a diferencia de（与……相区别）。

由方式引申，表示方法、工具、比例、价格等等，如：ir a pie（步行），hecho a mano（手工做的），moler a palos（用棒捣碎），a tres por ciento（按百分之三的比率），a dos yuanes el litro（每公升二元）。

和方式的意义紧密联系，表示原因、动机、根据等，如：a petición del público（根据公众的要求），a instancia del Tribunal（根据法院的要求），a mi juicio（根据我的判断）。

由于以上的用法，a 常和形容词或名词共同构成副词短语，如：a sabiendas（故意地），a bulto（不清楚地，混乱地）。

5）用在原形动词前面，表示各种意义，或和原形动词构成动词短语。（见第七、八章）。

现在报刊上有时用 a 来代替 por 或 para，如：problemas a resolver（=por resolver 待解决的问题），tareas a hacer

en casa (=para hacer 在家里去做的作业)。这种用法是受英语和法语的影响,语法家认为是不正确的。

de

§321 de 所表示的关系可以分为下列六组:

1) 表示物主和所属,如: la libreta de wang (老王的笔记本), los árboles **del** parque (公园的树木), el azul **del** cielo (天的蓝色), la dictadura **del** proletariado (无产阶级专政)。**de** 前面的名词如果表示动作,后面的名词可以是发动或接受动作的人,例如在 terminar con el sistema de la explotación **del** hombre por el hombre (消灭人剥削人的制度)里, de 后面的名词 hombre 是接受动作的人;在 Antes de la liberación, los obreros sufríamos la cruel explotación **de** los capitalistas (解放前我们工人受到资本家的残酷剥削)里, **de** 后面的名词 capitalistas 是发动动作的人。de 后面的名词究竟是主动的还是被动的,通常可以根据上下文或所带的补语来判断。

2) 表示材料、内容和部分数量,如: copa **de** cristal (玻璃酒杯), una cesta **de** tomates (一筐西红柿), algunos **de** los reunidos (与会者之中有些人)。 de 可以直接用在动词后面,表示部分数量,但必须指特定的事物,不能泛指。例如: Bebimos **de aquel** vino (我们喝了一些那种酒); Come **del** pan que acaban de traer (他吃了一些他们刚刚带来的面包)。

由材料、内容的意义引申到论及的事项,如: libro **de** geografía (地理书); Hablaremos **del** drama (我们将要谈

到戏剧)。也引申到表示一个人或物的性格、情况、用途等。如: hombre **de** talento(有才能的人), entrañas **de** fiera (野兽心肠), ave **de** rapiña(猛禽), ojos **de** lince (山猫似的锐利的眼睛), máquina **de** coser(缝纫机), avión **de** combate(战斗机)。

3) 表示起源或由来,如: Sale **de** Jangchou(他从杭州出发); Soy **de** familia obrera(我是工人家庭出身); Es **de** Anjui(他是安徽人); un vocablo que procede **del** latín(来源于拉丁文的词)。

引申表示借喻的"由"的意思,如: **de** estas razones deduzco(我由这些理由推断), **de ahí** que se diga(由此人们说)进一步引申表示原因。例如:

El enemigo temblaba **de** miedo. 敌人怕得发抖。

表示由来的意思,常用来指空间和时间的距离,等于desde. 例如: **de** Veracruz a México (从维拉克鲁兹到墨西哥城), **de** hoy en ocho días (从今天起一个星期)。引申到表示比较、差别。例如:

Del dicho al hecho, hay mucho trecho. 说来容易做到难。

4) 表示方式,如:

Debemos servir al pueblo **de** todo corazón. 我们应该全心全意为人民服务。

El niño cayó **de** espaldas. 这小孩脸朝天地跌倒了。

de 的后面随有数词 uno 时,表示一个动作的迅速执行,如:

Bajó **de un** salto. 他一跳就下来了。

由这种用法构成许多副词短语,如 de golpe(突然地), de primero(以前,起初), de pronto(急忙地)。

5）表示事情发生的时间，如：**de** día（白天），**de** noche（夜里），**de** madrugada（凌晨）。也和原形动词同用，如：hora **de** salir（出发的时间），tiempo **de** hacer deporte（锻炼的时间），ocasión **de** hablar（说话的时机）。

6）表示被动句的动作执行人，如：

El joven secretario de la célula es amado **de** todos. 这位青年支部书记人人爱戴。

现在被动句的动作执行人一般用 por 来表示。

en

§ 322 en 的用法如下：

1）指地点和时间，表示静止的概念。例如：

Vive **en** una aldea montañosa. 他生活在一个山村里。

Estamos **en** primavera. 现在是春天。

在指时间时，en 可以指一个行动发生的时间，也可以指执行一个行动所投入的时间。例如：

Los III Juegos Nacionales se celebraron **en** 1975。第三届全国运动会是一九七五年举行的。

Terminaré el trabajo **en** tres días. 我将在三天内完成这项工作。

en 所表示的关系是“在……之中”，由此引申到“在……方面”的意思，如：valiente **en** la pelea（在战斗中勇敢的）；diestro **en** pintar（擅长绘画的）；pasar la noche **en** leer（以阅读度过夜晚）；No hay inconveniente **en** concederlo（答应他这件事没有什么不方便）。

2）在古代西班牙语里，en 也常用来表示运动的概念，现在在少数成语里还保持这种意义。例如：pasar de mano **en** mano（从一个人传到另一个人）；ir de mal **en** peor（每况

龛下), caer **en** el agua（掉进水里), subir **en** el caballo（骑上马), entrar **en** la clase（走进教室),在这些句子里,都可以用 a 来代替 en.

3）表示方式,例如:

Salió **en** mangas de camisa. 他穿着衬衫走出来。

引申表示暂时的状态,如: estar **en** flor（正在开花), casa **en** construcción（在建造中的房屋)。

表示方式的意义, en 常和形容词结合,构成副词短语。例如: en serio（严肃地), en broma（开玩笑地), en secreto（秘密地), en general（一般说来)。

4）表示方法、工具、价格、例如: hablar **en** español（用西班牙语说话), viajar **en** avión（乘飞机旅行), vender **en** 200 yuanes（以 200 元出售)。引申表示实现动词的行动所使用的材料,如: trabajar **en** cuero（做皮革活), tratar **en** ganados（买卖牲口)。

para

§ 323 para 的用法如下:

1）表示运动的方向,但不如 a 确定,近似 hacia 的意思. 例如: ir **para** Chingdao（上青岛去), salir **para** América（动身去美洲)。当动词表示的运动必须以确定的地点为终点时,不能用 para, 而必须用 a. 例如: llegar **a** Pekín（到达北京), volver **a** Madrid（回到马德里)。由这种运动的意义,决定了 para 也可用来指间接补语,但是比 a 增加了目的的意思。例如:

Trajeron una carta **para** Juan. 他们给胡安带来一封信。

下面的句子可以很明显地看出 a 和 para 的区别:

Trajeron a **Juan** una carta **para su hermana.** 他们带给胡安一封给他妹妹的信。

这里 para su hermana 已经不是间接补语，而是名词 carta 的补语了。

2）表示目的现在已经成为 para 的最重要的意义；在表示其它关系时，始终含有目的的意思。例如：

Trabajamos **para** edificar el socialismo. 我们为建设社会主义而劳动。

Estudiamos **para** ser trabajadores cultos y con conciencia socialista. 我们为了成为有社会主义觉悟的有文化的劳动者而学习。

在联系名词、形容词补语时，para 表示目的的意思也很明显。例如：tela **para** un vestido（做一套衣服用的布），útil **para** la industria（对工业有用的）。引申表示"对……而言"，例如：

Para principiante no lo ha hecho mal. 对初学的人来说，他做得不坏。

3）用于时间关系，para 指不十分确定的将来时间。例如：

Pienso terminar el trabajo **para** octubre. 我想在十月左右结束这项工作。

Dejémoslo **para** otro día. 这件事我们改日再说吧。

4）在自复代词 mí、sí 等前面，表示"在内心里"的意思。例如：

Habla **para sí**. 他自言自语。

Pienso **para mí**. 我心里想着。

5）estar para 后面跟原形动词，表示行动马上就要发生的意思。例如：

El tren **está para salir.** 火车马上就要开出。

Mi padre **está para jubilarse.** 我父亲马上就要退休了。

por

§ 324 por 的用法如下：

1）表示时间和地点，有“经过”、“沿着”或泛指的意思。例如：

Ahora tenemos que echar **por** esta vereda. 现在我们必须沿着这条小道走。

Paseamos **por** el parque. 我们在公园里散步。

Trabajábamos en el arrozal **por** la mañana. 早上我们在稻田里劳动。

Se suscribió a la revista **por** un año. 这种杂志他订阅了一年。

2）表示被动句的动作执行者，例如：

Los asuntos internacionales deben ser manejados conjuntamente **por** todos los países del mundo. 国际事务应该由世界各国共同来管。

Este nuevo método ha sido inventado **por** los obreros de nuestro taller. 这个新方法是我们车间的工人们发明的。

3）表示方式、方法 例如：

Las dos superpotencias pretenden, **por** diversos medios, colocar bajo su respectivo control a los países en desarrollo de Asia, Africa y América Latina. 两个超级大国用不同的方式都想把亚非拉的发展中国家置于它们各自的控制之下。

¿Quiere usted hacer el viaje **por** tren o **por** avión? 这次旅行您愿意乘火车还是愿意乘飞机？

由方式的意义构成许多副词和连接词短语，如 por último（最后），por lo general（一般地），por mucho que（尽管

……怎样多)，por grande que (尽管……怎样大)等。

4) 表示代替、交换、相等的意思。例如:

Salúdale por mí. 你替我向他致意。

Nuestra comuna compró el tractor **por** ocho mil yuanes. 我们公社花了八千元买了这部拖拉机。

Pocos soldados buenos valen **por** un ejército. 少数精兵抵得上一支军队。

由代替引申为 a favor de(支持，为……的利益)。例如:

Abogamos **por** que el comercio internacional se base en los principios de igualdad, beneficio recíproco e intercambio de mercancías de necesidad mutua. 我们主张国际贸易应当建立在平等互利、互通有无的基础上。

Todos los comuneros votaron **por** el viejo campesino pobre. 全体社员都投了这位老贫农的票。

由相等的意义引申为 como (作为)。例如:

Lo tengo **por** hombre de talento. 我把他当作有才能的人。

Adoptó a Siao Mei **por** hija. 他把小梅收养为女。

5) 表示原因。例如:

No debemos ocultar la enfermedad **por** miedo a tomar medicina. 我们不应该讳疾忌医。

Está muy contento **por** haber asistido a la inauguración de la Feria. 他因为出席了交易会的开幕式而十分高兴。

por 也常用来表示目的。例如:

Nos esforzamos **por** convertir Taching en una gran escuela del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung. 我们努力把大庆变成马克思主义、列宁主义、毛泽东思想的大学校。

Han ido **por** leña. 他们找柴火去了。

6) por 后面跟原形动词表示 sin (没有)的意思。例如:

Aún nos queda mucho **por** hacer. 我们还有很多事要做。

La respuesta está **por** recibir 答复还没有收到。

由此引申，estar por 加原形动词也表示准备、打算做一件事，和 estar para 加原形动词的区别是：后者表示行动的紧迫。例如：El barco está **por** zarpar 表示船尚未出航，只是在作出航的准备；而 El barco está **para** zarpar 表示船立刻就要出航。当然这种区别往往可以由添加补语而冲淡。例如：

El barco está **por** zarpar **de un momento por otro.** 船随时就要起碇。

El barco está **para** zarpar **pasado mañana.** 船准备后天起碇。

第十一章 连接词

连接词的定义和职能

§325 连接词用来连接两个或两个以上的句子或同等成分，表明它们在语法上和逻辑上的关系。连接词有简单的，如 y（和），o（或）；有复合的，如 para que （为了），sin embargo（但是）。复合的连接词也称为连接词短语。

连接词是虚词，不能担任句子的成分，在句子里的主要职能是：

1）连接复合句内的各个组成句子。例如：

China no es ahora una superpotencia **ni** buscará serlo en el futuro. 中国现在不是超级大国，将来也不做超级大国。

2）连接简单句里的同等成分。例如：

Es indispensable tener menos **pero** mejor personal **y** una administracion simple, con menos escalones. 必须精兵简政，减少层次。

En el crepúsculo vespertino, las aguas del mar son grana, morado, azul **y** oro. 黄昏时，海水呈现出深红色、紫色、蓝色和金色。

¿Prefiere usted té **o** café? 您喜欢喝茶还是喝咖啡？

连接词有时也可以名词化，这时它在句子里的职能等于名词。例如：

No hay “pero” que valga. 用不着什么“但是”。

连接词和前置词都用来联系其它的词，但是它们在句子里的职能是不同的，前置词只用在简单句里，表明一个句子成

分和它的补语之间的从属关系；连接词主要用在复合句里，也用于简单句里，用在复合句里，可以表明各个组成句子之间的并列或从属关系，而用在简单句里时和前置词相反，只表明句子同等成分之间的并列关系。但是从历史上说，有很多连接词是由前置词和副词转变来的；从现代用法上说，前置词和连接词的职能之间也常有交错。比方说前置词 con，往往也可以起连接词的作用，如：

El instructor **con** varios otros camaradas han arreglado los materiales. 指导员跟另外几个同志已经把材料整理了。

这句话里，把 con 看做连接词，所以动词用复数。当然，在这种场合，动词还是用单数比较好。

又如短语 entre…y，现在通常当作连接词来使用，后面的人称代词总是用主格而不用副格。例如：

Entre tú y yo vamos a limpiar el aula. 你和我来把教室打扫干净。

反之，用作连接词的副词 cuando 有时也可以起前置词的作用（见 §306）。

连接词的分类

§ 326 连接词根据性质分为两大类：表示并列关系的叫并列连接词 (conjunciones coordinantes)，可以用来连接并列复合句的组成句子或简单句的同等成分；表示从属关系的叫从属连接词 (conjunciones subordinantes)，只用来连接从属复合句的主句和副句。

并列连接词根据意义分为联系连接词 (copulativas)、分离连接词 (disyuntivas) 和反义连接词 (adversativas) 三类：

1）联系连接词是 y 和 ni，单纯地表示联系，y 用在肯定句里，ni 用在否定句里。例如：

Los árboles, llenos de perfume y vida, alzaban sus altivas copas. 充满着香味和生命的树傲然挺起它们的树梢。

Los sembrados se extienden verdes hacia lo lejos y se pierden en el horizonte azul. 绿色的田地向远处伸展，消失在蓝色的地平线上。

No hemos visto a Li Ming esta mañana ni sabemos dónde está. 我们今天上午没有看见李明，也不知道他现在在哪里。

No es de hierro ni de cobre, es de aluminio. 这不是铁的，也不是铜的，是铝的。

y 用在以元音 i 或 hi 开始的词前面时，改为 e，例如：padre e hijo（父子二人），en defensa de sus derechos e intereses nacionales（为了保卫他们的民族权利和利益）。但如 i 和后面的元音构成双重元音，因而含有半辅音的性质时，连接词仍用 y。例如：carbón y hierro（煤和铁）

2）分离连接词是 o，一般表示它所连接的句子或同等成分是互相排斥的。例如：

Déme un periódico o una revista. 请给我一张报纸或一本杂志。

Estudia o vete a jugar si estás cansada. 你学习吧，或者如果你累了就出去玩玩。

在以 o 或 ho 开始的词前面，连接词 o 改为 u，例如：siete u ocho（七八个），Los Países Bajos u Holanda（荷兰）。

3）反义连接词连接意义相反的句子或同等成分，专用的反义连接词是 pero, mas, empero, sino 等。pero 是最常用的反义连接词，表示它所连接的后面的词句是对前面词句所

表达的概念的修改或限制。例如：

Sabíamos que algo pasaba, **pero** no podíamos enterarnos de qué era. 我们知道发生了一些事情，但是弄不清楚是什么事。

mas, empero 和 pero 的意义相同，只用于文学语言中。

sino 表示它所连接的句子或同等成分，在意义上是不相容的，后面的完全否定前面的。例如：

No se da por satisfecho con el éxito logrado, **sino** que continúa marchando adelante. 他不满足于已经获得的成绩而继续前进。

Excavamos profundos túneles no para agredir **sino** para prevenirnos de posibles agresiones extranjeras. 我们深挖洞不是为了侵略，而是为了防备可能的外国对我们的侵略。

§ 327 从属连接词大致可以分为下列几类：1）表示从属关系的基本连接词 que; 2）原因连接词; 3）后果连接词; 4）目的连接词; 5）条件连接词; 6）让步连接词。

1）que: que 是使用频率最高，用途最广的从属连接词，特别在名词副句里，que 几乎是不可缺少的表明从属关系的符号。现在把 que 的用法概括说明如下：

（1）连接主语副句和直接补语副句，不带前置词。例如：

Es necesario **que** los países del Tercer Mundo se unan más estrechamente en la lucha contra el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo. 第三世界各国在反殖、反帝、反霸斗争中，必须更加紧密地联合起来。

Siempre sostenemos **que** los países, sean grandes o pequeños, deben estar en pie de igualdad. 我们一贯主张国家不分大小，一律平等。

（2）和前置词 a, para, 或短语 a fin de 共同构成连接词短语，连接目的副句（见本节 4）。

(3) 单独或带前置词连接原因副句(见本节 2)。

(4) 连接名词补语副句或形容词补语副句，通常带前置词 de，但可省略，例如：

Tengo ganas **de que** ustedes vayan a ayudarlos en la cosecha. 我希望你们将去帮助他们收割。

Estamos seguros (**de**) **que** los pueblos del mundo conquistarán victorias aún mayores en su lucha revolucionaria antiimperialista. 我们确信世界人民的反帝革命斗争必将取得更大的胜利。

(5) 和前置词、副词结合，构成连接词短语，连接时间、方式、让步、条件等副句。例如：

Después de que nos hayan presentado un informe con todos los detalles, volveremos a estudiar el problema y haremos la decisión final. 在他们提出包含各项细节的报告以后，我们将再行研究这个问题并作出最后决定。

No es fácil aprender un idioma extranjero, pero lo dominarás siempre que estudies con afán. 学一门外语是不容易的，但是只要刻苦学习你一定会掌握它的。

(6) 和副词 más, menos 配合，连接比较副句；和副词 tanto (tan), tal, 短语 de modo, de manera 配合，连接后果副句。例如：

Wang Jua es **más** modesto **que** su hermano menor. 王华比他弟弟更虚心。

Estudia con modestia **de modo que** ha progresado rápidamente. 他虚心学习，这样就进步很快。

Tanto le dijo **que** acabó por convencerlo. 他跟他说了那么多，终于说服了他。

que 有时还可以用作并列连接词，等于 y（见第十九章）。

2）原因连接词，表示它所连接的副句说明主句行动发生

的原因*。唯一原始的原因连接词是 que. 例如:

No contestó entonces; **que** no hubiera podido articular ni una palabra con la sorpresa. 他那时没有答话;因为惊讶,他差不多一句话也说不出来。

现在最常用的原因连接词 porque 是由 que 和前置词 por 结合构成的; de que 是由 que 和前置词 de 构成的。例如:

Li Ming no pudo ir con nosotros **porque** estaba ocupado. 李明不能跟我们一道去,因为他在忙着。

其它表示原因的连接词或连接词短语有: pues, pues que, ya que, 原来表示时间; puesto que 和 supuesto que, 原来是分词独立结构,表示条件和原因; como 和 como que 是方式副词 como 的转义。例如:

Debes cuidarte, **pues** es tu prmier invierno en el Norte y no estás acostumbrado al clima. 你应该注意一些,因为这是你在北方的第一个冬天,你对气候还不习惯。

Como no sabe chino, tengo que hablar con él en espanol. 因为他不懂汉语,我得用西班牙语跟他谈话。

3) 后果连接词,连接后果副句。后果连接词是: pues, luego, conque, por consiguiente, por tanto, por lo tanto, asi que 等。例如:

Hace mucho frío; **conque** no salgas sin gabán. 天气很冷,所以你不要不穿大衣就出去。

Todos dicen que es una excelente ópera de Pekín; **por consiguiente**, te aconsejo que vayas con nosotros a verla esta

---

* 有些语法书根据拉丁语,把原因句分为并列原因句和原因副句两类,因此也把原因连接词的一部分列为并列连接词。根据 § 326 所述的分类标准,我们认为所有原因连接词及后果连接词,都应属于从属连接词,因为它们都不能连接同等成分。

noche. 大家都说它是一出非常好的京剧，所以我劝你今晚跟我们一道去看看。

4）目的连接词，常用的有 a que, para que, a fin de que 等连接词短语，用来连接目的副句（即间接补语副句）。例如：

Es necesario organizar a las amplias masas **para que** estudien a conciencia la teoría marxista de la dictadura del proletariado. 必须组织广大群众认真学习马克思主义关于无产阶级专政的理论。

Vengo a **que** me expliques tu plan más detalladamente. 我来让你给我更详细地解释一下你的计划。

porque 有时也用来连接目的副词．例如：

Nos esforzamos **porque** se cumpla y sobrepase el V Plan Quinquenal. 我们为完成和超额完成第五个五年计划而努力。

5）条件连接词，连接条件副句。唯一的条件连接词是 si; 但有些其它连接词和连接词短语如 como, cuando, siempre que, ya que, con tal que, con sólo que, con que 等，也可转义用作条件连接词。例如：

Si los Estados Unidos y la Unión Soviética desean de veras el desarme, deben comprometerse a no ser el primero en emplear armas nucleares. 美国和苏联如果真想裁军，就应该承担不首先使用核武器的义务。

Los pueblos árabes materializarán finalmente sus aspiraciones nacionales **siempre que** perseveren en la unidad antiimperialista y en la lucha. 阿拉伯人民只要坚持反帝团结，坚持斗争，一定会最终实现他们的民族愿望。

6）让步连接词，用来连接让步副句．最常用的让步连接词是 aunque; 其它表示让步意义的连接词和短语是：así, si

bien, siquiera, ya que, a pesar de que, bien que, mal que 等。例如:

Aunque el camino de la lucha de los pueblos oprimidos es tortuoso, las perspectivas son brillantes. 尽管被压迫人民的斗争道路是曲折的,但前途是光明的。

Si bien hemos logrado grandes éxitos, aún nos queda mucho por hacer para convertir a nuestro país en un poderoso Estado socialista de dictadura del proletariado. 虽然我们已经取得伟大的成就, 但为了把我国变成一个强大的无产阶级专政的社会主义国家,我们还有很多事情要做。

第十二章 感叹词

感叹词的定义和主要感叹词

§ 328 感叹词用来表示突发的情感。感叹词不构成句子的成分，独立地等于一个完整的句子；它和后面的句子之间常用感叹号隔开，如表示不十分强烈的情感，也可用逗号隔开。感叹词后面的句子，在意义上可以说是对感叹词所表示的情感进一步加以说明。例如：

¡Ah, ya llegamos al Embalse de Miyun! 啊，我们已经到达密云水库了！

¡Uf! Hace tanto calor que me sofoco. 哎呀！这么热，我气都透不过来了。

因为人类的情感非常复杂，语言中不可能有这样多的感叹词，所以一个感叹词往往用来表示多种情感，根据说话时的音调和姿态来决定它的意义。西班牙语主要的感叹词是：¡ah! ¡ay! ¡bah! ¡ca! ¡caspita! ¡ea! ¡eh! ¡guay! ¡hola! ¡huy! ¡oh! ¡ojalá! ¡ox! ¡puf! ¡quia! ¡sus! ¡tate! ¡uf! ¡zape! 等。这些词是专用的感叹词，不能起其它作用。

¡ah! ¡ay! 和 ¡oh! 可以表示痛苦、欢乐、嘲弄、惊奇、蔑视、愤怒和钦佩。

¡bah! 表示烦恼、轻视或嫌恶。

¡ca! 或 ¡quia! 表示否定或不信任。

¡caspita! 表示钦佩或惊讶

¡ea! 有时表示鼓励，有时表示催促，有时表示制止说话，

有时表示愤怒和反对。

¡eh! 用来表示谴责，呼唤、询问、轻蔑或说明。

¡guay! 表示威胁。

¡hola! 用来招呼较卑的人，表示喜悦或惊讶。

¡huy! 是感受突然的肉体上痛苦时的叫喊，有时也表示吃惊夹杂着不快的感情。

¡ojalá! 表示愿望。

¡ox! 是用来吓唬鸟类的。

¡huf! 表示恶心或不悦。

¡sus! 只用来鼓励。

¡tate! 表示吃惊，或劝告自己或别人忍耐一下，也表示想起以前没有注意的事。

¡uf! 表示疲乏，窒息。

¡zape! 用来赶猫，也可以表示害怕某些危险。

有些感叹词时常重复使用，如 ¡hola, hola! ¡ca, ca! ¡tate, tate!

有些名词，动词，副词等，也可以用来表示感叹的意思，如 ¡hombre! (你这家伙!) ¡silencio! (安静!) ¡vaya! (行啦，算了吧!) ¡toma! (你瞧吧!明白了!) ¡afuera! (出去!) ¡despacio! (慢着!)等。

第十三章 句子

句子的定义

§329 句子 (oración gramatical) 是一个完整的语言单位，它必须表达一个完整的思想，必须具备一定的语法形式。表达完整的思想，就是说它必须谈到一个人或事物，并对这个人或事物说明一些情况，如性质，行动等等，而且还要表明说话人对所说情况抱有的主观态度或看法，如认为是事实或仅表达一个愿望等。具备一定的语法形式，就是说构成句子的词，必须按照语法规则组织起来，就西班牙语而言，主要必须以动词为中心组织起来。所以像 con gran alegría (十分高兴地)，aquel día (那一天)，por la mañana (上午)这一类词组，当然不是句子；而由动词非人称形式构成的词组，如 al entrar el profesor (当老师进来的时候)，estando Juan enfermo (因为胡安病了)，puesto el sol (太阳落下去的时候)，虽然谈到了一个人或事物，也就这个人或事物说明了一些情况，可是从意义上说，没有表明说话人的主观态度，从形式上说，没有一个作为组织中心的变位动词，也不能构成语法上的句子。而下面几个例句，因为具备了上述各项条件，所以都是语法上的句子：

Avanza impetuosamente el torrente revolucionario de generalizar distritos tipo Tachai. 普及大寨县的洪流滚滚向前。

Me gusta mucho que ustedes pongan la política al mando en todo su trabajo. 我很高兴，你们在一切工作中都以政治挂帅。

¿Podría usted contarme su visita al Campo Petrolífero de Taching? 您能跟我讲一讲您去大庆油田参观的情形吗?

句子在口述时要用一定的语调来表示起迄，在书写时句首必须用大写字母，句尾要用句号；如果是疑问句或感叹句则在句首和句尾都要分别用疑问号或感叹号。

句子的主要成分

主语和谓语

§ 330 句子的主要成分是主语 (sujeto) 和谓语 (predicado). 主语是句子讲述的主体，即句子所要谈到的人或事物；谓语是关于主语所谈的内容，即对主语的性质或行动等情况的说明。

主语用名词或起名词作用的其它词类、词组、副句来表示，例如：

China es un Estado socialista de dictadura del proletariado. 中国是一个无产阶级专政的社会主义国家。

Practicar es aprender. 实践就是学习。

Es importante **que seamos modestos y aprendamos de las masas.** 我们要虚心，要向群众学习，这是重要的。

谓语分为名词谓语和动词谓语两类。名词谓语说明主语的性质、状态，由联系动词和表语构成。表语用名词、形容词或起名词、形容词作用的其它词类、短语、副句来表示。例如：

Las dos superpotencias son los mayores **opresores** y **explotadores** internacionales de nuestra época. 两个超级大国是当代最大的国际压迫者和剥削者。

Es **bueno** que todos los pueblos conozcan la verdadera faz

del socialimperialismo para no ser engañados por él 各国人民认识社会帝国主义的真面目，以免受它欺骗，这是好事。

动词谓语说明主语的行动、情感、变化等现象，用谓语动词来表示。例如：

Por doquier orioles **cantan**, **danzan** golondrinas. 到处莺歌燕舞。

Nos **encanta** la belleza del Lago Oeste. 西湖的美吸引着我们。

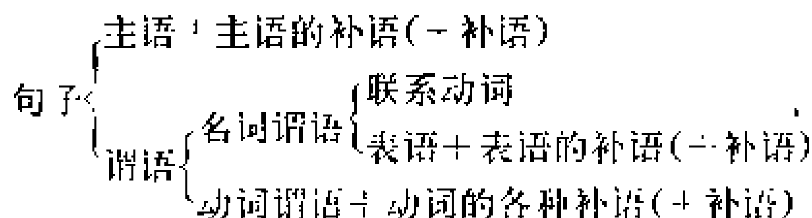
Los días de viento sur, los promontorios lejanos **se ven** con una claridad diáfana. 刮南风的日子，远处的岬角看得非常清楚。

句子的次要成分

§ 331 除主语和谓语外，句子还可以有次要成分。次要成分统称为补语（complementos），补足或修饰主语和谓语的意义，通常用名词、形容词、副词或含有这些词类性质的短语、副句来表示。各个补语又可以带有自己的补语。例如：

Nuestro Partido ha logrado una gran victoria histórica al frustrarse el complot de la camarilla antipartido de la "banda de los cuatro" encaminado a usurpar la dirección del Partido y del Estado. 我们党取得了粉碎"四人帮"反党集团篡夺党和国家领导权阴谋的伟大的历史性胜利。

一个句子可能有的各种成分如下表：



§ 332 句子的次要成分根据它们补足、修饰的不同对象和表示的不同意义，分为：

（一）动词补语 (complementos del verbo). 动词补语又分为下列三类:

1）直接补语 (complemento directo), 指直接接受动词行动的人或事物。例如:

China obtiene **fondos** para la construcción socialista mediante la acumulación interna. 中国通过内部积累获得社会主义建设的资金。

Hemos comprado una **trilladora.** 我们买了一部脱谷机。

只有及物动词才可以有直接补语。直接补语由名词或起名词作用的其它词类、短语、副句来表示。

2）间接补语 (complemento indirecto). 及物动词和直接补语紧密结合在一起，形成一个表示复杂行动的整体，这个整体指向的目标就是间接补语。所以间接补语是间接接受动词行动的人或物，它所接受的不是动词本身所表示的行动，而是动词加上直接补语后共同表示的复杂行动。例如:

Escribí una carta a **mi primo.** 我写了一封信给我表哥。

动词 escribí 的行动直接落在 carta 身上，所以 carta 是直接补语。escribí una carta 结合起来所表示的复杂行动又落在 mi primo 身上，所以 mi primo 是间接补语。

不及物动词也可以有间接补语。不及物动词的行动由主语执行就完成了，不达到其它人或物的身上，所以不及物动词的间接补语不能说是间接接受动词行动的人或物，实际上是指接受动词行动的利益或损害，或对动词行动表示关心、兴趣的人或物。例如:

Me duele el estómago. 我胃痛。

A todos nos agrada la primavera. 我们都喜欢春天。

¿Qué **le** parece **a usted?** 您觉得怎么样?

Me interesa mucho esta película. 这部电影我很感兴趣。

表示这种意思时，联系动词也可以有间接补语。例如：

Eso **me** es muy importante (=me importa). 这件事对我很重要。

实际上间接补语总是含有上述的意义，及物动词的间接补语也是如此。例如：

¿Puedes explicar**me** la nueva lección? 你可以给我解释一下新课吗？

Asestamos un golpe contundente **al enemigo.** 我们给了敌人一个沉重的打击。

间接补语用名词或起名词作用的其它词类、短语、副句来表示。

直接补语和间接补语虽然是句子的次要成分，但在及物句、自复句、相互句里，直接补语，有时包括间接补语，却是不可缺少的基本成分。

3) 景况补语 (complemento circunstancial). 景况补语修饰动词，表示动词行动产生的时间、地点、方式、方法、原因、条件等等。景况补语用名词、副词或起名词、副词作用的其它词类、短语、副句来表示。例如：

Debemos trabajar **duro** y proceder **con laboriosidad y ahorro en la construcción** del país y **en todo lo que emprendamos.** 我们必须艰苦奋斗，勤俭建国，勤俭办一切事业

En lontananza, por el oeste, sólo se divisaban lejanas cordilleras azules. 远处，在西边，只隐约见到蓝色的远山。

（二）名词补语 (complementos del sustantivo). 名词补语用来修饰在句子里担任各种主要或次要成分的名词，用名词、形容词或起名词、形容词作用的其它词类、短语、副句来表示。例如：

La revolución **socialista** es una **poderosa** fuerza **impulsora del desarrollo de las fuerzas productivas sociales.** 社会主义革命是使社会生产力发展的强大推动力。

La modernización de la **ciencia** y **tecnología** es el punto **clave para realizar** las **cuatro** modernizaciones. 科学技术现代化是实现四个现代化的关键。

代词代替名词，它的补语可以认为是名词补语的一种。例如：

Yo, **su profesor,** les felicito por los éxitos que han logrado en el estudio y deseo que hagan mayores esfuerzos por escalar la cumbre de la ciencia. 我，你们的教师，祝贺你们在学习上取得的成绩，并希望你们作出更大努力来攀登科学高峰。

¿Han visitado algunos **de ustedes** el Canal Bandera Roja? 你们当中有人参观过红旗渠吗？

（三）形容词补语 (complementos del adjetivo). 形容词补语修饰形容词(包括分词)，说明形容词的性质、范围、程度、目的等，用副词、名词或起副词、名词作用的短语、副句来表示。例如：

Las calles de la ciudad son **prodigiosamente** limpias y **bien** pavimentadas. 这个城市的街道异常清洁，路面都铺得很好。

Su discurso ha sido **muy** instructivo **para todos los profesores y alumnos.** 他的讲话对全体师生都是很有教益的。

（四）副词补语 (complementos del adverbio). 副词补语修饰副词，用副词、名词或起名词作用的其它词类来表示。例如：

Habló **demasiado** rápidamente. 他说得太快。

Está cerca **de la escuela.** 它在学校附近。

Lo vi antes **de almorzar.** 我在吃午饭前看见他。

独 立 语

§ 333 句子里的词，有些是实词，构成句子的各种成分；有些是虚词，表明句子各个成分之间的关系。另外有些词和

句子里其它的词不发生任何语法上的关系，独立于句子之外，称为独立语 (palabras aisladas)，主要指感叹语和呼语。感叹语用感叹词或其它含有感叹意义的词来表示；呼语用名词或代词来表示。例如：

Corre, **Siao Wang.** Te están esperando. 快跑，小王。他们在等着你呢！

¡**Hola**! ¿Tú por aquí? 喂！你在这儿？

呼语有时可以和感叹词同用。例如：

¡**Oh,** respetado y querido **Primer Ministro Chou**! Lo añoramos a usted infinitamente los centenares de millones del pueblo. 敬爱的周总理啊！我们亿万人民无限怀念您！

简单句和复合句

§ 334 只包含一个主谓结构的句子，称为简单句 (oración simple)。例如：

El movimiento de masas por aprender de Taching en la industria se desarrolla en profundidad. 工业学大庆的群众运动深入发展。

Las ciencias naturales de nuestra era se aplican a la produccion en una escala y con una rapidez sin precedentes. 当代的自然科学正以空前的规模和速度应用于生产。

由两个或两个以上简单句组成的句子，称为复合句 (oración compuesta)。例如：

En la magna lucha por aplastar la "banda de los cuatro", el Presidente Jua Kuo-feng se granjeó el apoyo y afecto de todo el Partido, todo el ejército y el pueblo de todas las nacionalidades del país, y se estableció la dirección del Presidente Jua Kuo-feng en todo el Partido. 在粉碎"四人

语"的伟大斗争中，华国锋主席受到全党全军全国各族人民的拥护和爱戴，确立了华国锋主席在全党的领导地位。

Estaba poniéndose el sol detrás de las montañas y las revestía de una especie da aureola luminosa, que contrastaba peregrinamente con sus puntos oscuros. 太阳正在山背后落下去，给群山披上灿烂的光圈，和它们的阴暗部分形成鲜明的对比。

Había llovido la víspera toda la noche y el cielo amanecía entoldado de blancas nubes. 前一天晚上下了一整夜雨，黎明时天上盖了一层白云。

两个以上主语和一个动词组成的句子应认为简单句，并列的主语是同等成分，所以动词通常和它们的总体一致。例如：Siao Li y su esposa **vinieron** ayer（小李和他爱人昨天来了）。由一个主语和两个或两个以上动词组成的句子，一般可以认为复合句。并列的动词虽然也可以认为同等成分，但考虑到西班牙语主语经常省略，动词本身就包含了主语，因而一个动词常常表达一个完整的思想；特别是当各个动词带有它自己的各种补语时，更应该认为复合句。当然，有时并列的动词显然应认为同等成分，如：

Durante el intermedio, charlamos y fumamos en el pasillo. 在幕间休息时，我们在过道里聊天、抽烟。

简单句与复合句往往只是形式上不同，比方说包含动词非人称形式的简单句，和包含副句的复合句，有时表达的思想内容是完全相同的，例如：

Cosechado el trigo, empezamos a preparar la tierra para sembrar el arroz. 小麦收割了，我们就开始整理土地准备种稻。

Cuando se había cosechado el trigo, empezamos a preparar la tierra para sembrar el arroz.

第十四章　简单句的成分

主　语

§ 335　简单句的主语用下列词类、短语来表示：

1）名词，例如：

Los campesinos pobres y **campesinos medios de la capa inferior** conforman la alianza más segura de la clase obrera. 贫下中农是工人阶级最可靠的同盟军。

El **trabajo** creador de los profesores del pueblo debe ser respetado por el Partido y el pueblo. 人民教师的创造性劳动应当受到党和人民的尊重。

2）代词，例如：

Este es el documento de que habló el director. 这就是主任谈到的文件。

¿Quién va a traducirlo al chino? 谁来把它译成中文？

Yo me encargaré de eso. 我将担任这个工作。

3）原形动词，例如：

El **estudiar** es provechoso. 学习是有益的。

Me gusta **patinar**. 我喜欢溜冰。

4）名词化的形容词，例如：

Bueno, bueno; **lo importante** es que vengan inmediatamente. 好的，好的；重要的是你们立刻就来。

El recien-llegado es nuestro subsecretario. 新来的人是我们的副书记。

5）名词化的不变化的词类，例如：

Se deben examinar tanto los **pros** como los **contras** de todas las cosas. 一切事物的有利的和不利的各个方面都应加以考察。

Ese "pero" sobra. 那个"但是"是多余的。

6) 由冠词和带前置词 de 的名词或表示时间，地点的副词所构成的短语，例如：

El de la capa te lo dirá. 穿斗篷的那个(人)将要告诉你。

La de ayer fue muy buena. 昨天的那场(戏)十分好。

Los de la fábrica se han marchado. 工厂的(人)已经走了。

这些短语里实际上有一个省略了的名词，如 el de la capa 里可能省略了 hombre（人），la de ayer 里可能省略了 función（一场戏）。这可以通过上下文来理解。

7) 由副词和前置词后面跟数词和名词构成的短语，例如：

Por la Plaza Tien-An-Men desfilaron **hasta un millón de manifestantes**. 一共有一百万人游行通过了天安门广场。

Cerca de siete mil personas asistieron a la conferencia sobre "aprender de Tachai en la agricultura". 近七千人参加了农业学大寨会议。

Se fue a pique **más de la mitad de la flota enemiga.** 敌人的舰队一半以上沉没了。

§ 336　西班牙语动词本身就包含了主语，主语由动词词尾变化或上下文就可以明确，所以常被省略，特别是当主语是代词的时候(参看 § 136—137)。例如：

Somos sucesores comunistas. 我们是共产主义接班人。

Eres muy trabajador. 你很勤劳。

使用代词主语，通常是表示强调，或者是为了明确。但这也不是绝对的，有时只是由于个人的风格或习惯。表示强调时，还可以重复代词主语，或使用加强语气的词 mismo, propio 等。例如：

Yo, **yo** lo haré. 我，我做这件事

Ella **misma** irá. 她自己将要去

El **propio** interesado debe firmar el documento. 有关方面应该亲自签署这个文件。

在单一人称句和无人称句里，主语永远不表达出来，例如：

Llueve. 天在下雨。

Han elegido a Li Presidente del Sindicato. 人们选老李做工会主席。

谓 语

§ 337 名词谓语由联系动词和表语组成，主要部分是表语，联系动词只起联系的作用，不增加句子的意思。简单句的表语可以是：

1）形容词，例如：

El marxismo es **invencible.** 马克思主义是战无不胜的。

En el Campo Petrolífero de Taching, los estudios científicos de masas son muy **activos.** 在大庆油田，群众性的科学研究是十分活跃的。

2）名词，例如：

La Asamblea Popular Nacional es el **órgano** supremo del poder del Estado. 全国人民代表大会是最高国家权力机关。

La bandera nacional de la República Popular China es roja, con cinco estrellas. 中华人民共和国国旗是五星红旗。

La capital de la República Popular China es **Pekín.** 中华人民共和国首都是北京。

3）具有形容词、名词性质的其它词类和短语，包括：

（1）分词，例如：

Estamos **decididos** a llevar hasta el fin la gran lucha de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro". 我们决心把揭批"四人帮"的伟大斗争进行到底。

(2) 代词，例如：

Nuestra secretaria de la célula no es **ella.** Es **aquélla.** 我们的支部书记不是她。是那一位(女同志)。

(3) 原形动词，例如：

Nuestro objetivo es **materializar** dentro del presente siglo las cuatro modernizaciones en la agricultura, la industria, la defensa nacional y la ciencia y tecnología. 我们的目的是在本世纪内实现农业、工业、国防和科学技术方面四个现代化。

(4) 副词，例如：

No, su sugerencia no es **así.** 不，他的建议不是这样的。

(5) 由前置词 de 和名词构成的短语，例如：

Li es **de familia obrera.** 老李是工人家庭出身的。

动词谓语由谓语动词构成，例如：

Avanzando firmemente por el camino de "independencia y autodecisión" y "autoabastecimiento", nuestra industria petrolera **progresará** aún más. 坚定地沿着"独立自主""自力更生"的道路前进，我们的石油工业将取得更大的进展。

Nuestra brigada **obtuvo** el año pasado una cosecha tan abundante como nunca registrada antes en nuestra historia. 我们大队去年获得了史无前例的丰收。

动词谓语也可以用动词短语来表示，例如：

Gracias a la aplicación de la línea revolucionaria del Presidente Mao, la salubridad de nuestro distrito **ha venido experimentando** cambios radicales. 由于执行了毛主席的革命路线，我们县里的卫生事业一直在发生根本的变化。

直接补语

§ 338　直接补语可以是：

1）名词，例如：

La revolución ha dado **impulso** al desenvolvimiento de la producción. 革命促进了生产。

名词做直接补语通常放在动词后面．如放在句首加以强调时，常用非重读代词加以重复（参看§357，3）．例如：

Las ciencias naturales **las** lleva en las puntas de los dedos. 他对自然科学了如指掌。

2）代词，例如：

No **lo** he visto a **él** desde anoche. 我从昨天晚上就没有见到他。

3）原形动词，例如：

Pienso **ir** mañana. 我想明天去。

4）名词化的形容词，例如：

Elegiremos **a los más fuertes** para este trabajo. 我们将挑选身体最壮的人去做这项工作。

5）代词性质的副词，例如：

Aún no sabemos **bastante**. 我们知道得还不够多。

6）名词化的其它不变化词类，例如：

Todas las cosas tienen su **pro** y su **contra**. 一切事物都有它的正面和反面。

前置词 a 在直接补语前面的用法

§ 339　原形动词、副词和其它不变化的词类用作直接补语时，直接从属于动词，不需要加前置词。名词、代词和名词化的形容词做直接补语时，有时直接从属于动词，有时要带前

置词 a. 带前置词 a 表示"人格"和"确定",现将各种场合的具体用法说明如下:

1)指人或人格化的动物的专有名词前面必须用 a. 表示人格和确定两种意思. 例如:

Busco **a** **Luisa.** 我找路易莎。

Don Quijote picó **a** **Rocinante** y se apartó de ellos. 唐·吉诃德驱策他的马罗西南特前进,离开了他们。

2)国家,城市等的名称前面带前置词 a, 表示确定的意思. 例如:

¿Conoces **a** **Lanchou?** 你熟悉兰州吗?

Visitaremos **a** **España.** 我们将要访问西班牙。

现代西班牙语在这种场合有省略前置词的趋势。有些语法家认为这是 galicismo(来自法语的用法),但无论在西班牙或在拉丁美洲,省略前置词 a 的趋势都愈来愈普遍。在带冠词的国家,城市等名称前面,不加前置词 a. 例如:

¿Visitaron ustedes el Perú? 你们访问过秘鲁了吗?

Conozco El Cairo. 我熟悉开罗。

3)重读的人称代词,疑问代词 quién 和不定代词 alguien. nadie, 须带前置词 a, 表示人格的意思。其它不定代词如果指人时,也要带前置词 a. 例如:

Saludan **a** **él,** no **a** usted. 他们向他,不是向您打招呼。

¿**A** **quién** buscan ustedes? 你们找谁?

¿Ha visto **a** **alguien** allí? 您在那里看见什么人了吗?

No he visto **a** **nadie.** 我没有看见任何人。

¿Conoces **a** **algunos?** 你认识几个人吗?

No conozco **a** **ninguno.** 我一个也不认识。

但这些代词在动词 haber 后面时,不加前置词 a. 例如:

¿Hay **alguien** en la oficina? 办公室里有人吗?

4）指人的普通名词带有定冠词或其它补语，使其意义确定，等于一个专有名词时，带前置词 a；指不确定的人时，不带前置词 a. 例如：

Fueron a buscar **un médico** experimentado. 他们去找一个有经验的医生。（任何一个）

Fueron a buscar a **un médico que gozaba de grande reputación.** 他们去找一个很著名的医生。（确定的人）

Fueron a buscar al **mejor médico de la ciudad.** 他们去找城里最好的医生。（确定的人）

Necesito **al intérprete.** 我需要那个译员。

Necesito **un intérprete.** 我需要一个译员。

由上述规则引申：

1）专有名词用作普通名词时，不带前置词 a. 例如：

Encontrarás mil **Lei Feng** entre las amplias masas de los pueblos trabajadores. 在劳动人民大众中你将会发现成千的雷锋（那样的人）。

2）指职位、职务等名词不带定冠词时，表示泛指的意思，前面可不加前置词 a. 例如：

El Presidente de la Comisión designará **secretarios** y otros **funcionarios** de las organizaciones subordinadas a ella. 委员会主席指派所属机构的秘书及其它工作人员。

这类名词虽然带复数定冠词，但不指特定的人而指职位时，也可不加前置词 a. 例如：

El Consejo para el Fomento del Comercio Internacional nombra **los miembros** de la Comisión de Arbitraje Marítimo. 国际贸易促进委员会任命海事仲裁委员会全体委员。

同样，这类名词带基数词时也可不用前置词 a. 例如：

La Comisión de Arbitraje elegirá **un presidente** y **dos vice-presidentes** de entre sus miembros. 仲裁委员会应从委员中推选主席一人，副主席二人。

3）直接补语的说明语前面不用前置词 a，例如：

Elegimos a Chen **jefe** de nuestro grupo. 我们推选老陈当我们的小组长。

4）指人的集合名词前面加不加前置词 a 都可以。例如：

Conozco **a esa familia** (Conozco **esa familia**). 我认识那一家。

但如果动词的行动落到各个个体的身上，通常在集合名词前加前置词 a，例如：

Convenció **a la asamblea**. 他说服了大会(的代表们)。

5）指事物的普通名词前面不加前置词 a，但在人格化时，或用在常带指人的直接补语的动词后面时，加前置词 a，例如：

No teme **a la muerte**. 他不害怕死神。

Los pájaros saludan **a la aurora** cantando alegremente. 鸟儿愉快地歌唱着迎接黎明。

反之，指人的普通名词用在常带指物的直接补语的动词后面时，可以不加前置词 a，例如：

Debemos preparar y forjar **decenas de millones de continuadores** de la causa revolucionaria del proletariado. 我们必须培养和造就千百万无产阶级革命事业的接班人。

6）有时主语和直接补语均指事物，为了避免意思不清楚，可以在直接补语前面加前置词 a，例如：

El silencio sigue **al bullicio**. 喧闹后随着沉寂。

Acompaña **al libro** un índice bibliográfico. 这本书附有参考书目。

反之，直接补语和间接补语都指人时，为了避免混淆，直接补语前面的前置词 a 可以省略，例如：

Prefiero **los valientes** a los tímidos. 我喜欢勇敢的人甚于羞怯的人。

Llevaron **el niño** a sus padres. 他们把这小孩带到他父母那里。

如果直接补语前面的前置词 a 不省略，必须把它放在间接补语之前。例如:

Llevaron al niño a sus padres.

间接补语

§340 间接补语可以是:

1) 名词，例如:

Los campesinos pobres y campesinos medios de la capa inferior prestan mucha atención **a la educación** ideológica de estos jóvenes. 贫下中农十分注意这些青年人的思想教育。

2) 代词，例如:

Les di las gracias **a ellos.** 我向他们道谢。

3) 名词化的形容词，例如:

Llamamos la atención **al indiscreto.** 我们唤起不谨慎的人的注意。

4) 原形动词，例如:

Trabajamos para **servir** al pueblo. 我们是为人民服务而工作的。

除了非重读代词，间接补语都要带前置词 a 或 para.

景况补语

§341 景况补语可以是:

1) 名词，例如:

Desde la cumbre se ve muy lejos. 从山顶上可以看到很远的地方。

2) 代词，例如:

Lo hicimos **por ti.** 我们是为了你做这件事的。

3) 原形动词，例如:

Pasa una gaviota despacio, casi **sin mover** las alas. 一只海鸥慢慢飞过，翅膀几乎动也不动。

4) 名词化的其它词类，例如:

Entro **con el recien-llegado.** 他跟新来的人一道走进来。

5) 副词或副词短语，例如:

Seguimos **firmemente** el camino del socialismo. 我们坚定不移地走社会主义道路。

Viene **con frecuencia** a consultar con nosotros sobre diversos asuntos. 他常常来和我们商量各种问题。

除副词外，景况补语前面通常带前置词 con desde, en, hacia, hasta, por, sin, sobre, tras 等等，表示各种不同的关系。

景况补语带前置词 a 和 para 时，表示时间地点的意思也很明显，不致和直接补语或间接补语发生混淆。例如:

A la cosecha volveremos a trabajar aquí junto con ustedes. 收割时我们将再来这里和您们一块劳动。

Estábamos sentados **a la sombra** de los árboles. 我们坐在树荫下。

Salgo **para Shanghai** mañana. 明天我动身去上海。

名词做景况补语回答问题 ¿cuánto tiempo?, ¿cuántos? 时，可以不带前置词，在结构上和直接补语相同，但是从句子的意义可以很清楚地看出它们不是接受动词行动的直接补语，而是修饰动词的景况补语。例如:

Hablaron **todo el día** sobre este suceso. 他们一整天谈论着这件事。

He contado **cien veces.** 我已经数了一百次。

景况补语有一种特殊结构，用原形动词重复主要动词，放在句首，不带前置词。例如:

Entender lo han entendido. 至于理解，他们已经理解了

Cazar, nunca he cazado. 谈到打猎，我从未打猎过。

有时在原形动词前面也可以加副词 como 或前置词 por. 例如：

Como conocerla ... claro que la conozco. 至于认识她……当然我认识她。

Por caer, cae, y sin tardar mucho. 至于落下来，它就要落下来，而且不会过很多时间。

名词补语

§ 342 名词补语可以是：

1）名词，例如：la lucha **por la independencia** nacional（争取民族独立的斗争），el movimiento **de masas**（群众运动），un caso **sin precedente**（没有先例的事）。

2）代词，例如：la casa **de usted**（您的家），el maestro **de ella**（她的老师），una velada **sin ti**（没有你参加的晚会）。

3）原形动词，例如：el principio **de empeñarnos** en la revolución y **promover** la producción（抓革命，促生产的方针），nuestros esfuerzos **por incrementar** la producción y **acelerar** la construcción socialista（我们增加生产，加快社会主义建设的努力）。

4）形容词，例如：el movimiento **revolucionario**（革命运动），**brillante** estrella roja（闪闪的红星），**algunas** revistas（几本杂志），**esta** ciudad（这个城市）。

5）指时间、地点的副词（带前置词），和极少数起形容词作用的副词。例如：la función **de ayer**（昨天那场戏），el piso **de encima**（上面一层），un hombre **así**（一个这样的

人）。

§ 343　名词做另一名词的补语时，有两种不同的情况，或者把两个名词并置，称为同位语，或者用前置词连接起来。

1）同位语：同位语用来说明或确定另一名词所表示的概念，指的是同一事物，所以称为同位语。同位语可以放在被修饰的名词前面或后面；放在后面时，通常在书写时用逗号，说话时用停顿和被修饰的名词分隔开来。例如：

Wang Jua, primo de Li Ming, nos invitó a comer. 王华，李明的表哥，邀请我们去吃饭。

El Ebro, **río caudaloso** de España, nace de Fontibre. 艾布罗河，西班牙的水量丰富的河流，发源于丰提布来。

同位语放在被修饰的名词前面时，就不必用逗号或停顿隔开。例如：

El caudaloso río Ebro nace de Fontibre. 水量丰富的艾布罗河发源于丰提布来。

Tu primo Wang Jua vino a verme ayer. 你的表哥王华昨天来看我。

同位语和被修饰的名词可以有不同的性、数。例如：

Vivía con sus dos **hijas, báculo** de su vejez. 他和他的两个女儿——他老年的依靠——住在一起。

En esta habitación se guardan las **copas y cubiertas, vajilla** que cinceló el anciano artista. 在这个房间里保存着那些酒杯和餐具——这位老艺人雕刻的器皿。

同位语本身又可以带其它的同位语，例如：Kao Yu-pao, soldado **escritor**（高玉宝——战士作家）。

同位语一般不带冠词，但强调人所共知的事实，或带有最高级形容词时，可以加冠词（见 § 123）。

岛屿、海角、海峡、城市、地区、街道、年、月、建筑物等普通

名词及其名称(专有名词)之间,常用前置词 de, 如: la Isla de Puerto Rico (波多黎各岛), el Estrecho de Gibraltar (直布罗陀海峡), la ciudad de México (墨西哥城), el mes de mayo (五月), el Teatro de Apolo (阿波罗戏院)等。现在地名有省略前置词的趋势, 专有名词作为普通名词的同位语并置在一起, 如: La Calle Wang Fu Chin (王府井大街), La Plaza Tien-An-Men (天安门广场), el Cine Capital (首都电影院)。

带前置词的名词的同位语前面, 通常不必重复前置词。例如:

Vive en Jangchou, ciudad hermosa del **Sur** de China. 他住在杭州——中国南部的美丽城市。

2) 带前置词的名词补语: 名词做另一名词的补语时, 大多带前置词, 补语名词和前置词共同形成一个形容词性质的概念, 来描述前面的名词, 如 amor de madre 等于 amor materno (母爱), árbol sin hojas 等于 árbol deshojado (没有叶子的树)。带前置词的补语名词不一定有适当的形容词来代替它, 但其形容词性质总是很明显的, 例如: excursión **en automóvil** (乘汽车的郊游), lucha **por la independencia nacional** (争取民族独立的斗争)。补语名词表示品质、物主、所属、材料时, 一般带前置词 de, 如: la virtud **de la modestia** (谦虚的品德), el libro **de Li Ming** (李明的书), el bolsillo **del abrigo** (大衣口袋), mesa **de mármol** (大理石的桌子), libro **de gramática** (语法书)等。表示其它关系时, 可以用任何其它前置词, 如: casa **con dos puertas** (有两个门的房屋), un viaje **en tren** (一次乘火车的旅行), mi llegada **a Tientsin** (我到达天津)。

当被修饰的名词指行动时，带前置词 de 的补语名词可以表示行动的执行人，也可以表示行动的接受人，例如：el respeto **de su padre** 可以指"他父亲所表示的尊敬"，也可以指"对他父亲的尊敬"，确切的意义必须由上下文来确定（参看§321）。为了避免意义不明确，当补语指行动的接受人时，可以用前置词 a 来代替 de。例如：el respeto **a** su padre（对他父亲的尊敬）；也可以加另一个带前置词 por 的补语来表明动作的执行人，例如：el respeto de su padre **por los obreros jóvenes**（青年工人们对他父亲的尊敬）。当补语指行动的执行人时，可以加带前置词 a 的补语来表明动作的接受人，例如：el respeto de su padre **al anciano secretario de la célula**（他父亲对老支书的尊敬）。

§344 代词和原形动词做名词补语时，常带前置词 de，也可以带其它前置词或短语。例如：

Me escribió el padre **de** usted. 您的父亲给我写了信。

Ya es tiempo **de** descansar. 已经是休息的时候了。

Lo dijo en una entrevista **con** nosotros. 他在一次接见我们的时候说了这话。

Le entregó un libro **sin** encuadernar. 他给他一本没有装钉的书。

Se dio un banquete **en honor de** ellos. 为招待他们举行了一次宴会。

第一、二人称的人称代词和自复代词 sí，带前置词 de 时，和物主形容词所表示的意义是不同的。例如：

He leído **tus** informes. 我读过了你的报告。（指你所提出的报告，你是行动的主体）。

He leído los informes **de ti**. 我读过了关于你的报告（指别人提出的关于你的报告，你是行动的客体）。

Sabes cuál es **su** idea de sí mismo? 你知道他对于他自己的看法吗？

§ 345 形容词做名词补语时，有一种奇特的结构：论及原来是带 de 的补语名词的形容词，移到 de 的前面，而且性，数不和补语名词一致，却和补语所修饰的名词一致。这种情况常用于描写身材、形状、性格等。例如：

Luis es **corto de entendimiento** (=de entendimiento corto). 路易斯理解力很差。

Es una moza **pequeña de cuerpo,** pero **recia de voz** (=de cuerpo pequeño, pero de voz recia). 她是一个个子很小而嗓子很粗的女孩子。

另外有一种更难解释的相似的结构，在形式上名词是形容词的补语，而在意义上形容词是名词的补语，例如：el bueno del secretario（秘书这个好人），el tonto de Pedro（彼得这个傻瓜）。这种结构往往加强形容词的意义，同时含有同情、讽刺或轻蔑的意思。表示赞美的形容词用在这种结构中时，讽刺的意思特别明显，例如：el sabio de Juan（胡安这位聪明博学的人），el valiente de Mengano（门加诺这位勇士）。形容词带补语代词时也经常用这种结构，例如：pobre de mí（可怜的我），felices de nosotros（幸福的我们），常用在感叹句中。

形容词补语

§ 346 形容词补语可以是：

1）副词或副词短语，例如：

La niña es **algo** tímida. 这小女孩有些胆小。

El imperialismo y los reaccionarios son tigres de papel, fuertes

en apariencia pero débiles **por dentro.** 帝国主义和反动派都是外强中干的纸老虎。

2) 名词，例如：

Debemos ser leal **a la patria.** 我们应该忠于祖国。

España es limítrofe **con Portugal.** 西班牙和葡萄牙接壤。

3) 代词，例如：

Este diccionario es útil **para ustedes.** 这本词典对你们是有用的。

Están muy contentos **con todo esto.** 他们对这一切都很满意。

4) 原形动词，例如：

Es ágil **para correr.** 他跑起来很轻快。

Estaba indeciso **entre partir y quedarse.** 他对去留迟疑不决。

名词、代词和原形动词做形容词补语都要带前置词。

副词补语

§ 347 副词补语可以是：

1) 副词，例如：

Habla **bastante** rápido. 他说话相当快。

Escucha **muy** atentamente. 他十分注意地听着。

2) 名词，例如：

Empezamos la discusión después **de su llegada.** 在他到达后我们开始讨论。

El observatorio esta encima **de la montaña.** 天文台在这山上。

3) 代词，例如：

Se coloca detrás **de mí.** 他站到我的后面。

Delante de **ella** hay un riachuelo. 在它前面有一条小河。

4）原形动词，例如：

Salimos para dar una vuelta después de **cenar**. 晚饭后我们出去转了一圈。

Volveré antes de **empezar** la reunión. 我将在开会以前回来。

名词、代词和原形动词做副词补语都要带前置词。

副词和它的补语一般共同构成动词的状况补语。

同等成分

§ 348 句子里担任相同职能的并列的单词、短语，称为同等成分（elementos análogos）。句子的各种成分都可以有同等成分。例如：

El Presidente Mao Tsetung fue el **fundador** y sabio **líder** del **Partido** Comunista de China, del **Ejército** Popular de Liberación de China y de la **República** Popular China. 毛泽东主席是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的缔造者和英明领袖。

Ahora manufacturamos, además de ropa interior, **camisas, pantalones, mosquiteros.** 现在除内衣外，我们还生产衬衫，裤子，蚊帐。

Explica el plan a **Li Jua** y **su hermana.** 他向李华和他妹妹说明这个计划。

Trabajan en las **granjas agrícolas, forestales** o **plantaciones** de **té** de las brigadas y comunas. 他们在公社和大队的农场、林场或茶园劳动。

同等成分和并列复合句一样，是用并列连接词来联系的，往往可以理解为省略的复合句。为了避免重复，同等成分的结构我们放在并列复合句部分加以说明。

句子成分的省略

§ 349　一个句子往往可以省略某些成分，而不影响它所表达的意思，称为省略句 (oración elíptica). 前面说过：主语，特别是代词主语，通常不表达出来，但这是由于西班牙语动词本身就包含了主语，所以没有表达主语的句子，不是省略句。省略句主要指省略动词的句子，因为动词是句子的核心，通常必须表达出来。动词的省略，主要出现在下列场合：

1）在很多日常用语中，如 Buenos días（早上好），Hasta la vista（再见）。

2）回答一般疑问句，可以只用肯定副词 sí 或否定副词 no；回答部分疑问句，可以只对提问的成分作答，而省略动词和其它成分。例如：

¿Vendrás esta tarde?　你今天下午来吗？

——Sí.　是的。

¿Quién se lo ha dicho?　谁告诉您的？

——María.　玛利亚。

¿Cuándo saldrán?　他们几时出发？

——Mañana.　明天。

3）同样在谈话时，只要不影响句子意义的明确，都可用省略句。例如：

¡Adelante!　进来。

¡Juan, aquí!　胡安，这里！

Mañana a las ocho, frente a este edificio.　明天上午八点，在这个大楼前面。

4）联系动词常省略（见 § 394）。

5）感叹句常省略动词（见 § 392）。

6）并列复合句常省略已表达过的相同的成分；有些从属复合句也常用省略句。

表示句子各成分间关系的语法手段

§350　句子各个成分之间必然保持一定的关系，否则就不能组织成为句子。这些关系有时可以由语法以外的方法来表示，如音调、停顿等等，但通常是通过语法手段来表示的。表示句子各成分间关系的语法手段包括：1）词序；2）一致关系；3）格的变化；4）虚词的使用。西班牙语除人称代词外，格的变化已完全由使用前置词来代替，词序也比较自由，虚词的使用是表示句子成分间关系的主要语法手段，而在一致关系方面也比较严谨。下面两章对词序和一致问题着重加以说明。

第十五章　词序

词序的意义

§351　词序（orden de colocación de los elementos oracionales）就是指句子里各个词，主要指各个句子成分的相对位置或排列次序，是表明句子各个成分之间的内在联系的语法手段之一。汉语因为没有词形变化，词序的要求是非常严格的，各个成分必须按一定的次序排列，不能任意改变。西班牙语因为有动词的变位，代词的性、数、格变化等词形变化和一致规则，又因为有表明关系的虚词，主要是前置词的使用，都有助于明确各个句子成分间的关系，所以词序的规定远不如汉语严格。古西班牙语承袭拉丁语的习惯，句子成分几乎可以按任何次序排列；但现代语对各种排列次序有所选择，因此我们对词序问题也有加以探讨的必要。

名词、形容词、副词及其补语的词序

§352　关于名词、形容词、副词和它们的补语的相对位置，可以概括说明如下：

一般情况下，在口头语和散文书面语中，补语必须靠近被修饰的词。形容词做名词补语，副词做形容词补语或副词补语，根据不同情况可以放在被修饰的词的前面或后面（参看第三章和第九章）。带前置词的补语通常紧跟在被修饰的名词、形容词或副词后面，但为了强调补语，也可以使补语远离所修

饰的词而放到句首(参看第十章)。例如:

De eso no sabía **nada.** 关于这件事我原来什么也不知道。

Para mí eso es muy **importante.** 对于我那是很重要的。

动词在句子里的位置

§ 353 主语、动词和动词补语结合成句时的相对位置,是需要特别加以说明的问题。许多现代语言常用一种叫做线的或渐进的结构 (construcción lineal o progresivo), 即限定语随在被限定语的后面。如果完全根据这种结构,句子成分应该按"主语——动词——直接补语——间接补语——景况补语"的次序来排列,但实际上也不是一成不变的。西班牙语一般采用这样的结构,因为这种结构使句子意义十分明确。但由于动词的词尾变化和前置词的使用,又使词序具有很大的灵活性,来满足其它表达方面的要求,如说话人突出某些成分的意图,感情的表达,句子韵律的要求等等。不过,动词在句子里的相对位置,必须符合一个基本原则,即动词必须放在较前的位置。动词是句子的核心,在一个句子里,主语和各个动词补语都是围绕着动词结合起来的,因此动词如果不放在较前的位置,就使句子结构有松散的感觉。但动词在句子里的具体位置,由于句子的长短,也有所不同。较短的句子只包含一个语调群,在说话时句中不需要停顿;有些较长的句子,要分成两个或两个以上语调群,说话时用停顿,书写时用标点符号隔开,这两种情况和词序有密切关系。现分别说明如下。

§ 354 单一语调群句子的词序:

1) 由主语和动词两个成分组成的句子,动词可以放在前面或后面。例如:

Viene Roberto. 罗伯托来了。

Roberto viene.

由动词和其它成分组成，包含两个成分的句子，一般应把动词放在前面。例如：

Compré un periódico. （动词＋直接补语）我买了一份报纸。

Escribo a Chen. （动词＋间接补语）我写信给老陈。

Llegó tarde. （动词＋景况补语）他到晚了。

Es bueno. （动词＋表语）他很好。

2）由主语、动词、动词补语三个成分组成的句子，动词必须放在第一或第二个位置，常见的词序是：

（1）主语——动词——补语，例如：

Li compró una bicicleta. 老李买了一辆自行车。

Juan vendrá mañana. 胡安明天来。

（2）动词——主语——补语，例如：

Compró Li una bicicleta.

Vendrá Juan mañana.

其它也可以用的词序是：

（1）补语——动词——主语，例如：

Una bicicleta compró Li.

Mañana vendrá Juan.

（2）动词——补语——主语，例如：

Compró una bicicleta Li.

Vendrá mañana Juan.

没有表达的主语时，除为强调某一补语而把它放在句首外，通常应将动词放在第一位。例如：

Visitaremos la Exposición mañana. 我们明天去看展览。

Mañana visitaremos la Exposición. 明天我们去看展览。

Mandé un telegrama al director. 我给厂长发了一封电报。

Al director mandé un telegrama. 给厂长我发了一封电报。

名词谓语是由联系动词加表语构成的，所以由主语加名词谓语组成的句子，在词序上和三个成分的句子相同。但如果表语是形容词，应避免把表语直接放在主语后面，以免被误解为名词补语。例如：

La mañana era hermosa. 早晨是美丽的。

Era hermosa la mañana.

Hermosa era la mañana.

但"Era la **mañana hermosa**"可能被误解为"是美丽的早晨"。当然说话时可以用停顿来表明 hermosa 是表语，而不是直接修饰 mañana 的名词补语。

3）包括四个、五个成分的句子，当然可以有更多的词序变化，但动词必须放在第一或第二个位置，这条原则同样是适用的。例如：

El **contaba** con emoción a los reunidos lo sucedido. 他激动地向与会者讲述发生的事。

Contaba él ...

Con emoción **contaba** ...

A los reunidos **contaba** ...

4）动词前面如有非重读代词或其它在说话时一般依附于句子主要重音的词或词组，动词可以退到第三个位置之后，但必须保持不后于全句的主要重音。例如：

Nada me **dijo** aquel día. 那天他什么也没有跟我说.

El plan a todos nos ha **parecido** muy bien. 我们所有的人都觉得这计划不错。

§ 355 较长的句子常分为两个或两个以上的语调群*，

---

* 一般认为不超过七八个音节的简单句形成一个语音单位；七八个至十五个音节的句子，可以划分为两个语调群；而超过十五个音节的句子，则至少分为两个语调群。

一般按句子成分，或数个句子成分结合起来的成分群来划分，所以每个语调群至少必须包含一个实词。例如：

En aquel invierno, | nosotros los jóvenes de ambos sexos | nos organizamos en dos equipos de choque. 那年冬天，我们男女青年组织起来成为两个突击队。

Después de la fundación de la nueva China, | el Gobierno Popular | dirigido por el Partido Comunista de China, | procedió a decomisar las empresas del imperialismo | y de los capitalistas burocráticos, a realizar la Reforma Agraria | y otros movimientos revolucionarios. 新中国成立以后，人民政府在中国共产党领导下，没收了帝国主义和官僚资本家的企业，进行了土改和其它革命运动。

虚词及非重读代词通常依附于紧接在它们后面的句子成分，但后果连接词和反义连接词可以插入句子当中，或在后面稍稍停顿，也可以单独形成一个语调群。例如：

En el fondo | es, | por tanto, ||* como todo derecho, || el derecho de la desigualdad. 所以就它的内容来讲，它象一切权利一样是一种不平等的权利。

Sus advertencias, sin embargo, || no fueron tomadas en serio. 可是他的警告却没有受到认真的看待。

在包含两个或两个以上语调群的句子里，动词不要求放在全句的第一或第二个位置，因为包含动词的语调群不一定放在句首；但动词在所在的语调群里，必须放在第一或第二个位置，即适用单一语调群句子的词序。

§ 356 上面说过，较长的句子常分为两个或两个以上的语调群。但句子长并不是唯一的因素，还有其它一些情况也常要求把句子分成几个语调群：

* | 表示可能的停顿，|| 表示必须的停顿。

1）只包含两个或三个成分的短句，如果把景况补语放在句首时，它就取得相当的独立性，而要用轻微的停顿和动词分隔开来。例如：

Desde ayer ' llueve. 从昨天起就在下雨。

El lunes ' comenzará la cosecha. 星期一开始收割。

2）同样，名词或重读代词做直接补语和间接补语，放在句首时，也要用轻微的停顿和动词隔开。例如：

A ese camarada ' no lo conozco. 我不认识那位同志。

A ella le gusta la música. 她喜欢音乐。

3）放在句首的主语也可以表示强调，倾向于和句子的其它部分分开。例如：

El tiempo ha mejorado. 天气已经转好。

La producción ' aumenta con rapidez. 生产迅速上升。

4）列举的同等成分如不带连接词 y，就须和句子的其它部分隔开。例如：

¡Y en las madrugadas, cómo se enciende el cielo en nácar, ' en carmín, en violeta, en llameante bermellón! 在黎明时，天空是怎样燃烧成珍珠母的颜色，洋红色，紫罗兰色，火焰般的朱红色！

Tenemos clases de álgebra los martes, viernes y sábados. 星期二、五、六，我们有代数课。

5）含有相反、交替、附属等意义的单词、短语、句子，无论多么短，都必须分隔开来。例如：

O salir, | o entrar. 要么出去，要么进来。

Viejo, | pero sano. 年老，但是健康。

Vendrá bien hoy, ' bien mañana. 他也许今天，也许明天来。

Si no llueve, iremos. 假如不下雨，我们就去。

6）主语后面说明性的补语，必须和句子的其它部分分隔

开来，以区别于限定性的补语。例如：

Las dos superpotencias, ¦ acosadas por dificultades internas y externas, ¦ van de mal en peor. 两个超级大国内外交困，日子越来越不好过。

La idea, ¦ confusa al principio, ¦ se precisó en mi espíritu. 这意思起初有些混乱，在我思想里明确起来了。

主语和动词补语的位置

§ 357 1) 除动词必须放在句子或语调群的第一、二个位置外，其它句子成分的排列次序是比较自由的。通常把主语放在动词和动词补语的前面，因为说话人首先想到的往往是行动的主体。但主语放在动词后面，甚至放到动词补语的后面，也是常见的结构。例如：

El abuelo señala la cosechadora al niño. 祖父把收割机指给这小孩看。

Señala **el abuelo** la cosechadora al niño.

Señala al niño **el abuelo** la cosechadora.

Señala la cosechadora al niño **el abuelo**.

但是主语和直接补语都指物时，必须按照“主语——动词——补语”的次序，否则会引起意义的混淆。例如：

El entusiasmo vence la dificultad. 热情战胜困难。

El arenal desvió la corriente. 流沙地使水流改变方向。

如果把这两个例句的主语和补语互相易位，就要改变原来的意思；如果把主语和直接补语都放在动词后面，说话人究竟要表达什么意思也将无法了解。若不用“主语——动词——补语”的词序，而又要使句子的意义明确，可以在直接补语前面加前置词 a（参看 § 339）。

2） 一个句子成分放在句首，通常表示强调的意思。但主语放在句首是经常的现象，因此反而失去强调的性质，往往不如放到后面更加给人以突出的感觉。试比较下面两种结构：

Te acompañará mi hijo. 我的儿子将陪你去。

Mi hijo te acompañará.

主语放在后面听起来更显得强调一些。当然，语调在这里可以表达得更明确。

3） 按照"线的结构"，动词补语应放在动词后面；动词同时有各种补语时，直接补语因为是动词行动的接受者，和动词关系最密切，一般应靠近动词，间接补语和景况补语依次放在直接补语之后。例如：

Juanito envió el libro a su hermano ayer. 小胡安昨天把书寄给他哥哥。

但西班牙语动词各个补语的相对位置，实际上是可以自由排列的，通常把较短的补语放在较长的补语前面。例如：

Juanito envió ayer a su hermano un libro español recien publicado. 小胡安昨天寄了一本新出版的西班牙文书给他哥哥。

Juanito envió el libro a su hérmano por correo aéreo. 小胡安把书用航空寄给他哥哥。

直接补语或间接补语如果是非重读代词，必须放在动词前面。例如：

Le envió el libro por correo aéreo. 他用航空把书寄给他。

如果直接补语和间接补语都是非重读代词，都必须放在动词前面。至于两个补语的相对位置，应根据代词的人称而定，其规则见第五章。例如：

Se lo envió ayer. 他昨天寄给他了。

Te lo explicaré más tarde. 过一会我给你解释。

说话人特别强调的动词补语，应该放在句首。如果直接补语或间接补语是需要强调的非重读代词，应在句首用名词或重读代词加以重复。例如：

El libro lo envió Juanito ayer a su hermano. 书小胡安昨天寄给他哥哥了。

A mí me gustan los deportes de invierno. 我喜欢冬季运动。

以上关于词序的说明，都是就陈述句而言。在其它种类的句子里，主语、动词和动词补语的相对位置，有时有所不同（见第十七章），但动词不能后于全句的主要重音这个原则，同样是适用的。

第十六章　一致

一致的意义

§358　在句子里，彼此有关系的各个属于变化词类的词，其词形变化必须互相配合，在语法上称为一致(concordancia)。一致是用来表示句子各个成分间内在联系的语法手段之一，最重要的是动词和主语在人称和数上的一致，形容词和名词在性、数上的一致。现将其一般规则和特殊情况概述如后。

一般规则

§359　1）动词只有一个主语时，动词和主语保持人称和数的一致，也就是说动词的人称和数必须和主语相同。例如：

El Presidente Mao **aceró** y **cultivó** a nuestro ejército en las prolongadas guerras revolucionarias. 毛主席在长期的革命战争中，锻炼和培育了我们的军队。

Los pasajeros, listos para desembarcar, **se amontonan** sobre cubierta y **se dirigen** sonrisas, palabras y saludos de viejos conocidos. 乘客们做好下船准备，拥挤在甲板上，象老朋友一样互相微笑、交谈、招呼。

2）动词有两个或两个以上同等成分的主语时，应该用复数。人称的一致按下列规定：

（1）如主语都是第三人称，动词用第三人称。例如：

Wang Jua y su esposa **saldrán** para Kueilín el lunes. 王华

和他的爱人星期一动身去桂林。

（2）如主语包括第二人称和第三人称，动词用第二人称。例如：

¿Cuando **Saldréis** tú y tu marido? 你和你的爱人什么时候动身？

（3）如主语包括第一人称和其它人称，动词用第一人称。例如：

Tú, Li y yo **iremos** juntos. 你、老李和我，我们一块去.

Siao Ma y yo **somos** excelentes amigos. 小马和我是非常要好的朋友。

3）当形容词只修饰一个名词时，形容词和名词保持性和数的一致，也就是说形容词和名词的性、数必须相同。例如：

Las **grandes** olas **verdosas** se persiguen hasta morir en la playa. 带绿色的巨浪互相追逐直到消失在海滩上.

El sol inunda el mar de luz **dorada.** 太阳金色的光辉笼罩着海面。

4）当形容词修饰两个或两个以上的名词时，应该用复数。被修饰的名词如属于相同的性，形容词的性和它们一致；如属于不同的性，形容词应该用阳性。例如：

Debemos perseverar en la línea y la política **fundamentales** del Partido. 我们要坚持党的基本路线和政策。

Al vernos, María y su hermanita se muestran muy **contentas.** 看见我们，玛利亚和她小妹妹都很高兴。

Madre e hijo se miran **contentos.** 母子高兴地互相看着。

特殊情况

§ 360 1）头衔、尊称如 usted（您），excelencia（阁下），majestad（陛下）等等，根据所指的人的性别来决定用阳性还

是用阴性形容词。例如向一个男人说：

Usted es muy trabajador. 您很勤劳。

向一个女人就说：

Usted es muy **trabajadora.**

西班牙语用 su excelencia 来称呼部长，大使或其它高级政府官员。如果指一个男的部长可以说：

Su excelencia se muestra **deseoso** de verlos a ustedes. 部长愿意见你们。

如果指一个女的部长，形容词就用 deseosa.

2) 有时我们用来指一个人的名词，属于和所指的人不同的性，这时形容词的性可以和所指的人一致，而不和这个名词一致。例如：

Fue acogido calurosamente por sus compañeros la flor y la nata de los nadadores. 这位优秀的游泳运动员受到他同伴们的热烈欢迎。

3) 代词主语有名词同位语时，一致以代词为根据；即使在代词主语省略的情况下，动词的人称和数也要和省略的代词一致，而不和名词同位语一致。例如：

Nosotros los alumnos **opinamos** así. 我们同学们是这样的意见。

Los Comunistas **somos** optimistas revolucionarios. 我们共产党人是革命的乐观主义者。

§ 361 1) 单数的集合名词和单数形容词、单数动词一致。例如：

La mayoría **se muestra satisfecha** con esta solución. 大多数对这个解决办法是满意的。

2) 但由于单数集合名词在意义上指的是复数事物，所以也可以和复数动词、形容词一致，特别在具备下列两项条件

时：(1) 集合名词指由不纯一或不确定的成员构成的集体，如 multitud（众人），gente（人们），pueblo（人民），vecindario（居民），público（公众）等；(2) 集合名词和形容词或动词之间有其它词隔开。例如：

El público, al enterarse de las reformas que van a poner en la práctica los servicios de correos y telégrafos, **quedan** muy **satisfechos.** 公众在了解到邮电部门将要实行的改革时，都十分满意。

如果不是两项条件都具备，通常和单数动词、形容词一致。例如：

El público **queda** muy **satisfecho** con las reformas. 公众对于这些改革十分满意。

El rebaño, con el cuidado del pastor, **se multiplica** rápidamente. 羊群由于牧人的精心照管迅速繁殖起来。

3）集合名词后面如随有由前置词 de 和复数名词（指构成集体的成员）构成的修饰语时，动词和形容词既可以用单数，也可以用复数。例如：

Un tropel de visitantes **se ha reunido (se han reunido) a la** puerta del despacho. 一群来访的人已经聚集在办公室门口。

集合名词如带有单数形容词等修饰语，因而加强了语法上的单数性质时，就不能用复数来配合。例如：

La gente, **conmovida** por sus sinceras palabras, **aplaudió** con entusiasmo. 人们为他的真诚的话语所感动，热烈地鼓掌。

4）指数量的名词 mitad（一半），tercio（三分之一），parte（部分），resto（其余）等，如果指的是一群个别的人或物，可以和单数也可以和复数的动词、形容词一致。例如：

La mitad de los náufragos **se salvaron (se salvó).** 船只失事遇难的人中有半数得救。

Al oírlo tocar el caracol, se agolpó el vecindario, parte **venían** **(venía)** sin armas, parte **armados (armado)** con arpones o palos. 听到他吹海螺的声音，居民蜂拥而至：一部分赤手空拳，一部分带着鱼叉、棍棒。

§ 362　1）在联系动词句里，动词通常和主语一致，但也可以和表语一致，因为在这种句子里，主语和表语本来是可以互换地位的。例如：

2 millones de toneladas de acero no **es (son)** un grano de anís. 两百万吨钢不是微不足道的。

现在当主语和表语的数不同时，动词一般倾向于用复数。例如：

Comidas y paseos **son** la única aspiración de esos elementos burgueses. 吃喝玩乐就是那些资产阶级分子的唯一愿望。

但当主语是单数，表语是复数，而句子里有指主语的形容词 todo (toda) 时，联系动词必须用单数。例如：

La visita **fue toda** cumplimientos y ceremonias. 这次访问处处受到礼遇。

Ya soy todo oídos. 我在聚精会神地听着。

2）联系动词句的主语和表语，如其一是集合名词，另一是复数名词时，动词常用复数。例如：

Esta gente **parecen** marineros. 这些人好象是海员。

Estos revolucionarios proletarios **son** una gente desinteresada. 这些无产阶级革命家是毫无自私自利之心的人。

3）中性代词因为含有集合的意义，做联系动词句的主语时，其一致关系和集合名词相同。例如：

Aquello **eran** tortas y pan pintado. 那是画饼充饥。

Lo demás **son** cuentos. 其余的都是骗人的话。

§ 363　对集合名词我们可以考虑它的各个组成成分而

用复数动词来配合，同样，反过来也可以把几个名词结合起来当作一个整体而和单数动词一致。例如：

La entrada y salida de vapores **ha sido aplazada.** 轮船的进出被延迟了。

El flujo y reflujo del mar **es producido** por la atracción de la luna y del sol. 海潮的涨落是由月亮和太阳的引力所造成的。

这些名词如果各自带有冠词或指示、物主等限定形容词，就不能当作一个整体，而应该和复数一致。例如：

La entrada y la salida de vapores **han sido aplazadas.**

El flujo y el reflujo del mar **son producidos** por la atracción de la luna y del sol.

§ 364 1) 主语如果是两个或两个以上的原形动词，可以和单数或复数的动词、形容词一致；原形动词不带冠词或仅第一个带有冠词时，常和单数一致。例如：

Salvaguardar la soberanía estatal, tomar en sus manos los recursos nacionales, desarrollar la economía nacional y oponerse a la expoliación y explotación de las superpotencias **implica (implican)** una lucha seria. 保卫国家主权，掌握本国资源，发展国民经济，反对超级大国的掠夺与剥削，意味着一场严重的斗争。

El madrugar, hacer ejercicio y comer moderadamente **es provechosísimo (son provechosísimos)** para la salud. 早起，做体操，饮食有节，对健康是极为有益的。

如果上述原形动词各自带有冠词，以用复数动词和形容词为宜。

2) 如果一个原形动词的意义和其它原形动词的意义互相对立，这些并列的原形动词应该和复数的动词、形容词一致。例如：

Nacer y morir **representan** los límites de la vida. 出生与死

亡是生命的两个极限。

Holgazanear y aprender **son incompatibles.** 懒惰和学习是不相容的。

3）在联系动词句里，当主语是两个或两个以上的原形动词，而表语是复数名词时，联系动词应该用复数。例如：

Sentir y moverse son cualidades características del animal. 感觉和活动是动物的特性。

§ 365 一个单数名词做主语，和另一个名词用前置词 con 连接起来，虽然在语法上后者是景况补语，在逻辑上它却等于第二个主语，因此动词有时也用复数。例如：

Li Ming, con dos otros jóvenes instruídos, **fue invitado (fueron invitados)** a la conferencia. 李明跟另外两个知识青年被邀参加大会。

但主语和带 con 的名词之间隔有其它的词时，在逻辑上后者就不能形成第二个主语，因此动词只能用单数。例如：

Li Ming **fue invitado** a la conferencia con dos otros jóvenes instruídos.

§ 366 1）两个或两个以上中性的主语，在一致关系上等于一个单数主语。例如：

Todo esto y algo más **motivó** mi zozobra. 这一切和别的一些事引起了我的焦虑。

2）有时由于补语的意义，两个中性主语显然指的是两个不同事物，这时动词用复数比较自然。例如：

Lo que él me contó ayer y esto que tú me dices ahora, me **confirman** en mi opinión. 他昨天讲给我听的事，和你现在告诉我的这件事，坚定了我的看法。

3）两个或两个以上中性的主语如果意义互相对立，动词及形容词应该用复数。例如：

Esto y lo referido en su informe **se contradicen.** 这和他报告里所提到的互相矛盾。

4）中性主语如果和阳性或阴性主语并列，可以和单数或复数的动词、形容词一致。例如：

Lo escaso de la población y la inaccesibilidad de las montañas **eran (era)** la causa del atraso de esta región. 人口稀少和山峦阻隔曾经是这个地区落后的原因。

动词和主语的相对位置对一致的影响

§ 367 动词在主语的前面或后面，可以影响它们的一致。当两个或两个以上的主语是并置的或用连接词 y 连接起来的同等成分时，一致的规则如下：

1）动词在主语后面，必须用复数。例如：

La agricultura y la industria **son** las ramas principales de la producción material en la economía nacional. 农业和工业是国民经济中主要的物质生产部门。

但最后一个主语如果在意义上是前面各个主语的总结，动词只和最后一个主语一致。例如：

Las flores, los árboles, las aguas, las aves, la naturaleza toda **parecía** regocijarse. 花，树，流水，飞鸟，整个大自然好象在欢欣鼓舞。

2）动词在主语前面，可以用复数，也可以只和第一个主语一致，主要看在说出动词的当时，是否已考虑到所有的主语，还是先只想到一个主语，然后在思想上又出现其它主语。在口头语言中，后一可能较大，所以常用单数动词。例如：

Me **duele** la cabeza y la garganta. 我的头和嗓子痛。

Causaron (causó) a todos admiración la voz y la destreza del que cantaba. 唱歌的人的声音和技巧使人人赞叹。

3）动词插在几个主语的中间时，一般只和最近的主语一致，这也是由于在说出动词时，思想上还沒有出现后面的主语。例如：

Li Mei me **ha dicho**, y los demás camaradas, que no vendrá el profesor. 李梅和其它同志们告诉我老师不会来。

在古典文学中，一致的规则不是严格遵守的，当主语是由 y 连接的几个同等成分时，不论动词在主语的前面或后面，往往只和最近的一个主语一致。当动词在主语前面时，虽然主语是两个意义互相对立的原形动词，也不乏用单数来配合的例子。

§ 368 当两个或两个以上主语由 ni 连接时，一致的规则如下：

1）动词在主语后面时，一般用复数。例如：

Ni él ni yo **hemos olvidado**. 无论是他还是我都沒有忘记。

2）动词在主语前面时，可以和全部主语一致（用复数），也可以只和最近的一个主语一致。例如：

No me **agradaba (agradaban)** ni el lugar, ni la hora, ni el programa. 我既不喜欢那个地点，也不喜欢那个时间，也不喜欢那个节目。

如第一个主语前面沒有 ni，动词最好只和这个主语一致。例如：

No me **agradaba** el lugar, ni ... 我不喜欢那个地点，也不……

§ 369 两个或两个以上主语由 o 连接时，一致的规则如下：

1）主语都是单数时，动词原则上用单数，但也可以用复数，用单数时强调分离的性质，用复数时分离的意义减弱。例如：

Probablemente se lo **ha (han)** explicado el profesor de política o el secretario de la célula. 大概政治教员或者支部书记已经给他解释过了。

2）主语有单数也有复数时，动词用复数，并放在复数的主语附近。例如：

El profesor Wang o los estudiantes del tercer curso **escribirán** el artículo. 王老师或三年级同学将要写这篇文章。

Lo **escribirán** los estudiantes del tercer curso o el profesor Wang. 三年级同学或王老师将要写它。

使用其它表示分离意义的连接词短语时，也适用以上规则。例如：

Bien la baratura, bien la calidad de la mercancía, le **decidió (decidieron)** a hacer una compra importante. 或者是价格的低廉，或者是商品的质量，使他决定了大批购买。

形容词和名词的相对位置对一致的影响

§ 370 形容词在两个或两个以上单数名词的后面时，用复数和名词一致。例如：lengua y literatura **españolas**（西班牙的语言和文学）；la línea y la política **fundamentales** del Partido（党的基本路线和政策）。这是最通常的用法，也是一般语法家认为最正确的用法。但在这种场合也间或用单数形容词，这是因为形容词只修饰最后一个名词，或者因为所修饰的几个名词被当作一个整体。例如：honradez y valor **asombroso**（诚实和惊人的勇敢）；lengua y literatura **española**（西班牙语言文学）。

被修饰的名词如果属于不同的性，形容词用复数时，应该用阳性；用单数时，和最近一个名词一致。例如：talento y ha-

bilidad **extremados**（极大的才能） 或 talento y habilidad **extremada**.

§ 371 形容词在两个或两个以上不同性、数的名词后面，或在两个不同性的复数名词后面时，通常用阳性复数。例如：milicias y ejército bien **organizados**（组织得很好的民兵和军队）；los pueblos y las naciones **oprimidos**（被压迫人民和民族）。

如果不同性、数的几个名词，最后一个是复数时，形容词往往只和最后一个名词一致。例如：ejercito y milicias bien **organizadas**; el corredor y las aulas **llenas** de estudiantes（挤满同学的走廊和教室）。

§ 372 形容词在两个或两个以上名词的前面时，通常和最近一个一致。例如：

El público lo recibió con **entusiástica** admiración y aplauso.
公众向他报以热情的赞叹与鼓掌。

En las huertas hay **inmensas** magno*lias*, naranjos y *li*moneros.
果园里有十分高大的木莲、橘树和柠檬树。

形容词只修饰几个名词中的一个时，应放在被修饰的名词前面，并在其它名词前面加冠词、物主形容词或前置词。例如：**su asombrosa** capacidad de comprensión y **su** firmeza（他的惊人理解力和他的坚定性）；**los brillantes y bellos** colores y **la** fragancia de estas flores（这些花的鲜艳的颜色和香味）。

故意的不一致

§ 373 为了取得修辞上的特殊效果，往往有意使用第一人称复数动词来和逻辑上其它人称的单数主语配合，这有种

种情况：

1）表示说话人对听话人的同情，好象说话人也参与后者的行动或状态。例如问一个病人说：

¿Cómo **estamos** hoy? 你今天怎么样？

¿Qué tal **vamos**? 你身体好吗？

2）表示嘲讽的意思。例如：

Conque ¿opinamos así? 你就是这种意见吗？

3）对于和自己无关的事物表示惊异或嘲讽。例如：

¿Esas tenemos? 你说的是些什么？

4）对于说话人个人做的事，用复数动词含有减轻自己的责任的意思，好象听话人也有份似的。例如医生用错了药，向病人说：

Hemos errado la cura. 我们用错了治疗方法。

5）表示礼貌、谦逊，如作者、讲演者在发表个人的意见时说：creemos 或 pensamos（我们认为）。

第十七章　简单句的分类

简单句分类的标准

§ 374　简单句根据两个标准来分类：

1）一个标准是根据句子的意义，或更明确地说，根据说话人对句子讲述的内容所抱的主观态度，比方说：是陈述一件事实，提出一个问题，还是表示怀疑、愿望。根据这个标准，句子可以分为：(1)陈述句(oraciones aseverativas)；(2) 可能句(oraciones de posibilidad)；(3)怀疑句(dubitativas)；(4)疑问句 (interrogativas)；(5) 愿望句(optativas o desiderativas)；(6)祈使句(exhortativas)；(7) 感叹句(exclamativas). 说话人的主观态度是通过动词的式来表示的，所以这些不同种类的句子的构成，都要牵涉使用不同的式的问题。

2）另一个标准是根据谓语的性质，按这个标准，句子可以分为联系动词句(oraciones de verbo copulativo)和谓语动词句(oraciones de verbo predicativo)两大类；后者又分为：(1)及物句(oraciones transitivas)；(2)不及物句 (intransitivas)；(3)被动句(pasivas)；(4)自复句(reflexivas)；(5)相互句 (recíprocas)；(6) 无人称句(impersonales)；(7) 单一人称句(unipersonales).

当然，句子的分类并不总是那么清楚、严格，一类句子和另一类句子之间往往只有很微妙的含义上的差别。另一方面，句子的分类常常可以互相重叠，例如一个感叹句同时可以是陈述句、怀疑句或祈使句，一个及物句同时可以是无人称句

或单一人称句等等。但我们一般可以根据一个句子的主要意义或结构，把它归属于某一类。

根据句子的意义分类

陈 述 句

肯定句和否定句

§ 375　陈述句用来陈述说话人主观上认为客观发生或存在的事实，所以句子的动词用陈述式的各个时态。陈述句又分为肯定句 (afirmativas) 和否定句 (negativas) 两类。肯定句表示谓语所说明的性质或现象是和主语符合的。例如：

Lejos, detrás del promontorio, las lanchas pescadoras, negras, parecen inmóviles. 远处，在岬角后边，黑色的渔船好象动也不动。

Apoyamos firmemente a los pueblos latinoamericanos en su justa lucha por salvaguardar su soberanía estatal. 我们坚决支持拉丁美洲人民保卫国家主权的正义斗争。

否定句表示谓语所说明的性质或现象和主语是不符合的。例如：

China no es una superpotencia. 中国不是超级大国。

Nunca procuraremos la hegemonía. 我们永远不称霸。

§ 376　1) 肯定句一般没有特殊形式。例如：

En cuanto a la generalización de la enseñanza, aplicamos la política de “caminar con las dos piernas”. 在普及教育方面，我们采取“两条腿走路”的方针。

2) 为了加强肯定的意思，句内可以加表示肯定的副词或短语。例如：

Eso sí es un problema. 那的确是一个问题。

Lo harán **sin duda alguna.** 他们肯定要那么做的。

用 sí 表示强调时，通常把它放在动词前面。例如：

Yo **sí** quiero alistarme en el ejército. 我的确愿意参军。

有时把 sí 放在句子后面，和全句用逗号或停顿隔开，在意义上等于重复这个句子。例如：

Vendrá mañana, sí, (aunque no sé cuando.) 他明天来，是的，(可是我不知道什么时间。)

除 sí 外，其它肯定副词或短语和一般副词用法相同，可以放在动词前面或后面，放在动词前面时，更加突出强调的意思。例如：

Seguramente ya estás enterado de lo de ayer. 你一定已经了解昨天的那件事。

肯定副词或短语后面往往可以带连接词 que，使后面的句子含有副句的性质。例如：

Usted sí **que** es un valiente (= sí se puede decir que usted es un valiente). 您的确是一个勇敢的人（=的确可以说您是一个勇敢的人）。

Por cierto **que** no fui con ellos (= Por cierto sucedía que…). 的确我没有跟他们去(=事情的确是……)。

3) 在回答问题时，sí 单独构成一个肯定句。例如：

¿Me acompañas? 你陪我去吗？

——**Sí.** 是的。

此外有很多副词或短语如 por supuesto（当然），seguramente（肯定地），ya lo creo（当然啰），sin duda（无疑地），claro（自然）等，可以独立用来回答问题。

在西班牙，常用 ¿cómo no? 或 ¡cómo no! 来回答否定的或附条件句的问题，表示肯定。而在拉丁美洲，¿cómo no?

可以回答任何问题，等于 sí 或其它表示肯定的副词和短语。例如：

¿Me permite entrar? 您允许我进来吗？

—— ¡Cómo no! 当然啰。

¿Es usted aficionado al deporte? 您爱好运动吗？

—— ¿Cómo no? 是的。

有时用讽刺的口吻，¿Cómo no? 也可以表示完全否定的意思。例如：

¿Le cuadra a usted? 那对您适合吗？

—— ¿Cómo no? (= de ninguna manera) 真适合！（实际上表示"一点也不适合"）

§ 377 1)否定句通常用 no 放在谓语前面，no 和谓语之间可以有别的词隔开。例如：

No te lo **diré.** 我将不告诉你，

No todos los reunidos **estaban** conformes. 不是所有到会的人都同意的。

但是如有发生意义不明确的可能时，必须将 no 直接放在所否定的词前面，例如：

No deseaba entrar. 他不想进来。

Deseaba **no entrar.** 他想不进来。

No puede volver hoy. 他今天不能回来。

Puede **no volver** hoy. 可能他今天不回来。

2）副词 jamás, nunca, 不定代词 nadie, nada, ninguno 都可以单独放在动词前面，表示否定的意思；也可以和 no 同用，来加强否定的意思。在后一场合，no 应放在动词前面，而副词和不定代词应放在动词的后面。例如：

No hay que olvidar **jamás** la lucha de clases. 千万不要忘记阶级斗争。

De ninguna manera puede cambiar la naturaleza del imperialismo. 帝国主义的本性决不会改变。

除 nunca 和 ninguno 原来是否定词外，这些副词和代词在古西班牙语里原来都表示正面的意思：jamás = ya más (已再)，nada = todas las cosas nacidas (一切事物)，nadie = todas las personas nacidas(一切人)。它们原来和否定副词 no 同用，表示强调，但由于总是用在否定句内，逐渐取得否定的意思，现在可以单独用在动词前面，表示否定。与此相仿，有些短语如 en mi vida (在我一生中)，en la vida (在一生中)，en todo el día (整天)，en toda la noche(整夜)，en absoluto (绝对)等，由于经常用在否定句里来加强语气，现在也取得了否定的意义，可以单独放在动词前面，或和 no 同用。例如：

No lo he visto **en mi vida**. 我一生中从未见过他。

En mi vida lo he visto.

No pudo dormir **en toda la noche**. 他整夜不能入睡。

En toda la noche pudo dormir.

No lo sé **en absoluto**. 我完全不知道这件事。

En absoluto lo sé.

3) 在否定句里，不定形容词 alguno 放在它所修饰的名词后面，也表示强调的否定的意思。例如：

No he oído cosa semejante en parte **alguna**. 我没有在任何地方听到过这样的事。

En parte **alguna** he oído cosa semejante.

但 alguno 放在名词前面时，只能表示肯定的意思。

§ 378 1) 汉语一个否定句只能用一个否定词，如使用两个否定词，就要抵销否定的意思 而西班牙语的否定句，却经常用两个否定词来加强否定的语气，有时一个句子里甚至可

以用三四个否定词。例如：

No lo diré a **nadie**. 我将不告诉任何人。

No me ayudó **ninguno** en **nada**. 沒有一个人在任何方面给过我帮助。

No regaló **nada** **jamás** a **nadie**. 他从来沒有贈送任何东西给任何人。

2）否定句内有几个否定词时，no 永远放在动词前面，其它否定词放在动词后面。

如果否定句内沒有 no，各个否定词的位置可以任意安排，但必须将其中的一个放在动词前面。例如：

Nunca ha dicho nada a nadie. 他从来沒有向任何人说过什么。

Nada ha dicho nunca a nadie.

A **nadie** ha dicho nada nunca.

3）nunca 和 jamás 可以重叠使用，强调"永不"或"从不"的意思。例如：

Nunca jamás haré tal cosa. 我将永远、永远不做这样的事

4）为了加强否定的语气，特别在比较随便的日常谈话中，常使用表示沒有价值的东西的名词如 pepino（黄瓜），bledo（野苋），comino（小茴香），ochavo（小钱），migaja（面包屑）等。例如：

No vale **un comino**. 分文不值.

No me interesa **un bledo**. 我对此丝毫不感兴趣。

No se le da **un pepino** por eso. 这对他毫无意义。

5）否定句内也常加连接词 ni, ni siquiera 等来加强否定的意义，等于省略了前面的否定句或否定意义的同等成分。ni, ni siquiera 放在动词前面时，不再用副词 no. 例如：

No se escucha **ni** el más leve ruido (= no se escucha nada ni...). 连最轻微的声音也听不到。

Ni él lo sabe (= Nadie, ni él...). 连他都不知道。

No sé **ni siquiera** su nombre. 我连他的名字都不知道。

Ni siquiera se despidió de mí. 他甚至沒有向我告别。

§ 379 西班牙语同时用两个或两个以上的否定词，一般加强而不抵销否定的意义，但有下述例外：如果否定词用在带前置词 sin（沒有）的补语前面，就要抵销否定的意思。例如：

No lo consiguió sin dificultad. 他得到它并不是沒有困难的。
Lo consiguió no sin dificultad.

否定词用来修饰由表示否定意义的前缀 des-, in-, a- 构成的形容词时，也要抵销或冲淡否定的意思，例如：

Encontramos una casa **no deshabitada**. 我们发现一所不是沒有住人的房子。

El león **no** es **indomable**. 狮子不是不可驯服的。

Es un niño **no anormal**. 他是一个并非不正常的儿童。

可 能 句

§ 380 可能句表示可能性，即表示说话人把句子讲述的内容当做一种猜测、设想，而不是当做事实。可能句里动词用可能式或陈述式的将来时态表示：

1）过去或将来发生的未完成的可能行动，用可能式简单时来表示。例如：

Serían las siete cuando empezamos el trabajo (=probablemente eran ...). 我们开始工作时，大概是七点钟。

Iríamos a trabajar al campo este otoño (= probablemente o posiblemente iremos ...). 今年秋季我们可能去农村劳动

可能式简单时现在也常用来表示现在的可能行动（见§237）。

2）过去发生的完成的可能行动，用可能式复合时来表示。例如：

Habría salido a pasear cuando vino usted. 您来的时候我大概已经出去散步了。

Nunca me lo **habría figurado.** 我从来不会想象到这件事。

3）现在和刚刚过去的可能行动，分别用陈述式将来未完成时和将来完成时来表示。例如：

Estarán en la huerta. 他们大概在菜园里。

Hombre más audaz nunca lo **habrás visto** en tu vida. 你一生中大概没有见过更大胆的人了。

§ 381 可能性也可以通过其它方式来表示，如使用动词 poder（能够，可能），副词 probablemente（大概），posiblemente（可能地），或由 deber de 加原形动词构成的动词短语。例如：

Esto **podía ser** cierto. 这可能是确实的。

Posiblemente volverán esta noche. 他们可能今天晚上回来。

Debe de estar en el taller. 他大概在车间。

用 poder、deber 这些动词时，也可以用可能式，来加强猜测的意思，并可用虚拟式过去未完成时 -ra 的形式来代替可能式。例如：

La carta **podría (pudiera)** haber sido escrita por María. 信可能是玛利亚写的。

A esa hora **debería (debiera) de** haber salido el tren. 那个时候火车大概已经开了

Ella **podría** frisar en los treinta años. 她的年龄可能靠近三十岁。

怀 疑 句

§ 382 怀疑句表示怀疑。怀疑句由表示怀疑的副词 tal

vez, acaso, quizás 和动词虚拟式构成，通常将怀疑副词放在动词的前面。例如：

Tal vez sepas ya lo que vengo a decirte. 我来告诉你的事也许你已经知道了。

Quizás hayan llegado. 也许他们已经到了。

Desde la azotea **acaso veamos** los cipreses del parque. 从平台上我们也许看得见公园的丝柏。

如果怀疑的程度轻微得接近于肯定，也可以用陈述式。例如：

Tal vez **sabes** ya lo que vengo a decirte.

Quizás **han llegado.**

Desde la azotea acaso **vemos** los cipreses del parque.

怀疑句动词指过去的行动时，也可以用可能式简单时来代替虚拟式过去未完成时，这说明怀疑句和可能句在心理上是非常接近的。例如：

Tal vez **sería** (= **fuera** o **fuese**) verdad la noticia. 那个消息也许是真的。

Acaso lo **conocerías** (= **conocieras** o **conocieses**) en Madrid. 也许你是在马德里认识他的。

但如果句子里沒有表示怀疑的副词，用可能式就只能表示可能的行动，而不能构成怀疑句。

疑 问 句

§ 383 疑问句用来对不了解或不明确的事实，向听话人提出问题，要求解答。疑问句有特殊的句型结构，但更主要的是通过语调来表示疑问。西班牙语疑问句语调的特点是从句子一开始的第一个重读音节就要升高，句子的结尾一般也用

升调，即使用降调，也具有和陈述句不同的特点，所以在书写时，疑问句的句首和句尾都要加疑问号，这是和其它语言不同的。例如：

¿Vendrá usted mañana? 您明天来吗？

¿Adónde vas? 你上哪儿去？

因为说话人关心的是客观事实，所以疑问句动词一般用陈述式的各个时态。疑问句分为一般疑问句 (oración interrogativa general) 和部分疑问句(oración interrogativa parcial)两大类，各有不同的句型结构。

§ 384 一般疑问句对全句意义提问。例如：

¿Es usted de familia obrera? 您是工人家庭出身吗？

¿Has leído algunas obras de Lu Sin? 你看过鲁迅的一些作品吗？

一般疑问句要求的答复是 sí (是)或 no (否)，通常在 sí 或 no 后面再用肯定句或否定句加以补充说明。例如：

No, no soy de familia obrera. Soy hijo de campesinos pobres.
不，我不是工人家庭出身，我是贫农的儿子。

Sí, he leído algunas. 是的，我看过一些。

但也可以重复问句的动词或用其他方法来强调是或否的意思。例如：

¿Conocéis a ese camarada? 你们认识那位同志吗？

—— Demasiado. 我们太熟了。

¿Ha llegado tu padre? 你父亲到了吗？

—— No ha llegado todavía. 还没有到。

一般疑问句通常把句子的核心——动词——放在句首，但并不是非这样不可，有时也可以把主语放在动词前面，不过疑问语调仍然从动词开始，使句子倾向于划分语调群。如果主语带有补语或主语前面有较长的状况补语，那么句子显然

分为两段，这不但从语调上表现出来，而且有时还要把疑问开始号放在动词前面，不再放在句首。例如：

¿Su hermano mayor |no vendrá? 您哥哥不来吗？

Después de hospitalizarse, |¿ tu abuelo ha mejorado? 住院以后你祖父好些了吗？

El secretario y los subsecretarios del Comité del Partido | ¿han venido a trabajar también? 党委书记和副书记也来劳动了吗？

长的主语如果放在动词后面，说话时也常分为两个语调群，而疑问语调却贯串于全句。例如：

¿Han venido a trabajar también | el secretario y los subsecretarios del Comité del Partido?

一般疑问句如果为了强调直接补语把它放在句首，常另用非重读代词加以重复，疑问语调也由动词开始，书写时疑问开始号放在附属于动词的非重读代词前面。例如：

Esta obra de Lenin ¿la has estudiado? 这部列宁的著作你学习过吗？

A ese célebre obrero ejemplar ¿lo conocéis? 你们认识那位著名的劳动模范吗？

一般疑问句有时用否定句，常表示提问人设想回答大概是肯定的。例如：

¿No lo crees? 你不相信吗？

¿No será mejor ir todos? 大家都去不是更好吗？

§385 有时在陈述句末尾加上表示疑问的词或短句，如：¿verdad? ¿eh? ¿no es verdad? ¿no es cierto? 等，构成附加的一般疑问句。用这种类型常表示说话人原来基本上肯定或否定一件事实，但随后又感到怀疑，因此补充一个表示疑问的词、句，要求听话人加以证实。例如：

Tú lo conoces, ¿eh? 你认识他吧,呃?

Usted ha terminado de leer esta novela, ¿no es verdad? 你已经看完了这本小说,不是吗?

附加疑问句用否定的短句时,一般表示期待肯定的回答。在拉丁美洲常用 ¿no? 来代替上述表示疑问的词或短句。例如:

Yo no sabía nada. 我原来一点也不知道。

—— Nada, ¿no? (=¿eh?) 一点不知道,呃?

Pero usted no quiere salir, ¿no? (= ¿verdad?) 但是您不愿意出去,不是吗?

在拉丁美洲很多地区,常用感叹词 ah 来表示疑问。放在句尾时,表示询问听话人是否听清所说的话;单独使用时,对未听清对方的话提问。例如:

¿Qué te ha sucedido, ah? 你遇到什么事了,喂?

Tienes que salir. 你必须出去。

—— ¿Ah? 什么?

§ 386 一般疑问句有一种特殊类型,称为选择疑问句 (oración interrogativa alternativa)。选择疑问句提出两种不同的情况,要求听话人肯定其中之一,表示不同情况的句子成分,用连接词 o 来连接。答句一般肯定问句所举两种情况之一,也可以把两种情况都否定,而肯定第三种情况。例如:

¿Es ese comerciante francés o italiano? 那个商人是法国人还是意大利人?

答句可以是:

Es francés (italiano). 是法国人(意大利人)。

也可以是:

No es francés ni italiano, sino austríaco. 他不是法国人也不是意大利人,而是奥地利人。

§ 387　部分疑问句只就主语或除动词外的任何其它句子成分提问。部分疑问句在句首用疑问词 qué, quién, cuál, cuánto, cuándo, cómo, dónde 等，通常用降语调。例如：

¿Cuánto cuesta este mantel?　这块台布要多少钱？

¿Qué quiere usted de postre?　您想吃什么甜点心？

¿Cómo se desarrolla la vida cultural en el campo?　在农村怎样开展文化生活？

部分疑问句的答句通常省略动词；如表达动词时，动词的时态必须和问句相同。例如：

¿Cuándo regresarás?　你什么时候回来？

——(Regresaré) A eso de las diez.　(我)十点左右(回来)。

¿Dónde lo encontraron ustedes?　你们在哪里找到他？

—— (Lo encontramos) En su oficina.　(我们)在他办公室里(找到他)。

部分疑问句有时对两个不同的句子成分提问，这时同一句里可以用两个疑问词，等于把两个疑问句合并起来。例如：

¿**Quién** criticó a **quién**?　谁批评了谁？

¿**Qué** ha dicho **quién**?　谁说了什么？

部分疑问句有时暗示期待否定的回答，具有暗含的否定意义。例如：

De la pasada edad, ¿qué me ha quedado?　我过去年代的东西，还剩下什么呢？（暗含 no me ha quedado nada "什么也没有剩下"的意思）

¿Cómo podíamos sospechar de él?　我们怎么能猜疑他呢？（暗含 de ningún modo "绝对不能"的意思）

§ 388　可能句和怀疑句都可以构成疑问句，来加强推测、怀疑的意思。例如：

¿Serían las siete?　大概是七点钟吧？

¿Podía ser cierto? 可能是确实的吧?

¿Qué habrá ocurrido? 大概发生了什么事情呢?

¿Acaso lo recuerdes? 也许你记得吧?

这些句子都可以在动词前面加上 no, si 或在结尾附加 ¿verdad? ¿eh?等,来加强疑问的意思。例如:

¿No podríamos pasar? 我们不可以通过吗?

¿Si estaré yo equivocado? 我真的弄错了吗?

Quizás lo conozcas, ¿eh? 也许你认识他吧,呃?

Ya sabrías la noticia, ¿no? 你大概知道这个消息,不是吗?

带怀疑副词 acaso 的疑问句后面,动词也可以用陈述式,往往表示否定的意思,等于汉语"难道"的意思。例如:

¿Acaso yo lo sé? 难道我知道吗?

¿Está en casa el tío Pancho? 潘卓大叔在家吗?

——¿Acaso regresó de la ciudad? 难道他已经从城里回来了吗?

愿 望 句

§ 389 愿望句表示愿望,句中动词用虚拟式。愿望句句首常加 ojalá, así, si, que 等词,也可以不带表示愿望的词:

1) 愿望句不带表示愿望的词时,动词只能用虚拟式现在时。例如:

¡Viva el grande, glorioso y correcto Partido Comunista de China! 伟大、光荣、正确的中国共产党万岁!

¡Viva la gran unidad de los pueblos del mundo! 世界人民大团结万岁!

2) 愿望句句首有 ojalá, así 时,动词可以用虚拟式现在时,现在完成时,过去未完成时或过去完成时。用现在时和过去未完成时指现在或将来的行动,用现在完成时指刚刚过去

的行动，用过去完成时指过去的行动。用不同时态含意也不相同：用现在时和现在完成时表示说话人认为愿望是可能实现的，用过去未完成时表示愿望的实现带有更多的假设性，而用过去完成时表示愿望根本不可能实现。例如：

¡Ojalá llegue hoy (mañana)! 但愿他今天(明天)到！

¡Ojalá llegara hoy (mañana)!

¡Ojalá haya llegado a tiempo! 但愿他已按时到达！

¡Ojalá hubiera llegado dos días antes! 要是他在两天前到了多好！

¡Así me lo hubieras dicho ayer! 要是你昨天跟我说了有多好！

3) 愿望句句首有 si 时，动词只能用虚拟式过去未完成时或过去完成时。这种愿望句实际上是省略了结果句的条件复合句，通常表示愿望难于实现或根本不可能实现。例如：

¡Si fuese verdad! 假如是真的就好了！

¡Si yo lo hubiera sabido antes! 假如我以前已经知道就好了！

4) 愿望句虽然在语法上是独立的句子，但在说话人的思想上，显然从属于一个省略的表示愿望的动词；有时在句首加连接词 que，使从属的性质更加明显。在这种句首有 que 的愿望句内，动词只能用虚拟式现在时。例如：

¡Que **se mejore** pronto! 愿您早日恢复健康！

¡Que **tengan** muchos éxitos en el año nuevo! 愿你们在新的一年里获得很多成就！

这种形式的愿望句有时含有命令、请求的意思，是介于愿望句和祈使句之间的句子。例如：

¡Que nos escriba en cuanto llegue allí! 您一到那里就给我们来信！

愿望句有时可以带感叹语，同时含有感叹和愿望的意思

例如：

¡Lástima no fuera uno médico! (= ¡Ojalá fuera uno médico!) 可惜我不是医生！

愿望句有时省略动词。例如：

¡Eterna gloria al camarada Chou En-lai, gran revolucionario proletario, eminente luchador comunista y destacado dirigente del Partido y del Estado largamente probado del pueblo chino! 伟大的无产阶级革命家、杰出的共产主义战士、中国人民久经考验的卓越的党和国家领导人周恩来同志永垂不朽！

祈 使 句

§ 390 祈使句表示请求、命令，句中动词用命令式，通常把动词放在句首。例如：

Vuelva usted mañana. 请您明天再来。

Vengan ustedes por aquí. 请你们到这边来。

Sigue leyendo. 接着念下去。

由愿望很容易转变为请求、命令，所以愿望句和祈使句之间的界限有时很模糊，特别是句首带有连接词 que 时，形式和愿望句完全相同，句子的性质只能由意义和语调来加以区别（参阅上节）。从逻辑上说，我们不可能对第三者发出直接的命令，所以命令式变位虽有第三人称，实际上对第三者的请求命令经常用带 que 的祈使句，句中动词用虚拟式现在时。例如：

¡Que **vayan** a buscar al médico! ¡Que **venga** al instante! 让人去找医生！让他马上来！

Que **preparen** té. 让他们准备茶。

否定的祈使句表示禁止的意思。句中动词用虚拟式现在时。例如：

No salgas. 你别出去。

No se precipite usted. 您别太慌忙。

No penséis disparates. 你们不要胡思乱想。

§ 391 1)在口头语言中，原形动词常用作命令式，主要代替复数第二人称(参阅 §215, §260)。

表示禁止的意思，也可以用原形动词，代替虚拟式。例如：

No fumar (= No fuméis). 不要吸烟。

2) 祈使句中的动词也可以用陈述式现在时或将来时(见第六章 §219, §230)。

3) 疑问句有时也可以表示请求、命令的意思，等于祈使句。例如：

¿Me repite usted la orden? (= Repítame...) 请您再给我说一遍您的吩咐。

4) 祈使句有时表示强烈的情感，含有感叹句的性质，所以有时带感叹号，往往也可以省略动词。例如：

¡Unámonos para conquistar mayores victorias! 团结起来，争取更大的胜利！

¡Ven aquí! 到这儿来！

¡Silencio! 安静！

¡A las siete en punto! 七点整！

感 叹 句

§ 392 感叹句表示强烈的情感，它可以只是一声发音不明的叫喊，或一个感叹词，如：¡Ah! ¡Oh! ¡Hola! 可以是一个单词或词组，如：¡Aquí! (在这里！) ¡Pero hombre! (可是你这人!) ¡Dichoso de ti! (你真幸运！) 也可以是一

个完整的句子。如：

¡No sabía qué hacer! 我当时不知道怎么办！

¡La hora se acerca! 时间快到啦！

感叹句常省略动词，如：

¡Y nosotros aquí mano sobre mano! 而我们却在这里叉着手，甚么也不干！

感叹句的句首常带疑问词 qué, cuánto, cuán, cómo 等。这时这些疑问词失去疑问的意义，只发生强调语气的作用。例如：

¡**Qué** magnífico aspecto presenta el Campo Petrolero de Taching! 大庆油田呈现出一派多么壮丽的景象！

¡**Qué** casualidad! 多么巧！

¡**Cuánto** me alegro de tenerte aquí! 你到这里来了我多么开心！

¡**Cuán** cambiado estás! 你变化多大呀！

cuán 是 cuánto 的缩写，只用来表示感叹的意思，而且只用在文学语言内。日常说话时用 qué 代替。如上面这句话，通常应该说：

¡**Qué** cambiado estás!

感叹句如果强调主语所具有的性质，可以在形容词前面加 tan 或 más，并省略联系动词。例如：

¡Qué flores **tan bonitas**! 多美的花啊！

¡Qué hombre **más valiente** Berlanga! 柏兰加是多么勇敢的人呀！

¡Qué gente **tan** sencilla, afable e inteligente! 多么纯朴、和蔼、聪明的人啊！

感叹句带疑问词时，把疑问词放在句首，和疑问句形式相同；不带疑问词时，有时把强调的词放在句首，有时用陈述句的正常结构，通过语调和标点符号与疑问句、陈述句区别开

来。感叹句和疑问句一样，从句子开始到结束，都要用特殊的语调，所以在书写时，句首和句尾都要加感叹号。

感叹句有时用原形动词代替变位动词(参阅 §260)，表示否定、极端惊讶或谴责的意思。例如：

¡Yo escribir semejante cosa! 我写这类东西！（表示我决不写）

¡Venir ese hombre a pedirme un favor! 那个家伙来请我帮忙！（表示简直难于想像）

¡Bombardear tan desenfrenadamente una ciudad no fortificada! 对一个不设防城市这样狂轰滥炸！（表示强烈的谴责）

根据谓语的性质分类

联系动词句

§393 联系动词句是由名词谓语，即联系动词加表语构成的句子。专用的联系动词 ser 和 estar，在句子里只联系主语和表语，把表语所指的性质归属于主语，同时表明时态，而不增加句子的意思；另外有些动词或动词短语，如 parecer(好象)，venir, andar, ser tenido por (被认为)，ser llamado (被称为)等，有时也可以起联系动词的作用，但它们除联系主语和表语外，还增加一些意思。例如：

El río **venía** desbordado. 河水泛滥。

El inmenso cielo sin nubes **parecía** agrandarse más y alejarse de la tierra. 没有一片云彩的广阔的天空显得更加广阔，远离地面。

Estos animales **son llamados** mamíferos. 这些动物被称为哺乳动物。

联系动词句如由 ser 和过去分词构成，形式上和被动句

完全相同，可以根据句子的意义来加以区分。例如：

Juan es resuelto. 胡安是有决心的。(联系动词句)

El problema ha sido resuelto. 问题已经解决了！(被动句)

§ 394 联系动词句有时省略动词：

1) ser 在下列场合常被省略：

(1) 在格言或谚语中。例如：

Cual el padre, tal el hijo. 有其父必有其子。(也可以说 Cual la madre, tal la hija. 有其母必有其女。表示性格上的遗传关系)

Año de nieves, año de bienes. 瑞雪兆丰年。

(2) 在以 quién 为主语的疑问句中和表示强烈情感的感叹句中。例如：

¿Quién más valiente que tú? 谁比你更勇敢呢？

¡Qué insensatez confiar esa tarea tan importante a una persona imprudente como él! 把那件如此重要的任务交给象他那样一个轻率的人，是多么不明智呀！

2) estar 在感叹句中有时省略。例如：

¡Tú contento y yo triste! 你开心而我忧愁！

¡Usted por aquí! 您在这儿！

在没有表达的主语的句子里，往往要由联系动词来表明人称，使句子的意义明确，这时不能省略联系动词。例如：

¡Qué estudioso eres! 你真用功！

需要表明时间关系时，往往必须根据联系动词的时态，所以也不能省略联系动词。例如：

¡**Estaban** ustedes en Nankín! 您们那时在南京！

但在回答问题时，主语和时间关系总是明确的，所以可以省略联系动词。例如：

¿De qué color es su falda? 您的裙子什么颜色？

—— Roja. 红的

¿Cómo está Li hoy? 老李今天怎么样?

—— Mejor que ayer. 比昨天好一些。

谓语动词句

§ 395 谓语动词句是由动词谓语构成的句子，说明主语的行动、情感、变化等现象。例如：

La revolución promueve la producción. 革命促进生产。

Van madurando las manzanas. 苹果渐渐熟了。

El niño sentía gran alegría. 这小孩觉得非常高兴。

各类谓语动词都各有不同的特点，下面分别加以说明。

及 物 句

§ 396 由主动语态的动词构成，带有直接补语的句子叫及物句。例如：

Lentamente el sol comienza a dorar la cumbre de los montes. 太阳慢慢地开始把山顶镀成金色。

El viento movía mansamente los rosales. 风轻柔地摇动着玫瑰树。

及物句包含三个基本成分：主语、及物动词（或用作及物的不及物动词）和直接补语。例如：

La **agricultura** **constituye** la **base** de la economía nacional. 农业是国民经济的基础。

El **resplandor** del pensamiento Mao Tsetung **iluminará** para siempre el **camino** de avance del pueblo chino. 毛泽东思想的光辉，将永远照耀着中国人民前进的道路

有些及物动词如 dar（给）、entregar（交给）等，不仅要求直接补语，还必须有间接补语，才能表达完全的意思。由这

些动词构成的及物句，间接补语也是句子的基本成分。例如：

Entregué la carta **a su esposa.** 我把信交给您的爱人了。

¿A quién dió usted el libro? 您把那本书给了谁？

还有些及物动词如 llamar（称，叫），nombrar（提名，委派），elegir（选举，选任），hacer（使，做），hallar（找到，发现），encontrar（找到，发现），ver（看见）等等，在直接补语之外，常带有和补语一致的名词、形容词或分词，即直接补语的说明语。例如：

Eligieron **diputado** a Juan. 他们选举胡安为代表。

Los vi **reunidos** frente al edificio. 我看见他们在大楼前集合。

Encontré la velada muy **animada e interesante.** 我发现晚会很活跃有趣。

§ 397 1）及物句如果只有一个补语，这个补语通常是直接补语。例如：

Resolvemos las **contradicciones** en el seno del pueblo según el principio de "unidad -crítica y autocrítica—unidad". 我们根据"团结——批评和自我批评——团结"的原则解决人民内部矛盾。

Las palabras del jefe animaban a sus **compañeros.** 队长的话使他的同志们感到鼓舞。

但这一个补语有时也可能是间接补语，因为直接补语被省略了。例如：

Escribo a **mi padre.** 我在给我父亲写信。

在这句话里直接补语是 una carta，被省略了。

为了确定及物句的补语是直接补语还是间接补语，通常可以把句子变为被动句，看看这个补语是否能做被动句的受事主语，如能做受事主语，就是直接补语，否则就是间接补语。不过被动语态的使用有很多限制，有时把及物句变为被动句是很勉强的。

另一确定补语性质的方法，是考虑它是否可以认为由动词的行动所做成的东西。例如：

Escribo una carta.

una carta = lo escrito（写成的东西），因此是直接补语。又如：

Escribo a mi padre.

mi padre ≠ lo escrito，因此是间接补语。

2）及物句如果有两个补语，往往一个指人，另一个指物，指物的通常是直接补语，指人的通常是间接补语。例如：

El profesor enseña español a los alumnos. 教师教学生西班牙语。

但有时两个补语都指人或都指物，就容易混淆，一般可以通过词序或前置词的使用来加以区别（见§339）。

及物句带有直接和间接两个补语时，也可以通过把句子变为被动句的方法来辨别补语的性质：直接补语在被动句中如做受事的主语，间接补语仍然保持原来的成分；间接补语如做被动句的受事主语，直接补语就变为景况补语。例如：

及物句：

El profesor enseñó a los estudiantes el diseño de electromotores. 老师教同学们电动机的设计。

被动句：

1) El diseño de electromotores fue enseñado por el profesor a los estudiantes. 电动机的设计由老师教给同学们。

2) Los estudiantes fueron enseñados por el profesor en el diseño de electromotores. 同学们由老师教他们电动机的设计。

estudiantes 在被动句 1)里是间接补语，因此可以确定它在及物句里应该是间接补语。diseño 在被动句 2) 里是景况

补语，所以在及物句里应该是直接补语。

但及物句的直接补语和间接补语如果都指人，变为被动句也无法区别，例如：

及物句：

Llevó al niño a la maestra. 他把这孩子带到老师那里。

被动句：

1) El niño fue llevado por él a la maestra. 这孩子被他带到老师那里。

2) La maestra fue llevado por él al niño. 老师被他带到孩子那里。

变为被动句时，maestra 和 niño 都可以做间接补语，而不能做景况补语，因此无法确定及物句中谁应该是直接补语。所以，及物句的直接补语和间接补语都指人时，必须按照“动词——直接补语——间接补语”的词序，或者省略直接补语前面的前置词 a，以免无法确定他们的意义（参看§339）。

§398 在表示理解、说话的动词如 decir（说），preguntar（问）等后面，直接补语如果是中性代词 lo，应该表达出来。例如：

¿Sabes que no tendremos clase mañana? 你知道明天我们没有课吗？

——Sí, lo sé. 是的，我知道。

Diga a Li Ming que me espere. 请告诉李明等着我。

——Bien, se lo diré. 好的，我告诉他。

译成汉语时这种句子中的中性代词不需要译出，在西班牙，lo 间或也省略；而在拉丁美洲，在日常谈话中特别是当有表达的间接补语时，lo 时常被省略。例如：

No le digas nada; te ruego (= te lo ruego). 什么也别告诉他；我请求你。

Cuando vea al secretario, le voy a contar (= se lo voy a contar). 当我见到书记，我就说给他听。

Cuéntele (= Cuénteselo). 说给他听吧。

不 及 物 句

§ 399 由主动语态的动词构成，沒有直接补语的句子，叫不及物句。不及物句的基本成分是：主语和不及物动词（或用作不及物的及物动词）。例如：

El **sol lucía** en un cielo azul y claro. 太阳在蔚蓝色的晴空照耀着。

Brilla el **rocío** sobre la hierba. 草上闪烁着露珠。

En la feria, **compramos** y **vendemos** a la vez. 在交易会上我们又买又卖

§ 400 不及物句中由状态动词构成的句子叫状态动词句 (oraraciones de verbo de estado). 状态动词句除基本成分——主语和状态动词外，常带有同时修饰动词和主语的双重补语，这是这类句子的特有成分。例如：

El joven durmió **tranquilo.** 这青年人安静地睡着。

Después quedó **pensativo** breve rato. 后来他沉思了一会儿。

状态动词有时还可以由动词本身的意义引伸出一个内含的受词来，形成与及物句相似的结构。例如：

Vive una **vida** dinámica. 他过着朝气蓬勃的生活。

内含的受词几乎总带有形容语，否则这种迂回的说法就沒有什么意义了。

状态动词句虽然由主动语态的动词构成，但主语往往并不产生动词的行动，动词的行动只是在主语身上发生或表现出来。带有双重补语的状态动词具有联系动词的性质，所以这种状态动词句可以说是介于谓语动词句和联系动词句之间的句子。

被 动 句

§ 401 由被动语态的动词构成的句子，叫被动句。及物动词一般都可以有被动语态，但有些动词如 poder（能），tener（有）等，由于它们的意义或习惯，不能形成被动语态，因此不能用于被动句。被动句分为两类：

1）第一类被动句(oraciones primeras de pasiva)，包含三个基本成分：受事的主语（sujeto paciente），被动语态的动词和执行动作的补语(complemento agente)。例如：

Muchas **obras** hidráulicas **fueron construidas** por la **brigada.** 许多水利工程由大队修建起来。

执行动作的补语前面，在古典文学中常用前置词 de，在现代语中几乎普遍用 por。

2）第二类被动句 (oraciones segundas de pasiva)，只包含受事的主语和被动语态的动词两个基本成分，没有表达的执行动作的补语。例如：

Muchas **obras** hidráulicas **fueron construidas.** 许多水利工程被修建起来

及物句可以有直接补语的说明语，被动句也可以带有说明受事主语的补语，其性、数和主语一致。例如：

Mi madre ha sido elegida **secretaria** de la célula. 我的母亲被选为支部书记。

§ 402 西班牙语很少使用被动句，而自复被动句 (oraciones pasivas reflejas) 的使用却日益广泛（见 §251，§252）。自复被动句由 se 和主动形式第三人称动词构成，se 是不变化的代表被动的标志，动词的数和主语一致。自复被动句也根据有无执行动作的补语而分为两类，分别相当于第一类或第二类被动句：

1）第一类自复被动句，包含主语、自复被动形式的动词和执行动作的补语三个基本成分。例如：

Se representaba una **función** extraordinaria **por** una **compañía** de ópera. 由一个歌剧团加演了一场。

El Canal Bandera Roja, que es en efecto todo un sistema hidráulico, **se contruyó por los comuneros** de Linsien en menos de diez años. 红旗渠，它实际上是一个完整的水利系统，是由林县的社员们在不到十年时间里修建起来的。

2）第二类自复被动句，包含主语和自复被动形式的动词两个基本成分。例如：

Se fortalecen de día en día los **lazos** de amistad entre nuestros dos pueblos. 我们两国人民之间的友谊日益增进。

El café se cultiva en los páises tropicales. 咖啡是在热带国家种植的。

自复被动句只在主语指物时才可以用，主语指人时必须用被动句，以免与自复句或相互句混淆

§403 第一类被动句或自复被动句的相应主动形式是及物句。例如：

1）
及物句：Las dos delegaciones firmaron ayer el acuerdo comercial. 双方代表团昨天签订了贸易协定。
被动句：El acuerdo comercial fue firmado ayer por las dos delegaciones. 贸易协定昨天由双方代表团签订。
自复被动句：El acuerdo comercial se firmó ayer por las dos delegaciones.

2）
及物句：Todos respetan al anciano campesino pobre. 人人都尊敬这位老贫农。
被动句：El anciano campesino pobre es respetado por todos. 这位老贫农受到人人的尊敬
自复被动句：无（因主语指人）。

第二类被动句或自复被动句的相应主动形式是无人称句。例如：

1)
- 无人称句：Firmaron ayer el acuerdo comercial. 贸易协定昨天签订了。
- 被动句：El acuerdo comercial fue firmado ayer. 贸易协定已于昨天签订。
- 自复被动句：El acuerdo comercial se firmó ayer.

2)
- 无人称句：En todas partes respetan al anciano campesino pobre 或 Al anciano campesino pobre se le respeta en todas partes. 到处人们尊敬这位老贫农。
- 被动句：El anciano campesino pobre es respetado en todas partes. 这位老贫农到处受尊敬，
- 自复被动句：无(因主语指人)。

自 复 句

§ 404 句子的主语执行动词的行动，同时又直接或间接接受这个行动，这种句子叫做自复句。自复句由主动语态的动词和非重读自复代词构成。例如：

Me ducho. 我洗淋浴。

Me lavo las manos. 我洗手。

自复句分为三类：1) 及物自复句 (oraciones reflexivas transitivas); 2) 不及物自复句(oraciones reflexivas intransitivas); 3) 专用自复句 (oraciones reflexivas propias). 分别说明如后。

§ 405 及物自复句由及物的自复动词构成，又分为直接自复句和间接自复句两类.

直接自复句的基本成分是：1) 主语；2) 及物动词加做直接补语的自复代词. 例如：

Los alumnos se acuestan a las diez. 学生们十点钟就寝。

Se deslizó suavemente **el deportista** hasta el barranco. 这位运动员平稳地一直滑行到山谷前面。

直接自复句有时还有直接补语说明语,其性,数和主语一致。例如:

Me llamo **Carlos.** 我名叫卡洛斯。

Los arroyos se despeñan **rumorosos** desde la cumbre. 小溪从山顶喧闹地奔腾而下。

间接自复句的基本成分是:1)主语;2)及物动词加做间接补语的自复代词;3)直接补语。例如:

Mi **madre se quitó** el **abrigo.** 我母亲脱下大衣。

间接自复句的自复代词往往不是指间接接受动词行动的人,而表示兴趣与格或物主的意义(参看第五章)。例如:

Ella se tomó él café. 她喝完了咖啡。(兴趣与格)

Me puse las botas. 我穿上靴子。(物主)

间接自复句的主语通常指动词行动的执行人,但有时指的是役使人,即命令或指使别人执行动词行动的人。例如:

¿Te has hecho un nuevo traje? 你又做了一套新衣服?

El se ha cortado el pelo. 他已经理了发。

§406 不及物自复句由不及物动词的自复形式构成。不及物自复句的基本成分是:1)主语;2)不及物动词加自复代词。例如:

Todos nos quedamos en la escuela. 我们全都留在学校里。

Ellos se han ido a Kueilín a pasar las vacaciones. 他们已经去桂林度假。

不及物自复句也称为准自复句,这种句子所表示的已经远远不是自复的原来意义,因为句子的自复代词虽然表明动词行动涉及主语,但它既不是动词行动的直接接受者,也不是

间接接受者，而是赋予动词一些微妙的涵义。比方说：estarse, quedarse, irse 常含有自愿、自发的意思；entrarse, salirse 在原义上增加了经过一番努力克服了障碍的意思。例如：

El niño **se estaba** escondido tras la puerta. 这小孩躲在门背后。

A pesar de los guardias apostados a la puerta, la gente **se entraba**. 不顾门口站岗的警卫，人们挤了进去。

El guerrillero **se salió** de la cárcel. 那个游击队员越狱了。

又如 morirse 表示自然死亡，nacerse 表示自发生长。例如：

Su padre se **murió** de un colapso. 他父亲因虚脱死亡。(如果死于意外，就不能用 morirse，例如不能说 se murió en un incendio)

Se nacieron las hierbas después de la lluvia. 雨后草生长起来。

有些不及物自复句表示行动的开始，例如：

La niña se durmió. 那小女孩睡着了。

有时不及物自复句完全失去自复的意义，而表示另外的特殊含义。例如：

La bañera se sale (= El agua sale de la bañera). 浴盆漏水了(＝水从浴盆漏出来)。

El tejado se llueve (= La lluvia atraviesa el tejado). 屋顶漏雨了(＝雨穿过屋顶)。

在上面两个例句里，语法上的主语并不是逻辑上的主语，逻辑上的主语分别是 agua 和 lluvia. 句子在逻辑上根本没有自复的意思。

§ 407 专用自复句由专用的自复动词构成。专用自复

句包含两个基本成分：1）主语；2）动词加代词补语构成的专用自复动词。代词补语在这种句子里的意义是不明确的，逻辑上的直接补语通常由带前置词 de 的状况补语来表示。例如：

Yo me arrepiento de los errores que he cometido. 我悔恨我所犯的错误。

Miguel se quejaba de dolor de cabeza. 米盖尔诉说头痛。

相 互 句

§ 408 在相互句里，两个或两个以上的人或物执行并同时互相接受动词的行动。相互句包含的基本成分是：1）复数或复合主语；2）由及物动词加指直接或间接补语的自复代词构成的相互动词；3）表示相互意义的自复代词一般是直接补语，在少数情况下也可以是间接补语，代词指间接补语时，相互句还另有直接补语。例如：

Los dos **niños se abrazan** cariñosamente. 两个孩子亲热地互相拥抱。

Los dos **ninos se mostraban** sus nuevos **juguetes.** 两个孩子彼此把他们的新玩具拿出来给对方看。

María y Luisa se miran asombradas. 玛利亚和路易莎惊奇地彼此看着。

Juan y Carlos se expresaron sus mejores **deseos** por un feliz año nuevo. 胡安和卡洛斯互致新年的祝贺。

相互句形式上和自复句完全相同，只能根据意义来区别。例如：

Ese día **nos levantamos** muy temprano. 那天我们很早就起床。

Se saludan cordialmente. 他们热诚地相互致意。

有时必须加副词或副词短语来表明自复或相互的意义。

表示相互意义的副词、短语有 mutuamente, recíprocamente, uno a otro, entre sí 等。例如：

Nos apoyamos **mutuamente.** 我们互相支持。

Se prestan ayuda **uno a otro.** 他们彼此帮助。

有时句子内不包含相互动词，通过副词、短语也可以表示相互的意义。例如：

Estas dos cordilleras corren casi paralelamente **una a otra.** 这两条山脉几乎是互相平行的。

无人称句*

§ 409 在语法上没有主语也不可能有主语的句子，叫无人称句。从逻辑上说，一个句子必然有一个主语，但有时说话人对主语完全不能确定，或根本不感兴趣，就可以用无人称句。无人称句可以只包含一个基本成分，即无人称动词；如果无人称动词是及物动词，无人称句还必须有直接补语，并可以有直接补语说明语。例如：

No **se puede matar** a todo un pueblo ni **apagar** las llamas de la revolución. 人民是杀不尽的，革命的火焰是扑不灭的。

Llaman a la puerta. 有人叫门。

Se lo llama cariñosamente "**hombre de hierro**". 人们亲热地称他为"铁人"。

¿**Se puede pasar**? 可以进来吗？

无人称动词用单数或复数，在意义上没有任何区别。

§ 410 1）由单数及物动词和无人称标志 se 构成的无人称句，和主语是单数的自复被动句形式完全相同，因此很容易混淆。例如：

---

* 无人称句在逻辑上的主语是不确定的或泛指的，所以实际上可以称为不定人称句

Se ha divulgado la noticia.

这句话可以是自复被动句，表示"消息已被传播出去"，也可以是无人称句，表示"人们已经把消息传播出去"。句子各个成分的先后位置有时可以提示句子所表达的思想，例如主语放在句首，大体上表示自复被动，而动词放在句首，大体上表示无人称。有时可以由句内其它词的意义来确定句子的性质。例如：

Con mala intención se ha divulgado la noticia. 有人已经恶意地把这消息传播出去。

La noticia se ha divulgado **con gran rápidez.** 消息很快被传播出去。

根据 con mala intención 和 con gran rápidez 这两个修饰语的含义，可以肯定第一句是无人称句，而第二句是自复被动句。

2) 在用单数不及物动词构成的无人称句里，se 只能是无人称的标志，意义是很明确的，有些可以用自复形式的不及物动词，如 morir, reir (笑)等，应避免用 se 来构成无人称句，以免意义不明，通常可以用不定代词 uno 来做主语。例如：

¿Es posible que se ría **uno** cuando está enojado? 人在生气的时候能笑吗？

3) 当自复被动句的主语是复数时，可以由动词的变化来和无人称句区别。例如在 Se venden botellas (瓶子被出售) 这句话里，botellas 是主语，动词和它一致；在无人称句 Se vende botellas (有人出售瓶子) 这句话里，botellas 是直接补语，动词不和它一致。

4) 因为主语指人时不能用自复被动句，所以无人称句的直接补语指人时，不可能被理解为自复被动句，而且在这种场合，直接补语前带前置词 a，意义更加明确。例如：

Se ha elegido a Wang presidente del sindicato. 人们选举老王做工会主任。

5）在自复动词前面，不能重复用 se 来构成无人称句，在这种场合，无人称的意义由不定代词 uno 来表示。例如：

Uno se atreve a luchar contra la naturaleza. 人们敢于和自然作斗争。

Se conmueve **uno** con esas escenas. 那种场面使人感动。

单一人称句

§ 411 只能用动词单数第三人称的主动语态构成的句子，叫单一人称句。单一人称句分为两类：

1）由专用的单一人称动词构成的句子，叫做专用单一人称句（unipersonales propias）；

2）由非专用的单一人称动词构成的句子，叫做非专用单一人称句（unipersonales impropias）。

§ 412 专用的单一人称动词表示自然现象，主语和直接补语都包含在动词本身的意义中，所以专用单一人称句只包含单一人称动词一个基本成分。例如：

Amanece. 天亮了。

Llovía a cántaros. 大雨倾盆。

Ha estado nevando toda la noche. 下了一整夜的雪。

极少数专用的单一人称动词，偶尔把主语表达出来。例如：

Amanece **el día.** 天亮了。

有些单一人称动词有时也可以由本身意义引伸出一个内含的宾词。例如：

Llovía una **lluvia helada.** 下着冰冷的雨。

但这种情况是很少见的。

专用的单一人称动词用于借喻的意义时，可用各个人称（见 §188），不构成单一人称句。

§413 非专用的单一人称动词主要有 haber, hacer, ser, pesar, bastar 等。

1）由 haber 和 hacer 构成的单一人称句包含两个基本成分：（1）动词；（2）直接补语。例如：

Hay treinta y dos **aulas** en el segundo piso. 二楼有三十二个教室。

Había diez **alumnos** en el aula. 教室里有十个学生。

Hace grandes **calores** en el mes de julio. 七月份天气非常热。

haber 的直接补语无论指人或指物，都不带前置词 a。

由 haber 和 hacer 构成的单一人称句，没有表达的主语，但 hacer 如果表示经过的时间，常常有主语。例如：

Hoy hace cinco años. 到今天已经五年了。

在这句话里，cinco años 是直接补语，名词化的副词 hoy 是主语。在拉丁美洲有些地区，把这类句子的直接补语视作主语，动词不用单一人称形式，而和主语一致。例如：

Habían diez alumnos en el aula.

Hacen grandes calores.

2）由 ser 构成的单一人称句包含动词和表语两个基本成分。例如：

Es verano. 是夏天。

Es de madrugada. 是黎明的时候。

这类句子的主语可以设想为季节或时间，通常不表达出来。动词 ser 间或也可以用复数。例如：

Son las tres. 是三点钟。

3）由 pesar 构成的单一人称句，表示一件事引起悔恨或痛苦的意思，句子的基本成分是动词，有关的人用代词与格表

示，原因用带前置词 de 的补语表示。例如：

Me **pesa** de haberte enojado. 我为触怒了你感到难过。

原因也可以作为主语，用不带前置词的原形动词表示。例如：

Me pesa haberte enojado.

4）由 bastar 构成的单一人称句，有时以论及的原形动词作主语；有时把主语变成带前置词 con 的补语，因此句子只包括动词一个基本成分。例如：

Basta echar una mirada. 看一看就够了。

Basta con echar una mirada.

此外，convenir（适宜），importar（重要）等动词的无人称结构也含有单一人称动词的性质，只能用单数第三人称。但它们都有用原形动词表示的主语，和一般单一人称句是不同的。例如：

Conviene **partir** temprano. 一早出发好些。

Importa no **llegar** tarde. 不要迟到是重要的。

第十八章　复合句

复合句的分类

§ 414　复合句根据组成的句子之间的关系，分为并列复合句 (oraciones compuestas por coordinación) 和从属复合句 (oraciones compuestas por subordinación) 两大类。

并列复合句中各个组成句子是以并列关系结合起来的。它们既然结合成一个复合句，本身就都不是独立句，但又都保持相对的独立性，这是因为它们各自有一套主语、谓语和补语，彼此不相牵涉。例如：

Brillaban sólo algunas estrellas remotas y en la soledad del paisaje se oía, bravío y ululante, el mar lejano. 只有几颗遥远的星星在闪耀，周围静寂的景色中可以听到远处的大海波涛汹涌。

Fui al día siguiente a enterarme de su estado, pero ella no estaba en casa. 第二天我去了解她的情况，但是她不在家。

从属复合句中各个组成句子是以从属关系结合起来的。占主要地位的句子叫主句 (oración principal)，从属的句子叫副句 (oración subordinada)。副句是主句的组成部分，担任主语、表语或各种补语等职能。和并列复合句不同，从属复合句的各个组成句子不是互相独立的，副句固然依附于主句，包含在主句之中，主句如果没有了副句，在表达的思想内容上或句子结构的形式上往往就不完整。例如：

Nuestro respetado y querido Primer Ministro Chou es un brillante ejemplo que deben seguir todo el Partido, todo el

ejército y el pueblo de las diversas nacionalidades del país. 敬爱的周总理是我们全党全军全国各族人民学习的光辉榜样。

Nos propuso que montásemos en su coche. 他向我们建议坐到他的车上去。

并列复合句和从属复合句的区分,主要是根据构造形式;从意义上来说,并列复合句的各个组成句子,在我们思想上常常和从属复合句一样,也有主从之分。有时由于连接词的性质不十分明确,如原因句和后果句,究竟算并列句还是名词副句,语法家就有不同的意见。从属复合句内,在我们思想上认为主要地位的句子,有时并不是主句,而是副句。例如:Me dice que hemos lanzado con éxito otro satélite artificial de la tierra(他告诉我,我们又成功地发射了一颗人造地球卫星)这句话,从语法结构上说 dice 是主句,但在说话人思想上,主要注意的很可能是 hemos lanzado con éxito otro satélite artificial de la tierra.

§415 复合句有时可以既包含并列句,又包含副句,或同时包含几个并列句、副句和并列的副句,副句中也可以再包含第二、三位的副句,形成各种复杂的复合句:

1) 并列句中又包含副句,例如:

El libro que me prestó me interesa mucho, pero he estado tan ocupado estos días que aún no he podido leerlo. 您借给我的那本书我很感兴趣,但是这几天我很忙,还没有能阅读它。

2) 主句包含几个从属于不同成分的或并列的副句,例如:

El viajero que había andado algunos pasos junto a su guía se detuvo asombrado de la perspectiva fantástica que a sus ojos se ofrecía. 这位游客在他的向导身旁走了几步,停了下来,为眼前呈现的迷人景色惊叹不已。

Olvidaba decirte que traigo aquí la carta que me escribió. 我忘记告诉你，我把他写给我的信带来了。

Me han confirmado que por el momento no hay ningún cambio, que tal vez la próxima semana haya algún vuelo extra. 他们已经向我证实目前班机没有任何改变，也许下周会有增加的班次。

Dice que esta libre y que vendrá sin falta. 他说他有空，一定来。

3) 副句中又包含副句，例如：

Cuando llegó a casa, su madre que le aguardaba desde que recibió su carta, le abrazó y le felicitó por el éxito obtenido en su trabajo. 他的母亲自从接到他的信就在等着他，当他到家时，她拥抱他并祝贺他在工作中的成绩。

Lo que merece la *atención* es el hecho de que, *mientras* las superpotencias hablan del "desarme" y el "fortalecimiento de la seguridad internacional", en realidad continúan intensificando la expansión armamentista y los preparativos bélicos. 值得注意的是，超级大国口头上说什么"裁减军备"，"加强国际安全"，实际上却在继续加紧扩军备战。

4) 更加复杂的情况，如一个主句同时包含担任各种不同成分的副句和并列的副句，或并列句又各包含做各种不同成分的副句及并列的副句等等。例如：

Comprender cada uno de los aspectos de la contradicción quiere decir comprender la posición específica que cada aspecto ocupa, la forma concreta en que entra en interdependencia, así como en conflicto con su contrario, y los medios concretos de la lucha con su opuesto cuando ambos aspectos son interdependientes y contradictorios, así como cuando la interdependencia se destruye. 所谓了解矛盾的各个方面，就是了解它们每一方面各占何等特定的地位，各用何种

具体形式和对方发生互相依存又互相矛盾的关系，在互相依存又互相矛盾中，以及依存破裂后，又各用何种具体的方法和对方作斗争。

Les pido que reparen bien todo lo que me vean hacer de modo que se enteren mejor de lo que le vaya explicando.
我请求你们注意看我所做的一切，以便你们更好地了解我将要进行的说明。

复杂的复合句多出现在文学或技术性的书面语言中，在口头语言中是很少见的；复杂的复合句在日常语言中常被分解为几个比较简单的句子

§ 416 并列复合句根据并列句子之间保持的不同关系，又分为四类：1）联系并列句 (oraciones coordinadas copulativas)；2）分配并列句 (coordinadas distributivas)；3）分离并列句 (coordinadas disyuntivas)；4）反义并列句 (coordinadas adversativas)。

从属复合句的副句，根据其性质和职能分为三类：1）名词副句 (oraciones substantivas)；2）形容词副句 (oraciones adjetivas o de relativo)；3）副词副句 (oraciones adverbiales)。

复合句的结构

§ 417 复合句一般用连接词、连接词短语、起连接词作用的副词或关系代词连接起来。并列复合句用并列连接词来连接，从属复合句用从属连接词或关系代词来连接。例如：

并列复合句：

Las superpotencias no han cesado su agresión y expansión contra otros países, y la situación internacional está lejos de

relajarse realmente. 超级大国并没有停止对别国的侵略和扩张,国际形势远没有得到真正缓和。

El camino de la lucha de los pueblos revolucionarios es tortuoso, **pero** las perspectivas son brillantes. 革命人民的斗争道路是曲折的,但前途是光明的。

从属复合句:

Si no te gustase el proyecto, deséchalo sin reparo. 假如你不喜欢这个计划,你就毫不迟疑地把它丢在一边吧。

Vi una corriente cristalina **que** convidaba a beber. 我看见一股澄彻的水流,使人极想去喝它.

No es **tan** temprano **como** dices. 现在并不是像你说的那么早。

并 置

§ 418 有时几个句子只是连续地说出来,中间没有任何连接词、连接词短语或关系代词加以连接,这种情况称为并置(yuxtaposición)。并置的句子之间通常用分号隔开, 短句也可用逗号隔开。严格说,并置的句子不构成复合句,因为它们之间没有用语法符号连接起来, 是各自独立的句子; 但在意义上, 它们往往形成一个复合句。由并置产生的复合句也可以分为并置的并列复合词(coordinadas yuxtapuestas)和并置的从属复合句(subordinadas yuxtapuestas)两类。例如:

并置的并列复合句:

Todas las victorias del pueblo chino han sido alcanzadas bajo la dirección del Presidente Mao; son (=y son) grandes victorias del pensamiento Mao Tsetung. 中国人民的一切胜利, 都是在毛主席领导下取得的, 都是毛泽东思想的伟大胜利。

Quería verte; no pude (= pero no pude) encontrarte en todo el día. 我想见你；··整天沒有能找到你。

並置的从属复合句：

Haya vuelto o no, no importa (= No importa que ...). 他回来了沒有，沒有什么关系。

Escríbame; contestaré en seguida (= Si me escribe ...). 您写信给我；我将立刻复信。

§419 並置的复合句有时含有某种語法上的联系，可以表明它们之间的统一性。例如：

Fue ayer al campo; volverá mañana. 他昨天下乡去了；明天回来。（同一主語）

Dijo que me llamaría; lo dudo. 他说他要给我来电话；我怀疑。（lo 指前面整个句子所表达的概念）

Quizás perdamos el tren; malo sería. 我们也许赶不上火车；那可不好。（malo 论及前面的句子）

Vaya a la fábrica esta tarde; allí nos veremos. 今天下午请您到工厂去；我们将在那里相见。（allí 指前面句子里的 fábrica）

但是从形式上往往不能确定几个並置句子之间有沒有联系；它们究竟是互不关联的独立句，还是结合在一起的复合句，在说话时可以由語调停顿来表示，在书面語言中只有通过上下文的意思来推断。並置的句子之间由于沒有語法符号，所以它们之间的具体关系，也很难明确。例如：

Hace buen tiempo; saldremos. 天气好；我们将要出去。

这句話可以表示条件 (si hace ...)，也可以表示原因 (porque hace ...)，也可以表示后果 (por consiguiente, saldremos). 又如：

Encontré la carta sobre mi escritorio; estaba abierta. 我在我的办公桌上发现这封信；信是打开的。

这句话可以表示时间 (cuando encontré ...)、也可以表示反义 (pero estaba ...)，也可以是说明性的形容词副句 (que estaba ...)。

并置的复合句大多用在口头语言中；在书面语言中，为了清楚地表明各个组成句子之间的具体关系，复合句的构成通常要使用连接词、连接词短语或关系代词。

第十九章　并列复合句

联系并列句

联系并列句的定义和结构

§ 420　联系并列句是把几个简单句单纯地联系在一起而构成的复合句。联系并列句用联系连接词 y 或 ni 来连接*，y 连接肯定的句子，ni 连接否定的句子。例如：

Los reaccionarios suelen practicar la doble táctica contrarrevolucionaria **y** debemos utilizar la doble táctica revolucionaria para hacerles frente. 反动派是惯于使用反革命的两手策略的，我们一定要用革命的两手策略来对付他们。

No ha venido **ni** sabemos cuándo puede venir.　他没有来，我们也不知道他几时能来。

y 和 ni 也用来连接简单句子里的同等成分。例如：

La noche era calma **y** serena.　夜晚是宁静的。

Ahora no estudio el chino **ni** las matemáticas. Estudio la geografía.　现在我不学习汉语，也不学习数学。我在学习地理。

联系并列句的第一个句子如果是表示含蓄的否定意义的疑问句，或者是以具有否定意义的短语开始的，虽然不带否定词 no，后面的句子也要用 ni 来连接。例如：

¿Qué sabes **ni** qué comprendes?　你知道什么，你又懂得什么？

En mi vida lo he visto **ni** mucho menos le pedí ayuda en

---

* 在数学公式里，más 等于联系连接词 y。例如：Dos más dos suman cuatro（二加二等于四）。

nada. 我生平从未见过他，更不用说请他帮过什么忙了。

§421 1) 组成联系并列句的肯定句或一个肯定句里的同等成分超过两个时，通常只在最后一个前面加连接词 y. 例如:

La labranza primaveral marcha vigorosamente, la produccion industrial va en continuo ascenso y todos nuestros trabajos se cumplen aun mejor. 春耕生产热气腾腾，工业生产蒸蒸日上，各项工作搞得更好。

El día era hermoso, claro y alegre. 这天天气是美丽、晴朗而愉快的。

La hiedra, la pasionaria, el jazmín, la madreselva y otras plantas trepadoras tejen un tápiz de verdura. 常春藤、西番莲、素馨花、忍冬和其它攀绕植物交织成一幅绿色的挂帷。

Bajo la dirección del Presidente Mao, el Primer Ministro Chou peleó con heroísmo, trabajó con toda devoción, consagró abnegadamente toda su vida e hizo contribuciones indelebles y méritos imperecederos a la victoria de la causa de la liberación del pueblo chino y de la causa del comunismo, granjeándose de este modo el sincero afecto del pueblo chino y el respeto de los pueblos del mundo. 在毛主席的领导下，周总理为争取中国人民解放事业和共产主义事业的胜利，英勇斗争，鞠躬尽瘁，无私地献出了自己的一生，做出了不可磨灭的贡献，建立了不朽的功勋，受到中国人民的衷心爱戴，也赢得了世界人民的尊敬。

2) 有时在几个同等成分前面都不加连接词 y. 表示余意未尽。说话时不用句子结束时的降语调，书写时可以在后面加删节号，但也可不加删节号，根据作者的意图和当时习惯而定。例如:

Ese terrateniente era ávaro, cruel, inhumano. 那个地主是贪婪的，残酷的，没有人性的。

En la huerta, se cultivan pepinos, frijoles, pimientos, tomates, berenjenas ... 菜园里种了黄瓜、扁豆、辣椒、西红柿、茄子…

3) 有时为了强调，在几个并列的肯定句或同等成分前面可以重复连接词 y，表示不断加强对增加的句子或成分的强调。例如：

Se lo dije una **y** dos **y** tres veces, y no le pude convencer. 我跟他说了一次、两次、三次，没有能说服他。

Es muy ladino **y** sabe de todo, **y** tiene una labia, **y** escribe que da gusto. 他十分聪明伶俐，通晓一切，善于词令，擅长写作。

为了进一步加强语气，还可以在最后用 y aun、y hasta、e incluso、y además 等短语。例如：

Es amable y honrado y formal, **y además** valiente. 他亲切、诚实、正派，而且又勇敢。

La lucha de clases en la sociedad socialista es larga, tortuosa **y a veces incluso** muy enconada. 在社会主义社会，阶级斗争是长期的，曲折的，有时甚至是很激烈的。

4) 有时在几个并列句或同等成分后面，用短语 y todo 来强调地总结前面已列举过的和尚未列举的事物。例如：

Paseamos, y remamos, y nadamos, **y todo.** 我们散步，划船，游泳，样样都来。

En la velada hubo recitaciones y música y danzas **y todo.** 晚会上有朗诵，有音乐，有舞蹈，什么都有。

5) 几个同等成分最后用 todo 来加以总结时，不用连接词 y. 例如：

Montes, lagos, ríos, poeticos arroyos, oteros pastoriles, todo lo había en esa región. 在那个地区有山，有湖，有河，有诗意的小溪，有适于放牧的丘陵，样样都有。

6) 意义相近的同等成分可以分别形成几个组，各组内部可以用 y 来连接。例如：

Hombres y mujeres, jóvenes y viejos, todos salieron de fiesta. 男女老少全都出来欢度节日。

§422 1) 由否定句构成的联系复合句，通常在第一个动词前面用 no 或其它否定词，在以后的动词前面用 **ni** 来连接。例如：

No nos ayudará, **ni** necesitamos su ayuda. 他不会帮助我们，我们也不需要他的帮助。

Mis padres **nunca** fuman, **ni** quieren que fume yo. 我的父母从来不抽烟，也不愿意我抽烟，

但有时第一个动词前面也用 ni，表示"既不……也不"的意思。例如：

Ni balan las ovejas, **ni** pian los gorriones, **ni** se mueven las hojas. 羊不叫，鸟不啼，树叶也不动。

¿Estaba Juan en casa ayer cuando vino María? 昨天玛利亚来的时候胡安在家吗？

—— Ni estaba Juan en casa, ni vino María a buscarlo. 胡安不在家，玛利亚也没有来找他。

2) 否定句的同等成分如果放在动词后面，必须在动词前面用 no 或其它否定词，在第二个及其后的同等成分前面用 ni 来连接。例如：

Durante varios segundos **no** cambió de postura, **ni** de gesto, **ni** de mirada. 有好几秒钟，他没有改变他的姿势、表情和目光。

但在第一个同等成分前面也可以加 ni，表示强调或"既不……也不"的意思。例如：

Mientras subsistan el imperialismo y el socialimperialismo, no habrá en este mundo **ni** tranquilidad **ni** la llamada paz duradera. 只要存在帝国主义和社会帝国主义，世界上就既不会有安宁，也不会有所谓持久和平。

3) 否定句的同等成分放在动词前面时，各个同等成分前

面都加 ni，动词前面不加 no. 例如：

Ni usted **ni** yo lo podemos resolver. 您和我都不能解决这个问题。

4）并列的否定句内所包含的共同的同等成分主语，可以用 y 来连接，也可以用 ni 来连接；主语用 y 连接时，每一并列句的动词前面都要加连接词 ni. 例如：

Ni Antonio **ni** Luis leen, escriben ni dibujan. 安东尼奥和路易斯都沒有看书、写字或画画。

Antonio **y** Luis **ni** *leen* **ni** *escriben* **ni** *dibujan*.

5）否定句内并列的动词超过两个时，通常只在最后一个的前面用连接词 ni. 例如：

Nunca piensa, dice **ni** hace cosa contraria a los intereses del Partido y del pueblo. 他从来不想不说不做违背党和人民利益的事。

但为了强调否定的意思，可以从第二个动词开始，都重复使用连接词 **ni**. 例如：

No vacila, ni se desanima, ni retrocede ante las dificultades. 在困难面前他不动摇，不灰心，不后退。

6）前面说过，否定的并列句或否定句的同等成分通常从第二个开始用连接词 ni 来连接，有时在最后一个的前面用 ni aún, ni siquiera 等短语来加强语气。例如：

No vale tanto, **ni aún** la mitad. 值不了那么多钱，连一半也不值。

No me dijo nada, **ni siquiera** me saludó. 他什么也沒有跟我说，甚至沒有跟我打招呼。

有时所有同等成分前面都不用连接词，表示余意未尽。例如：

Nunca pudieron torcer su voluntad ruegos, amenazas, dádivas. 无论是恳求、威胁或利诱都永远不能动摇他的意志。

7）在否定的并列句或同等成分之后有时用短语 ni nada，强调地总结前面列举的和还未列举的事物，例如：

Antes de la liberación, mi familia no tenía ni tierra, ni bestias, ni aperos, **ni nada.** 解放前我家没有土地，没有牲口，没有农具，什么也没有。

Ni ha venido, ni ha llamado, **ni nada.** 他没有来，也没有打电话，什么都没有。

§ 423 一个独立句的句首也可以用连接词 y，表示内心里想到和以前说过或想过的话之间的联系，这种用法常出现在疑问句和感叹句内。例如：

¿**Y** quién te lo dijo? 是谁跟你说的？

¡**Y** no quieres ir! 而你还不愿去呢！

在这种场合，在以 i 或 hi 开始的词的前面，y 不变为 e。例如：

¡**Y** Inés también piensa así! 而伊内斯也这么想！

Y Higinio, ¿irá él con nosotros? 伊希尼奥呢，他跟我们去吗？

§ 424 如果几个并列句都是联系动词句，后面句子里的联系动词或起联系动词作用的状态动词，尽管人称和数不同，通常省略。例如：

Los que deciden el destino del mundo son los pueblos y no una o las dos superpotencias. 决定世界命运的是人民而不是一两个超级大国。

Yo no llegué rendido, ni ellos desanimados. 我到达时并不精疲力尽，他们也不垂头丧气。

但这些并列句的动词的时态必须相同，如果时态不同，就必须分别表达出来。例如：

Era obrero y ahora **soy** estudiante de una universidad. 我原来是工人，现在是一所大学的学生。

Li **fue** jefe del taller, y ahora lo es Chang. 老李过去是车间主任，现在车间主任是老张。

除联系动词外，其它相同的动词也可省略，适用上述规则。例如：

Yo traduje el prefacio, y Mario el primer capítulo. 我翻译了序言，玛利奥翻译了第一章。

Yo **traduje** ya el prefacio, Mario **va a traducir** el primer capítulo. 我已经翻译了序言，玛利奥将要翻译第一章。

联系并列句的转义

§ 425　1）组成联系并列句的各个句子必须全部是肯定的或全部是否定的。如果组成句子中有肯定句，也有否定句，虽然也可以用 y 来联系，它们之间就产生部分或全部的相反意义，复合句就含有反义性质。例如：

Lo busqué y no lo encontré. 我找了他，(但是)沒有找到。

Algunos no lo creen y se equivocan. 有些人不相信，(但是)他们是错了。

由肯定句加否定句组成的联系并列句，常省略相同的动词。例如：

Lo rompió él, y no yo (= No lo rompé yo sino él). 是他打碎的，不是我（=不是我而是他打碎的）。

Tú ves el efecto y no la causa. 你看到后果而沒有看到原因。

在这种场合，也可以用 que no 来代替 y no. 例如：

Justicia pedimos, que no gracia. 我们要求的是公正，而不是恩惠。

2）组成联系并列句的句子如果有肯定句，也有否定句，有时不表示反义，而表示后果；当肯定句和否定句所表示的意义并非互相排斥时，后果的意义更加明显。例如：

El es honesto y no me engañará. 他是诚实的，(所以)不会欺骗我。

No supo qué decir y guardó silencio. 他不知道说什么好，(所以)就保持沉默。

联系并列句里如果前面句子的时态先于后面句子的时态，常由时间的先后关系转而表示后果关系。例如：

Le pedían hablar y habló. 他们要求他讲话，(于是)他就讲了。

Lo buscaba por todas partes y lo encuentro. 我到处找他，(结果)找到了他。

在谚语里有很多表示后果意义的联系并列句，是按下列方式构成的：祈使句加 y 加将来时态的句子。例如：

Dime con quien andas y te diré quién eres. 近朱者赤，近墨者黑。

分配并列句

§ 426 分配并列句的特点是重复用同一个词，或用意义相对立而语法上性质相同的词，构成句子之间的联系，各个句子交替地谈到不同的主语、谓语或补语，表明它们之间在意义、时间或地点上的差异。分配并列句在性质上和联系句是相同的，但在意义上和结构上都不相同。常用来连接分配并列句的短语是：ya ... ya, bien ... bien, ora ... ora, cuándo ... cuándo, uno ... otro, este ... aquel, cerca ... lejos, aquí ... allí 等。前三个短语现在已成为固定的分配连接词短语。这些短语和其它并列连接词一样，也用来连接简单句的同等成分，表示分配的关系。例如：

Los castaños **ya** se adelantan, **ya** se retiran, dejando descubiertos trechos brevísimos. 这些栗树有的向前倾，有的向后倒，留

下一些很小的没有复盖的空隙。

Ora atravesaba un soto de castaños y nogales, **ora** un linar, cuyas azuladas flores semejaban la superficie de una laguna. 他时而穿过一片栗树和胡桃树的丛林，时而穿过一片亚麻田，亚麻带蓝色的花望过去很象湖水的水面。

Nos reunimos **cuándo** en el taller, **cuándo** en el dormitorio. 我们有时在车间开会，有时在宿舍开会。

分配并列句各个组成句子的动词必须用相同的时态。例如：

Todos estaban ocupados: éstos **barrían** el suelo, aquéllos **limpiában** las ventanas. 大家都在忙：有的扫地，有的擦窗子。

Ora **te vayas,** ora **te quedes.** 你要么走开，要么留下。

Unos **entraban,** otros **salían.** 有人在进来，有人在出去。

当重复使用同一个词来联系时，分配并列句常含有相互排斥的意义，有时还可以同时使用连接词 o，使句子在意义上和形式上都接近于分离并列句。例如：

Bien por este correo **o** bien por el de la mañana, recibirás la foto. 或者在今天的，或者在明天的邮件里，您将收到那张照片。

分离并列句

§ 427 分离并列句的各个组成句子在意义上是互相矛盾，不能同时发生或同时是真实的，只能在二者之间选择其一。分离并列句用分离连接词 o 来连接。例如：

Salgamos ahora mismo **o** no salgamos hoy. 我们马上出去，或者今天就不出去。

Venga esta noche **o** mañana temprano por la mañana. 请您今晚或明天一早来。

分离连接词 o 通常只用在两个并列的句子或同等成分之

间，但也可重复用在第一个句子或同等成分前面，以强调两个句子或同等成分的意义互相对立，不能并存。例如：

O la guerra hace estallar la revolución, **o** la revolución impide la guerra. 不是战争引起革命，就是革命制止战争。

用 o 连接的句子如超过两个，通常有一个句子和所有其它句子的总的意义是对立的，而其它句子彼此间又可以是互相矛盾的。例如：

O me das los materiales de referencia, **o** me dices dónde puedo encontrarlos, **o** me será imposible escribir el artículo, pues sé muy poco sobre este tema 要么你给我参考材料，要么你告诉我在哪里可以找到它们，否则我将无法写这篇文章，因为关于这个题目我知道得很少。

§ 428 1）连接词 o 有时失去分离的意义，而含有相等的意义。o 后面的句子或同等成分阐明前面的句子或同等成分的意义。例如：

Los Países Bajos, **u** Holanda, forman una región muy plana, muy baja, que sus habitantes han tenido que proteger por medio de diques contra las inundaciones marítimas. 荷兰是一个很平很低的地区，它的居民必须筑堤来防止海水泛滥。

Pregúntale quién es o cómo se llama. 你问问他是谁，或者说他叫什么名字。

在这种场合，往往用短语 o sea, esto es, es decir 等来代替 o. 例如：

Dijo que vendría a las doce; **o sea,** antes de comer. 他说他十二点来；就是说，在吃饭以前来。

Se lo dije, **es decir,** se lo hice comprender. 我跟他说了这件事，也就是说，我使他明白了这件事。

2）有时 o 的对比、分离的意义减弱，而表示交替的意思，具有分配连接词的性质。例如：

Se pasa el día leyendo o escribiendo (=ora leyendo, ora escribiendo). 他有时读读，有时写写，度过这一天。

3) 有时 o 在意义上实际等于联系连接词 y. 例如:

Escuchamos la radio a menudo aquí o en el aula (=y en el aula). 我们时常在这里和教室里听广播。

Lee o escribe (=y escribe) lo que quieras. 你想读什么就读什么，想写什么就写什么。

反义并列句

§ 429 反义并列句是表示相反意思的句子组成的复合句。前面说过用 y 连接的复合句，如果组成的句子有肯定句，也有否定句，常转变为反义复合句(见 § 425)。但是为了更加清楚地表示相反的意思，反义并列句通常由专用的反义连接词如 pero, sino 等等结合起来。

反义并列句有两种类型：一种类型表示部分的反义，后面句子对前面句子的意思加以修改或限制。例如:

Nuestra industria petrolera en desarrollo tiene todavía muchos trabajos por hacer, pero cuenta con brillantes perspectivas. 我们发展中的石油工业还有许多工作要做，但前途是光明的。

Las noches del desierto pueden ser frías, pero aquellas habían sido un fuego. 沙漠的夜晚可能很凉，可是那几个夜晚却象火一样热。

第二种类型表示全部的反义，后面句子完全排斥前面句子的意思。例如:

No es ésa mi opinión, sino la tuya. 那不是我的意见，而是你的意见。

No dije nada, sino le escuchaba. 我什么也没有说，而是听着他说。

§ 430　表示部分相反意思的反义并列句，用反义连接词 pero, mas, empero, aunque 等来连接。pero 和 mas 通常放在第二个句子的句首，empero 既可以放在第二个句子的句首，也可以放在它的第二个位置。例如：

El escabeche de pescado huele muy bien, **pero** es un poco picante para nosotros. 这腌鱼味道很香，但是对我们说来有一点辣。

Vendrá, **pero** no sé cuándo. 他要来的，但是我不知道他什么时候来。

La tarea sería bastante difícil para el chico, **mas** la aceptó sin vacilación. 这任务对这孩子来说大概是相当困难的，但是他毫不犹豫地接受了。

Así lo cuenta Tito Livio; otros **empero** refieren el hecho de diverso modo. 狄托·利维奥这样叙述；但是别的人却以不同的方式谈到这件事。

aunque 原来是表示让步的从属连接词，在现代语中逐渐取得反义的意思；表示反义时，一般放在第二句句首。例如：

Vive en Andalucía, aunque no sé en qué ciudad. 他住在安达路西亚，可是我不知道在哪一个城市。

这一类反义并列句的组成句子可以是一个肯定句和一个否定句，也可以都是肯定句或都是否定句，但两个句子的内容必然含有部分相反的意思。例如：

En la estepa la primavera tarda, pero es tan bella y dulce cuando llega. 草原上春天姗姗来迟，但是当它来到时却是这样的美丽、迷人。

No me gusta, pero no pienso decírselo. 我不喜欢，但是我不想告诉他。

§ 431　1) pero 也常用来连接反义的同等成分。例如：

Me dio una hoz vieja pero muy afilada. 他给我一把旧的但是

很锋利的镰刀。

Es un hombre honesto pero un poco obstinado. 他是一个诚实但有点固执的人。

2) pero 有时和 sí 连用，强调后面的句子或同等成分修改前面的意思，以至接近全部相反。例如：

No sabe francés, **pero sí** español. 他不会法语，但是会西班牙语。

3) pero 和 mas 有时放在独立句句首，承转上文，起句外联系的作用，表示对前面说过的话加以修改。例如：

Usted ha dicho que yo no quiero ir. **Pero** eso no es verdad. 您说我不愿意去。但这并不是事实。

Los pueblos se apoyan unos a otros en la lucha revolucionaria. **Mas,** la liberación de cada país se debe, ante todo, a los esfuerzos de su propio pueblo. 各国人民的革命斗争是相互支持的。但是每一个国家的解放，首先要靠它本国人民的努力。

4) pero 有时放在独立句句首，表示惊奇、诧异，或中断原来的谈话，插进一句不相关连的话。例如：

Pero ¿cómo lo has sabido? 可是你怎么知道了这件事？

Pero ¡qué hermosa noche! （可是）多么美的夜晚啊！

5) 在感叹句里 pero 可以放在句子中间来加强语气，这时它完全失去了反义的性质。例如：

¡Bien!, **¡pero** que muy bien! 好，那可很好！

§ 432 由意思完全相反，互相排斥的句子组成的反义并列句，用 sino 来连接，第一个句子总是否定句，第二个句子总是肯定句。例如：

No nos oponemos a las guerras justas, **sino** a las guerras injustas. 我们不反对正义的战争，而反对非正义的战争。

有时 sino 连接的两个句子都含有否定词，但实际上第二个句子是省略了动词的肯定句。例如：

No te pido que te vayas, sino que no me molestes (=sino que te pido ...). 我不是要求你走开，而是别麻烦我(=而是要求你别麻烦我)。

为了加强排斥的意思，有时在 sino 后面加 al contrario (相反地)。例如：

Nunca llegó tarde; **sino al contrario,** entraba siempre el primero en la oficina. 他从来不迟到；相反，他总是第一个走进办公室。

由 sino 连接的并列句，相同的动词通常省略，因此也可以认为它连接的是同等成分。例如：

No busco mi gloria, sino la de mi patria. 我追求的不是个人的光荣，而是祖国的光荣。

两个句子的动词不相同，或虽相同而不省略的时候，sino 后面常加连接词 que. 由于 que 的出现，就使后面的句子含有副句的性质，因此全句是介乎并列与从属之间的复合句，例如：

No te traigo el libro, **sino que** te traigo algo mejor. 我带给你的不是那本书，我带给你的是更好的东西。

如果句子很短，虽然动词不同，也可以不用 que. 例如：

No corre, sino vuela. 他不是在跑，而是在飞。

有时也可以只用 que, 而省略 sino. 例如：

No corre, que vuela.

§ 433　1) sino 有时用来表示限制，等于 excepto (除……之外) 或 solamente (仅仅)。例如：

Nadie lo sabe sino Antonio. 除安东尼奥之外没有人知道。

Todos entraron en tropel, **sino** Enrique, que se quedó en la calle. 大家都蜂拥而入，只有恩里克除外，他留在街上。

在这种场合，第一个句子也可以是肯定句而不是否定句，这是 sino 前面用肯定句的唯一例外情况。

2) sino 表示限制时，有时它所连接的前面的句子的主语、表语或补语也可以省略。例如：

No se oía **sino** el murmurar del fuente (=No se oía nada sino ...). 除泉水的淙淙声而外什么也听不见。

La llamada "ayuda" proporcionada por el social imperialismo no es **sino** un instrumento de agresión (=no es otra cosa sino ...). 社会帝国主义提供的所谓"援助"，只是侵略的工具而已(=不是别的只是…)。

No quiero **sino** descansar un rato (= No quiero nada sino ...). 我只想稍微休息一会儿(=除休息一会之外我什么也不想)。

在这种场合，如果前面句子里省略的主语和后面句子的主语不同数时，动词和后面的主语一致，例如：

No **se veían** sino montañas tras montañas (=No se veía nada sino ...). 只看见山连着山(此外什么也不看见)。

3) sino 表示限制的思想，也用在具有含蓄的否定意义的疑问句里。例如：

¿Quién creerá eso sino tú? (=Nadie creerá eso sino tú) 除你而外谁还会相信那件事呢？(=谁也不会相信它，除掉你之外)。

§434 有许多连接词短语和形容词、副词，具有反义的意义，也可以用来连接反义并列句，如：

1) 表示限制的：sin embargo, no obstante, con todo (都表示"可是"), más bien (毋宁说是), fuera de, excepto, salvo, menos, (都表示"除……之外"), no ... más que (只)。例如：

No es mala su proposición: **con todo,** he de examinarla mejor. 他的建议并不坏，可是，我必须更好地审查一下。

Llovía, **sin embargo,** salió. 天在下雨，可是他出去了。

Todos estaban de acuerdo, **fuera de** unos cuantos. 除少数几个人外，大家都同意了。

2）表示排斥的：antes（却），antes bien（却），que no（而不是）。例如：

No quedó descontento, **antes (antes bien)** sonreía satisfecho. 他并不觉得不快，却满意地微笑着。

Son tractores, **que** no camiones. 是拖拉机，不是卡车。

sin embargo, no obstante, con todo 等短语，往往用来表示承转上文，而不是直接联系两个并列句。这时它们所表示的反义的意思，是对前面所说的话而言，起句外联系的作用。例如：

Damos especial importancia al cultivo de cereales, hemos dispuesto 8.000 hectáreas para ello. **Sin embargo**, teniendo en cuenta el plan estatal, también producimos frutales, verduras y algodón. 我们特别重视种粮食，用了八千公顷地。但是考虑到国家计划，我们也生产水果、蔬菜和棉花。

Ella insistió, **no obstante**, en que la acompañáramos. 可是她坚持要我们陪她去。

上述表示反义的词和短语中，除 fuera de, menos, no ... mas que, 和 que no 等也用在口头语言中而外，其它都只用在书面语言中。

第二十章　名词副句

名词副句的分类

§ 435　名词副句在句子里的职能基本上和名词相同，可以担任：1）主语；2）表语；3）直接补语；4）间接补语；5）景况补语；6）名词补语；7）形容词补语。名词副句根据在句子里担任的职能，分为上述七类。

主语副句

§ 436　主语副句用从属连接词 que 和主句连结，副句前面可以加定冠词 el，但不是必需的。例如：

Es menester **que** me haga usted una escriturilla. 您必须给我写一个便条。

Es indudable **que** el pasaje que acábamos de citar ha de entenderse así. 无疑地我们刚才引述的一段话必须这样来理解。

El que no estuviera presente el secretario llamó mucho la atención. 书记没有出席很引起大家注意。

Conviene **que** consultemos con los demás camaradas. 我们跟其它同志商量一下是合宜的。

主语副句可以放在主句动词的前面或后面，但主句动词是具有单一人称性质的无人称结构时，主语副句通常放在它的后面（见上面的例句）。

主语副句论及已知或已经说明的事情时，可以用中性冠词或代词 lo, esto, eso, aquello 等和前置词 de 放在句子前

面。例如：

Eso de que volverán cuando quieran no me parece bien. 关于他们想几时回来就几时回来那一点，我觉得不大好。

Todo **aquello de que** no sabe nada de su oficio no puede ser la verdad. 所有关于他对他的行业一无所知的那些话，不可能是真的。

§437 主语副句可以用间接疑问句，其结构及词序和独立的疑问句相同，但一般疑问句前面要加用作连接词的 si，部分疑问句前面有时可以加定冠词 el。例如：

Cuándo salgas no me interesa. 你几时启程，我不感兴趣。

El por qué abandonó la empresa se ignora. 不知道他为什么放弃了那个事业。

No importa si ellos vendrán o no. 他们来不来没有关系。

间接疑问句在说话时一般不用疑问语调，书写时不加疑问号。

§438 主语副句通常和单数第三人称动词一致。例如：

Es probable que llueva pronto. 大概很快就要下雨了。

两个或两个以上并列的主语副句，一般也和单数动词一致。例如：

Quién haya sido el visitante y con qué objeto haya venido, **es** una cuestión que nos molesta. 来访的人是谁，他来是为着什么目的，是一个使我们烦恼的问题。

这些句子的意义互相对立时，和复数动词一致。例如：

Que el caballo corra bien y que no coma pienso, se **repugnan**. 又要马儿跑得好，又要马儿不吃草，是互相矛盾的。

如果有一个复数名词做主句的表语，那么这些主语副句和复数动词一致。例如：

Quién haya sido el visitante y con qué objeto haya venido,

son cosas que todavía se **ignoran.** 来访的人是谁，他来为着什么目的，是仍然不知道的事。

§ 439　主语副句动词的时态由句子本身的意义来决定，一般和主句动词保持适当的时态一致。但主语副句动词用陈述式还是用虚拟式，要根据主句谓语的要求。在下列场合，副句动词用虚拟式：

1）主句谓语如果是表示可能性的单一人称短语，如：ser posible（可能），ser imposible（不可能），poder ser（可能），no poder ser（不可能），ser probable（大概），ser improbable（大概不是）等等，主语副句的动词用虚拟式，因为这时副句动词显然含有不现实的性质。例如：

Es posible que no **vuelva** hoy. 可能他今天不回来。

Es improbable que **hayan conseguido** el pasaje. 他们大概还没有买好飞机票。

在日常谈话中，puede ser que 常省略为 puede que. 例如：

Puede que yo lo **sepa** sin necesidad de que usted me lo diga. 可能我知道这件事，不需要您讲给我听。

主句动词 poder 后面如果随有与 ser 意义相似的原形动词如 acontecer, ocurrir, suceder（都表示"发生"的意义）等，主语副句也要用虚拟式。例如：

Puede suceder que usted **se resfríe.** 可能您会感冒。

2）主句谓语如果是表示必要性的单一人称动词或短语，主语副句动词用虚拟式。例如：

Es necesario que todo efecto **tenga** una causa. 一切结果必然有其原因。

Es indispensable que el proletariado **mantenga** su hegemonía en la revolución. 无产阶级在革命中保持领导权是必须的。

由此引申，主句谓语如果是表示适宜(convenir 或 ser conveniente), 有用(ser útil), 好(ser bueno), 不好 (ser malo), 对 (está bien), 不对 (estar mal), 重要 (importar 或 ser importante) 等等意义的单一人称动词或短语时，主语副句动词也要用虚拟式。例如：

¡Qué importa quién **sea**! 他是谁有什么关系！

Conviene que usted se lo **avise**. 您把这事通知他是适宜的。

Está mal que **te enfades**. 你生气是不对的。

Mejor será que tú misma **leas** su carta. 最好你自己读一读他的信。

如果要突出必要性等等是指对于某一个或某一些特定的人而言，可以在主句动词前面加人称代词，这样就使客观的必需转为主观的必需了。例如：

Les conviene que vayamos todos. 我们大家都去对他们比较合适。

Me es importante que ustedes digan sus opiniones con franqueza. 你们坦率地说出你们的意见，对我是重要的。

在 1) 2) 两种场合，主语副句动词如果具有无人称的性质，用原形动词代替虚拟式。例如：

No es posible **cumplir** la tarea sin movilizar a las masas. 不动员群众是不可能完成任务的。

Es necesario **combinar** la enseñanza con el trabajo productivo. 必须把教育和生产劳动结合起来。

3) 由 que 连接的主语副句如果前面带定冠词 **el**, 动词用虚拟式，不论主句动词的意义如何。例如：

El que **sea** correcta o no la línea ideológica y política **lo** decide todo. 思想上政治上的路线正确与否是决定一切的。

El que así lo **comprendas** me causa un íntimo consuelo. 你对这件事这样理解，使我内心感到宽慰。

表 语 副 句

§440　表语副句前面加连接词 que，通常放在主句动词后面。例如：

Mi culpa es que no te he dicho nada. 我的错误是什么也没有告诉你。

Lo cierto es **que han cumplido** el plan con antelación. 确实是他们已提前完成了计划。

表语副句动词的时态根据本身的意义来决定，但动词用陈述式还是用虚拟式一般取决于主句主语的意义。当主句主语表示怀疑、恐惧、情感、必需、意志、愿望等意义时，副句动词用虚拟式。例如：

Mi deseo es que ustedes **lleguen a ser** continuadores de la causa revolucionaria del proletariado. 我的愿望是你们成为无产阶级革命事业接班人。

Mi consejo es que **se convoque** una reunión de la célula para discutirlo. 我的意见是召开一次支部会来讨论它。

直接补语副句

直接补语副句的结构

§441　直接补语副句和主语之间用 que 来连接，副句通常放在主句动词的后面。例如：

Los hechos demuestran **que** van en aumento los factores tanto de la revolución como de la guerra. 事实表明革命和战争的因素都在增长。

有时可以用副词 como 来代替连接词 que 使副句带有

方式的意义。例如:

Ya ves **como** nuestros esfuerzos han tenido buen éxito. 你已经看到我们的努力怎样得到了好的成绩。

直接补语副句有两个或两个以上时,可以各带连接词 que,这种用法在口头语言中和古典文学中都是常见的,但现今书面语言中,常常只第一个副句带连接词 que. 例如:

Dicen **que** cumplirán la tarea sin falta, y **(que)** no necesitan la ayuda de otros camaradas. 他们说他们一定完成任务,不需要别的同志支援。

Pide **que** vayamos y **(que)** llevemos al niño con nosotros. 他请求我们去并带着孩子一道。

有时在 que 和副句之间插进了一些话,切断了联系,这时可以再重复 que,这种用法常见于古典文学中,现在主要用在日常谈话中。例如:

Adviértele **que** si no viene a tiempo, **que** no le guardaremos la comida. 你告诉他如果他不按时来,我们就不替他留饭了。

在独立句的句首有时也用 que,这种句子在说话人的心里实际上是一个副句。例如:

¿**Que** no te has acordado? (= Dices que ...) 你没有记起来?

这种情况经常发生在愿望句和祈使句里(见 § 389, 390)。

在直接补语副句前面佣或省略连接词 que,特别是当主句动词表示意志或恐惧时。例如:

Le dije que le agradecería me advirtiese. 我对他说我将感谢他通知我。

Les ruego me digan la verdad. 我请求你们把真情告诉我。

Temí perdiésemos la ocasión. 我怕我们会失掉这个机会。

这种用法在公文和书信中比较常见。

在表示恐惧的动词后面,有时还可以用 no 来代替 que,这时 no 没有否定的意思。例如:

Temo **no** empiece a llover. 我怕天会开始下雨。

§ 442 间接疑问句可以用作直接补语副句，常用在表示理解或述说的动词如 entender (理解), decir (说), preguntar (问), mirar (看), informarse (了解到), ver (看), probar (试试), avisar (通知)等等后面。

一般疑问句做直接补语时，前面加 si 来连接，如果复述问句，有时还可以加 que. 例如：

No sé **si** vendrá el camarada Wang. 我不知道王同志来不来。

Digo **que si** ha ocurrido algo. 我是说是不是发生了什么事情。

部分疑问句做直接补语，前面不加任何连接词。例如：

Dime qué deseas. 告诉我你想要什么。

Veremos por qué no quiere venir. 我们将看看他为什么不愿来。

但在动词 preguntar 或表示 preguntar 意思的 decir 后面，也可以加连接词 que, 特别在复述问句的时候。例如：

Le preguntó el médico **que** de qué se quejaba. 医生问他哪儿不舒服。

Le dijo **que** por qué no había asistido a la reunión. 他问他为什么没有出席会议。

间接疑问句的主语可以和主句的主语相同，也可以不相同。例如：

No sé si saldré mañana. 我不知道明天是否出去。

Ignoro qué harán. 我不知道他们将要干什么。

Ya verás qué bien se arregla todo. 你将看到一切都安排得多么好。

直接补语副句动词的式和时态

§ 443 直接补语副句可以用命令式以外的各个式。用

陈述式*还是用虚拟式，根据主句动词的意义来决定。

直接补语副句可以用陈述式，可能式、虚拟式的各个时态，根据句子的意义来决定，但必须和主句动词保持时态的一致。

直接补语副句使用虚拟式的场合

§ 444 1）主句动词表示怀疑、不了解或否认时，副句动词用虚拟式，因为主句用这类动词，就表明主观上认为副句动词所指行动是不真实的。例如：

Dudo que **nieve** mañana. 我怀疑明天会下雪。

Negó rotundamente que **hubiera estado** en el gimnasio. 他断然否认他到过体育馆。

Ignoro que **haya llegado.** 我不知道他已经到了。

2）在表示理解、述说的动词（verbos de entendimiento y lengua）如 advertir（通知），afirmar（断言），avisar（通知），concebir（以为），creer（相信），pensar（想，以为），decir（说），declarar（宣称），entender（懂得），saber（知道），sentir（感觉）等等后面，如果主句是肯定句，就表明主观上断定副句动词所指行动是真实的，因此副句动词用陈述式；如果主句是否定句，就表明怀疑副句动词所指行动的真实性，因此副句动词用虚拟式。例如：

No afirmo que él lo **sepa.** 我不断言他知道这件事。

No creo que **tenga** tantos años. 我不信他有这么大年纪。

No sabía que usted **estuviese** aquí. 我不知道您在这里。

但在上述动词后面，如果主句是否定句，副句动词有时也可以用陈述式，表示怀疑的程度十分轻微，以至倾向于肯定。例如：

---

* 凡用陈述式的场合，一般也可以用可能式，指过去将来时间。

No creo que **vuelve.** 我不相信他要回来。

No pienso que lo **sabe.** 我不认为他知道。

No dijo que **iría** tan pronto. 他没有说他这么快就去。

反之，如果主句是肯定句，在上述动词后面，副句动词偶尔也见到用虚拟式的情况，表示对副句动词所指行动的真实性并不十分确定。例如：

Al pronto creí que este nombre **fuese** un pseudónimo literario. 起初我以为这个名字是笔名。

¿Cree usted que **haya podido** extraviarse? 您相信他可能迷路了吗？

另外有一些动词如 sospechar（猜疑，认为），presumir（假定）等等，原来表示不十分确定的肯定，它们后面的直接补语副句，动词用陈述式还是虚拟式都可以，完全根据说话时的主观态度，用陈述式表示微弱的肯定，用虚拟式表示轻微的怀疑。例如：

Sospecho que **ha pasado (haya pasado)** el último autobús. 我怀疑最后一班公共汽车已经过去了。

Presumo que él **es (sea)** el autor de estos versos. 我假定他就是这些诗篇的作者。

§ 445 主句动词如果表示恐惧，副句动词用虚拟式，因为恐惧、担心的事在主观上并不认为它必然发生，并不肯定它的真实性。例如：

Temo que **haya llegado** tarde a clase. 我怕他上课迟到了。

Temía que no lo **creyera.** 我怕他不相信。

但副句动词指将来的行动时，恐惧的程度有时很轻微，以至接近于猜测或相信，因此也可以用陈述式。例如：

Temo que **llegará** tarde. 我怕他将会迟到。

Temía que no lo **creería.** 我怕他将会不相信。

主句和副句动词的主语相同时，用原形动词代替虚拟式。例如：

Temo **perder** el tren. 我怕赶不上火车。

§ 446 由恐惧引申，主句动词表示情感时，副句动词用虚拟式。表示情感的动词后面，副句动词如果指将来行动，用虚拟式是容易理解的，因为表示行动的实现与否是不确定的。但指事实上正在发生的现在行动或确已发生的过去行动，何以也要用虚拟式呢？这是因为强调的是内心的情感，而不是肯定副句动词行动的真实性。例如：

¡Cuánto siento que no **estuviera** usted a mi lado! 我多么遗憾您当时没有在我身边。

¿**Le** molestó a usted que yo **señalara** sus errores? 我指出您的错误使您厌烦吗？

Me sorprende que usted **hable** así. 您这样说，使我感到惊讶。

Me dolía que no me **fuera** a **creer**. 我感到痛苦怕他会不相信我。

Celebro que al fin **concuerden** sus ideas con las mías. 我很高兴他的想法终于和我的一致了。

主句和副句主语相同时，在表示情感的动词后面，用原形动词代替虚拟式。例如：

Lamento no **poder** acompañarte. 我很遗憾不能陪你去。

§ 447 主句动词表示意志（命令、请求、劝告、愿望、准许、禁止等）时，副句动词用虚拟式。例如：

El comandante mandó que **se encarcelara** al espia. 司令员命令把那个间谍关押起来。

Me rogó que **me fijase** en ciertos fenómenos. 他请求我注意某些现象。

Yo haré que Miguel **cumpla** con sus deberes. 我将让米盖尔履行他的责任。

Quisiera que me **dijeses** tu parecer. 我想要你告诉我你的意见。

Les prohibió que se las **repitiesen.** 她禁止他们再向她说那些事。

有些原来不是表示意志的动词，却含有愿望的意思，如 obtener, alcanzar, lograr, conseguir（以上四个动词都表示"获得，做到"的意思），esperar（希望，等待），confiar（信任），aprobar（赞同，批准）等等，在这些动词后面，副句动词用虚拟式。例如：

Conseguí que me **acompañasen.** 我做到了让他们陪我去。

Por fin he logrado que **venga** con nosotros. 我终于做到了让他跟我们一道来。

El ministerio ha aprobado que la delegación **salga** la próxima semana. 部里已批准代表团下周出发。

这些动词中有些也可以在后面副句中用陈述式。用陈述式还是虚拟式，应根据说话时要表达的意思而定。例如：

Esperamos que vendrá mañana. 我们期待他明天来。（期待他来，比较倾向于肯定）

Esperamos que venga mañana. 我们希望他明天来。（希望他来，含有更大的不确定的意思）。

Confío en que se ha resuelto bien ese problema. 我相信那个问题已经很好地解决了。（对很好解决有信心）

Confío en que se haya resuelto bien ese problema.（对问题能否得到圆满解决，还有点怀疑）。

在表示意志的动词 dejar（让），hacer（使），mandar（命令），permitir（准许），impedir（阻止）等等后面，常用原形动词代替虚拟式。例如：

Déjalo **pasar.** 让他进来。

Permítame **presentarle** a usted al camarada Wang. 请允许我把王同志介绍给您。

¿Por qué nos impides **salir?** 你为什么不让我们出去？

在有些表示愿望的动词后面，当主句和副句主语相同时，用原形动词代替虚拟式。例如：

Deseo **participar** en el combate. 我希望参加战斗。

Espero no **llegar** tarde. 我希望不会迟到。

直接补语副句和主句动词的时态一致

§ 448 直接补语副句和主句动词的时态一致 (concordantia temporum) 规则如下：

I. 副句动词用陈述式或可能式：

1) 如果主句动词是陈述式现在时、现在完成时*或将来未完成时、命令式、可能式简单时等表示现在或将来时间的时态，副句动词可以用陈述式和可能式除先过去时以外的各个时态。例如：

digo		voy
he dicho		iba
		fui
diré		he ido
	que	había ido
di		iré
		habré ido
diga		iría
diría		habría ido

2) 如果主句动词是陈述式过去未完成时、简单过去时、过去完成时、可能式等表示过去时间的时态，副句动词可以用过去未完成时（表示和主句动词同时的行动），过去完成时（表

* 使用现在完成时，我们总是考虑到和现在的联系，因此在时态一致方面，它等于一个现在时态。可能式简单时可以指现在、将来或过去的时间，根据各句子里的具体情况而定

示在主句动词以前发生的行动),或可能式(表示在主句动词以后发生的行动)。例如:

decía dijo había dicho diría	que	venía había venido vendría habría venido

以上是一般性的规则,必须注意:

3) 如果主句谓语是表示感官知觉的动词 (verbos de percepción sensible), 如 ver, oir, mirar, escuchar 等等,副句动词必须和主句动词的时态相同。例如: Veo que pasan (我看见他们经过); Vi que pasaron o pasaban; Veré que pasan (pasarán) (pasan 在这里用作相对时态)。如果副句用其它时态,主句动词就表示借喻的意义而不是指知觉了。例如:在 Veo que pasaron (我明白他们曾经经过了)里, ver 表示的是 conocer (知道), entender (了解)或 deducir (推想)的意思;在 Oigo que llovió (我听说下雨了)里, oir 表示的不是听见,而是听说 (oir decir) 的意思。

4) 如果主句谓语是表示理解或述说的动词,特别在主副句动词的主语不相同时,虽然主句是指过去的时间,副句有时可以用现在或将来的时态,表示说话人认为副句所说的事正在发生或将要发生。例如:

El observatorio anunció que **se acerca** a nuestras costas un huracán en dirección NE a SO. 天文台宣布飓风由东北向西南的方向正向我国海岸吹来。

El parte meteorológico añadía que las primeras ráfagas **alcanzarán** a la isla esta madrugada. 气象报告又说最先的狂风将在今日黎明到达本岛。

II. 副句动词用虚拟式:

1）如果主句谓语是表示意志的动词，副句动词可以用后于主句动词的任何时态。例如：

Mandaron que estudiara (estudie). 他们吩咐他学习。

2）如果主句谓语是其它动词，当它指现在或将来的时间时，副句动词可以用任何时态。当它指过去时间时，副句动词也必须用过去时态。例如：

No creen / No han creído / No creerán } que { venga. / haya venido. / viniera o viniese. / hubiera o hubiese venido.

No creyeron / No creían / No habían creído / No creerían } que { viniera (viniese). / hubiera (hubiese) venido.

§ 449 关于上述时态一致规则，不能完全从形式来考虑，还要注意主句和副句实际时间意义上的关系。例如：

1）如果在叙述过去的事件时，主句用历史的现在时，副句当然可以用虚拟式现在时，但考虑到主句动词实际上的过去意义，也可以在副句内用过去时态。例如：

El general ordena que **se reforzaran** los puestos avanzados. 将军下令加强前哨阵地。

2）如果主句是愿望句，所用动词是虚拟式过去未完成时，应认为具有现在的时间意义，副句可以用陈述式和可能式除先过去时以外的各个时态。例如：

¡Ojalá dijera que lo sabe (lo sabía etc)! 但愿他说他知道！

3）景况补语的出现，往往可以引起时态一致在形式上的改变。例如：

Le recomendaron que estudiara el documento. 他们建议他学习这个文件。

Le recomendaron que hubiera estudiado el documento antes del sábado. 他们建议他在星期六以前学习完这个文件。

由于有了景况补语 antes del sábado，副句动词就可以用虚拟式过去完成时，从形式上说似乎副句动词用了先于主句动词的时态，但从意义上说，副句动词所指时间实际上是先于景况补语而后于主句动词，是符合时态一致的规则的。

§ 450 直接补语副句有时从属于另一副句，而不是直接从属于主句，因此动词时态应与它从属的副句动词一致。例如：

No lo haré aunque me pidan que lo haga. 我将不做这事，即使他们要求我做。

No lo hice aunque me habían pedido que lo hiciera. 我没有做这事，虽然他们曾经要求我做。

直接补语副句有时从属于一个原形动词或一个副动词，动词的时态一致应根据原形动词或副动词在句子里所指的时间来考虑。例如：

Se despidió asegurando que no tardaría en volver. 他告辞时保证不耽搁太久就回来。

Al ver que no podía convencerlo, me callé. 看到不可能说服他，我就沉默下来。

asegurando 和 al ver 分别指与 se despidió 和 me callé 相同的时间。

直接引述和间接引述

§ 451 引用别人的话时，可以用原话，也可以用自己的话来转述，引用原话叫直接引述 (estilo directo)，转述的话叫间接引述 (estilo indirecto)。句子的结构因直接引述和间接

引述而有不同：直接引述时引用的话和主句是并置的，在说话时要用停顿隔开，在书写时主句后面加冒号，引述的话加引号或在前面加破折号。它和一般并置的复合句不同，因为在意义上很明显的是主句动词的直接补语，形式上又有上述的特点。例如：

Lenin dijo: "La política es la lucha entre las clases." 列宁说："政治就是各阶级之间的斗争。"

El Presidente Mao nos enseñó: "No hay que olvidar jamás a las clases y la lucha de clases." 毛主席教导我们："千万不要忘记阶级和阶级斗争。"

间接引述时用直接补语副句的通常结构。例如：

Lenin dijo que la política es la lucha entre las clases.

El Presidente Mao nos enseñó que no hay que olvidar jamás a las clases y la lucha de clases.

§ 452 直接引述改为间接引述时，根据不同的情况，改变句子的结构：

1）如果直接引述句原来是陈述句，变为间接引述时要注意下列几点：

（1）在引述的话前面加连接词 que;

（2）人称根据句子意义的要求，有时要适当改变；

（3）动词的时态要和主句一致。例如：

直接引述	间接引述
Juan dice: -Soy hijo de campesinos pobres. 胡安说："我是贫农的儿子。"	Juan dice que es hijo de campesinos pobres. 胡安说他是贫农的儿子。
El secretario nos ha dicho: -Empezará la reunión a las 8. 书记对我们说："会议将在八点钟开始。"	El secretario nos ha dicho que la reunión empezará a las 8. 书记对我们说会议将在八点钟开始。

María me dijo (decía): — viene tu hermano. 玛利亚对我说:"你哥哥来了。"

María me dijo (decía) que venía mi hermano. 玛利亚对我说我哥哥来了。

María me dijo (decía): — Lo vi en la biblioteca. 玛利亚对我说:"我在图书馆看见了他。"

María me dijo (decía) que lo había visto en la biblioteca. 玛利亚对我说她在图书馆看见了她。

Juan me dijo (decía): — Iremos mañana. 胡安对我说:"我们明天去。"

Juan me dijo (decía) que irían mañana. 胡安对我说他们明天去.

Juan me dijo (decía): — A las diez habré terminado el trabajo. 胡安对我说:"十点钟的时候我将已做完工作。"

Juan me dijo (decía) que habría terminado el trabajo a las diez. 胡安说十点钟的时候他将已做完工作。

Me dicen: — Tal vez volvamos el próximo lunes. 他们对我说:"也许我们下星期一回来。"

Me dicen que tal vez vuelvan el próximo lunes. 他们对我说他们也许下星期一回来

Dijo: — Quizás aún no hayan llegado. 他说:"也许他们还沒有到。"

Dijo que quizás aún no hubieran llegado. 他说也许他们还沒有到。

2）如果直接引述句原来是疑问句，变为间接引述时，除动词的人称、时态要注意和主句动词保持一致外，一般疑问句要在副句前面加连接词 si，部分疑问句不加连接词。例如:

直接引述	间接引述
Me pregeunta: — ¿Has visto a María? 他问我:"你看见玛利亚沒有?"	Me pregunta si he visto a María. 他问我看见玛利亚沒有。
Me preguntó: — ¿Cuando vendrá su hermano?" 他问我:"您哥哥几时来?"	Me preguntó cuándo vendría mi hermano. 他问我我哥哥几时来。

上述两种场合，在日常谈话中都可以再加 que，特别在复

述问句的时候(见§441)。

3) 如果直接引述句原来是祈使句,间接引述时动词应该用虚拟式,其余应注意的地方和 1) 同。例如:

直接引述	间接引述
Me dice (ha dicho): — Quítate el sombrero. 他对我说:"把你的帽子脱下。"	Me dice (ha dicho) que me quite el sombrero. 他叫我把帽子脱下。
María me dijo: — Dame el lápiz. 玛利亚对我说:"把铅笔给我。"	María me dijo que le diera el lápiz. 玛利亚叫我把铅笔给她。

间接补语副句

§453 间接补语副句*表示主句动词的行动产生的目的或意图,因此也称为目的副句 (oraciones finales); 通常用 a que, para que, a fin de que 等来和主句连接。例如:

Lo llevó a que lo **analizasen** al laboratorio. 他已经把它带到实验室去进行化验。

Hay que movilizar todos los factores positivos **para que sirvan** a la revolución y la construcción socialistas. 必须动员一切积极因素来为社会主义革命和社会主义建设服务。

No quiero que usted se decida de repente, sino después de examen muy detenido, a fin de que no **tenga que arrepentirse** de una ligereza. 我不愿您仓促地作出决定,而愿您十分仔细地审查后再作决定,以免因为轻率而后悔。

表示目的就含有愿望的意思,同时也表明行动的实现是不确定的,所以目的副句的动词用虚拟式。目的副句动词要

* 间接补语副句表示目的,并不表示间接接受主句动词的行动,但一般语法书上均称为间接补语副句。有的语法家也把它列为景况补语副句。

和主句动词保持时态一致，而且相对的说，副句动词总是指后于主句动词的时间。如果主句动词是现在时、现在完成时或将来时等时态，副句动词用虚拟式现在时；如果主句动词用其它时态，副句动词用虚拟式过去未完成时。例如：

La escuela ha establecido un taller anexo para que los alumnos **puedan** trabajar y practicar allí. 学校设立了一个附设车间以便同学们在那里劳动和实习。

La escuela estableció un taller anexo para que los alumnos **pudieran** trabajar y practicar allí.

目的副句的主语如果和主句的主语相同，应该用原形动词代替虚拟式。例如：

Leí el capítulo entero a fin de **enterarme** bien. 我读了这一整章以便很好地理解。

Es justo que los países en vía de desarrollo tomen todas las medidas necesarias para **proteger** sus recursos económicos. 发展中国家采取一切必要的步骤来保护他们的经济资源是正当的。

但如果主句是被动句，虽然副句和主句主语相同，副句也必须用虚拟式，而不能用原形动词。例如：

Fue llamado al ministerio para que **explicase** su proyecto. 他被找到部里去说明他的设计。

景况补语副句

原因副句和后果副句

§ 454　景况补语副句由前置词和连接词 que 构成的连接词短语来连接。构成这些连接词短语的前置词主要为 con, de, en, por, sin 等。例如：

Se habla **de que** vendrán más trabajadores médicos a la policlínica de nuestra comuna. 人们谈论将有更多的医务工作者来到我们公社的卫生院。

Nos contentamos **con que** ya esté formada la red médica y sanitaria de nuestra comuna. 我们感到高兴的是我们公社的医疗卫生网已经形成了。

景况补语副句中需要特别加以说明的是原因副句和后果副句，因为连接这两种副句的连接词短语并不都是由前置词和 que 构成的，而且它们，特别是后果副句，在说话时往往用停顿，在书写时往往用逗号或分号和主句隔开，具有一定的独立性，所以它们的性质可以说是介于并列句和副句之间的。

§ 455 原因副句有两种类型。第一种类型的原因副句表示主句讲述的事在逻辑上的根据或理由，常用的连接词短语为 porque, pues, que, pues que, puesto que, supuesto que 等，副句和主句之间用逗号隔开，一般放在主句的后面，但有时也放在主句前面。例如：

Habrá examinado el problema con cuidado, **pues que** lo ha resuelto bien. 他大概曾经仔细考查了这个问题，因为他已经很好地加以解决了。

Usted ha de estar cansado, **puesto que** hemos caminado mucho. 您一定累了，因为我们走了很多路。

Probablemente no vendrán, **pues** es tarde. 大概他们不会来了，因为天已经晚了。

第二种类型的原因副句表示主句讲述的事所由产生的实际原因，常用 porque, de que, ya que, como, como que 等来连接。这类副句和主句之间联系很密切，通常放在主句后面，不用逗号隔开。例如：

Me alegro **de que** ustedes hayan cumplido el plan con creces. 我感到高兴的是你们已经超额完成了计划。

No te buscaré esta tarde **ya que** tienes tanto que hacer. 既然你有这么多事要做，今天下午我不找你了。

Como no ha de escucharme usted, sobra que diga nada. 因为你一定不会听我，我说什么都是多余的。

第一种类型的原因句显然具有较大的独立性。用 porque 连接时，这两种类型的原因副句可以由意义上来区别，试比较下面的例句：

Nuestro equipo ha vencido, porque veo que el jefe tiene la copa en la mano. 我们队赢了，因为我看见队长手里捧着锦杯。

Nuestro equipo ha vencido **porque** es el mejor. 我们队赢了，因为它是最强的队。

§456 把原因副句和主句的关系颠倒一下，就产生后果关系，原来的副句成为主句，而原来的主句就成为后果副句。例如：

Es tarde, **así que** probablemente no vendrán. 天已经晚了，所以他们大概不会来了。

Nuestro equipo es el mejor, **por lo tanto,** ha vencido. 我们队是最强的队，所以它赢了。

后果副句用后果连接词 conque, pues, luego, así, entonces 及连接词短语 por consiguiente, por lo tanto, por tanto, así que, 等等来连接。这些连接词及短语在表示后果的意义时，都可译为"因此"，"所以"。例如：

Estás indispuesto, **conque** es mejor que no salgas. 你不舒服，所以你还是不出去的好。

Los países del Tercer Mundo tienen ante sí la tarea común de luchar contra el colonialismo, el neocolonialismo y el hegemonismo de gran potencia, **por consiguiente,** deben unirse estrechamente. 第三世界国家面临着反对新老殖民主义和大国霸权主义的共同斗争任务，所以必须紧密团结。

后果副句在书写时一般用分号或逗号、说话时用较长的停顿和主句隔开，比第一类型的原因副句具有更大的独立性，而且有些后果连接词前面时常可以加联系连接词 y，使后果句更加带有并列句的性质。例如：

No nos enteramos bien de las circunstancias y, **por consiguiente,** no podemos hacer una decisión. 我们对情况了解得不清楚，所以我们不能作出决定。

后果连接词有时也可以放在一个独立句的句首，表示句子所说的内容是以前说过的事情的推论，起句外联系的作用。例如：

Conque ¿no quieres acompañarme? 那么，你不愿陪我去啰？

Repito, **pues,** que ésa y no otra fue la causa del alboroto. 所以，我再说一遍，不是别的，那就是造成混乱的原因。

Así que, según ya queda visto, no tuvo razón para enojarse. 所以根据已经了解的情况，他没有理由生气。

§ 457　景况补语副句动词使用的时态根据本身的意义而定，和主句动词保持适当的时态一致。景况补语副句动词可以用命令式以外的各个式，在下列场合用虚拟式：

1）当主句动词表示情感时。例如：

Me alegro de que su fábrica ya **pueda** producir máquinas de tan alta calidad. 我感到高兴的是，你们厂已能生产这样高质量的机器。

Se quejaba de que no se lo **hubieras dicho** antes. 他抱怨你没有早跟他说。

2）当用 porque 连接的原因副句表示不能成立的原因时（porque 前或主句内有否定词）。例如：

¿No se enojará usted porque **me exprese** con franqueza? 您不会因为我直率说出我的想法而生气吧？

De ninguna manera debemos permitirnos el menor aflojamiento porque **hayamos obtenido** grandes éxitos en la lucha por denunciar y criticar a la "banda de los cuatro". 我们决不能因为揭发批判"四人帮"的斗争已经取得很大成绩而有所松懈。

3) 当副句由 sin que 连接时。例如:

Largo tiempo estuve observándolo sin que **él se percatara**. 他竟没有注意到,我好长时间一直在观察他。

Pasaron unos pocos años sin **que** uno y otro **se vieran**. 经过了几年,他们彼此没有见面。

名词补语副句和形容词补语副句

§ 458 名词副句做名词补语时用连接词 que 前面加 de 和名词连接;做形容词补语时,用 que 前面加 de, con 或 en 和形容词连接。例如:

Vimos huellas **de que** habían pasado tanques. 我们看到有坦克开过的痕迹。

Estoy convencido **de que** las relaciones de amistad y cooperación entre nuestros dos países se desarrollarán de día **en** día. 我深信我们两国之间的友好合作关系将日益发展。

前置词 de 有时可以省略 例如:

Estoy seguro **que** cumplirá la tarea. 我确信他将完成任务。

名词补语副句和形容词补语副句的动词根据本身的意义、一般要和主句动词保持适当的时态一致。这些副句可以用命令式以外的各个式,当它们所论及的名词或形容词表示意志、恐惧、情感、怀疑等意义时,必须用虚拟式。例如:

Tengo ganas de que **me cuentes** lo que has visto en su pueblo. 我要你给我讲讲你在家乡看到的情况。

Estoy contento de que ustedes siempre **pongan** la política del protelariado al mando en su trabajo. 我很高兴你们在工作中总是以无产阶级政治挂帅。

Ayudamos a los menos avanzados con el deseo de que ellos nos **alcancen** y **sobrepasen.** 我们怀着让后进的人赶上并超过我们的愿望，对他们进行帮助。

第二十一章　形容词副句

形容词副句的性质和结构

§ 459　形容词副句的性质和形容词相同，用在复合句里，修饰主句里的名词(或代词)，被修饰的名词称为形容词副句的先行词。例如：

Vinieron un grupo de escolares con talegos para rebuscar en los campos cosechados **las espigas que** pudieran haber caído. 来了一群小学生，带着口袋，在收割过的地里寻找掉下来的谷穗。

El **ideal** del comunismo por **el cual** el Primer Ministro Chou luchó toda su vida ha de hacerse realidad. 周总理毕生为之奋斗的共产主义理想必将实现。

形容词副句常常可以用一个形容词(或分词)来代替。例如：un plan **que se puede hacer** (一个可以实行的计划) = un plan factible; una temperatura **que agrada** (使人感到舒适的温度) = una temperatura agradable (舒适的温度)。但形容词副句往往赋予先行词以非常复杂的性质，是形容词无法表现的。例如：el libro **que compré ayer en la Librería de Lenguas Extranjeras** (昨天我在外文书店买的那本书); el camarada **a quien envié el documento por correo aéreo** (我把文件航寄给他的那位同志)。

§ 460　形容词副句和主句之间不用连接词，而用关系代词来连接。关系代词在句子里起着双重作用，一方面构成

主句与副句之间的联系，一方面又是代词，在副句内代替先行词。例如：

Este es un brillante documento histórico **que** tiene una influencia trascendental. 这是一个具有深远影响的历史性的光辉文献。

用来连接形容词副句的关系代词是 que, quien, cual 和 cuyo（见 § 164）。为了使句子意义明确，que 和 quien 应紧靠先行词，中间只能有它们所带的前置词。例如：

Los **equipos de maquinaria que** se usan en China son fundamentalmente de fabricación nacional. 中国使用的机器设备基本上是本国制造的。

¿Conoces al **joven con quien** hablé en el teatro? 你认识我在剧院跟他说话的那个青年吗？

cual 由于有性、数变化和先行词一致，所以和先行词之间可以隔有其它的词或词组，也可以远离先行词。例如：

Acabo de ver al **obrero** ejemplar **en casa de Li, en elogio del cual** tanto has hablado. 我刚刚在老李家见到你多次赞扬的那位劳动模范。

Se acercaba otro empleado con un **farol pendiente de la mano derecha, el cual** se movía al compás de la marcha. 另外一个职工，右手提着马灯走过来；马灯随着他走路的步伐摇晃着。

cuyo 实际上是形容词，和它后面的名词结合，共同起关系代词的作用，永远放在先行词和后面名词之间，但除所带的前置词外，在它和先行词之间还可以插入修饰先行词的词或词组。例如：

Somos hijos de la patria, **por cuya liberación** estamos luchando. 我们是祖国的儿女，我们正在为它的解放而斗争。

Encontré allí una casa **al parecer antigua, cuya puerta** estaba entornada. 在那里我发现一所外表古老的房屋，它的门半掩着。

两个或两个以上并列的形容词副句，如果由同一关系代词来连接，而且这个关系代词在各个副句内担任相同的职能，关系代词可以不必重复。例如：

Nos hará un informe sobre el desarrollo de la industria petrolera de nuestro país el camarade Wang, **quien** ha trabajado más de treinta años en minas petrolíferas y es ahora jefe de una brigada de perforación del Campo Petrolífero de Taching. 王同志将给我们作关于我国石油工业发展情况的报告。他曾经在油矿工作三十多年，现在是大庆油田一个打井队的队长。

限定句和说明句

§ 461　形容词有时是限定语，有时是说明语。同样形容词副句也可以是限定句或说明句。限定句限定先行词的概念，指出具有形容词副句所表示的性质的那些事物，以区别于不具有这种性质的其余同类事物，如果省略就要改变主句的意义。说明句只是给先行词增加一种性质，指的是先行词所指事物的全部，可以省略而不影响主句的基本意义。限定句和说明句一般都紧接在先行词的后面，但限定句直接和先行词连接，说明句在书写时用逗号，说话时用停顿和先行词隔开。例如：

限定句	说明句
Los combatientes que son valientes deben ser respetados. 勇敢的战士们应该受到尊敬（指战士中勇敢的那一部分）。	Los combatientes, que son valientes, deben ser respetados. 这些战士们，他们是勇敢的，应该受到尊敬（指我们所谈到的战士们的全体）。

Leeré los libros que me interesan. 我将阅读使我感到兴趣的书。

Leeré los libros, que me interesan. 我将阅读那些书，它们使我感到兴趣。

说明句往往含有原因的意思，可以改为原因副句。例如上面的句子也可以说：

Los combatientes deben ser respetados porque son valientes. 这些战士们应该受到尊敬，因为他们是勇敢的。

Leeré los libros porque me interesan. 我将阅读那些书，因为它们使我感到兴趣。

说明句给先行词增加一种性质，有时也可以改为并列句。例如：

Los combatientes son valientes y deben ser respetados. 这些战士们是勇敢的，应该受到尊敬。

Los libros me interesan y los leeré. 那些书使我感到兴趣，我将阅读它们。

当说明句的关系代词是联系动词句的主语时，常可以用副动词来代替说明句。例如：

Los combatientes, siendo valientes, deben ser respetados.

限定句限制先行词的概念，往往和一个间接疑问句表示的意义相同。例如：

Ya sabes el objeto que persiguen (= Ya sabes qué objeto persiguen). 你已经知道他们追求的目标(= 你已经知道他们追求的是什么目标)。

关系代词在副句里的职能和用法

§ 462 整个形容词副句是用来修饰先行词的，在句子里的职能总是做主句里一个名词的补语，不论这个名词在句子

里是什么成分。但是连接副句的关系代词在副句里却可以担任各种不同的职能，包括：1）主语；2）直接补语；3）间接补语；4）景况补语；5）名词补语等。

四个关系代词的意义和基本用法已见 §164，现在再就它们在副句内担任不同职能时的用法和相互替代情况，进一步说明如下。

§463 que, quien, cual 和 cuyo 虽然都可以在副句里担任上节所述的各种职能，但在担任不同的职能时，它们的使用往往分别受到一定的限制，用法不尽相同：

1）主语

做副句的主语，que 是使用频率最高的，可以指人或指物，可以用在限定句内，也可以用在说明句内；quien 指人，cual 指人或物，只用在说明句内；cuyo 指人或物根据后面名词的意义而定，在限定句和说明句内都可以用。例如：

La Gran Marcha es una sembradera **que** siembra las semillas de la revolución. 长征是播种机，它播下革命的种子。

El camarada Wang, **que (quien)** es un veterano deportista, nos servirá de árbitro. 王同志是个老运动员，将担任我们的裁判。

Nos servirá de intérprete el hermano de Li Jua, **el cual** es un estudiante de español. 李华的哥哥将给我们当翻译，他是一个学西班牙语的学生。

Aquí viene el dramaturgo **cuyas obras** son tan conocidas entre ustedes. 那位戏剧作家来了，他的作品在你们中间是很知名的。

Así terminó aquel diálogo, **cuyos pormenores** he conservado en mi memoria. 这样就结束了那次对话，它的细节我还记得很清楚。

2) 直接补语

做副句的直接补语时，que 无论指人或指物，都不带前置词 a; quien 必须带 a; cual 和 cuyo 在指人时带 a. 例如：

A las siete vendremos por usted para asistir al banquete **que** en su honor ofrece la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana. 七点钟我们来找您去参加中拉友协为您举行的宴会。

El camarada **que** busco es un ingeniero. 我找的那位同志是个工程师。

El alumno **a quien** saludé es de la clase de francés. 我向他打招呼的同学是法语班的。

Me llamó María ayer de su oficina, **a la cual** no he visto hace mucho. 玛利亚昨天从她办公室给我来电话，我已很久未见到她了。

María, **a cuyo marido** te presenté ayer, también quiere conocerte a ti. 玛利亚——昨天我曾把她爱人介绍给你——也想认识你。

古典文学中，que 做直接补语时，副句内可以再用非重读补语代词来重复代替先行词，现在在日常谈话中也有这种用法。例如：

He comprado unos libros, **que** no **te los** enseño porque los están leyendo mi hermano. 我买了几本书，我现在不拿给你看，因为我哥哥正在阅读它们。

3) 间接补语

que 做形容词副句的间接补语时只能指物，而且很少用。例如：

Los estudios **a que** dedico mis horas desocupadas son la historia de la literatura china. 我用闲暇时间进行研究的是中国

文学史。

形容词副句的间接补语指人时常用 quien，可以用在限定句中，也可用在说明句中。例如：

No sé el nombre del muchacho **a quien** entregué la carta, pero estoy seguro que es tu compañero de clase. 我不知道我交信的那个男孩的名字，但是我肯定他是你的同班同学。

Era hombre desinteresado, **a quien** nada significaba la fama y el dinero. 他是一个毫无自私之心的人，根本不计较名利。

cual 和 cuyo 做副句的间接补语，可以指人或物，在限定句和说明句内都可以用。例如：

Hay varios problemas **a los cuales**, a mi parecer, debemos prestar atención especial. 照我看来有好几个问题我们应该给予特殊的注意。

Sí, él es el autor de este libro, **para cuya segunda edición** estoy escribiendo un prefacio. 是的，他就是这本书的作者，我正在为这本书的第二版写一篇序言。

4）状况补语

que, quien, cual, cuyo 都可以带前置词，用作形容词副句的状况补语。但 que 一般只用在单音节的前置词后面。例如：

La liberación de Taiwan es asunto interno de China **en que** ningún otro país tiene derecho a intervenir. 解放台湾是中国内政，别国无权干涉。

Nuestros ojos ven los recios y viejos troncos de unos olmos o de unos chopos, **por los cuales** asciende la brillante y tenaz verdura de las hiedras. 我们看到几棵榆树或杨树的粗壮的老树干，青翠夺目的结实的常春藤沿着树干爬上去。

Les presentaré a ustedes a los camaradas del segundo taller, **con quienes** pueden discutir el plan. 我将介绍二车间的同志

给你们，你们可以同他们讨论这个计划。

¿Ve usted aquella gran casa que está al fin de esta gran huerta **por cuyo bardal** pasamos ahora? 您看见我们现在正走过它的泥墙的这个大菜园尽头的那所大房屋吗？

5) 名词补语

quien, cual, cuyo 在形容词副句里都可以做名词补语，一般带前置词 de，表示物主关系。例如：

Es un antiguo compañero de armas nuestro a quien estimamos mucho y **de quien** espero serás amigo. 他是我们的一位老战友，我们十分敬重他，我希望你将和他做朋友。

En los años 1750 y 51 dio a luz el autor dos tragedias originales **de las cuales** existe una traducción francesa. 在1750和1751年，作者出版了两部别出心裁的悲剧，现在有它们的一个法文译本。

Es un escritor fecundo, **de cuyas obras** he leído más de una docena. 他是一个多产作家，我读过十几本他的作品。

§464 形容词副句内，关系代词 que, cual, quien 在很多场合可以互相代替，cuyo 和 de quien, del cual 在一定条件下也可以互相代替：

1) 用作形容词副句的直接补语和景况补语，用作说明句的主语，指人时关系代词 quien 和 que（或带冠词的 que）可以互相代替。例如：

El camarada **que** (**a quien**) vamos a visitar es un cuadro de la comuna. 我们去拜访的同志是一个公社干部。

Los jóvenes, **que** (**quienes**) están en proceso de desarrollo, necesitan estudiar y desplegar actividades deportivas y recreativas. 青年们正在成长的过程中，需要学习和开展文体活动。

Estoy leyendo la biografía de Lei Feng, el buen combatiente comunista **de quien** (**del que**) debemos aprender. 我正在读

雷锋的传记，他是我们应该学习的优秀的共产主义战士。

2) que（带冠词或不带冠词）和 cual 同样可以指人或物，也可以指前面整个句子所表达的概念。在限定句里，不带前置词时，que 的使用占绝对优势；在说明句里，cual 在一般情况下可以代替 que，但最常见于下列场合：

(1) 关系代词和先行词距离很远，因此用 que 不能明确地表明先行词。例如：

Entraron dos muchachas, cuando la fiesta estaba en todo su apogeo, **las cuales** llamaban la atención por la vistosidad de sus vestidos de minoría nacional. 当节日活动正进行到高潮时，进来了两个姑娘，他们由于穿着鲜艳的少数民族服装，引起了人们的注意。

(2) 主句里有两个以上不同性、数的名词都可以理解为先行词，因此用 que 易引起误解。例如：

Estaba en casa la esposa del secretario, **la cual** me recibió cordialmente. 书记的爱人在家，她很热诚地接待了我.

在这种场合也可用带冠词的 que.

(3) 关系代词位于一个语调群的结尾，由于 que 是非重读的，无论是否带冠词，都不能用在这种地方。例如：

Y sin decir más picó a su corcel, **el cual** partiendo a escape, desapareció entre una nube de polvo. 没有再说话，他催马前进，马立即起步奔驰，消失在尘雾中.

(4) 在双音节的前置词如 para, sobre 等；前置词短语如 por encima de（在……上面），debajo de（在……下）等；重叠的前置词如 de entre（由……之中），de sobre（从……上面）等；以及单音节的前置词 por, sin, tras 之后，常用 el cual 来代替带冠词或不带冠词的 que，甚至在限定句里也一样，在其它单音节的前置词后面，说明句内也可以用 cual，限

定句内通常用 que. 例如：

Nada puede igualarse al ardor **con que** el joven se entregaba al trabajo. 这位青年专心工作的热情是什么也不能相比的。

No hallamos fundamento **sobre el cual** podamos entablar demanda. 我们找不到可以提出要求的根据。

Una compresión y un enfriamiento suficientes **son** las condiciones **sin las cuales** no se pueden liquidar los gases. 足够的压力和冷却是气体变成液体所不能缺少的条件。

Delante de la casa había una plazoletilla empedrada, cubierta por un parral enorme, **debajo del cual** se tomaba muy bien el fresco en el verano. 屋前有一块用石板铺的小空场，上面覆盖着一个极大的葡萄架，夏天在架下很好乘凉。

3) cuyo 表示物主关系，de quien 和 del cual 也可以表示物主关系，和后面的名词结合起来，等于一个关系代词，但它们的用法并不完全相同：cuyo 只能指特定的事物的物主。例如：

Lu sin、**cuyas obras** están traducidas a muchos idiomas... 鲁迅，他的作品已被译成许多种语言……

El pueblo, **cuyo derecho** defendemos... 人民，我们保卫他们的权利……

Mi amigo, **cuya madre** llegó ayer,... 我的朋友，他的母亲昨天到达，……

de quien 只能指不确定的事物的物主。例如：

Cervantes, **de quien** se desconocen aún **algunas obras**... 塞万提斯，他的有些作品尚未发现……

Gorki, **de quien** me has prometido traer **algunas novelas**... 高尔基，你曾答应带几本他的小说给我……

del cual 既可以指特定事物的物主，也可以指不确定事物的物主。例如：

Lu Sin, **las obras del cual** están traducidas a muchos idiomas..

Cervantes, **del cual** se desconocen aún algunas obras...

§ 465 1) 副词 cuanto 常用来代替泛指的关系代词。例如:

Cuantos (=Los que 或 todos los que) lo ven se regocijan. 凡是看到的人都感到欢欣

当先行词是表达或省略的 todo 时, cuanto 常用来代替 lo que. 例如:

Todo **cuanto** decía me interesaba. 他说的一切都使我感兴趣。

Lee **cuanto** quieras. 你爱读多少就读多少。

2) 关系副词 donde, como, cuando 有表达的先行词时,常等于 en que 或 en el cual 的意思(见 § 473)。

donde 用于指地点的先行词后面,例如: el pueblo donde nació (他出生的城镇), donde 带前置词 de 或 por 时,表示推论或后果,等于 de lo cual 或 por lo cual, 例如: **de donde** se infiere... (由此推论……), **por donde** conocimos sus intenciones (因此我们了解他的意图)。

como 用于表示方式意义的先行词之后,例如: el modo **como** arreglamos el asunto (我们处理这个问题的方式)。

cuando 用于表示时间意义的先行词后面,间或见于 el tiempo **cuando** era joven (他年轻的时候)这类句子中。

形容词副句动词的一致问题

§ 466 关系代词是形容词副句的主语时,副句动词的一致规则如下:

1) 副句动词的数和人称一般与先行词一致。例如:

Tú, que lo **has** visto con tus propios ojos, sabes que es verdad 你曾经亲眼看见这件事，知道它是真的。

Yo, que la **observaba** atentamente, conocí la gran turbación de su espíritu. 我在注意观察她，觉察到她心里非常不平静。

2）当先行词是主句的表语，而和主句主语的人称或数不相同时，副句动词可以和先行词一致，也可以和主句主语一致。例如：

Yo soy el chófer que lo **llevé (llevó)** al hospital. 我是送他去医院的司机。

同样，当名词化的形容词副句是主句的表语时，副句动词可以和关系代词一致，也可以和主句的主语一致。例如：

Tú eres el que **ha dicho (has dicho)** esto. 你就是说过这话的人。

3）当先行词是整个句子所表达的概念时，关系代词用中性，副句动词用单数第三人称。例如：

Ella ha sugerido que hagamos primero una investigación de todas las circunstancias, lo cual me **parece** muy correcto. 她建议我们先对所有情况进行一次调查，我觉得这是很对的。

4）关系代词同时指两个或两个以上的先行词时，副句动词用复数。先行词都是第三人称时，副句动词用第三人称；先行词包含第二和第三人称时，副句动词用第二人称；先行词包含第一人称和其它人称时，副句动词用第一人称。例如：

Juan y Antonio, que **son** hermanos, viven juntos. 胡安和安东尼奥是兄弟，他们住在一起。

Tú y Li Ming, que **habéis llegado** tarde, no sabréis lo ocurrido. 你和李明迟到了，你们大概不知道发生的事。

Wang Jua y yo, que **estábamos** presentes, podemos contárselo a ustedes. 王华和我当时在场，我们可以讲给你们听。

5）先行词是集合名词，后面随有带前置词 de 的复数补语时，副句动词用复数。例如：

Vendrá mañana un grupo de cuadros, que nos **ayudarán** en la cosecha. 明天将有一小组干部来，他们将帮助我们收割。

先行词的省略

§ 467 关系代词 que 和 quien 的先行词有时可以不表达出来，或者因为它是未知的，或者因为说话的人对它不感兴趣，或者因为它很容易了解为 causa（原因），razón（理由），motivo（动机），cosa（东西），asunto（事件），persona（人）这一类词。例如：

Te daré de **que** comas en el viaje. 我将给你旅途中吃的东西。

Su rostro, enardecido y risueño, era como el de **quien** ha ganado un premio de carrera. 他的脸通红，充满笑容，好象是刚刚赢了一场赛跑的人。

Sé a **quien** debo dirigirme. 我知道我应该去找谁。

que 和 quien 的这种用法最常发生在和原形动词在一起的时候。例如：

Tengo **que** contarte. 我有事情对你说。

Pidió **que** comer. 他要一些吃的。

No tenía con **quien** discutirlo. 他没有可以同他讨论的人。

quien 有时本身就包含了先行词，用来泛指任何一个人。例如：

Quien no ha investigado no tiene derecho a hablar. 没有调查就没有发言权。

Quien sostiene una causa justa gana amplio apoyo, mientras **quien** sostiene una causa injusta carece de apoyo. 得道多助，失道寡助。

形容词副句的名词化

§ 468 1) 由 que 连接的形容词副句，和形容词一样，可以在副句前面加定冠词使之名词化。* 例如：

Los que no sabían tirar han aprendido a hacerlo a maravilla. 原来不会打枪的人已经学会打得非常好。

No tengo presente **lo que** hizo mi tío en aquellos días. 我不记得我的叔父在那些日子里所做的事情。

El riachuelo que riega casi todas estas huertas pasa al lado de **la que** visitamos. 灌溉着几乎所有这些菜园的那条小河，流经我们访问的菜园旁边。

名词化的形容词副句等于名词副句，可以担任名词副句的各种成能。

2) 形容词在名词代时，可以认为是省略了一个名词，同样形容词副句在名词化时，也可以设想为省略了一个先行词。名词化的形容词副句前面定冠词的性、数、根据我们心目中所指的人或物的性、数而定。例如：

No creo **al que me ha dado la noticia.** 我不相信告诉我这消息的人。

Diga a **las que han venido** que esperen un momentito. 请告诉已经来的人稍等一会。

3) 形容词副句的名词化，和形容词的名词化一样，在指

---

* 有的语法家认为没有先行词的形容词副句前面加定冠词时，定冠词等于指示词 **aquel**，成为副句的先行词；但多数语法家认为一方面因为指示词并不明确表达是什么事物，和冠词一样不能独立起先行词的作用；另一方面，因为冠词作为名词化的主要标志，在现代西班牙语中已经成为固定的用法，既然在形容词和形容词性质的短语前面可以加定冠词使它们名词化，那么在形容词副句前面也可以加定冠词使它名词化，这是完全符合逻辑的解释。

人时是绝对的，在指物时一般指前面曾经提到过的物。例如：

He aquí los libros que compré ayer. Tome **los que quiera leer**. 我昨天买的书在这里，把您想看的那些拿去吧。

4) 名词化的形容词副句可以指确定的人或物，也可以指不确定的人或物，还可以和 quien 一样泛指任何人。例如：

Los que quieren convertirse en verdaderos revolucionarios, deben formarse en las grandes tempestades y oleajes de la lucha revolucionaria. 凡是要成为真正革命者的人，都应该到革命斗争的大风大浪中去锻炼

5) 名词化的形容词副句如果指抽象的概念或事物的总体时，应带中性冠词。例如：

Lo que más me agrada son los árboles en hileras a ambos lados de las avenidas. 我最喜欢的是马路两旁成行的树木。

Usted hará **lo que** mejor le convenga. 做对您最适合的事吧。

Se ha hecho todo **lo que** se ha podido. 能够做的都已经做了。

必须注意，如果形容词副句有表达的先行词，那么前面加定冠词并不使副句名词化，这时定冠词只是和 que 共同构成表明性、数的关系代词（见§164）。例如：

Es una cueva terrera en **la que** pueden aposentarse holgadamente varios centenares de hombres. 那是一个可以住好几百人而绰绰有余的土窑洞。

关系代词 que 所带前置词的省略与移位

§469 关系代词 que 在形容词副句内担任景况补语时，应带适当的前置词，但它的先行词如果指时间或地点，前置词常可以省略。例如：

En el lugar **que** (=**en que**) fue fundada Roma... 在建立罗马的地方……

Al tiempo **que** (=**en que**) salía la escuadra... 在舰队出发的时候……

但省略前置词有时可能造成意义不明；在这种场合，前置词不宜省略。例如：

Le hicieron levantarse del asiento **en** que estaba. 他们让他从他的座位上站起来。

有时不但省略 que 应带的前置词，连先行词应带的前置词也可省略。例如：

Todas las veces **que** (=En todas las veces en que) yo fui a verle, me dijeron que no estaba en casa. 每次我去看他，他们总是跟我说他不在家。

如果先行词带有相同的前置词，que 应带的前置词可以省略。例如：

Firmó la Constitución de la República **con la misma pluma que** había firmado la declaración de independencia hacía tres años. 他用三年前签署独立宣言的同一支笔签署了共和国的宪法。(在 que 的前面省略了和先行词 la pluma 带有的相同的前置词 con)

§470 关系代词 que 所带的前置词，有时可以移置到先行词的前面。例如：

Sé el blanco **a** que tiras. 我知道你的靶子是什么。

Sé **al** blanco que tiras.

Me causa gran impresión el entusiasmo **con** que trabajan los obreros. 工人们劳动的热情给我很深的印象。

Me causa gran impresión **con** el entusiasmo que trabajan los obreros.

有时在关系代词 que 之前重复已经移置到先行词前面

的前置词 例如：

He hecho todo lo posible para dar a entender a ese muchacho **en** el error **en** que está. 我已经做了一切可能做的事，让那孩子认识他的错误。

形容词副句名词化时，古典文学中有时把关系代词 que 所带的前置词放在冠词和 que 之间，但在现代语中，必须把前置词放在冠词的前面。例如：

Ignoro **de lo que** eres capaz. 我不知道你能够做到的事。

Sabíamos **con la que** viajaría. 我们知道您会跟谁一道旅行。

形容词副句动词的式和时态

§ 471 形容词副句动词可以用陈述式、可能式或虚拟式。当先行词指未知的、不确定的人或事物时，形容词副句动词用虚拟式，表明所指行动是有疑问的。例如：

Buscamos a **alguien** que hable griego. 我们在找一个说希腊语的人。

Me gustan **los muchachos** que trabajen con entusiasmo. 我喜欢热情劳动的孩子

形容词副句动词用虚拟式时，主句谓语常含有否定的意义，或用将来的时态。例如：

Le **comunicaré** cualquier noticia que me traigan 我将把他们带来的任何消息通知您。

No hay terrateniente que no **explote** a los campesinos. 没有不剥削农民的地主。

关系代词省略先行词时，如果其含义是指不确定的人或事物，形容词副句动词用虚拟式 例如：

Buscaremos quien te **acompañe**. 我们将找人陪你去。

Haré lo que tú me aconsejes. 我一定做你劝告我做的事。

形容词副句动词可以用陈述式、可能式或虚拟式除先过去时以外的各个时态，根据本身的意义来决定，不要求和主句动词保持时态一致。例如：

Aquí tienes a este amigo, que de buena gana te ayudaría. 这儿你有这个朋友，他将乐于帮助你。

Compré ayer este libro, que sin duda le interesa. 我昨天买了这本书，它一定使你感到兴趣。

第二十二章　副词副句

副词副句的性质和分类

§ 472　副词副句修饰主句的动词，其性质和副词相同，例如：

Nació el árbol **allí.** 树在那里长出来。

Nació el árbol en el lugar **donde menos se esperaba.** 树在人们最没有想到的地方长出来。

Trabajan **mucho.** 他们做很多工作。

Trabajan **tanto como pueden.** 他们尽量多做工作。

当然副词还可以修饰形容词或其它副词，而副词副句的主要职能却是做主句动词的景况补语。副词副句有时也用来修饰形容词，不过这是比较少见的情况。例如：

Un joven, tan robusto que llamaba la atención, apareció en la puerta. 一个壮得引人注目的青年人出现在门旁。

副词副句和主句之间的联系通常是通过主句内某一成分和副句内某一成分所表示的相互关系建立起来的。主句的这个成分语法上称为先行词；副词副句直接说明的就是作为主句动词景况补语的先行词，对动词的修饰是间接的。但由于先行词经常省略，副词副句就直接修饰主句动词了。例如：

Nació el árbol **donde menos se esperaba.**

Trabajan **cuanto pueden.**

§ 473　副词副句可以分为三大类：

1) 表示景况的，包括：(1)地点副句；(2)时间副句；(3)

方式副句。这三种副词副句的结构是相同的，都是由副句里一个关系副词，如 donde、cuando、como，和主句里一个表示地点、时间或方式的先行词互相联系起来。例如：

Aquí es **donde** yo trabajo. 这儿就是我工作的地方。

Fue **entonces** **cuando** me alisté en el Ejército. 我是那个时候参军的。

El negocio salió **así** **como** yo suponía. 这件事结果就象我原来设想的那样。

以上例句里的副词，从意义上说，都是说明主句内的先行词的，和形容词副句很相近，有时先行词是用名词来表示的，副词副句的意义就和形容词副句完全相等，可以用后者来代替，它们之间的区别仅在于使用的关系词不同(参看 § 465)。例如：

Visitaré la aldea **donde** (=**en que**) pasé mi infancia. 我将访问我在那里度过童年的村庄。

当然副词副句和主句之间的联系一般并不像上举例句那么清楚，因为主句内的先行词常常省略，这时副句的副词性质就更加突出了。

除上述最常用的几个关系副词外，表示景况的副词副句也可以用其它副词或短语来连接，它们有时有表达的先行词，有时没有表达的先行词。

2) 表示数量关系的，包括：(1)比较副句；(2)后果副句。这两种副词副句分别表示在数量或程度方面进行的比较或引起的后果，它们的结构和表示景况的副词副句相似，也是通过主句和副句内表示相互关系的词连接起来的。例如：

Hoy la dictadura del proletariado en nuestro país se halla **más** sólida **que** nunca. 我国的无产阶级专政现在空前巩固

Tenemos **tantos** amigos en el mundo **que** las superpotencias

nunca pueden aislarnos. 我们在世界上有这么多朋友，超级大国永远不可能孤立我们。

3）表示因果关系的，包括：(1)条件副句和(2)让步副句。这两种副词副句和前两大类不同，是由真正的连接词或连接词短语和主句连接起来的。例如：

Nada es imposible en el mundo si uno se atreve a escalar las alturas. 世上无难事，只要肯登攀。

Aunque tropecemos con muchas dificultades, estoy seguro de que cumpliremos la tarea. 尽管我们会遇到许多困难，我确信我们将完成任务。

地点副句

§474 地点副句由关系副词 donde 来和主句连接，它的先行词可以是一个地点副词，一个名词或一个中性代词，也可以是整个一句话所表示的概念。当先行词是中性代词或整句话所表示的概念时，副句失去地点的意义，而表示以先行词为根据进行推理得出的结论，在关系副词 donde 前面一般加前置词 de 或 por, donde 在意义上等于 lo cual. 例如：

Allí donde disputan las dos superpotencias, surgen conmociones. 两个超级大国在哪里争夺，哪里就出现动乱。

Al sur del Río Yangtse **donde** antaño escaseaba el carbón, se han encontrado muchas minas hulleras. 在长江以南，过去缺乏煤的地方，已经发现许多煤矿。

La conversación volvió al **tema** por **donde** había empezado. 谈话又回到原来开始的话题上去。

Esto me ha dicho, de donde deduzco que no vendrá 他对我说了这话，由此我推想他将不会来

donde 的先行词常常因为没有必要而被省略。例如：

Llegó hasta cerca de (el lugar) **donde** nos hallábamos. 他一直来到靠近我们所在的地方。

有时 donde 本身就包含了先行词，表示泛指的意思，例如：

Donde hay opresion, hay resistencia. 哪里有压迫，哪里就有反抗。

§ 475 当副句动词表示运动时，donde 可以带适当的前置词，如：adonde 指目的地；de donde 指由来或来源；por donde 指经过的地方；hacia donde 指方向；hasta donde 指运动的界限；停留的地方用 en donde 来表示，但现在常只用 donde. donde 有时也用来代替 adonde. 例如：

En general los graduados de las escuelas de cuadros "7 de Mayo" regresan a la entidad **de donde** vienen. 五七干校毕业的学员一般都回到原单位去。

Lo vi salir de la casa **hacia donde** caminábamos. 我看见他从我们正朝那里走去的房子里出来。

Aqui es el lugar **hasta donde** llegamos la última vez. 这里就是我们上次走到的地方。

La playa **donde (adonde)** nos dirigimos está cerca del hotel. 我们去的海滩离开旅馆不远。

先行词省略时，它应带的前置词放在 donde 前面，这时副句动词如果表示运动，donde 应带的前置词就省略了，例如：

Corrió hacia donde le parecia que los tiros salían. 他朝着他认为是发出枪声的地方跑去

这句话里省略了先行词 el lugar 和 donde 自己的前置词 de.

地点副句的动词有时省略，使 donde 含有前置词的性质

（见§306）。例如：

He estado donde Juan. 我在胡安那里。

§476　地点副句动词可以用陈述式、可能式或虚拟式除先过去时以外的各个时态。地点副句动词使用的式根据副句本身的意义来决定。用虚拟式时，动词常含有目的的意义，先行词必然指不确定的地点；如果省略先行词，donde 本身指不确定的地点。例如：

No encontramos, al presentarnos en el teatro, asientos ni sitio desde donde **pudiésemos** mirar en pie. 我们来到剧院时，我们找不到座位，也找不到可以站着看的地方。

Iremos a trabajar adonde nos **mande** el Partido. 党叫我们去哪里，我们就去哪里工作。

地点副句动词使用的时态，也根据副句本身的意义，不要求和主句时态一致，例如：

Esta **es** la casa donde **vivió** en su niñez. 这就是他童年时代居住的房子。

Fuimos ayer a visitar la fábrica donde **trabaja** tu hermano. 昨天我们去参观你哥哥在那里工作的工厂。

时 间 副 句

§477　时间副句指主句动词行动发生的时间，相当于一个时间副词。时间副句和主句的联系是通过副句的关系副词，和主句内表示时间的先行词之间的相互关系建立起来的，最常用的时间关系副词是 cuando。例如：

Llegó el día **cuando** debíamos salir. 他是在我们应当出发的那天到的。

En aquel entonces **cuando** yo vine a trabajar aquí toda la

mina contaba apenas con 200 personas 那时，当我来这里工作的时候，整个矿山只有不到二百个人。

因先行词经常省略，关系副词实际上起连接词的作用，副句的副词性质是很明显的。例如：

Cuando llegamos al Campo Petrolífero de Taching, vemos por doquier un vigoroso cuadro revolucionario. 当我们到达大庆油田时，我们看到到处是一片热气腾腾的革命景象。

Te escribiré **en cuanto** llegue allí. 我一到那里就给你写信。

先行词如带有前置词，省略时应将前置词移到关系副词前面。在现代语里，cuando 前面只能用前置词 para；其它前置词的后面必须用 que，前置词和 que 实际上结合成为一个连接词短语。例如：

Dejemos eso **para cuando** no tengamos tanta prisa. 那件事我们等到不象现在这样忙的时候再说吧。

Después fue demostrando poco a poco en su semblante una alegría, un gozo, un triunfo indefinible, **hasta que,** por último, se echó a reír de una manera formidable. 随后他脸上慢慢流露出一种愉快，一种喜悦，一种难于形容的胜利的表情，他终于突然大笑起来。

除 cuando 和 que 之外，还有其它一些副词和副词短语用作时间连接词，如 mientras（当……时），aun no 或 no bien（刚刚，一……就）等等。例如：

Mientras las dos superpotencias vociferan todos los días sobre el desarme, practican de hecho la expansión armamentista. 当两个超级大国天天在喊裁军的时候，他们实际上却在扩军。

No bien llegó, me telefoneó. 他一到就给我来电话。

cuando 后面有时省略动词，这时 cuando 起前置词作用，等于 al tiempo de 的意思（见 § 306）。例如：

Estudiaba en una escuela secundaria **cuando** la Gran Revolución Cultural Proletaria. 无产阶级文化大革命时他在一所中学学习。

§ 478 时间副句所指的时间，是由主句和副句的时间关系表示出来的一个相对时间，主句和副句的时间关系可以分为三种：1）主句和副句动词的行动同时发生；2）主句和副句动词的行动紧接着相继发生；3）主句和副句动词的行动一般地相继发生。

1）表示主句和副句动词的行动同时发生，通常用副词或副词短语 cuando、mientras、mientras que、mientras tanto, en tanto que, entretanto que（都表示"当……时"的意思）等等来连接。同时发生的时间可以在现在、过去或将来，主句和副句的动词必须用相同的时态，或表示相同时间的意义的时态。例如：

En tanto que unos repasan las lecciones, otros hacen deportes. 当一些人在复习功课时，另一些人在进行体育活动。

Mientras trabajaba nada podía distraerlo. 当他工作的时候，什么也不能分散他的注意。

Cuando salieron, comenzaba a rayar el día. 他们出发时，天已开始亮了。

Cuando recibamos el documento, se lo avisaremos a usted. 当我们收到文件时，我们就通知您。

cuando 有时可以表示近乎原因的意义。例如：

Algo será **cuando** él mismo lo dice. 既然他自己这样说，大概有些道理。（这句话里主句和副句的动词使用的是时间意义相同的时态，será 表示现在时间的推测）

指相同的时间还可以用连接词短语 siempre que，表示重复发生的同时行动。例如：

Viene a verme siempre que pasa por aquí 他路过这里时，总来看我。

2）表示紧接着相继发生的时间关系，可以用副词或短语 en cuanto, apenas, apenas...cuando, aun apenas, aun no, no bien, ya que, luego que, así que, tan pronto como（都表示"刚刚，……就"的意思）等等来连接，有时也可以用 cuando. 副句动词必须用表示"刚刚"先于主句动词行动的时态，具体说：主句动词如果用现在时，副句动词可以用现在时或现在完成时；主句动词用过去时态，副句动词可以用先过去时、代替先过去时的简单过去时或过去完成时；主句用将来时态，副句用虚拟式现在时或现在完成时。例如：

Apenas ha descargado un aguacero, cuando con el mismo estruendo y furia viene otro. 一阵暴雨刚刚过去，带着同样迅猛的声势，又来了另一阵。

Así que hubo amanecido, se pusieron al camino. 天刚刚亮，他们就出发了。

No bien cesó la lluvia, salieron a trabajar al campo. 雨一停他们就下地干活。

Luego que había acabado de decirlo, salió de toda prisa. 他把这话一说完，就匆忙走出去。

En cuanto hayan terminado los preparativos, nos avisas. 准备工作一做完，你就通知我们。

3）表示一般相继发生的时间关系，用 primero que, antes (de) que, después (de) que, desde que, hasta que 等等来连接。

用 primero que 及 antes (de) que 来连接，表示主句的行动先于副句的行动。例如：

Antes que se pusiera el sol, ya habíamos regado todas las

parcelas. 在太阳落山以前，我们已经浇了所有的地。

¿Por qué no se lo dijiste **antes de que** se marchara? 为什么你不在他走以前跟他说？

用 después (de) que 来连接，表示主句的行动后于副句的行动。例如：

Después que les expliqué las razones, han consentido en construir el embalse. 我向他们说明理由以后，他们已经同意修建水库。

Después de que mi esposa regrese del viaje, te invitaremos a comer. 在我爱人旅行回来以后，我们将请你吃饭。

用 desde que 来连接，表示主句行动的发生以副句所指时间为起点，副句动词发生时间先于主句动词。例如：

Desde que ha amanecido, nieva copiosamente. 从天亮时候起，大雪纷飞。

¿Qué es lo que te ha pasado **desde que** me marché? 从我走了以后，你遇到了什么事情？

用 hasta que 表示主句行动的发生以副句所指时间为终点。副句动词发生的时间后于主句动词。但主句如果是否定句，时间关系是相反的，副句动词发生的时间先于主句动词。例如：

Estuve intranquilo **hasta que** recibí tu carta. 在接到你的信以前，我心里一直不安。

No saldré **hasta que** hayas vuelto. 我将不出去，一直等到你回来。

§ 479 时间副句的动词可以用陈述式或虚拟式，根据它所指的时间而定：指已经发生或正在发生的行动，用陈述式；指将要发生的行动，用虚拟式。例如：

Cuando **vino**, habíamos terminado la discusión. 当他来时，我们已经讨论完了。

Cuando **venga**, habremos terminado la discusión. 当他来时，我们将已经讨论完了。

但在 mientras 后面，虽然副句指将要发生的行动，也可以用陈述式将来时。例如：

Guardaremos silencio mientras **durará (dure)** la clase. 在上课时间内我们将保持安静。

在 antes (de) que 后面，副句动词相对地说总是指后于主句动词的将来行动，因此永远用虚拟式。例如：

Antes de que la caravana **se pusiese** en movimiento, partió el tren. 在旅行车队出发以前，火车就开走了。

方式副句

§480 方式副句表示主句动词的行动方式，通常用 como 来连接。como 的先行词可以是名词如 modo, manera, forma（都表示"方式"的意思）等；也可以是副词、副词短语或带前置词的名词景况补语。例如：

Ignoraba **la forma como** había de saludarle. 我不知道我应该怎样跟他打招呼。

Hacedlo **así, como** se os ha enseñado. 按照人家教你们的那样去做它。

Contestó **con firmeza, como** era de esperar. 他坚决地回答，正如被期待的那样

先行词是前述名词或副词 así 时，常省略。例如：

Ignoraba como había de saludarle.

Hacedlo como se os ha enseñado.

主句和方式副句的动词如果相同，可以重复，但通常只在主句中表达出来，即使副句动词的时态、人称和主句动词不

词，也可省略。例如：

La noticia corría como (corría) una chispa eléctrica por la población. 这消息象闪电一样传遍了这个市镇。

Has trabajado como (trabaja) un veterano. 你工作得象一个老手一样。

副句省略动词时，往往也省略主语或直接补语带有的冠词。例如：

Los obreros jóvenes nos trataban como (se trata a los) hermanitos. 青年工人们对待我们像(人家对待)小弟弟一样

主语或直接补语如果是单数名词，省略冠词时，como 常表示 en calidad de（作为，以……身份)的意思。例如：

Ha hablado como maestro. 他以老师的身份说了话。

Esto como camarada os pido. 作为同志我请求你们这件事。

方式副句如果和地点、时间副句并列，而且动词相同时，动词只表达一次。例如：

Lo haré donde, cuando y como **quieras.** 我将按照你希望的地点、时间和方式做这件事.

como 有时和条件连接词 si 结合起来，构成介于方式和条件之间的副句(实际上 como 之后是省略了结果句的条件复合句，参看 §491)。动词必须用虚拟式的过去时态。例如：

Me acuerdo de todo esto **como si fuera** cosa de ayer mañana. 我记起这一切，仿佛它是昨天早晨的事一样。

El río, turbio y revuelto, corría con impaciente precipitación, **como si huyera** de sus propias orillas. 这条河，混浊翻腾，湍急地流过去，好象要从它自己的河岸逃开似的。

方式副句一般含有比较的意义，可以说是比较副句的一种变体，但它和比较句有两点不同：1）比较副句表示数量或程度的比较，而方式副句表示方式的比较；2）比较副句可以

表示相等或不等的比较，而方式副句总是表示相等或相拟（像……一样）。

§481 前置词 según 在有些句子里起方式连接词的作用，构成方式副句。例如：

Me acostaré temprano, **según** me lo aconseja el médico. 按照医生对我的劝告，我将早睡。

在这种场合，según 后面可以加上 que 构成连接词短语 según que. 例如：

Según que haga frío o calor, me pondré un traje u otro. 我将根据天气的冷、暖而穿这一套或那一套衣服。

según (que) 常表示主句动词和副句动词的行动平行发展，等于 a medida que 的意思。例如：

Según (que) avanza la estación, aprieta más el calor. 随着季节的进展，天气愈来愈热了。

según 在指人的名词或人称代词的前面时，表示"根据他所说"的意思；例如：según Pablo 等于 según dice Pablo（根据巴勃罗说）或 según opina Pablo（根据巴勃罗的意见）。

según 常和 como 合用来加强语气，构成短语 según y como，表示"按照同样情况"的意思。例如：

Se lo diré según y como tú me lo dices. 我将按照你告诉我的情况告诉他。

§482 方式副句动词可以用陈述式、可能式或虚拟式除先过去时以外的各个时态。方式副句表示可能的行动时，动词用虚拟式。例如：

Haré como me **mande** usted. 我将按您吩咐的去做。

Lo escribiré como mejor **pueda**. 我将尽可能地把它写好。

方式副句动词使用的时态根据本身的意义而定，一般和

主句动词保持适当的时态一致。但在 como si 后面只能用虚拟式过去未完成时或过去完成时(见 § 480)。

比较副句

§ 483 比较副句表示副句里一个概念和主句里一个相同的概念,在性质、数量或程度上的比较。例如:

Habla mejor que escribe. 他口语比笔头好。

En este trimestre nuestra fábrica ha producido tantos tractores como en todo el año pasado. 我们厂本季度生产了和去年一整年同样多的拖拉机。

比较副句可以表示相等的或不相等的比较,不相等的比较又有较高和较低两种情况。

1) 相等的比较指数量时用 tanto...cuanto, tanto...como 或 tal...como 来连接主句和副句;指性质或程度时用 tal ...cual (como), tan...como 来连接。例如:

Encontrarás **tales** riquezas en estas regiones montañosas **como** nunca has imaginado. 在这些山区里你将发现你从未想象到的那么多资源。

Eres **tan** laborioso **como** tu hermano. 你和你哥哥一样勤劳。

Aquel camarada era **tal cual** me lo había figurado. 那位同志正和我猜想到的情况一样

相等比较句的先行词 tanto 等等常常可以省略,例如:

Que lea (tanto) **cuanto** quiera 他爱读多少就让他读多少吧。

Es (tan) trabajador **como** esperábamos. 他正和我们所期待的一样爱劳动。

Estábamos en un paraje (tan) alto como atalaya. 我们在一个和瞭望台一样高的地方。

相等的比较有时也可以用 igual...que 来连接。例如：

Igual consideración merece el lenguaje popular **que** la que suele prestarse al idioma culto. 应该给予民间语言以如同人们经常给予文雅的语言一样的重视。

2) 不等的比较用 más...que 或 menos...que 来连接，分别表示较高或较低的比较。例如：

Ahora estudian con **más** afán **que** antes. 现在他们学习比以前更用功。

Hace **menos** frío en Kuangchou **que** en Pekín. 广州没有北京天气冷。

在不等的比较句里，先行词 más 或 menos 不能省略，但用词形变化来表示比较级的形容词或副词，如 mejor、peor 等，因为本身已经包含 más 的意义，不能再加 más.

为了使比较的意义更加突出，在 que 的后面有时加否定词 no. 例如：

Mejor es el trabajo **que no** la ociosidad. 工作比懒惰好。

当比较的对象是两个带 que 的名词副句时，为了避免两个 que 连在一起，在连接词 que 后面加 no 是必需的。例如：

Mejor es que comencemos el trabajo ahora mismo **que no** que esperemos hasta que vengan todos. 我们马上就开始工作比等到大家都来了才动手好。

在古典文学作品中常用 de 来代替 que，现代语中这种代替主要用于中性名词化副句前面。例如：

Esta noticia es mejor **de** lo que yo esperaba. 这个消息比我原来期待的更好。

最高级的比较不用副句的形式。不等的比较在意义上往往很容易转为最高级。例如：

Wang Jua es más alto que los otros alumnos de su clase. 王华的个子比他班里别的同学高。

同样的意义可以用最高级来表示:

Wang Jua es **el más alto** entre los alumnos de su clase. 王华在他班里的同学当中个子最高。

§ 484 主句内已表达的相同成分,在比较副句内通常省略。省略的动词时态可以不同。例如:

Este año **hemos producido** más instrumentos de precisión de alta calidad que (**producimos**) el año pasado. 今年我们生产了比去年更多的高质量的精密仪器。

Ahora **comprendo** mejor que (**comprendía**) antes este teorema. 现在我比以前更加清楚地懂得这条定理。

但副句主语和主句主语不同时,省略的动词必须和主句的动词时态相同,否则必须重复。例如:

Trabajamos en la fábrica anexa más a menudo que ustedes. 我们比你们更经常在附属工厂劳动。

Ahora trabajamos en la fábrica anexa más a menudo que **trabajaban** ustedes cuando estudiaban en la escuela. 现在我们比你们在校学习时更经常在附属工厂劳动。

主句和副句的动词如果不相同,或者以动词本身作为比较的对象,就不能省略。例如:

Voy más veces a tu casa que tu **vienes** a la mía. 我去你家比你来我家次数要多。

Está mejor que **estaba**. 他比以前身体好一些

有时整个比较副句省略,但由句子的内容可以理解含有比较的意义。例如:

Más te vale callar (**que seguir hablando**). 你还是住嘴好(比继续说下去)。

§ 485 副句和主句的比较有时含有相互成比例的意义,

等于汉语里"愈……愈……"的意思，通常用 cuanto más (menos) ...tanto más (menos) 来表示，也可以用 mientras más (menos) ... más (menos); 在西班牙以前一形式为主，而在拉丁美洲则更常用第二种形式，例如：

Cuanto más (mientras más) deprisa lo hagas, **tanto más (más)** pronto acabarás. 你愈赶快做，就愈早做完。

Cuanto más (mientras más) lo estudien, **tanto mejor (mejor)** lo comprenderán. 你们愈研究就会愈好地理解它。

§ 486 比较副句的动词可以用陈述式、可能式或虚拟式，根据本身的意义而定；如果指怀疑、不确定的行动，要用虚拟式，例如：

Les enviaremos tantos camiones como **deseen**. 他们要多少辆卡车，我们就派多少辆去。

在 tan...como 后面，为了加强语气，副句动词可以用虚拟式。例如：

Pronuncia tan bien como **pronuncies** tú. 他发音跟你一样好。

Entiendo de eso tanto como **pueda** entender él. 我和他所能懂得的一样，懂得那个问题。

比较副句的动词使用什么时态也根据本身意义而定，不需要和主句动词保持时态一致，例如：

Hacemos más práctica fuera de la escuela que **hacían** ustedes. 我们现在比你们过去更多去校外实习。

Hacíamos menos práctica fuera de la escuela que **hacen** ustedes ahora 我们过去不象你们现在这样多去校外实习。

后果副句

§ 487 后果副句表示由一种性质、状况或行动的程度引起的后果。主句和副句的相互关系是由 tanto, tan, tal, de

modo,de manera, así, de forma、en grado 等先行词跟随中性关系词 que 建立起来的。例如:

El agua estaba **tan** límpida y **tan** clara **que** se veía hasta el fondo. 水是这样澄澈,可以一直看到底。

Tal me habló **que** no supe qué responderle. 他这样跟我说话,我都不知道怎么回答他。

Llovía **de modo que** hubimos de buscar refugio a toda prisa. 雨这样下下来,我们不得不急忙找一个避雨的地方。

后果副句的先行词有时省略。例如:

Habla (de modo) que maravilla a todos. 他说得人人惊奇。

Le estoy (tan) agradecido que no sé cómo expresarlo. 我感谢您,都不知道怎么表达我的心情。

后果副词副句和后果名词副句不同,后者指主句全句意义产生的后果,由连接词来和主句连接,而且具有一定的独立性,是介于并列句与副句之间的(参看 § 454—457)。而后果副词副句指由主句内一种程度引起的后果,由主句和副句中相互关系的词来连接,和主句发生密切的从属关系。

§ 488　后果副句可以用陈述式,可能式或虚拟式,根据本身意义而定。用虚拟式时指可能的、尚未发生的行动,因为含有不确定的意思,往往同时也含有目的、愿望的意思。例如:

Debemos estudiar con ahinco las obras de Marx, Engels, Lenin y Stalin y las del presidente Mao, de modo que **nos pertrechemos** con las teorías básicas del marxismo. 我们必须努力学习马、恩、列、斯著作和毛主席著作,使我们用马克思主义的基本理论武装起来。

后果副句必须用和主句动词相同的时态,或后于主句动词的时态。例如:

La industria petrolera de nuestro país se **ha desarrollado** a un

ritmo tan rápido que todo el mundo **se siente** admirado. 我国石油工业发展的速度这样快，全世界都感到惊奇。

Le **enviaré** los documentos pertinentes de modo que usted **se entere** bien del asunto. 我将把有关文件寄给您，使您能很好地了解这个问题。

El aire perfumado que nos mandaban las costas **era** tan suave que, sin rizar el agua, **refrescaba** nuestros rostros. 岸上扑面送来充满香气的微风是这样柔和，没有激起水上的涟漪，却使我们感到凉爽。

条 件 副 句

§ 489 条件副句表示实现主句行动的条件。例如：

Si hace buen tiempo mañana, iremos al Palacio de Verano. 如果明天天气好，我们就去颐和园。

Si usted me lo permite, iremos juntos. 如果您准许我，我们一道去。

条件复合句有两个组成部分：结果句 (apódosis)，即主句，和条件句 (prótasis)，即副句。副句通常用条件连接词 si 来和主句连接。

条件复合句有三种型式：

第一种型式：条件句用陈述式除先过去时及两个将来时以外的各个时态，结果句用除先过去时和虚拟式两个将来时以外的各个式的一切时态。主句的时间必须后于条件句的时间，或和条件句同时。例如：

Si **consientes,** se lo **diré** todo. 假如你同意，我将把全部事情告诉他。

Dígaselo si usted **quiere.** 假如您愿意，您就告诉他吧。

Si yo *no* **puedo** hacerlo, acaso tú *no* **puedas** *tampoco.* 假如我

不能做这件事，也许你也不能。

Si **recibiste** la carta, **habrás sabido** ya lo que ocurre. 假如你收到了信，你大概已经知道发生的事了。

Si **rechazó** la proposición, **tendría** sus razones. 假如他拒绝了这个建议，他大概有他的理由。

第二种型式：根据所指的时间，又分为两类：

1）条件句指现在或将来的时间，动词用虚拟式过去未完成时，结果句用可能式简单时（也可用虚拟式过去未完成时ra的形式来代替）。例如：

Si usted **quisiera** leer el libro, se lo **traería** mañana. 假如您想看这本书，我明天带给您。

Si me **conocieras**, como yo creo conocerte a ti, **sabrías** que jamás digo sino lo que siento. 假如你了解我，如同我相信我了解你一样，你就会知道我从来不说不是出自肺腑的话。

2）条件句指过去的时间，动词用虚拟式过去完成时，结果句用可能式复合时（也可用虚拟式过去完成时来代替）；如指尚未发生的结果，用可能式简单时。例如：

Si no **nos hubiéramos organizado** en comuna popular, no **habríamos podido** emprender la construccion de obras hidráulicas de tales dimensiones. 假如我们没有组织成人民公社，我们就不可能进行这样大规模的水利建设。

Si, basado en mis impresiones de chico, **hubiese pretendido** describir mi pueblo, seguramente mi descripción **se parecería** muy poco, o quizás nada, al original. 假如我曾试图根据童年的印象来描写我的故乡，我的描写一定和故乡的本来面目很少相象，或根本不象。

第三种型式：条件句用虚拟式将来未完成时或将来完成时，结果句用祈使句或可能式简单时。例如：

Si alguien **llamare**, **ábrele** (le **abres**, le **abrirás**). 假如有人叫

门，你就给他开门。

Si alguno **dijere** lo contrario, **mentiría.** 假如有人说相反的话，他就是说谎。

有的语法家认为，条件复合句的第一种型式表示必然的关系，(relación necesiva)，第二种型式表示不可能的关系(relación imposible)，第三种型式表示偶然的关系 (relación contingente)。但在现代西班牙语中，虚拟式的将来时态极为少用（见 § 245)，条件复合句第三种型式已为第二种型式 1）类所代替，所以在现代西班牙语中，条件复合句实际上只有两种型式，包括三个类型；根据现今的用法，它们所表示的意义大致如下：

条件复合句用第一种型式，表示条件是事实，因此后果也是事实，而且在一定程度上是必然要发生的。但是一切尚未发生的条件的实现，总含有偶然的不确定的性质，所以说它是事实，只是相对的，因此结果的必然实现，也是相对的，实际上只是表示说话人主观上认为条件实现的可能性很大，只要条件实现，结果必然发生。例如：

Si me esperas, bajo en seguida. 假如你等我，我马上就下来。

说话人认为 me esperas 这一条件完成的可能极大，因此 bajo 也必然会实现。

用这种型式有时实际上并不指设想的条件和将引起的结果，而是指已经发生的事实，汉语也有类似的用法。例如：

Si había hablado, era porque le parecía necesario. 假如他说了话，那是因为他觉得必须说。

Si yo salí, tú saliste también. 假如说我出去了，你也出去了。

条件复合句用第二种型式的 1)类，现在通常表示条件的完成带有更大的假设性和偶然性，因此结果的发生也是不十分确定的。例如：

Si tuviera tiempo mañana, te acompañaría a la exposición.
假如明天我有时间，我就陪你去看展览。

但条件句如果指现在的行动，常表示条件是不符合事实的，因此结果也是不可能实现的。例如：

Si yo supiera alemán, podría decirte qué se dice en este artículo. (=Pero no sé alemán, por eso no puedo decírtelo.)
假如我会德文，我就可以告诉你这篇文章说些什么。(=但是我不会德文，所以我不能告诉你。)

条件复合句用第二种型式 2)类，表示条件根本不符合事实，因此结果也没有实现的可能。例如：

Si me hubieras entregado los ejercicios ayer, te los habría corregido. (=No te he corregido los ejercicios porque no me los entregaste ayer.) 假如你昨天把练习交给我，我就会替你改过了。(=我没有改你的练习，因为你昨天没有交给我。)

§ 490 si 是唯一的条件连接词，但有些别的连接词、短语和动词非人称形式，也可以用来表示条件：

1) como 和 cuando：后面副句动词用虚拟式。例如：

Como me **inviten**, iré. 假如他们邀请我，我就去。

Cuando no lo **sepa** María, seguramente lo sabe su hermana.
假如玛利亚不知道，她姊姊肯定知道。

在 cuando 后面也可以用陈述式。例如：

Cuando él mismo lo **dice**, será verdad. 假如他自己这么说，那大概是真的。

在这种场合，副句也可理解为表示原因。

2) 连接词短语 siempre que, ya que, con tal que, conque, con sólo **que** 等；后面副句动词一般用虚拟式。例如：

Los países y pueblos del Tercer Mundo podrán conquistar sin cesar nuevas victorias **siempre que** fortalezcan su unidad, se unan con todas las fuerzas susceptibles de ser uni-

das y perseveren en su lucha prolongada. 第三世界的国家和人民，只要加强团结，联合一切可以联合的力量，坚持长期斗争，就一定能不断取得新的胜利。

Con sólo que me avises, acudiré. 只要你通知我，我一定到。

3) de (a) 加原形动词(见 § 259)。

4) 副动词(见 § 267,269)。

5) 分词构成的短语 dado que; 后面副句动词用虚拟式。例如：

Dado que ataquen, les asestaremos un contragolpe demoledor. 假如他们发动进攻，我们一定给予毁灭性的回击。

6) 由 a menos que 或 a no ser que 连接的副句也表示条件，但和由 si 连接的条件句意义不同，表示如果副句所指条件不发生，主句所指的结果就会实现。例如：

Vendré **a menos que** caiga enfermo. 我一定来，除非我生病了。

El moribundo colonialismo no se retirará jamás del escenario de la historia **a menos** que sea derrotado por la lucha armada de los pueblos coloniales. 没有殖民地人民武装斗争的胜利，垂死的殖民主义决不会退出历史舞台。

§ 491 条件复合句有时可以省略两个组成部分之一——条件句或结果句：

1) 当条件复合句从属于前面另一个主句时，在下列场合省略结果句：

(1) 当使用短语 por si 时；在这种场合省略的结果句一般包含和条件副句动词相同的原形动词。例如：

Te lo digo **por si** no lo recuerdas. (=por recordártelo si...) 我跟你说这件事是为了怕你忘记了。(=为了提醒你，假如你忘记的话)

(2) 当使用短语 como si 来连接时；在这种场合省略的

结果句一般包含和主句动词相同的动词(见§480)。例如:

Le tratan **como si** lo hubieran conocido toda la vida. (=Como le tratarían si...) 他们对待他好象一向认识他似的。(=好象他们可能会那样对待他,假如……)

(3) 当使用短语 cómo no 时;在这种场合省略的结果句一般包含和主句动词相同的动词。例如:

Esta tarde vendrá, **cómo no,** si sabe que ha de verte. (=Cómo no ha de venir...)今天下午他将要来,怎么会不来呢,假如他知道他一定会见到你。

2) 通过上下文可以理解说话人要表达的意思时,结果句往往完全省略,说话时用停顿,书写时用删节号来表明省略。例如:

Si pudiera ayudarlo.. pero no puedo. (省略结果句 lo ayudaría) 假如我能够帮助他……但是我不能够。(省略结果句"我就会帮助他")

有时在这种场合,省略结果句的动词,只用一个形容词或名词来表明由条件副句产生的结果。例如:

Si los camaradas no aprueban, **malo**; si el enemigo aplaude, **peor**. 假如同志们不赞同,那就不好了;假如敌人鼓掌称赞,那就更坏了。

3) 使用连接词短语 siempre que, ya que 时,如条件句和结果句动词相同,省略条件句的动词。例如:

Ya que no máquinas, por lo menos ustedes pueden suministrarnos algunas piezas de repuesto. 假如你们不能供应机器,至少可以供应我们一些零件吧。

4) 在两个对比的条件复合句里,省略后面的条件副句的动词。例如:

Si tú quieres venir, ven; **si no,** vendrá Carlos. 假如你愿意来,

来吧；假如你不愿意来，卡洛斯就来。

有时第一个结果句内的动词也可以省略，而用一个副词来表示。例如：

Si tú quieres venir, **bien**;… 假如你愿意来，很好；…

但如果第一个条件副句是否定句，第二个条件句不能省略动词。例如：

Si no me explicas la nueva lección, me voy; si me explicas, me quedo. 假如你不给我讲解新课，我就走了；假如你讲解，我就留下来。

让步副句

§ 492 让步句表示实行主句所说的事的障碍或困难，但并不影响其实现。包含让步句的复合句和条件复合句意义相近而又不同：后者表示如果副句所指的条件实现，就会产生主句的结果，条件和结果是一致的；前者表示虽然发生副句所指的困难、障碍，仍然要实现主句所指的结果，障碍和结果是不一致的。因此，如果这两种复合句的副句指相同的情况，主句常指相反的情况。例如：

Si llueve, quedaremos en casa. 假如下雨，我们就呆在家里。

Aunque llueva, no quedaremos en casa. 尽管下雨，我们也不呆在家里。

Si no llueve, iremos. 假如不下雨，我们就去。

Aunque no llueva, no iremos. 尽管不下雨，我们也不去。

让步副句用让步连接词和主句连接，最常用的让步连接词是 aunque，此外有 así，si bien，siquiera，a pesar de que，bien que，mal que，aun cuando 等（都表示"虽然，尽管"的意思）。例如：

Aunque (estaba) rendido de cansancio, sacó fuerza para acometer al enemigo. 他虽然疲惫不堪，还是拿出了力量来攻击敌人。

Si bien el comercio exterior de China ha logrado un desarrollo de cierta dimensión, aún no satisface completamente las crecientes demandas de la construcción y la producción del país. 我国对外贸易虽然有了较大的发展，还不能完全满足国内生产建设日益增长的需要。

Escúchame, **siquiera** sea sólo un minuto. 你听着我，即使仅仅一分钟也好。

por...que 之间插入一个副词或形容词也常用来连接让步句。例如：

Por mucho que comploten e intriguen el revisionismo soviético y el imperialismo norteamericano, no pueden detener el impetuoso avance de esta corriente histórica: los países quieren la independencia, las naciones quieren la emancipación y los pueblos quieren la revolución. 不论苏修、美帝玩弄多少阴谋诡计，都不能阻止国家要独立、民族要解放、人民要革命的历史潮流奔腾向前。

Por más esfuerzos que hice, no lo pude conseguir. 虽然我作了很大努力，我没有能成功。

§ 493 让步句的动词可以用陈述式或虚拟式。用陈述式表示实际存在的障碍或困难，用虚拟式表示可能发生的障碍或困难。例如：

Venceremos aunque nuestros enemigos **son** poderosos. 虽然我们的敌人是强大的，我们一定会胜利。

Venceremos aunque nuestros enemigos **sean** poderosos. 即使我们的敌人是强大的，我们也一定会胜利。

让步句可以用陈述式或虚拟式除先过去时以外的各个时

态，根据句子的意义而定，但必须表示与主句动词同时或先于主句动词的时间意义。例如：

Aunque **murió** el Primer Ministro Chou, su brillante imagen **estará** perennemente erguida en los corazones del pueblo chino y los demás pueblos del mundo como una elevada montaña y un pino majestuoso. 周总理虽然逝世了，但是，他的光辉形象，如巍峨的高山，如参天的劲松，永远屹立在中国人民和世界人民的心中。

A pesar de que **hacía** mucho frío, todos **salieron** a hacer gimnasia. 虽然天气很冷，大家仍出来做操。

§494 有些其它形式可以表示让步的意义，等于让步句，如：

1）由 si 连接的条件句。例如：

No lo creyera **si** me lo dijera él mismo. 即使他本人跟我说，我也不信。

2）由 y 连接起来的两个愿望句或祈使句，在谚语中常用来表示让步。例如：

Ande yo caliente y ríase la gente. 我得穿暖和，让别人去笑吧。（西班牙谚语，表示做事要根据自己的具体情况而定）

3）由同一动词的虚拟式现在时及将来未完成时构成，用关系代词 quien 或 lo que 连接起来的句子，如：digan lo que dijeren（不管人家怎么说），sea lo que fuere（不管情况怎么样），pese a quien pesare（不论有什么困难），salga lo que saliere（不论出现什么结果）等；在现代语中常重复用虚拟式现在时。例如：

Suceda lo que **suceda**, estaremos siempre con los pueblos revolucionarios. 不论发生什么情况，我们永远和各国革命人民站在一起。

4）动词用虚拟式的分离并列句。例如：

Ya sea que la guerra haga estallar la revolución **o** la revolución impida la guerra, la situación internacional se desarrollará invariablemente en un sentido favorable para los pueblos, y de todos modos el futuro del mundo es luminoso. 不论是战争引起革命，还是革命制止战争，国际形势总是朝着有利于人民的方向发展，世界的前途总是光明的。

如用 que...que no 来连接，o 可以省略。例如：

Que quiera **que no** quiera el enfermo, se le debe hacer la operación. 不管病人愿意不愿意，必须给他做手术。

有时动词可以省略。例如：

Queramos **que no,** todos caminamos para esta fuente. 不管我们愿意不愿意，大家都朝着泉水走去。

5）con 加原形动词（见 § 259）。

6）副动词（见 § 267，§ 269）；或 aun 加副动词，例如：

Aun viendo que era un trabajo duro, lo aceptó sin vacilación. 虽然他明白这是一项艰苦的工作，但他毫不迟疑地接受了。

西班牙文字母表

A a	*A a*	a	M m	*M m*	eme
B b	*B b*	be	N n	*N n*	ene
C c	*C c*	ce	Ñ ñ	*Ñ ñ*	eñe
Ch ch	*Ch ch*	che	O o	*O o*	o
D d	*D d*	de	P p	*P p*	pe
E e	*E e*	e	Q q	*Q q*	cu
F f	*F f*	efe	R r	*R r*	ere
G g	*G g*	ge	S s	*S s*	ese
H h	*H h*	hache	T t	*T t*	te
I i	*I i*	i	U u	*U u*	u
J j	*J j*	jota	V v	*V v*	ve
K k	*K k*	ka	X x	*X x*	equis
L l	*L l*	ele	Y y	*Y y*	ye i griega
Ll ll	*Ll ll*	elle	Z z	*Z z*	zeda o zeta

附录一 语音和正字法

语音和正字法研究的内容

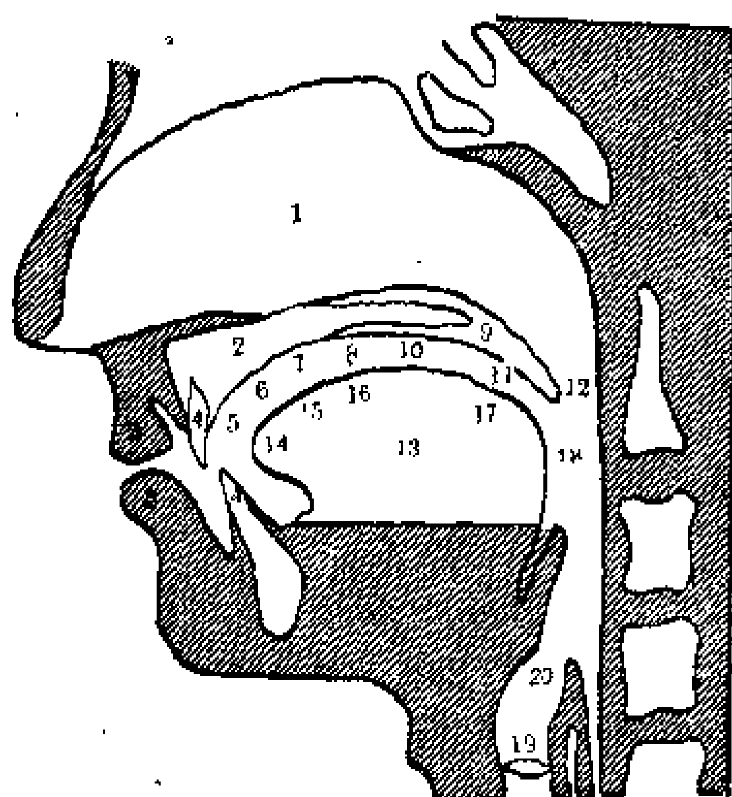
§1 语音 (prosodia) 研究字母，音节和词的正确发音。西班牙语的发音是很规则的，只要掌握了每个字母的发音和重音规则，就可以基本上正确地读出任何西班牙语词。正字法 (ortografía) 说明词的正确书写规则，包括标点符号使用法。西班牙语词的拼写和发音是一致的，因此掌握了一个词的正确发音，一般就可以正确地书写出来。无音的字母 h 和某些发音相同的字母，其使用根据语源和习惯来决定。

字母表

§2 西班牙语字母表 (alfabeto) 包含 28 个字母(letras). 此外，还有一个外来语字母 w，只出现在极少数的外来词中，词典中有w部首，但西班牙皇家学院不把它列入字母表。w 的名称是 v doble，它的发音根据外来词原来的发音。一个词内部的多次颤音由双字母 rr 来表示，它只出现在词的内部，所以词典中没有这个部首，它也不列入字母表。rr 的名称是 erre.

字母是书写时代表语音 (sonidos) 的符号。西班牙语的字母有几个可以分别表示两个或两个以上的语音，也有几个语音可以由两个或两个以上不同的字母来表示，不过都有一定的规则可循。下面将简单说明各个字母所代表的语音，书写

的规则，和各个音的发音器官部位及发音方法。为了便于读者了解，将发音器官绘图如下。



发 音 器 官 图

1. 鼻腔；2. 硬颚骨；3. 唇；4. 齿；5. 齿龈；6. 前颚；7. 中颚；8. 后颚；9. 软颚；10. 前软颚部；11. 后软颚部；12. 小舌；13. 舌；14. 舌尖；15. 舌端；16. 舌前；17. 舌后；18. 咽；19. 声带；20. 喉

发音器官中，齿、齿龈和硬颚是被动器官；唇、舌和软颚是主动器官。在所有发音器官中，最重要的是舌，因此在学习发音时，要特别注意舌的活动情况。

西班牙语有五个元音字母：a, e, i, o, u；h 是无音字母；y 在音节的开头，后面随有元音时是辅音，在其它场合是元音（发音同 i）；其它字母都是辅音字母。

元　　音

§3　元音 (vocales) 是构成音节的核心的音，发音时声带颤动，发音器官通道打开，呼出气流不受任何障碍。

西班牙语元音表

唇的圆扁 / 舌位的前后 / 舌位的高低	非圆唇		圆唇
	前元音	央元音	后元音
高元音	i		u
中元音	e		o
低元音		a	

西班牙语元音的特点是短促、明朗、清晰，发音时音质始终保持不变。在特别强调故意拖长某一元音时，有时会引起尾音转向稍开或稍闭的倾向，但在通常谈话中，由于西班牙语重读元音，一般是短促的，所以不会感觉到这种现象。任何轻微的双重化都被认为不正确。

西班牙语的元音，在不同的情况下发音有时会稍开或稍闭，但比起其它语言的开元音和闭元音来，音质的差别是不显著的。一般说来，这些微小的差别，特别是 e, o 的开元音和闭元音，还是可以听出来的，但不会引起对词义的误解。

西班牙语元音在非重读时常有弱化的倾向，在倒数第二音节重读的词里，弱化的元音主要是最后一个音节，例如：nueve（九）、lunes（星期一）、hermanos（兄弟）。在倒数第三音节重读的词里，弱化的元音主要是倒数第二音节，例如：

rápido（迅速），sábana（床单），capítulo（章）。必须指出在正常的发音里，西班牙语弱化元音只是相对地减弱一些罢了，从不会达到英语弱化元音或法语无声 e 那样不清晰的程度。

A, a

§4 发音时口张开较大，舌平放在口腔底部，舌尖靠近下齿龈，舌前略向口腔中部抬起，西班牙语的 a 和俄语的 a，英语 father 中的 a 相似。例如：

casa（房屋）　　alta（高）
mamá（妈妈）　　papá（爸爸）

E, e

§5 发音时口张开比发 a 音时稍小，舌尖和下门齿接触，舌前抬起，接近前颚。

e 在音节末尾，或在音节中间，后面随有 m, n, s, d, z 等辅音时，口张开程度较小，发音和英语 take 中的 a 相近，但它是单纯的音，不像英语的 a 会转入 i 的音。例如：

té（茶）　　este（这个）
bebe（喝）　　empresa（企业）
entre（在……中间）　　pez（鱼）

e 在音节中间，后面随有 m, n, s, d, z 以外的辅音时，或虽在音节末尾，但和 r 的多次颤音组成音节或后面随有 rr 或 j (g)时，以及在双重元音 ei 中时，口张开较大，舌尖和下齿的接触较松，发音和俄语的 э，英语 met 中的 e 相似。例如：

papel（纸）　　verde（绿的）
recibo（收据）　　perro（狗）
lejos（远）　　técnica（技术）

I, i

§6 发音时口张开很小，舌尖紧贴下门齿，舌前向硬颚抬起，i 的音和俄语 и，英语 seek 中的 ee 相似，例如：

amigo (朋友)　　lápiz (铅笔)
pipa (烟斗)　　jardín (花园)
clima (气候)　　río (河)

O, o

§7 发音时口张开程度和发 e 音时相同，双唇成圆形，略向前突出，舌向后缩，并向软颚抬起，舌尖向下靠近下齿龈。

o 在音节末尾时，口张开较小，发音和俄语的 o 相似，和英语 hope 中的 o 也相似，但西班牙语 o 是单纯的音，不像英语 o 有转成 u 的趋势。例如：

poco (少)　　cosa (事、物)
globo (球)　　todo (全部)

o 和 r 的多次颤音组成音节时，在 j (g) 或 rr 前面时，在音节中间、后面随有辅音时，以及在双重元音 oi 中时，口张开较大，舌抬起稍低，发出的音和英语 north 中的 o 相似。例如：

rosa (玫瑰花)　　sol (太阳)
ojo (眼睛)　　norte (北方)
oigo (我听见)　　corre (他跑)

U, u

§8 发音时口张开很小，双唇紧张地撮成圆形，较发 o 音时更加向前突出，舌向后缩，向软颚抬起比 o 更高，舌尖和下齿龈平，但不和它接触。u 的音和俄语 y 及英语 food 中的 oo 相似。例如：

nube (云)　　sur (南方)
mundo (世界)　　pluma (钢笔)

y 作为元音

§ 9　y 作连接词是元音，在两个辅音之间时，发音和 i 相同，例如：pan y vino（面包与酒）；在元音后面、辅音前面时，和元音结合构成二重元音，例如：padre y madre（父亲和母亲）。

y 作为元音也常出现在词尾，和它前面的其它元音构成二重或三重元音。例如：

ley（法律）　　hoy（今天）

buey（雄牛）

辅　　音

§ 10　辅音（consonantes）不能单独发音，必须和元音拼合，才能构成音节。辅音发音时气流要遇到口腔内不同部分的障得。

西班牙语辅音表

发音部位 / 清浊 / 发音方法	双唇		唇齿		齿间（缘）		齿背		齿龈		硬颚		软颚	
	清	浊	清	浊	清	浊	清	浊	清	浊	清	浊	清	浊
塞音	p	b_1					t	d_1					k	g_{2a}
鼻音		m								n		ñ		
塞擦音											ch			
擦音		b_2	f		z	d_2			s			y	j	g_{2b}
边音										l		ll		
颤音										r_1r_2				

在西班牙语 23 个辅音字母里:

1) b, c, d 和 r 各有两个基本的音, g 有三个音。c 的两种发音分别同 k 及 z, g 的软颚擦清音同 j;

2) v 的发音和 b 完全相同;

3) q 在无声的 u 前面, 发音和 k 相同;

4) h 是无声的;

5) x 发 cs 两个音

西班牙语辅音不像元音那样音质保持不变, 常受邻近的音的影响而发生各种变化。

B, b

§ 11　b 有两个音:

1) 双唇塞浊辅音。和俄语的 б 及英语的 b 相似, 发音时双唇紧闭, 声带颤动, 气流把嘴唇所造成的障碍冲开, 这个音出现在 a) 停顿后的词首。例如:

Buenos días (早安)　　¡Basta! (够了!)

b) 词的内部或没有停顿隔开的词群中间, 前面是鼻音时。例如:

hombre (男人)　　un buen estudiante (好学生)

2) 双唇擦浊辅音。和俄语的 в 及英语的 v 相似, 但是西班牙语的 b 擦音是双唇音, 上齿不和下唇接触。发音时双唇不完全闭拢, 中间留有一个狭缝, 气流由此通过, 声带颤动。这个音出现在 1) 项以外的各种场合。例如:

lobo (狼)　　arriba (在上面)

abrigo (大衣)　　la boca (口)

C, c

§ 12　c 有两个音:

1）在元音 e, i 前面时，发音同 z（见 § 33），和英语 think 中的 th 相似（但在拉丁美洲，z 的发音和 s 相同）。例如：

centro（中心）　　cinco（五）
cerca（近）　　encima（在上面）

2）在其它各种场合，发音同 k（见 § 19），和俄语 k 及英语 k 相似，但发音时不吐气。例如：

cara（脸）　　cosa（事物）
clase（阶级）　　crítica（批评）

Ch, ch

§ 13　硬颚塞擦清辅音。发音时先将舌端抬起，和齿龈及前颚接触，使气流完全闭塞，然后逐渐将舌端和齿龈及前颚分开，构成缝隙，让气流通过，发生摩擦。声带不颤动，ch 和俄语 ч 及英语 church 中的 ch 相似。例如：

chico（小）　　ancho（宽）
mucho（许多）　　muchacha（女孩）

D, d

§ 14　d有两个音：

1）齿背塞浊辅音。和俄语 д 及英语 d 相近似。发音时舌尖紧贴上门齿背部，然后气流用力冲破障碍。声带颤动，这个音出现在：a）停顿后的词首；b）词的内部或没有停顿隔开的词群中间，前面有 n 或 l 时。例如：

domingo（星期日）　　doble（双倍）
donde（那里）　　falda（裙）

2）齿缘擦浊辅音。俄语和英语都没有近似的音。发音时舌尖和上门齿齿缘轻微接触，但不完全阻塞气流的通路，舌

尖和齿缘的接触是短暂的，气流通过缝隙时摩擦是微弱的。声带颤动。这个音出现在 1）项情况以外的各种场合。例如：

madera（木头）　　madre（母亲）
desde（自从）　　dos docenas（两打）

d 在停顿前的词尾，发音特别微弱。例如：

Esperad（你们等一等）　　universidad（大学）

F, f

§ 15　唇齿擦清辅音。发音时下唇和上门齿缘轻微地接触，气流由缝隙中通过，声带不颤动。f 的音和俄语 ф 及英语 f 相似。例如：

fácil（容易的）　　forma（形式）
flor（花）　　frío（冷）

G, g

§ 16　g 有三个音：

1）在 e、i 的前面时，g 是软颚擦清音，发音同 j（见 § 18），和俄语 x 及英语 h 相近。例如：

coger（拾起）　　fingir（假装）
general（一般的）　　gimnasia（体操）

2）在上述情况以外的其它各种场合，g 是软颚塞浊辅音或软颚擦浊辅音：

a）在停顿后的词首或在 n 的后面发塞浊音，舌后向软颚抬起、完全阻塞气流通路，舌尖下降靠近下门齿齿龈，声带颤动。发出的音和俄语的 г 及英语 go 中的 g 相似。例如：

gato（猫）　　un globo（一个球体）
gusto（味觉，愉快）　　tengo（我有）

b) 在词的内部或没有停顿的词群内部，而且它前面不是 n 时，发擦浊辅音，舌后靠近软颚，而不和它接触。例如：

negro（黑的） pagar（付款）
agradable（愉快的） la Gran Muralla（长城）

书写时，出现在元音 e, i 前面的软颚塞浊音或擦浊音 g，用 gu 来表示。例如：

guerra（战争） el guía（向导）

H, h

§ 17 h 是无音字母，在任何情况下都不发音。例如：

hijo（儿子） hoja（树叶）
rehacer（重做，修理） hierro（铁）

J, j

§ 18 软颚擦清辅音。发音时舌后向软颚后部抬起，但不完全阻塞气流通路。j 是西班牙语中发音部位最后的音，有时在元音 a、o, u 的前面，几乎可以说是小舌辅音，气流由舌后和小舌构成的缝隙中通过，发出粗糙的擦音。声带不颤动。j 的音和俄语的 x 及英语的 h 相近，但发音部位更后。例如：

jarra（瓶，壶） jota（字母名）
viaje（旅行） jugar（玩）

j 在词尾发弱化的音，在 reloj（钟表）里几乎不发音。

K, k

§ 19 软颚塞清辅音。发音部位和方法与 g2)a)（见§ 16）完全相同，但声带不颤动。在元音 e 和 i 的前面，发音部位较前，近于后硬颚音。k 的音和俄语 к 及英语 k 相近，但发

音时必须避免吐气。例如：

ka（字母名）　　　　kilograma（公斤）

书写时 k 只用在外来词里，在一般词里，k 的音在 a，o，u 前面用 c 来表示，在 e，i 前面用 qu 来表示（参看 § 12 及 § 26）。

L, l

§ 20　齿龈边浊辅音。发音时舌尖抵住上门齿齿龈，舌的两侧和臼齿之间构成一条狭长的缝隙，气流通过时产生轻微的摩擦。声带颤动。l 的音和俄语 л 及英语 l 相近。例如：

lado（边）　　　　leche（牛奶）
saludo（敬礼）　　　　sal（盐）

l 在音节末尾时，其发音部位常受后面辅音的影响。例如：

齿间音　alzar（竖起）
齿背音　alto（高）　　　　alcalde（市长）
硬颚音　colcha（被单）

Ll, ll

§ 21　硬颚边浊辅音。发音时舌尖抵住下门齿，舌前向上抬起，和硬颚接触，接触面很大，舌的两侧和臼齿之间构成狭长的缝隙，气流由此通过。声带颤动。俄语和英语中都没有近似的音（俄文书和英文书中往往把 ll 的音比做 ль 和 “million”中的 “lli”，但是只要考察一下发音部位，就可以发现这几个音的差别是很大的）。在西班牙安达路西亚和南部其它几个省，以及拉丁美洲许多地方，ll 的发音和 y 相同，但语音学家认为这是不正确的发音。ll 音多出现在音节的开首。

例如：

llegar（到达）　　calle（街）

silla（椅）　　lluvia（雨）

M, m

§22　双唇鼻浊辅音。发音时双唇紧闭，软颚下垂，气流从鼻腔出去，声带颤动。m 的音和俄语 м 及英语 m 相似。例如：

mozo（男孩）　　mamá（妈妈）

mesa（桌子）　　tiempo（时间）

m 在停顿前词尾通常发 n 音。例如：

ultimátum（最后通牒）　　álbum（照相簿）

N, n

§23　齿龈鼻浊辅音。发音时舌尖抵住上门齿齿龈，同时舌的两侧紧贴上臼齿齿背和齿龈，口腔通路完全阻塞，软颚下垂，气流从鼻腔出去。声带颤动。n 的音和俄语 н 及英语 n 相似。例如：

canal（运河）　　lleno（满的）

nilón（尼龙）　　nube（云）

当 n 后面的辅音不是齿龈音时，它常被同化为双唇音、唇齿音、齿背音、硬颚音等等。例如：

un vaso（一杯）　　confiar（信托）

cántaro（壶）　　ancho（宽）

n 在词内或没有停顿隔开的词群内，后面随有 k,g,j 音时发软颚鼻浊辅音，舌尖靠近下齿，舌后向下垂的软颚抬起，和英语 spring 中的 ng 相似。例如：

cinco (五)	lengua (舌,语言)
fingir (假装)	en casa (在家)

Ñ, ñ

§24 硬颚鼻浊辅音。发音时舌尖抵住下门齿,舌前和硬颚接触,接触面很广,由齿龈直到后颚,软颚下垂,气流从鼻腔出去。声带颤动。ñ 的音和俄语 нь、英语 onion 中的 ni 有些近似,但发音部位不同。ñ 多出现在音节开头。例如:

niño (婴孩)	pequeño (小的)
baño (洗浴)	leña (木柴)

P, p

§25 双唇塞清辅音。这是和 b 1) 相对的清辅音,其发音部位和 b 1) 相同,只是声带不颤动(参阅 §11)。p 的音和俄语 п 及英语 p 相似,但不吐气。例如:

papá (爸爸)	mapa (地图)
pico (镐)	peso (重量)

Q, q

§26 q 和 u 结合,在 e、i 的前面发 k 音,这时 u 是不发音的。除在 quórum (法定人数)里, qu 出现在 o 的前面外,它一般只用在 e, i 前面。例如:

queso (乳酪)	querer (愿意,想要)
quince (十五)	quitar (取去)

R, r (rr)

§27 齿龈颤浊辅音。r 有时是只颤动一次的音,有时是颤动多次的音。

1）一次颤音：发音时舌的两边抵住上臼齿齿背和齿龈，阻塞气流通过硬腭两边的通路；舌尖以急速的动作向上抬起和上齿龈接触一下，同时略向内卷缩。声带颤动。r的一次颤音和英语的 r 相似。它出现在词的内部前面不是 n, l, s 三个辅音的时候。例如：

corto（短）	cero（零）
color（颜色）	obrero（工人）

2）多次颤音：发音时舌的两边同 1），舌尖向上卷起，和上齿龈接触，形成完全的闭塞，舌端呈凹形，舌肌肉紧张，气流冲破障碍时，舌尖被用力向外推出，由于它的弹性，又迅速回到原来的位置，这样重复多次。声带颤动。r 的多次颤音和俄语的 p 相似。

r 的一次颤音和多次颤音发音的情况有很大区别：1. 前者颤动一次，后者颤动多次；2. 前者短促，后者持续；3. 前者肌肉紧张程度远不如后者。

r 的多次颤音出现在词首或词的内部 n,l,s 之后。例如：

roca（岩石）	sonrisa（微笑）
río（河）	alrededor（周围）

在词的内部元音之间，r 的多次颤音用 rr 来表示。例如：

guerra（战争）	arriba（在上面）
cerro（小山）	correcto（对的）

S, s

§28 齿龈擦清辅音。发音时舌的两边抵住上臼齿齿龈和齿背，舌尖两边和上齿龈接触，中央留下一个圆形的小缝隙，让气流通过。声带不颤动。在和元音 i, e 结合时，舌尖略

向前移。s 的音和俄语 c 及英语 say 中的 s 相似，但发音部位不同。例如：

sello (邮票)	sitio (地点，位置)
sur (南方)	solo (单独)

s 在词尾发弱化音。例如：

adiós (再见)	señores (先生们)

s 在音节末尾，后面随着浊辅音时，发音浊化，和俄语 з 及英语 rose 中的 s 相似。例如：

mismo (相同的)	isla (岛)
las botas (靴)	las manos (手)

s 在 r 的前面时，失去本身的音而加强 r 的颤音；例如：

las rocas (岩石)	los ríos (江河)

s 在 t 的前面时，发音部位前移到齿背；在 z 音的前面时，发音部位前移向齿缘，s 的音部分为 z 所吸收。例如：

pastor (牧人)	costa (海岸)
escena (一幕)	ascensor (电梯)

T, t

§29 齿背塞清辅音。t 是和 d 1)相对的清辅音，发音部位和方法和 d 1)相同，但声带不颤动(参看 §14)。t 的音和俄语 т、英语 t 相似，但不吐气。例如：

tarde (下午)	tú (你)
tiza (粉笔)	tela (布)

V, v

§30 发音和 b 完全相同（参看 §11)。例如：

b 1) 音：

venga (请您来)	enviar (送)
tranvía (电车)	un vaso (一杯)

b 2）音：

lavar（洗） leve（轻）
uva（葡萄） el valor（勇敢，价值）

X, x

§31 x 在辅音前面发 s 音（参看 §28）。例如：

explicar（解释） excelente（极好）
exclamar（嚷） extraño（奇怪的）

在元音前面，x 发 g 2）b）和 s 两个辅音组合的音。例如：

examen（考试） existencia（生存）
exigir（要求） exótico（外来的）

但在拉丁美洲，x 无论在元音或辅音前面，一般均发 ks 音。

Y, y

§32 硬颚擦浊辅音。发音时舌尖抵住下齿，舌面向上抬起，两边和硬颚接触，中央形成狭长缝隙，让气流通过（参看 §21，比较 ll 的发音情况）。声带颤动。y 的音和俄语 и 相近，和英语 year 中的 y 相似。例如：

yema（芽） yo（我）
yacimiento（矿层） ayuda（帮助）

y 有时是元音（参看 §9）。

Z, z

§33 齿间擦清辅音。发音时舌尖放在上下门齿之间，贴近上齿，但不完全阻塞，舌的两侧紧贴上臼齿齿背，气流从舌尖和上齿之间的缝隙通过。声带不颤动。z 的音和英语

think 中的 th 相似。俄语无近似的音。在 e,i 前面时，这个音是用 c 来表示的(参看 §12)。例如：

zapato（鞋子）	razón（理由）
nuez（胡桃）	pez（鱼）

在音节末尾或词末，后面随有浊辅音时，z 常发生浊化，近似英语 their 中 th 的音。例如：

juzgar（判断）	luz dorada（金色的光辉）

书写时 z 只用在元音 a、o、u 的前面，在元音 e,i 的前面用 c。在西班牙的安达路西亚等省和拉丁美洲各国，z 及 e, i 前面的 c，发音和 s 相同。

二 重 元 音

§34 在西班牙语的五个元音中，a, e, o 是强元音，i, u 是弱元音。一个弱元音和一个强元音或另一个弱元音连在一起时，通常结合起来形成一个音节，称为二重元音(diptongos)。弱元音和强元音结合的二重元音有两种： a）弱元音在强元音之后：ai (ay), au, ei(ey), eu, oi (oy), ou。例如：

aire（空气）	veinte（二十）
deuda（债务）	oigo（我听见）
pausa（中止）	bou（网捕鱼）

b）弱元音在强元音之前：ia, ie, io, ua, ue, uo。例如：

Asia（亚洲）	tiempo（时间）
violento（猛烈的）	cuando（当……时）
fuego（火）	continuo（继续的）

§35 二重元音 ai,ei,oi 的发音方法：发音器官先采取发 a,e,o 音的位置，然后上下颚迅速合拢，舌向前移，舌面向上抬起，接近硬颚，但比发 i 音时距离略大。在二重元音 ei

和 oi 内，e 和 o 都是开元音。

§36　二重元音 au, eu, ou 的发音方法：发音器官先采取发 a, e, o 音的位置，然后双唇向前突出，撮成圆形，但在达到发 u 音的形状以前即行停顿，或转入后面的音。

§37　二重元音 ia, ie, io 的发音方法：发音器官先采取类似发 i 音的位置，但舌面抬起更高，然后迅速转入发 a, e, o 音的位置。

§38　ua, ue, uo 的发音方法：发音器官先采取类似发 u 音的位置，但舌后抬起更高，然后迅速转入发 a, e, o, 音的位置。

§39　弱元音结合的二重元音只有 iu(yu) 和 ui(uy) 两个，例如：

ciudad（城市）　　cuidar（照料）

ayuda（帮助）　　muy（十分）

iu 在发音时以 u 为核心，发音方法和 ia 相同。ui 在发音时以 i 为核心，发音方法和 ua 相同。

三 重 元 音

§40　三重元音（triptongos）是由弱、强、弱三个元音组成的音节。西班牙语有四个三重元音：iai, iei, uai, uei. 例如：

cambiáis（你们换）　　limpiéis（你们洗干净）

Uruguay（乌拉圭）　　buey（雄牛）

三重元音的发音方法：起初和发二重元音 ia, ie, ua, ue 相同，然后舌迅速抬起，和发二重元音 ai, ei 时情况相同。

音　节

§41　音节 (silabas) 是一个或一组字母组成的语音单位，每一音节必须包含一个元音，有时可以包含两个或三个元音，但这两个或三个元音在发音时是结合在一起的(即二重元音或三重元音)。音节内可以包含或不包含辅音，包含辅音时，辅音可以在元音的前面或后面。例如：

á-to-mo (原子)　　cal-ma (平静)
cien-to (一百)　　guay (哎哟!)

音节划分的规则

§42　当元音和辅音连在一起时，音节的划分根据下列规则：

1) 两个元音之间的单一辅音和第二个元音结合成一个音节，例如：

u-va (葡萄)　　ho-ra (钟点)
ta-za (茶杯)　　so-ni-do (声音)

2) pr, pl, br, bl, fr, fl, tr, dr, cl, cr, gr, gl 这几组字母总是结合在一起，和后面的元音共同形成一个音节。例如：

o-pri-mir (压迫)　　co-pla (歌谣)
a-bri-go (大衣)　　pue-blo (人民)
su-frir (受苦)　　in-fluen-cia (影响)
a-tre-vi-do (大胆的)　　pa-dre (父亲)
re-cla-mo (要求)　　a-cró-ba-ta (杂技演员)
ne-gro (黑的)　　si-glo (世纪)

3) 除上列十二组字母外，两个相同或不同的辅音连在一

起时，第一个辅音和前面的元音组成音节，第二个辅音和后面的元音组成音节。例如：

per-la（珍珠） in-no-va-cion（革新）
es-pe-cial（特别的） ob-ser-var（观察）

4）三个辅音连在一起时，前两个辅音和前面的元音组成音节，第三个辅音和后面的元音组成音节。例如：

cons-ti-tu-ción（宪法） ins-tan-te（瞬间）

5）如三个或三个以上的辅音连在一起，而最后两个辅音是 2）项所列十二组字母时，那么这最后两个辅音和后面的元音组成音节，其它辅音和前面的元音组成音节。例如：

des-pre-cio（轻视） com-ple-to（完全的）
hom-bre（男人） tem-blar（颤抖）
in-fla-mar（燃烧） des-truir（毁灭）
en-trar（进入） in-frac-ción（破坏，违犯）
con-clu-sión（结论） es-cri-bir（写）
san-gre（血） in-glés（英国人）
cons-truc-ción（建设） abs-tracto（抽象的）

ab-, ad-, en-, in-, des-, sub-, nos-, 这些前缀，在书写时虽然可以自成一个音节，在发音时最后的辅音还是和后面的元音组成音节。例如：

ab-o-ri-ge-nes（土著） 读如：a-bo-rí-ge-nes
ad-ap-tar（适应） 读如：a-dap-tar
en-a-je-nar（剥夺） 读如：e-na-je-nar
in-o-por-tu-no（不合时宜的） 读如：i-no-por-tu-no
des-o-be-dien-cia（不服从） 读如：de-so-be-dien-cia
sub-or-di-nar（从属） 读如：su-bor-di-nar
nos-o-tros（我们） 读如：no-so-tros

词

§ 43　词 (palabras) 是用来表达一个意义的一组字母。词因所包含的音节数目，分为单音节词(monosílabos) 和多音节词 (polisílabos)。单音节词如 sol（太阳），hoy（今天）；多音节词如 luchar（斗争），revolución（革命）。

§ 44　词因为重音的有无，分为重读词 (tónicas) 和非重读词 (átonas) 两类。

1）重读词又分为：

重音在最后音节的词 (agudas)，如 color（颜色），azul，（蓝的）；

重音在倒数第二音节的词 (graves o llanas)，如：obrero（工人），campesino（农民）；

重音在倒数第三音节的词 (esdrújulas)，如 océano（海洋），contemporáneo（当代的）。

2）非重读词都是单音节词，包括定冠词，作动词补语不带前置词的人称代词、物主形容词、前置词和连接词。例如：

Me dio el libro. 他把书给了我。

Iré con mi hermano y su hijo. 我将跟我的哥哥和您的儿子一道去。

重音符号

根据西班牙皇家学院的语法和它在 1959 年公布的《语音及正字法新规则》，使用重音符号 (acento ortográfico)的规定如下：

§ 45　所有重音在倒数第三音节的词，都应加重音符号；

例如：Atlántico（大西洋），década（十年）。重音在倒数第三、第四或第五音节的连写词组应加重音符号，例如：dígame（请告诉我——命令式），avísaselo（你把这事通知他——命令式），castíguesemele（让人家惩罚他吧）。

§46　西班牙语中绝大多数以元音和以 n, s 结尾的词，重音在倒数第二音节；绝大多数以 n, s 以外的辅音结尾的词，重音在最后音节，它们都不加重音符号。例如：mano（手），escriben（他们写），dices（你说），lana（羊毛）；fusil（枪），universidad（大学）。

§47　重音在倒数第二音节的词，在下列场合应加重音符号：

1）词末是 n, s 以外的辅音字母；例如：fácil（容易），éter（以太）。

2）词末是弱元音加强元音，可是弱元音是重读的，不构成二重元音。例如：mío（我的），vendría（他会来——可能式），leía（他读书）。

3）词末是重读的弱元音加二重元音加 s. 例如：escribíais（你们写），teníais（你们有）。

4）词末是辅音加 s. 例如：bíceps（二头肌），tríceps 三头肌）。但如前面的辅音是 n 或 s, 就不加重音符号。例如：Rubens（人名）。

§48　重音在最后一个音节的词，在下列场合加重音符号：

1）词末是元音。例如：Perú（秘鲁），sofá（沙发），Partí（我出发）。

2）词末是 n 或 s. 例如：rincón（角落），atrás（朝后面）词末是辅音加 n 或 s 时，不加重音符号。例如：Canals

(西班牙地名)，Isern 人名；但如前面辅音也是 n 或 s 时，须加重音符号。例如：Orleáns（法国地名）。

词末是元音和 y 构成的二重元音或三重元音时，不加重音符号。例如：convoy（护航队），Uruguay（乌拉圭）。

§ 49　1）复合词的第一部分如果原来有重音符号，应该将它取消，例如：décimo加séptimo 构成 decimoséptimo（第十七）。但由形容词加 mente 构成的副词，不在此限。例如：fácilmente（容易地），comúnmente（通常地）。

2）由动词和连写代词及补语组成的复合词，动词上面不加重音符号。例如：sabelotodo（自认为无所不知的人）。

3）由连词符号连结的两个以上形容词组成的复合词，各个组成部分保持原来的重音及原有的重音符号。例如：chino-coreano（中、朝），inglés-francés（英、法），histórico-crítico（历史批判的）。

§ 50　一个词内如有一个强元音和一个弱元音连在一起，而且词的重音在这两个元音之一的上面时，重音符号的使用根据下列规则：

1）如重音在强元音上，它们就构成二重元音。根据以上各节的规则，如果需要重音符号，就加在强元音上。例如：óigame（请听我说），huésped（客人）。

2）如重音落在弱元音上，就构成两个音节，不论这个弱元音是在词内第几个音节，都要加重音符号；例如：oído（听觉），baúl（大衣箱）。以 air, eir, oir 结尾的原形动词，因为重音在弱元音上，(微笑)都要加重音符号；例如：embaír（蒙骗），sonreír（微笑），oír（听见）。

§ 51　对于带有无音字母 h 的词，上节所述的重音符号使用规则不受这个字母的影响。例如在 ahínco（努力），

búho（猫头鹰)这两个词内，a 和 i，u 和 o 之间虽有 h 隔开，如果不在 i 和 u 两个弱元音上加重音符号，就要形成二重元音。根据旧的规则，h 和其它辅音一样分开音节，因此在它前后的强弱元音不能构成二重元音，上列的词都不加重音符号。

§ 52 ui 是二重元音，因此在根据上面各节所述规则应加重音符号时，加在 i 的上面；例如：cuídate（你保重身体，参看 § 45)，sustituí（我代替了，参看 § 48)。以 uir 结尾的原形动词不加重音符号。

§ 53 单音节的词不加重音符号，例如：fe（信仰)，pues（那么)，pan(面包)，vi（我看见了)，fui（我曾是，我曾去)，fue（他曾是，他曾去)，vio（他看见了)，dio（他给了)。但有些单音节词虽然形式相同，却具有不同的意义，必须用重音符号来区别。例如：

tu（你的)	tú（你)
se（代词)	sé（我知道)
de（前置词)	dé（给)
aun（甚至于)	aún（仍然)

根据旧的规则，vi, vió, fui, fué, dí, dió 等单音节动词形式都要加重音符号。

§ 54 有些多音节词可以表示不同的意义或不同的语法职能，虽然按照上面各节所述规则，原来不必加重音符号的，也要用重音符号来加以区别 例如：

donde（关系副词，那里)	dónde（疑问副词，哪里)
solo（形容词，单独)	sólo（副词，仅仅)
este（形容词，这个)	éste（指示代词，这个)
ese（形容词，那个)	ése（指示代词，那个)
aquel（形容词，那个)	aquél（指示代词，那个)

在不至引起意义不明时，指示代词也可以省略重音符号。

§55　前置词 a（在）及连接词 e（和），o（或），u（或）不加重音符号，但 o 用在数字之间时，应加重音符号。例如：7 ó 9.

大写字母的用法

§56　书籍的封面，书内各段落的标题，碑文，常全部用大写字母（letras mayúsculas）书写，但在下列场合，通常只词首用大写字母：

1）一段文章的第一个词，以及句点后的第一个词。

2）所有专用名词。例如：

Li Ming（李明）　　María（玛利亚）

China（中国）　　Pekín（北京）

3）宗教上神圣的称号，显贵人物的头衔，著名的绰号，尊称（特别在缩写时）。例如：

el Omnipotente（全能的上帝）

el Duque de Toledo（托雷多公爵）

Guzmán el Bueno（好人古兹曼）

Sr.（señor，先生，用在姓氏前面，非缩写时不大写）

D.（don，唐，用在名字前面，非缩写时不大写）

V.S.（Usía，阁下）

Vd. 或 Ud.（usted，您，非缩写时不大写）

4）由词组构成的专有名词里的名词和形容词。例如：

la República Popular China（中华人民共和国）

la Asamblea Popular Nacional（全国人民代表大会）

5）在官方文书中表示公共权力机关，显要人物或重要职务的词。例如：

el Presidente (总统、主席)　la República (共和国)
el Ministro (部长)　el Gobierno (政府)

6) 诗每行开始都可以用大写字母,但一般多在每一句开头用大写字母。

虽然国家、民族的名称是专用名词,用大写字母开始,与之有关的名词或形容词,却不用大写字母开始。例如:

el español (西班牙人,西班牙语)
un escritor español (一个西班牙作家)

标点符号使用法

标点符号 (signos de puntuación) 的使用,常要根据文章体裁、作者意图等等情况而定,下面所述只是最通用的一些规则。

逗号(,)

§ 57　逗号 (coma) 用法比较复杂,择要叙述如下:

1) 呼格 (vocativo) 如在句首,后面应加逗号,如在句中,前后应加逗号。例如:

¡Proletarios de todos los países, uníos! 全世界无产者,联合起来!

Explíqueme, Shiao Li, por qué el capital no es una fuerza personal, sino una fuerza social. 小李,请您给我解释一下,为什么资本不是一种个人力量,而是一种社会力量

2) 句子里的同等成分和并列复合句的组成句子之间,如没有连接词隔开,应加逗号;有连接词隔开时,不加逗号。例如:

La lucha entre el proletariado y la burguesía, entre el camino

socialista y el capitalista y entre la línea marxista y la revisionista será larga, tortuosa y a veces incluso muy enconada. 无产阶级和资产阶级两个阶级，社会主义和资本主义两条道路，马克思主义和修正主义两条路线的斗争，是长期的，曲折的，有时甚至是很激烈的。

El gran líder el Presidente Mao trajo luz a nuestro país, dio la felicidad al pueblo de las diversas nacionalidades de China e hizo ponerse de pie a la nación china que había sido agobiado por grandes sufrimientos. 伟大领袖毛主席给我们国家带来了光明，给各族人民带来了幸福，使灾难深重的中华民族站立起来。

3）复合句里几个彼此独立的组成句子之间，无论有无连接词，都用逗号隔开。例如：

La libertad de circulación es la libertad de comercio, y la libertad de comercio significa un retroceso hacia el capitalismo. 周转自由就是贸易自由，而贸易自由就是说倒退到资本主义去。

4）句子中间插入的词、短语或句子，包括同位语和各种说明语、副词、连接词等前后应加逗号。例如：

El campo era, en aquellos días de primavera lloviosa, verdegueante y encharcado a trechos, con gragea de amapolas, como gotas de sangre. 田野，在那些多雨的春天的日子里，是青绿色的，这里一滩那里一滩泥潭，到处开着象点点鲜血一样的小红花。

Agosto, el mes más caluroso, lo pasamos en el campo. 八月，最热的月份，我们在乡下度过。

Tengo cincuenta años, es decir, doble que tú. 我今年五十岁，就是说，比你大一倍。

Hay, por tanto, que buscar otro método que parta de distinta hipótesis. 所以，必须找别的从不同的假设出发的方法。

Es, además, muy simpático. 而且他是很和蔼可亲的。

Desde que se fue, hace ya más de un mes, no he sabido nada de él. 自从他一个多月前走了以后，我对他情况一无所知。

5）当句子颠倒通常词序，原应放在后面的部分移到前面时，应加逗号。例如：

A dos pasos, y en lo hondo, el mar removía entre los peñascos, con suavidad, sus aguas. 在两步以外，在底下，海水轻柔地在悬岩峭壁中激荡着。

如果移到前面的部分很短，往往不加逗号。例如：

Pronto llegaremos. 很快我们就到了。

6）在省略句子的某些成分时，要加逗号。例如：

Yo prefiero ir a nadar, y él, a jugar básquetbol. 我想去游泳，他想去打篮球。

Todas las mañanas, si hace buen tiempo. 每天早上，假如天气好的话。（省略通过上下文可以理解的话）

7）在说明性的形容词副句前面。例如：

Usted, que es el jefe, debe decidirlo. 您是队长，应该做出决定。

8）在一切场合，要表明后面的句子或补语所论及的不是直接在它前面的词，而是较远的词或整个前面的句子或词组时，必须加逗号。例如：

Sección de una casa comercial, con domicilio propio. 有自己地址的一家商号的一个部门。(con domicilio propio 指 sección, 不指 casa comercial)

Lo obligó a hablar, con habilidad. 他很巧妙地使他不得不发言。(con habilidad 指整个前面句子，不指 hablar)

分号（；）

§58 分号 (punto y coma) 的用法如下：

1）在复合句内，如各个组成的句子里已经有逗号时，这些句子要用分号隔开。例如：

El cielo estaba claro, sereno; algunas estrellas se aparecían indecisas entre el resplendor de la luna; los remos se movían acompasadamente sobre el mar, produciendo una cadencia indescriptible, ... 天空晴朗无云；在月亮的光辉中闪烁着几颗若明若暗的星星；船桨在海上有节奏地摆动，发出难于描述的韵律……

2）用反义连接词 pero, mas, aunque 连接的复合句，如组成的句子较长，或句子之间要求较大的停顿时，应在连接词前面加分号。例如：

La contradicción básica en el proceso de desarrollo de una cosa y la naturaleza del proceso determinada por esta contradicción básica, no desaparecerán hasta que el proceso termine; pero las condiciones de cada etapa de desarrollo de este largo proceso a menudo difieren entre sí. 事物发展过程的根本矛盾及为此根本矛盾所规定的过程的本质，非到过程完结之日，是不会消灭的；但是事物发展的长过程中的各个发展的阶段，情形又往往互相区别。

Wang los miró un instante friamente; pero no les hizo pregunta alguna. 老王冷淡地看了他们一会；但是没有向他们提出任何问题。

3）在要求较长停顿的并置的句子里，用分号隔开各个组成句子。例如：

En la torre brama el viento; se acerca la tormenta de la montaña. 山雨欲来风满楼。

Practicar el marxismo y no el revisionismo; trabajar por la unidad y no por la escisión; actuar en forma franca y honrada y no urdir intrigas ni maquinaciones. 要搞马克思主

义，不要搞修正主义；要团结，不要分裂；要光明正大，不要搞阴谋诡计。

冒号（：）

§59 冒号 (dos puntos) 的用法如下：

1）在演说词和信函开头的称呼之后。例如：

Camaradas: 同志们：

Muy señor mío: 尊敬的先生：

Mi querido amigo: 我亲爱的朋友：

2）在引述列举事物的动词后面。例如：

Desde la ventanilla del tren se verá: primero, un extenso campo verde; luego, el azul intenso del mar... 从火车的小窗里，人们看到：首先是一片广阔的绿色的田野；然后是深蓝色的大海……

3）用在说明、请求、判决、布告的开始。例如：

Expone: 说明：　　Ruega: 请求：

Fallo: 判决：　　Ordeno y mando: 命令：

4）在举例说明时，用冒号。例如：

A saber: 即：　　por ejemplo: 例如：

5）一句话后面随着证明或解释的句子，应该用冒号。例如：

Desde la barandilla del faro el espectáculo es extraordinario: abajo, al mismo pie del promontorio, hay una sima con fondo de roca, y allí el agua, casi siempre inmóvil, poco agitada, es de un color sombrío; a lo lejos el mar aparece azul verdoso; cerca del horizonte, de un tono de esmeralda. 从灯塔的栏杆看出去景色奇美：下边，就在岬角脚下，有一个石头底的深渊，那里的水几乎永远是静止的，很少波动，颜色深暗；远处大海呈现带绿的蓝色；靠近地平线，是绿宝石一样的色彩。

6）一个句子是前面句子的总结或结论时，在它的前面用冒号。例如：

Los países quieren la independencia, las naciones quieren la liberación y los pueblos quieren la revolución: ésta es la irresistible corriente de la historia. 国家要独立，民族要解放，人民要革命，是不可抗拒的历史潮流。

7）在引述原文时，用冒号。例如：

El Presidente Mao dijo: "La modestia contribuye al progreso, y el engreimiento conduce al atraso. Debemos tener siempre presente esta verdad." 毛主席说："虚心使人进步，骄傲使人落后，我们应当永远记住这个真理。"

在冒号后面，第一个词的词首是否用大写字母，没有一定的规则。

句号（.）

§60 句号 (punto final) 的用法如下：

1）在有完整意思的句子之后。例如：

Acaban de dar las tres. 刚刚打过三点钟。

2）在缩写词之后。例如：

el Sr. López. 罗佩斯先生。

Venga Vd. aquí. 请您到这里来。

删节号（…）

§61 删节号 (puntos suspensivos)的用法如下：

1）在说话当中，因恐惧、怀疑或其它原因而停顿的时候，或因任何原因有意不把话说完的时候，用删节号。例如：

Puede ser que no me reconociera ... puede ser que no me viese ... puede ser que ... 可能他没有认识我……可能他没

有看见我……可能……

2）引述原文，在删节的时候，用删节号。

疑问号(¿?)和感叹号(¡!)

§62 疑问号由疑问开始号(¿)(principio de interrogación)和疑问终结号(?)(fin de interrogación)两个部分组成；感叹号由感叹开始号(¡)(principio de admiración)和感叹终结号(!)(fin de admiración)两个部分组成，用法如下：

1）在疑问句的前后用疑问号，在感叹句的前后用感叹号。例如：

¿Cómo se llama Vd.? 您叫什么名字?

¡Qué hermoso es este parque! 这公园多美呀!

2）如果一个句子里既有疑问，又有感叹的意思时，可以在句首用一种符号，句末用另一种符号。例如：

¿Qué persecusión es ésta! 这是什么样的迫害呀?!

3）疑问开始号或感叹开始号用在疑问或感叹开始的地方，可以在句首，也可以在句子中间。例如：

Si eso no te interesa, ¿por qué me haces tantas preguntas? 假如你对于那件事不发生兴趣，为什么你问我这么多问题呢？

Cuando lo sepa mamá, ¡qué alegre estará! 当妈妈知道这件事的时候，她将会多么开心呀!

括号(())

§63 括号(paréntesis)的用法：

在句子里插进说明语时，用括号。例如：

Quien debilita en lo más mínimo la disciplina férrea del partido del proletariado (en especial durante su dictadura), ayuda de hecho a la burguesía contra el proletariado. 谁要

是把无产阶级政党的铁的纪律哪怕是稍微削弱一点（特别是在无产阶级专政时期），那他事实上就是帮助资产阶级来反对无产阶级。

变音符号(¨)

§64 变音符号 (diéresis) 的用法如下：

1) 在 gue, gui 音节里加在 u 上面，表示 u 是发音的。例如：argüir（辩论），vergüenza（羞耻）。

2) 在诗里，因押韵的需要，在二重元音的第一个元音上加变音符号，使二重元音分解，增加一个音节。例如：fïel（忠诚的），rüido（喧闹的）。

连词符号(-)

§65 连词符号 (guión) 的用法如下：

1) 在一个词的一部分必须移行时，用连词符号。例如：atento（注意的）可以分为 aten-to.

2) 有些复合词中间用连词符号。例如：un partido marxista-leninista（一个马列主义的党）；un diccionario chino-español（一本汉西词典）；el ferrocarril Pekín-Kuangchou（京广铁路）。

引号(“”)

§66 引号 (comillas) 的用法：在引述的词句前后用引号。例如：

Lenin dijo: “sin teoría revolucionaria, no puede haber tampoco movimiento revolucionario.” 列宁说：“没有革命的理论，就不会有革命的运动。”

Debemos desplegar en profundidad el gran movimiento de masas por denunciar y criticar la "banda de los cuatro". 我们要深入开展揭发批判"四人帮"的伟大群众运动。

破折号(—)

§ 67 破折号 (raya) 的用法如下:

1) 用在对话里。例如:

El profesor le preguntó: — ¿Cómo te llamas? 教师问他道:"你叫什么名字?"

—Andrés Pereda, —contestó el niño. "安德莱斯·派莱达,"这儿童答道。

2) 用来代替括号。例如:

Una extensa gama de verdes — desde el oscuro intenso hasta el gayo claro — abarca todo el panorama. 各种程度的绿色——从极深的墨绿到耀眼的浅绿——笼罩着周围全部景色。

双破折号(=)

§ 68 双破折号 (dos rayas) 用在抄件中表示原文分段落的地方。

附录二 构词法

什么叫构词法

§1 构词法就是由原始词 (palabras primitivas) 或简单词 (palabras simples) 构成新词的方法。从词的来源上说，凡不是由任何其它西班牙语的词变化产生的词，叫原始词，从词的构造上说，凡不能分解为两个或两个以上单独使用的词，叫简单词。由原始词或简单词构成新词的方法有三：1) 派生 (derivación); 2) 复合 (composición); 3) 综合 (parasíntesis)。通过这三种方法产生的新词，分别称为派生词 (palabras derivadas), 复合词 (compuestas) 和综合词 (parasintéticas).

派　　生

§2 派生就是原始词加后缀 (sufijo) 构成新词的方法。例如：novela（小说）+ 后缀 -ista 构成 novelista（小说家）。后缀本身没有独立的意义，但加在原始词后面却可以赋予派生词各种不同的含义。西班牙语的后缀很多来源于拉丁语的后缀，有时沿用原来的形式，有时经过民间语言的变化，因此，同一个原始词往往可以加两种不同形式的后缀而构成派生词，例如 campana（钟）可以加拉丁后缀 -ario 而构成派生词 campanario（钟楼），也可以加西班牙民间语言的后缀 -ero 而构成派生词 campanero（敲钟人）。用两种不同形式

的后缀构成的派生词含义常不相同；有时两种形式构成的派生词却表示相同的意义，在使用过程中，往往有一个逐渐被淘汰，例如 **justicia**（正义)和 **justeza**，现在保留的是 **justicia**；**malicia**（恶意)和 **maleza**，现在保留的是 **malicia**.

后缀不仅可以加在原始词后面构成派生词，也可以加在派生词后面构成新的派生词。例如：caballo（马)＋后缀 -ero 构成 caballero（骑士)；caballero 又可以加后缀 -ía 构成 caballería（骑兵)。我们把 caballero 称为第一度派生词，caballería 称为第二度派生词。几个后缀可以结合起来形成一个表示复杂含义的后缀，例如：dulzarrón（甜得发腻的)的后缀 arrón 是由 arro ＋ ón 两个后缀结合形成的；chicorrotico（壮实的小男孩)的后缀 orrotico 是由 orro＋ote ＋ico 三个后缀结合形成的。

后缀也可以加在复合词上，如复合词 antepecho（胸墙)＋后缀 -ado 构成 antepechado（有胸墙的)，这在构词法上称为复合词的派生，而不是综合。

§3　在原始词或派生词后面加后缀时要注意下列规则：

1）如果是动词，后缀应加在词根上，如 movimiento（运动)由动词 mover ＋ 后缀 imiento 构成；但动词词根最后一个字母如果是 e 或 i，在以元音开始的的后缀前面，应省去词根末尾的 e 或 i，如 berrear（吼)——berrido（吼声)；chirriar（尖叫)——chirrido（尖叫声)。间或也有例外，如 chirriar ——chirrión（二轮车)。

2）其它的词类，如以元音结尾时，在以元音开始的后缀前面省去末尾的元音。例如：blanco（白）—— blancura，carta（信）—— cartero（投递员)。如以双重元音结尾，而双重元音的第二个元音是 a,e,o 时，在以元音开始的后缀前

省去双重元音的第二个元音。如：gloria（光荣）——glorioso（光荣的），vidrio（玻璃）——vidriero（制造玻璃的人），pie（脚）——piececito（小脚）；有时词尾的双重元音 io，ia 完全省去，如 necio（愚愚的）——necedad（愚蠢），paciencia（忍耐）——pacienzudo（耐心的）。

3）以辅音结尾的词，加后缀时不发生变化。如：nación（民族）——nacional（民族的），útil（有用的）——utilidad（用途）。但以 dad 结尾的词，常省去末尾的 ad，特别是两个以上音节的词，如：vanidad（虚荣）——vanidoso（虚荣的）。

§4 1）西班牙语的后缀几乎完全是重读的，所以派生词的重音一般在后缀上，如：glor**ioso**，nacio**nal**.

2）派生词和原始词不一定同性，如：azada（锄）——azadón（大锄），mata（灌木）——matorral（丛林），candil（灯）——candileja（小油灯），carro（货车）——carreta（小车）。

§5 派生词可以是名词、形容词或动词。派生名词由其它名词、形容词或动词加后缀构成，如：arte（艺术，名词）——artista（艺术家），suave（柔软的，形容词）——suavidad（柔软），trabajar（劳动，动词）——trabajador（劳动者）。形容词由其它形容词、名词或动词加后缀构成，如：azul（兰色的，形容词）——azulino（近乎兰色的），revolución（革命，名词）——revolucionario（革命的），respetar（尊敬，动词）respetable——（可敬的）。派生的动词可以由其它动词、名词或形容词构成，如：correr（跑，动词）——corretear（徘徊），agujero（孔，名词）——agujerear（钻孔），blanco（白色的，形容词）——blanquear（漂白）。比

外，也有少数由副词或代词派生的词，如形容词 cercano（近的）由副词 cerca（近）派生，动词 tutear（尔汝相称）由 tú（你）派生。

§6 构成派生词的后缀，大部分来源于拉丁语，也有一些来源于希腊语和其它语言如日耳曼语、伊比利安语、阿拉伯语、法语等。后缀的作用和性质不是完全相同的，有些后缀构成的派生词要改变原始词的意义和词类，例如 blanco 是形容词，用来描写具体事物的性质，而 blancura 是名词，表示的是不依附于具体事物的一种抽象性质；另一些后缀构成的派生词并不改变原始词的意义或词类，而只是赋予一种不同的色彩，如表示指大、指小或指卑。

同一个后缀往往可以表示几种不同的意义。例如：ero 可以表示：(1)职务或职业，如：relojero（钟表工人），minero（矿工）；(2) 容器，如：salero（盐瓶），tintero（墨水瓶）；(3) 树木，如：albaricoquero（杏树），melocotonero（桃树）；(4) 地点，如：calvero（树林里的空地）。又如：dor 可以表示：(1) 动作的执行人，包括职业，如：comprador（买的人），vendedor（卖的人），pescador（渔民），leñador（樵夫）；(2) 器具，如：encendedor 打火机，contador（计算机）；(3) 地点，如：comedor（饭厅），obrador（车间）。

后缀为数很多，下面分类列举较常用的加以说明。

§7 常用的构成派生名词的后缀，根据它们表示的不同意义，列举如下：

1）构成指大名词的后缀有 -azo (-aza), -on (-ona), -acho, -ote (-ota) 等；这些指大后缀的含义并不完全相同：on 表示单纯的加大，-azo 表示畸形，过分的大，-acho 和 -ote 表示庞大、可笑。例如：

hombre (男人)——hombrón, hombrazo, hombracho, hombrote

mujer (女人)——mujerona

animal (动物)——animalón, animalote

很多阴性名词在构成指大名词时，加阳性后缀 -on. 例如:

cuchara (羹匙) —— cucharón

culebra (蛇) —— culebrón

máscara (假面具) —— mascarón

在指大名词和指小名词的后面可以再加上指大后缀。例如:

hombre——hombracho——hombrachón (彪形大汉)

escoba——escobilla——escobillón (炮膛扫把)

2) 最常用的构成指小名词的后缀是 -ico (-cico, -ecico, -ececico), -illo (-cillo, -ecillo, -ececillo), -ito (-cito, -ecito, -ececito), -uelo (-zuelo, -ezuelo, -ecezuelo), 例如:

cantar (歌谣) —— cantarico, cantarillo, cantarito

gata (雌猫) —— gatica, gatilla, gatita

hombre (男人) —— hombrecico, hombrecillo, hombrecito, hombrezuelo

mujer (女人) —— mujercica, mujercilla, mujercita, mujerzuela

pan (面包) —— panecillo

pie (脚) —— piecezuelo

后缀 -ito 常含赞美、亲爱的意思。

此外还有 -ete -in 和 -ejo 等后缀，用得比较少。例如:

viejo (老人) —— vejete

espada (剑) —— espadín

animal (动物) —— animalejo

-ico 等指小后缀，根据原始词的结构而用不同形式。例如在以元音结尾的单音节词后面，后缀用 -ececico, -ececito, -ececillo, -ecezuelo. 如 pie, piececito 等。

-on 和 -ote 等指大后缀有时也可以用来构成指小名词。例如：

calle（街）—— callejón（胡同）

torre（塔）—— torrejón（小塔）

isla（岛）—— islote（小荒岛）

cama（床）—— camarote（船上铺位）

在指大名词和指小名词后面，可以再加上指小后缀。例如：sala（客厅，大房间）—— salón（大厅）—— saloncillo（小会议厅），chico（孩童）—— chiquito（小孩童）—— chiquitín（小小的孩童）。

有些名词由于本身的意义不能有指大或指小。如：metro（米），virtud（品德）。有些名词表示指大或指小时不能加后缀，而必须用形容词，如：un mar pequeño（小海），un río grande（大河）。

3）构成指卑名词的后缀有 -aco，-uco；-acho，-ucho；-ajo，-ejo，-astro 等。例如：

libro（书）—— libraco

casa（房屋）—— casuca

hombre（男人）—— hombracho

animal（动物）—— animalucho

laguna（湖）—— lagunajo

papel（纸）—— papelejo

politico（政治家）—— politicastro

有些阴性名词在构成指卑名词时，加阳性后缀，如：

tienda（商店）—— tienducho

cama（床）—— camastro

指大后缀如 -azo，-ote 等，同时都含有指卑的意思。

4）构成抽象名词的后缀有 -ación，-ición，-ancia，-encia

-dura, -edad, -idad, -ez, -eza, -ia, -icia, -itud, -or, -ura 等。例如：

meditar（沉思）—— meditación（沉思）

advertir（通知）—— advertencia（通知）

barrer（扫）—— barredura（扫除）

bárbaro（野蛮的）—— barbaridad（野蛮）

alto（高的）—— alteza（高度）

alcalde（市长）—— alcaldía（市长职位）

franco（特权的）—— franquicia（特权）

esclavo（奴隶）—— esclavitud（奴隶制度，奴役）

amargo（苦的）—— amargor（苦）

fino（优美的）—— finura（优美）

5）构成集合名词的后缀有 -ado, -ada, -aje, -edo, -eda, -ena 等。例如：

almena（雉堞）—— almenado（城垛）

toro（雄牛）—— torada（牛群）

rama（树枝）—— ramaje（树枝）

roble（橡树）—— robledo（橡树林）

árbol（树）—— arboleda（树林）

doce（十二）—— docena（一打）

6）构成姓氏名词的后缀有 -az, -ez, -iz, -oz, -uz 等，其中最常用的是 -ez，西班牙人的姓氏大多是加这个后缀构成的。派生的姓氏和其它派生名词不同，一般都保持原始词的重音。例如：

Martín — Martínez

Sancho — Sánchez

Esteban — Estébanez

Álvaro — Álvarez o Álvaroz

García — Garcíaz

构成国籍名词的后缀有 -ano, -ego, -ense, -eño, -es, -ino 等。例如：

México（墨西哥）—— mexicano（墨西哥人）

La Mancha（西班牙地名）—— manchego（拉曼查人）

Canadá（加拿大）—— canadiense（加拿大人）

Brasil（巴西）—— brasileño（巴西人）

Portugal（葡萄牙）—— portugués（葡萄牙人）

Alicante（西班牙省名）—— alicantino（亚里坎提人）

7）指职位、职业的后缀有 -ado, -ario, -ato, -azgo, -ero, -ía, -ista 等。例如：

cónsul（领事）—— consulado（领事职位）

biblioteca（图书馆）—— bibliotecario（图书管理员）

decano（系主任）—— decanato（系主任职位）

almirante（海军上将）—— almirantazgo（海军上将职位）

aduana（海关）—— aduanero（海关职员）

alcalde（市长）—— alcaldía（市长职位）

almacén（商店）—— almacenista（店员）

8）指时间的后缀有 -ado, -ada, -aje, -azgo 等。例如：

reino（王国）—— reinado（王朝，国王在位时期）

otoño（秋）—— otoñada（秋天时节）

aprendiz（学徒）—— aprendizaje（学徒时期）

novio（新郎）—— noviazgo（新婚期间）

9）指地点的后缀有 -ado, -aje, -dero, -era, -al, -ar, -ario 等。例如：

cónsul（领事）—— consulado（领事馆）

hospedar（招待）—— hospedaje（招待所）

abrevar（使牲畜饮水）—— abrevadero（牲畜饮水处）

león（狮子）—— leonera（狮笼，狮穴）

arroz（稻米）—— arrozal（稻田）

aliaga（金雀花）—— aliagar（金雀花复盖的地方）

campana（钟）—— campanario（钟楼）

10）指打击的后缀有 -ada, -azo 等。例如：

pata（蹄）—— patada（脚踢）

culata（枪托）—— culatazo（枪托击打）

11）指动词行动的执行者用后缀 -dor。例如：

comprar（购买）—— comprador（购买者）

vender（卖）—— vendedor（贩卖者）

competir（竞争）—— competidor（竞争者）

12）指行动或行动的效果，用后缀 -a, -e, -o, -aje, -ación, -ición; -adura, -edura, -idura; -ancia, -encia, -anza; -amiento, -imiento; -on 等。例如：

luchar（战斗）—— lucha

embarcar（装船）—— embarque

acechar（埋伏）—— acecho

embalar（包装）—— embalaje

alterar（改变）—— alteración

fundir（冶炼）—— fundición

abarcar（包括）—— abarcadura

barrer（扫）—— barredura

añadir（增加）—— añadidura

andar（走）—— andancia

enseñar（教学）—— enseñanza

advertir（通知）—— advertencia

alumbrar（照亮）—— alumbramiento

mover（移动）—— movimiento

apretar（捏紧，压缩）—— apretón

§8 构成派生形容词的后缀中，最常用的有 -ado, -ar, -ario, -able, -ible, -adero, -edero, -idero, -ativo, -itivo, -izo,

-oso 等。例如：

barba（胡子）—— barbado（有胡子的）

músculo（肌肉）—— muscular（肌肉的）

fracción（部分）—— fraccionario（部分的）

lavar（洗）—— lavable（可洗的）

convertir（转变）—— convertible（可转变的）

verdad（真理，真情）—— verdadero（真正的）

moler（磨）—— moledero（必须磨的）

venir（来）—— venidero（将要来到的）

determinar（决定）—— determinativo（决定的）

nutrir（营养）—— nutritivo（有营养的）

enfermo（病的）—— enfermizo（多病的）

cobre（铜）—— cobrizo（含铜的）

arrojado（大胆的）—— arrojadizo（勇敢的）

fama（名誉）—— famoso（知名的）

grave（严重的，重的）—— gravoso（不能忍受的）

resbalar（滑）—— resbaloso（滑的）

构成国籍形容词的后缀和构成国籍名词的后缀相同。例如：

Pekín（北京）—— pekinés（北京的）

Perú（秘鲁）—— peruano（秘鲁的）

Canadá（加拿大）—— canadiense（加拿大的）

形容词常可以加指大、指小后缀。例如：

franco（坦白）—— francote

bueno（好）—— buenecillo

§9 派生的动词几乎全部属于第一变位和以 -ecer 结尾的第二变位，只有极少数属于第三变位。第一变位派生动词以后缀 -ar，-uar，-ear，-ejar，-izar，及 -ificar 构成。例如：

archivo（档案）—— archivar（归档）

alegre（愉快的）—— alegrar（使愉快）
adelante（向前）—— adelantar（前进）
sitio（位置）—— situar（位于）
voz（声音）—— vocear（喊叫）
azul（蓝色）—— azulear（现出蓝色色调）
barrear（设栅）—— barretear（用铁条捆扎）
bosque（树林）—— bosquejar（画轮廓）
corte（随从）—— cortejar（伴同）
carbón（炭）—— carbonizar（使成炭）
ecónomo（财产管理人）—— economizar（经济，节约）
rama（树枝）—— ramificar（分枝）
dulce（甜）—— dulcificar（使甜）
favor（恩惠）—— favorecer（帮忙，偏爱）
obscuro（黑暗）—— obscurecer（使黑暗）

复　合

§10　复合 (composición)，即结合两个或两个以上的词，或在简单词前面加前缀构成新词。例如：boca（口）+ calle（街道）构成新词 bocacalle（街口）；im（表示否定的前缀）+ posible（可能）构成新词 imposible（不可能）。

组成复合词的简单词中，往往有一个是中心词，其它的是修饰词；修饰词有时在中心词之前，有时在中心词之后。例如：medianoche（午夜，noche 是中心词），contradecir（反驳，decir 是中心词），bocamanga（袖口，boca 是中心词）。

有时组成复合词的各个简单词是平行的，共同形成一个具有新意义的词。例如：agridulce（酸甜），vaiven（动荡），cortaplumas（小刀）。

§11 复合词的构成有下列几种情况:

1) 两个形容词结合,如: agrio (酸) + dulce (甜)——agridulce (又酸又甜); claro (明亮的) + oscuro (阴暗的)——claroscuro (明暗对照法)。

2) 两个名词结合,如: carro (二轮车) + coche (四轮有车厢的车)——carricoche (有车厢的二轮车); casa (房屋) + tienda (商店)——casatienda (结合店铺和住宅的房屋)。

3) 由一个名词和一个形容词结合,如: medio (半) + día (日)——mediodía (中午); salvo (安全) + conducto (通道)——salvoconducto (通行证)。

4) 由两个动词结合,如: ganar (赢) + perder (输)——ganapierde (一种游戏); va (去) + y + ven (来) = vaiven.

5) 由一个动词和一个名词或代词结合,如: quitar (除去) + sol (太阳)——quitasol (遮阳伞); cual (那个) + querer (想要)——cualquiera (随便哪一个)。

6) 由一个动词和一个副词或起副词作用的形容词结合,如: vana (空虚) + gloriarse (夸耀)——vanagloriarse (好虚荣,自负); mal (坏) + decir (说)——maldecir (诅咒)。

7) 由一个副词和一个动词派生名词或形容词结合,如: bien (好) + andanza (遭遇)——bienandanza (幸运); mal (坏) + contento (满足)——malcontento (不满)。

8) 由一个句子或短语构成,如: bien (好) + me (我) + sabe (知道)——bienmesabe (做蛋白甜饼用的蛋白糖)。

9) 在形容词、动词或名词前加前缀,如: in + expresivo (有表情的)——inexpresivo (缺乏表情的), equi + distar (距离)——equidistar (彼此距离……相等), semi + círculo (圆形)——semicírculo (半圆形)。

10）由连接词和动词结合，如：si（假如）+ quiera（愿意）——siquiera（至少；即使）；前置词和关系代词结合，如：por（为了）+ que（那个）——porque（因为）；两个或两个以上前置词结合，如：de（从）+ ex（以外）+ de（从）——desde（自从）；感叹词和代词结合，如：ox（感叹词）+ te（你）—— oxte（去你的！）

§ 12 复合词可以是：

1）名词，如：ferrocarril（铁路），paracaídas（降落伞）。

2）形容词，如：verdinegro（深绿色的），semicircular（半圆形的）。

3）代词，如：cualquiera（随便哪一个）。

4）动词，如：contramandar（撤回原来的命令），anteponer（放在前面）。

5）副词，如：anteayer（前天）。

6）前置词，如：desde（自从）。

7）连接词，如：siquiera（虽然）。

8）感叹词，如：oxte（去你的）。

§ 13 构成复合词的前缀很多是前置词，如 ante，contra，para 等；另外有很多原来是拉丁语或希腊语的词，在西班牙语里不能单独使用，而作为专用的前缀，如 in-，pre-，multi- 等。

在现代西班牙语里，前缀总是不重读的，如：**subsecretario**（副书记），**antiimperialista**（反帝的）；只有极少数例外，见于来自希腊语的词中，如：**parásito**（寄生虫），**polígono**（多边形）。

在名词加前缀构成的复合词中，前缀和名词的关系一般可分为两类：1）前缀起前置词的作用，名词是它的终点，其

同形成一个名词补语，但被修饰的名词总是省略的，复合词所表示的意义，实际上就是省略的名词加补语所指的事物，如：anteojos（放在眼睛前面的东西——眼镜），ultramar（在海另一边的土地——海外）；2)前缀起名词的修饰语的作用，如：traspatio（后院），contraofensiva（反攻）。

前缀可以重叠使用，如：**descomponer**（分解），**reimprimir**（重行付印），**desenvolver**（展开）。

§ 14　构成复合词的前缀最常用的如下：

1) a-, anti-, contra-, des-, in-（in- 在 l, r 前面改为 i-，在 p, b 前面改为 im-）等表示对立或相反的意思，如：anormal（不正常），antiimperialista（反帝的），contrarrevolucionario（反革命分子），desaparecer（消失），inútil（无效的），irregular（不规则的），ilegal（不合法的），imborrable（不可磨灭的），imposible（不可能的）。

2) a-表示"致使"的意思，如：alargar（延长，拉长），aniñarse（使自己成为儿童一般）。

3) ante- 表示在前面的意思，如：antesala（招待室，前厅），antepagar（预付）。

4) con-（在元音之前用 co-，在 b, p 之前用 com-），表示协同的意思，如：condiscipulo（同学），coeducación（男女同校），componer（组合）。

5) ex-, es-, extra- 表示"在外"，"向外""前"的意思，如：extender（扩张），estirar（拉长），extraordinario（非常的），expresidente（前总统）。

6) inter; entre- 表示"在……之间"的意思，如：internacional（国际的），entresacar（从其它事物中取出）。

7) pos-, post- 表示"在……之后"的意思，如：posponer

(放在后面)，postguerra（战后)。

8) pre- 表示"在……之前"的意思，如：prefijar（预先决定)。

9) multi- 表示"许多"的意思，如：multicolor（许多颜色的)。

10) re- 表示"重复"、"加强"的意思，如：reelegir（再次选举）rebueno（极好的)。

11) semi- 表示"半"的意思，如：semilunar（半月形的)。

12) sobre-, super- 表示"超越"，"在……之上"的意思，如：sobrepasar（超过)，sobreponer（放在上面)，superabundar（特别丰富起来)。

13) sub-表示"在……之下"，"下级""再度"的意思，如：subsuelo（地下)，subdirector（副局长)，subdividir（再分一次)。

14) vice- 表示"副"的意思，如：vicepresidente（副主席)。

15) tras-, trans- 表示"在另一边"，"经过"，"改变"的意思，如：transatlántico（在大西洋另一边的；航洋巨轮)，transparente（透明的)，transformar（改变形状，改造)，trasladar（移动)。

16) ultra- 表示"在……之外"的意思，如：ultramar（海外)，ultraviolado（紫外线的)。引申表示"加强"，的意思，例如：ultrafamoso（极有名的)，ultramoderno（极端现代化的)。

综 合

§ 15 综合是由一个原始词同时用派生和复合两种方法

构成新词，例如：

a + calor（热）+ ar — acalorar（使热；激励）

en + dulce + ar —endulzar（使甜）

cada + año + ego — cadañego（年产大量水果的）

a + naranja + ado — anaranjado（橙色的）

由综合产生的新词，虽然带有前缀和后缀，并不是复合或派生词，如去掉前缀或后缀，就不能成其为西班牙语的词。例如：acalorarse 如省去前缀 a 或后缀 ar，余下的部分 calorar 或 acalor 都不是西班牙语的词，因此像 reaccionario（反动派），inutilizar（使无用）这类的词，是复合词的派生词（reacción + ario, inútil + izar），而不是综合词，像 desorientar（使迷失方向），refundición（重新冶炼）这类的词，是派生词的复合词（des + orientar, re + fundición），也不是综合词。

§ 16　综合词绝大部分是动词，如：alargar（a + largo + ar,），descarrilar（des + carril + ar，出轨），embarcar（em + barco + ar，上船），retrasar（re + tras + ar，延期执行）。有些综合词是名词，如：ropavejero（ropa + viejo + ero，卖旧衣的商人），desalmamiento（des + alma + amiento，残忍）。有很少数综合词是形容词，主要是数词，如：cadañero（cada + año + ero，每年的），veintidoseno（veinte + dos + eno，第二十二）。

§ 17　综合词的构成一般有以下情况：

1）两个数词加后缀，如：treintadosavo（treinta + dos + avo 三十二分之一。）

2）两个名词加后缀，如：casquimuleño（casco + mula + eño，蹄小如驴的马）。

3）名词和形容词加后缀，如：sietemesino（siete + mes +ino，怀胎七个月出生的）。

4）名词和动词加后缀，如：picapedrero（picar + piedra + ero，采石工人，石匠）。

5）前缀加名词或形容词加后缀构成综合词，这类综合词为数最多，大部分是动词，如：avivar（a + vivo + ar，鼓舞，激起），embalar（em + bala + ar，打包），acabar（a +cabo+ar，完成，结束），descocar（des+coco+ar 除去树上的虫）。